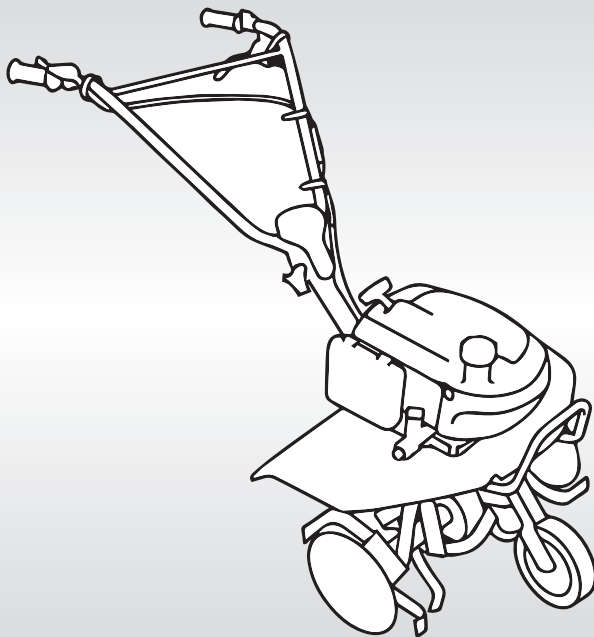


**HONDA**

**TILLER  
F220**



**OWNER'S MANUAL  
MANUEL DE L'UTILISATEUR  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
MANUAL DEL PROPIETARIO  
MANUALE DELL'UTENTE**

# **Honda F220**

## **OWNER'S MANUAL**

Original instructions

## **MANUEL DE L'UTILISATEUR**

Notice originale

## **BEDIENUNGSANLEITUNG**

Originalbetriebsanleitung

## **MANUAL DEL PROPIETARIO**

Manual original

## **MANUALE DELL'UTENTE**

Traduzione delle istruzioni originali

---

Thank you for purchasing a Honda tiller.

This manual covers operation and maintenance of the F220 tiller.

All information in this publication is based on the latest product information available at the time of printing.

Honda Motor Co., Ltd. reserves the right to make changes at any time without notice and without incurring any obligation.

No part of this publication may be reproduced without written permission.

This manual is considered a permanent part of the tiller and it must stay with the tiller if resold.

Pay special attention to statements preceded by the following words:

**▲WARNING** Indicates a strong possibility of severe personal injury or death if instructions are not followed.

**CAUTION:** Indicates a possibility of personal injury or equipment damage if instructions are not followed.

NOTE: Gives helpful information.

If a problem should arise, or if you have any questions about your tiller, consult an authorized Honda tiller dealer.

**▲WARNING**  
**The Honda tiller is designed to give safe and dependable service if operated according to instructions. Read and understand the Owner's Manual before operating the tiller. Failure to do so could result in personal injury or equipment damage.**

- The illustration may vary according to the type.

---

**Disposal**

To protect the environment, do not dispose of this product, battery, engine oil, etc. carelessly by leaving them in the waste. Observe the local laws and regulations or consult your authorized Honda dealer for disposal.

# CONTENTS

---

1. SAFETY INSTRUCTIONS .....	3
2. SAFETY LABEL LOCATIONS.....	9
CE mark/UKCA mark and noise label locations .....	10
3. COMPONENT IDENTIFICATION .....	11
4. PRE-OPERATION CHECK .....	13
5. STARTING THE ENGINE .....	21
6. TILLER OPERATION .....	24
7. STOPPING THE ENGINE .....	28
8. MAINTENANCE.....	31
Maintenance schedule .....	31
9. TRANSPORTING/STORAGE .....	39
10.TROUBLESHOOTING .....	41
11.SPECIFICATIONS .....	42
MAJOR Honda DISTRIBUTOR ADDRESSES.....	Inside back cover
“UK Declaration of Conformity” CONTENT OUTLINE.....	Inside back cover
“EC Declaration of Conformity” CONTENT OUTLINE.....	Inside back cover

# 1. SAFETY INSTRUCTIONS

## ▲WARNING

### To ensure safe operation–

For your safety and the safety of others, pay special attention to these precautions:



- **Honda tiller is designed to give safe and dependable service if operated according to instructions. Read and understand the Owner's Manual before operating the tiller. Failure to do so could result in personal injury or equipment damage.**



- **Exhaust contains poisonous carbon monoxide, a colorless, odorless gas. Breathing carbon monoxide can cause loss of consciousness and may lead to death.**
- **If you run the tiller in an area that is confined, or even partially enclosed area, the air you breathe could contain a dangerous amount of exhaust gas.**
- **Never run your tiller inside a garage, house, or near open windows or doors.**



- **The rotating tines are sharp and they turn at high speed. Accidental contact can cause serious injury.**
- **Keep your hands and feet away from the tines while engine is running.**
- **Stop the engine and disengage the tines clutch before inspection or maintenance of tines.**
- **Disconnect the spark plug cap to prevent any possibility of accidental starting. Wear heavy gloves to protect your hands from the tines when cleaning the tines or when inspecting or replacing the tines.**



- **Gasoline is extremely flammable and is explosive under certain conditions.**
- **Do not smoke or allow flames or sparks in the area where the tiller is refueled or where gasoline is stored.**
- **Do not overfill the fuel tank, and make sure the fuel tank cap is closed securely after refueling.**
- **Refuel in a well-ventilated area with the engine stopped.**

## **Operator responsibility**

- Never attempt to modify the tiller. It can cause an accident as well as damage to the tiller and appliances. Tampering with the engine voids the EU type-approval of this engine.
  - Do not connect an extension to the muffler.
  - Do not modify the intake system.
  - Do not adjust the governor.
- Keep the tiller in good operating condition. Operating a tiller in poor or questionable condition could result in serious injury.
- Be sure all safety devices are in working order and warning labels are in place. These items are installed for your safety.
- Be sure the safety covers (tine covers, fan cover and recoil starter cover) are in places.
- Know how to stop the engine and tines quickly in case of emergency. Understand the use of all controls.
- Keep a firm hold on the handlebars. They may tend to lift during clutch engagement.

---

**▲ WARNING****To ensure safe operation–****Operator responsibility**

- Read the owner's manual carefully. Be familiar with the controls and their proper use of the tiller.
- Use the tiller for the purpose it is intended that is, cultivating the soil. Any other use could be dangerous or damage the equipment, especially never use it to cultivate soil containing rocks, stones, wires and any other hard materials.
- Never allow children or people unfamiliar with this owner's manual to use the tiller. Local regulations may restrict the age of the operator.
- Before each use, visually inspect the tiller including parts for any wear, damage and looseness. If necessary, replace the damaged parts as an assembly.
- Keep in mind that the owner or user is responsible for accidents or damage, occurring to other people or their property.  
In the event of hire use, be sure that operational explanations are given in the presence of the user.
- Keep your hands and feet away from the tines while the engine is running.
- Allowing anyone to operate this tiller without proper instruction may result in injury.
- Wear sturdy, full-coverage footwear. Operating this tiller barefoot or with open toe shoes or sandals increases your risk of injury.
- Dress sensibly. Loose clothing may get caught in moving parts, increasing your risk of injury.
- Be alert. Operating this tiller when you are tired, ill or under the influence of alcohol or drugs may result in serious injury.
- Keep all persons and pets away from the tilling area.
- Be sure drag bar is in place and properly adjusted.
- Do not change the engine governor settings or overspeed the engine.
- Start the engine carefully according to the instructions in this manual, keeping your feet away from the tines.
- When starting the engine, keep your feet away from the tines.
- Avoid operating the tiller at night or in a bad weather of poor visibility, because there is much possibility of accident.
- Walk, never run during operation.
- When taking backward steps during operation, pay special attention to people and obstacles behind the operator.
- Before transporting or hoisting the tiller, make sure that the engine is stopped.



---

**▲ WARNING****To ensure safe operation–****Operator responsibility**

- Stop the engine in the following cases:
  - Whenever you leave the tiller unattended.
  - Before refueling
- When stopping the engine, move the throttle lever to the LOW position, then turn the engine switch OFF. If the fuel valve is equipped on the tiller, be sure to turn the fuel valve OFF.
- Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the tiller is in safe working condition. Regular maintenance is an essential aid to user's safety and retaining a high level of performance.
- Never store the tiller with gasoline in the tank inside a building where fumes may reach an open flame, spark or high temperature source.
- Allow the engine to cool before storing in any enclosure.
- To reduce the fire hazard, keep the tiller especially the engine, muffler, the gasoline storage area as well, free of grass, leaves, or excessive grease. Do not leave containers of vegetable matters in or near a building.
- If the fuel tank has to be drained, this should be done outdoors, with a cold engine.
- Replace the worn or damaged parts for safety.

**Child safety**

- Keep children indoors and supervised at all times when any outdoor power equipment is being used nearby. Young children move quickly and are attracted especially to the tiller and the tilling activity.
- Never assume children will remain where you last saw them. Be alert and turn the tiller off if children enter the area.
- Children should never be allowed to operate the tiller, even under adult supervision.

**Thrown object hazard**

Objects hit by the rotating tines can be thrown from the tiller with great force, and may cause serious injury.

- Before tilling, clear the tilling area of sticks, large stones, wire, glass, etc. Till only in daylight.
- Always inspect the tiller for damage after striking a foreign object. Repair or replace any damaged parts before continuous use.
- Pieces thrown from worn or damaged tines can cause serious injury. Always inspect the tines before using the tiller.

---

**▲ WARNING****To ensure safe operation–****Fire and burn hazard**

Gasoline is extremely flammable, and gasoline vapor can explode. Use extreme care when handling gasoline. Keep gasoline out of reach of children.

- Add fuel before starting the engine. Never remove the cap of the fuel tank or add gasoline while the engine is running or when the engine is hot.
- Refuel in a well-ventilated area with the engine stopped.
- Refuel outdoors only and do not smoke while refueling or handling fuel.
- Allow the engine to cool before refueling. Fuel vapor or spilled fuel may ignite.
- The engine and exhaust system become very hot during operation and remain hot for a while after stopping. Contact with hot engine components can cause burn injuries and can ignite some materials.
- Avoid touching a hot engine or exhaust system.
- Allow the engine to cool before performing maintenance or storing the tiller indoors.
- Tighten all fuel tanks and container caps securely.
- Store fuel in containers specifically designed for this purpose.
- If gasoline is spilled, do not attempt to start the engine but move the tiller away from the area of spillage and avoid creating any source of ignition until gasoline vapors have dissipated.

---

**▲ WARNING****To ensure safe operation–****Carbon monoxide poisoning hazard**

Exhaust contains poisonous carbon monoxide, a colorless and odorless gas. Breathing exhaust can cause loss of consciousness and may lead to death.

- If you run the engine in an area that is confined or even partially enclosed, the air you breathe could contain a dangerous amount of exhaust gas. To keep exhaust gas from building up, provide adequate ventilation.
- Replace faulty muffler.
- Do not operate the engine in a confined space where dangerous carbon monoxide fumes can collect.

**Operation on slope**

- When tilling on slopes, keep the fuel tank less than half full to minimize fuel spillage.
- Till across the slope (at equally spaced intervals) rather than up and down it.
- Be very careful when changing the direction of the tiller on a slope.
- Do not use the tiller on a slope of more than 10° (17%).

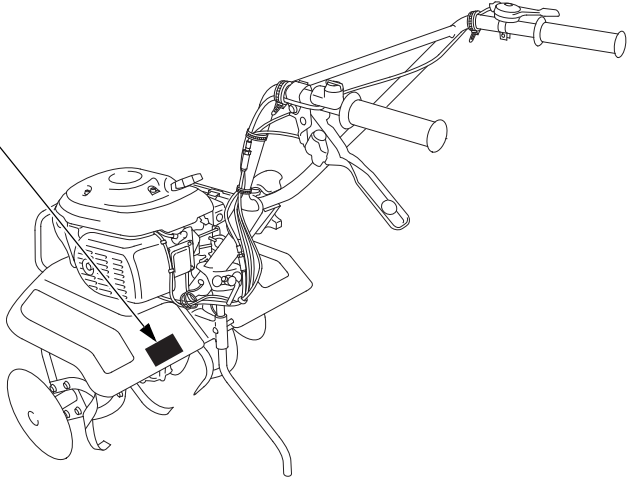
The maximum safe grade angle shown is for reference purpose only and should be determined according to the type of the tool. Before starting the engine, check that the tiller is not damaged and in good condition. For your safety and safety of others, exercise extreme care when using the tiller on up or down hill.

## 2. SAFETY LABEL LOCATIONS

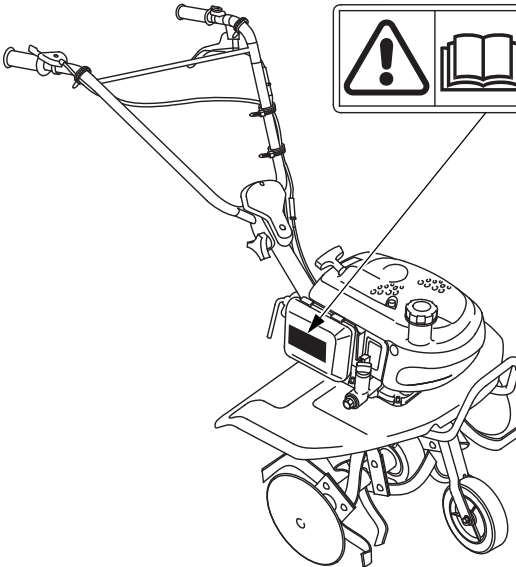
These labels warn you of potential hazards that can cause serious injury. Read the labels and safety notes and precautions described in this manual carefully.

If a label comes off or becomes hard to read, contact your servicing dealer for a replacement.

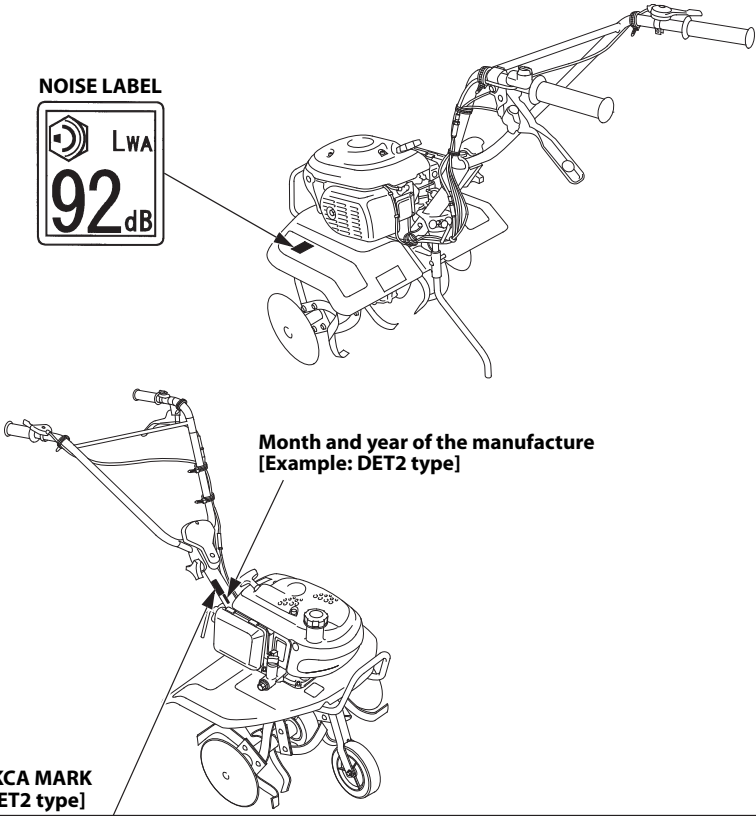
### CUTTING DANGER



### READ OWNER'S MANUAL, EXHAUST CAUTION, FUEL CAUTION



# CE mark/UKCA mark and noise label locations

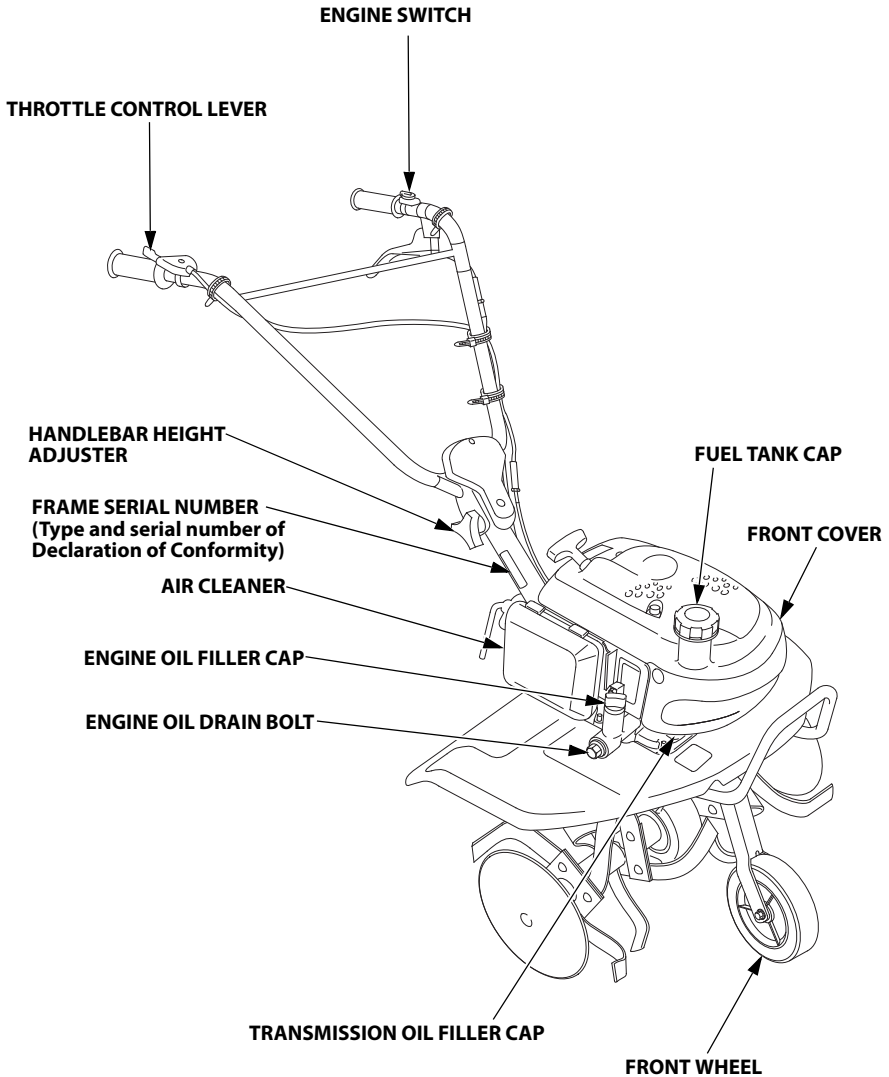


**CE MARK/UKCA MARK**  
[Example: DET2 type]

[Dotted line box for manufacturer name and address]		→ Name and address of the manufacturer	
[Dotted line box for authorized representative name and address]		→ Name and address of authorized representative	
[Dotted line box for name of type]		→ Name of type	
[Dotted line box for frame serial number]		→ Frame serial number (Type and serial number of Declaration of Conformity)	
	kW		kg
	↑ Engine net power		↑ Machine mass (standard specification)

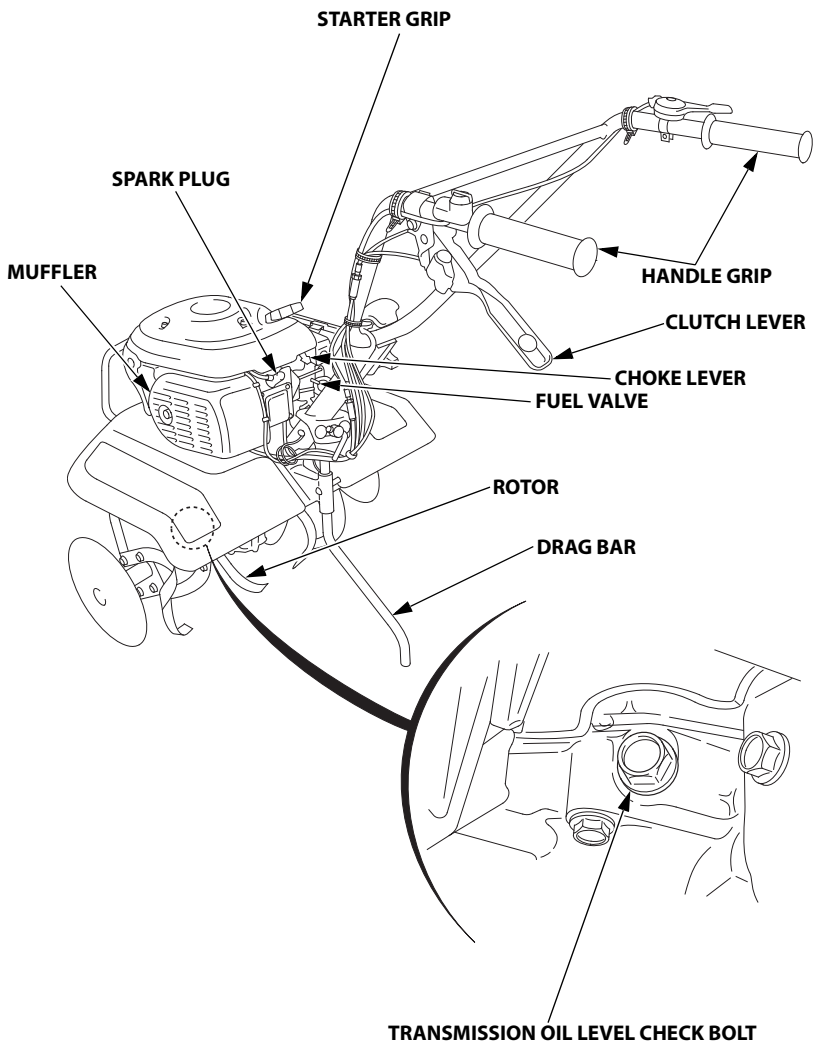
Name and address of manufacturer and authorized representative are written in the "Declaration of Conformity" CONTENT OUTLINE in this Owner's Manual.

# 3. COMPONENT IDENTIFICATION



Record the frame serial number in the space below. You will need this number when ordering parts.

Frame serial number: \_\_\_\_\_



## 4. PRE-OPERATION CHECK

---

Before each use, look around and underneath the engine for signs of oil or gasoline leaks.

### **▲ WARNING**

**Place the tiller on a firm level surface and hold the tiller level (i.e. with the rotary tines, front wheel (if equipped) and drag bar). Stop the engine before starting service of the tiller. Servicing the tiller on an unstable surface of the ground or without stopping the engine can cause injury and/or equipment damage.**

Daily inspection and service of tiller is essential for safe and reliable operation. Perform the following check before operation.

#### **1. Tiller outside**

Check for fuel and engine oil leaks.

Make sure that there are no flammable materials (dust, straw, etc.) near the engine.

#### **2. Control lever function**

Check that the lever operates smoothly.

#### **3. Wiring and cables**

Check the insulation of each wire and cable for tears and cuts.

Check if there is any wire or cable pinched by the neighboring parts.

#### **4. Bolts and nuts tightens**

Check for looseness in fastened parts. Securely tighten all loose parts.

#### **5. Tines**

Check for excessive wear, damage, or looseness.

#### **6. Engine operation**

- Start the engine. Check for abnormal sounds. (See pages 21 through 22 for starting procedure.)
- Check that the engine stops securely by operating the engine switch. (See pages 28 and 30 for stopping procedure.)
- If you notice any other abnormal symptoms, consult with your authorized Honda dealer promptly.



## 7. Engine oil level

### CAUTION:

- **Running the engine with insufficient oil can cause serious engine damage.**
- **Be sure to check the tiller on a level surface with the engine stopped.**

Make sure the area around the oil filler cap is clean.

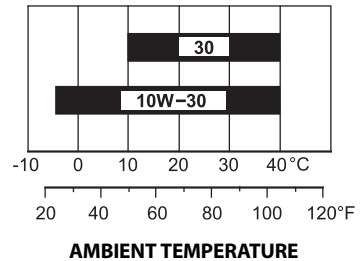
1. Remove the oil filler cap. Check the oil level with the level gauge looking into the filler neck.
2. If the oil level is low, fill to the upper limit of the level gauge with the recommended oil.
3. Screw in the filler cap securely.

### Recommended oil

Use 4-stroke motor oil that meets or exceeds the requirements for API service category SE or later (or equivalent).

Always check the API service label on the oil container to be sure it includes the letters SE or later (or equivalent).

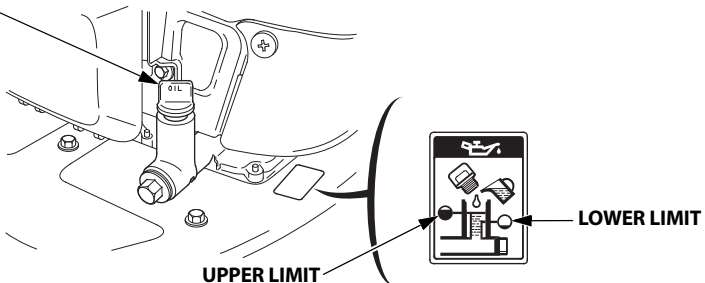
SAE 10W-30 is recommended for general use. Other viscosities shown in the chart may be used when the average temperature in your area is within the indicated range. Lubrication oil specifications necessary to maintain the performance of the emissions control system: Honda genuine oil.



### CAUTION:

**Using nondetergent oil or 2-stroke engine oil will shorten the engine's service life.**

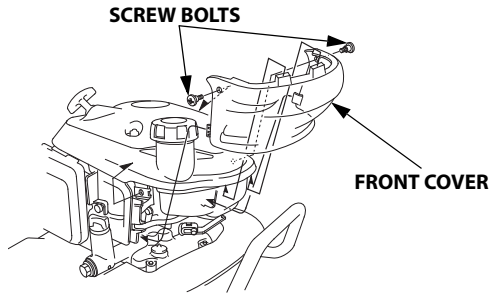
OIL FILLER CAP



## 8. Transmission oil

Make sure the area around the oil level check bolt and the oil filler cap are clean.

Place the tiller on a level surface and remove the two screw bolts from front cover, and remove the front cover.



1. Remove the transmission oil level check bolt. The oil should be level with the lower edge of the oil filler hole.
2. Remove the transmission oil filler cap and add the oil as recommended for the engine, if the level is low.

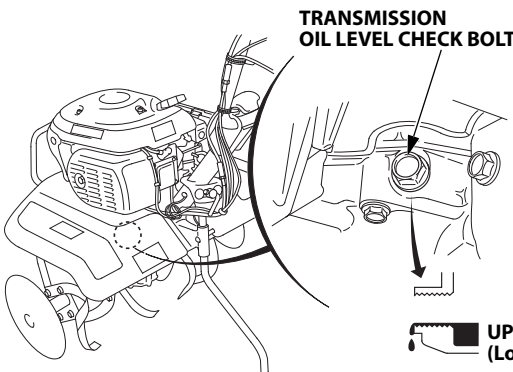
### Recommended oil:

Use SAE 0W-20 Honda 4-stroke oil or SAE 0W-20 4-stroke motor oil that meets the requirements for API service category SL or equivalent. Always check the API service label on the oil container to be sure it includes the letters SL or equivalent.

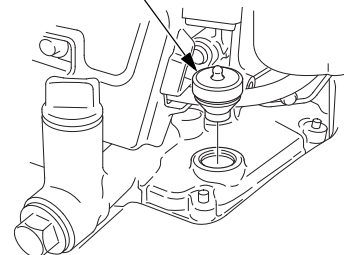
3. Reinstall oil filler cap and tighten the oil level check bolt securely.

- **TORQUE:** 39 N·m (4.0 kgf·m, 29 lbf·ft)

**Oil capacity:** 0.90 L (0.95 US qt, 0.79 Imp qt)



TRANSMISSION OIL FILLER CAP



 **UPPER LIMIT**  
(Lower edge of the oil filler hole.)

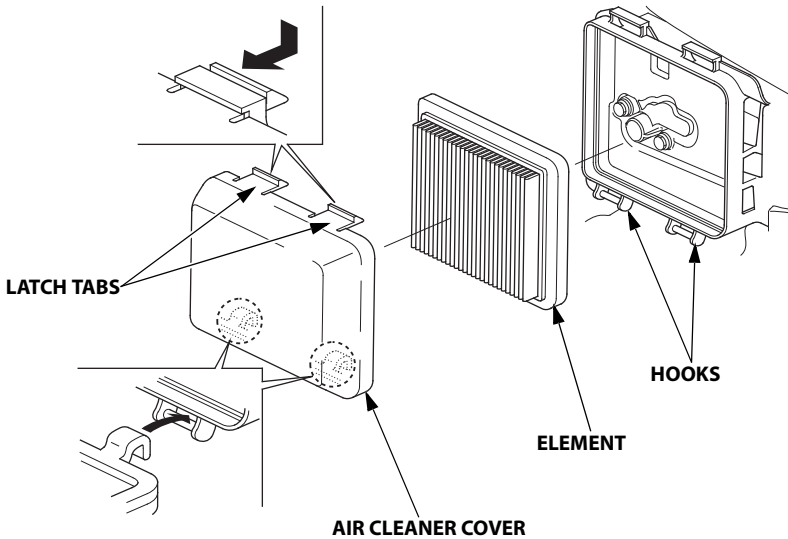
---

## 9. Air cleaner

### CAUTION:

**Never run the engine without the air cleaner. Rapid engine wear will result.**

Remove the air cleaner cover and check cleaner for dirt or obstruction of the element (see page 33).



## 10. Fuel

Check the fuel level, and refill the tank if the fuel level is low.

Use unleaded gasoline with a Research Octane Number of 91 or higher (a Pump Octane Number of 86 or higher).

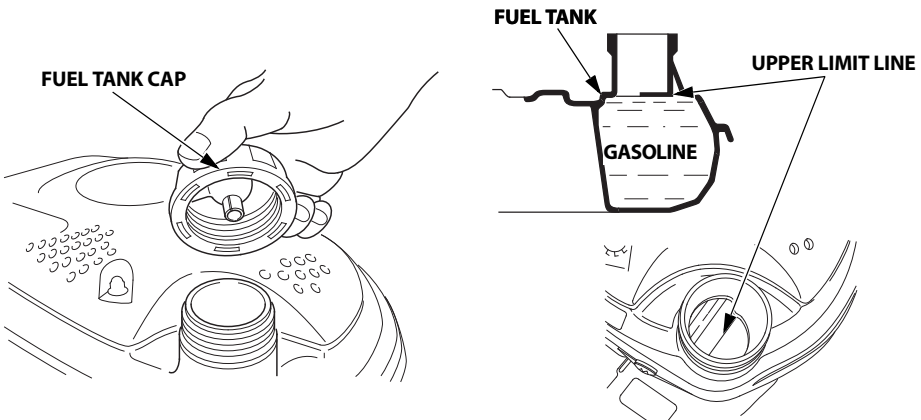
Fuel specification(s) necessary to maintain the performance of the emissions control system: E10 fuel referenced in EU regulation.

Never use gasoline that is stale, contaminated, or mixed with oil.

Avoid getting dirt or water in the fuel tank.

### ▲ WARNING

- **Gasoline is extremely flammable and is explosive under certain conditions.**
- **Refuel in a well-ventilated area with the engine stopped. Do not smoke or allow flames or sparks in the area where the engine is refueled or where gasoline is stored.**
- **Do not overfill the fuel tank (there should be no fuel in the filler neck). After refueling, make sure the tank cap is closed properly and securely.**
- **Be careful not to spill fuel when refueling. Spilled fuel or fuel vapor may ignite. If any fuel is spilled, make sure the area is dry before starting the engine.**
- **Avoid repeated or prolonged contact with skin or breathing of vapor. KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN.**



---

**NOTE:**

Gasoline spoils very quickly depending on factors such as light exposure, temperature and time.

In worst cases, gasoline can be contaminated within 30 days.

Using contaminated gasoline can seriously damage the engine (carburetor clogged, valve stuck).

Such damage due to spoiled fuel is disallowed from coverage by the warranty.

To avoid this please strictly follow these recommendations:

- Only use specified gasoline (see page 17).
- Use fresh and clean gasoline.
- To slow deterioration, keep gasoline in a certified fuel container.
- If long storage (more than 30 days) is foreseen, drain fuel tank and carburetor (see page 40).

### **Gasolines containing alcohol**

If you decide to use a gasoline containing alcohol (gasohol), be sure its octane rating is at least as high as that recommended by Honda.

There are two types of "gasohol": one containing ethanol, and the other containing methanol.

Do not use gasohol that contains more than 10% ethanol.

Do not use gasoline containing more than 5% methanol (methyl or wood alcohol) and that does not also contain co-solvents and corrosion inhibitors for methanol.

**NOTE:**

- Fuel system damage or engine performance problems resulting from the use of gasoline that contains more alcohol than recommended is not covered under the warranty.
- Before buying gasoline from an unfamiliar station, first determine if the gasoline contains alcohol, if it does, find out the type and percentage of alcohol used.

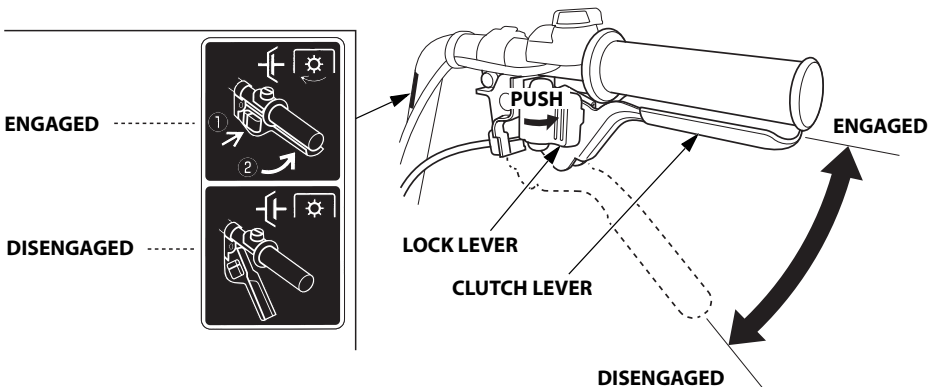
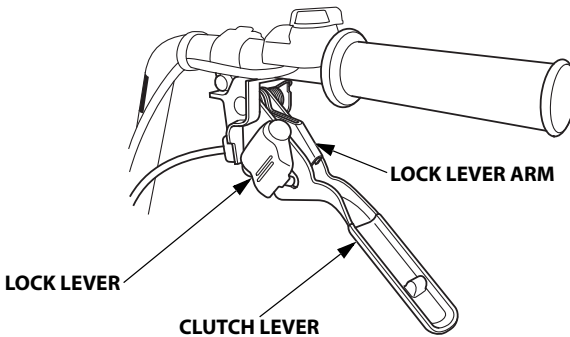
If you notice any undesirable operating symptoms while using a particular gasoline. Switch to a gasoline that you know contains less than the recommended amount of alcohol.

## 11. Clutch lever operation

Before the operation check, make sure that there are no foreign objects (such as sand, soil, twigs, etc.) caught around the clutch lever, lock lever and/or lock lever arm.

Check that the lock lever and the clutch lever operate smoothly by pushing the lock lever, and squeezing the clutch lever.

If the lock lever and clutch lever do not operate smoothly, or the clutch engages by squeezing the clutch lever without pushing the lock lever, disassemble and clean the clutch lever (see page 35).



---

## **12. Tools and Attachments**

To install a tool or attachment on the tiller, follow the instructions furnished with the tool or attachment. Ask your Honda dealer for advice if you encounter any problem or difficulty in installing a tool or attachment.

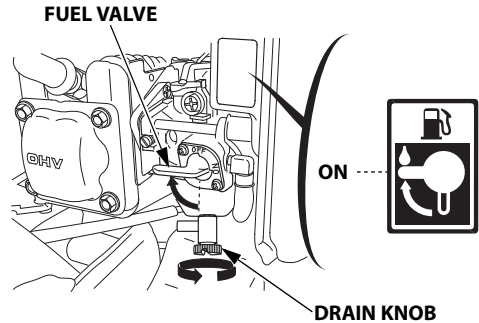
## 5. STARTING THE ENGINE

### CAUTION:

Be sure the clutch is disengaged to prevent sudden uncontrolled movement when the engine starts.

The clutch is engaged by pulling in the clutch lever and disengaged by releasing the lever.

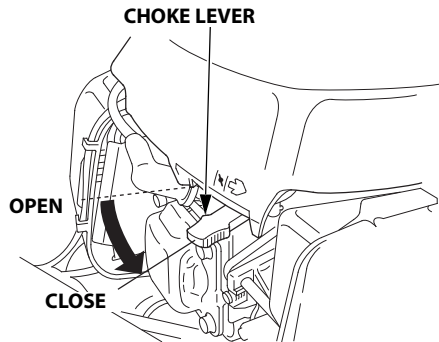
1. Check that the drain knob is tightened securely.  
Turn the fuel valve to the ON position.



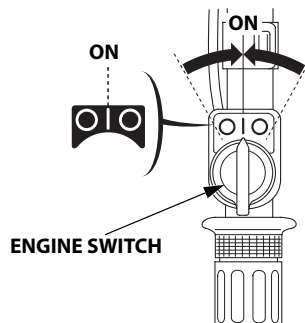
2. In cold weather and when the engine is cold, move the choke lever to the CLOSE position.

### NOTE:

Do not use the choke if the engine is warm or the air temperature is high.

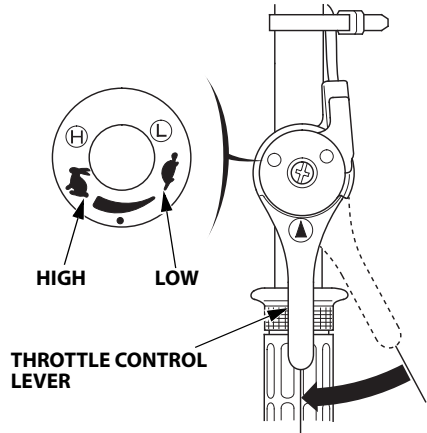


3. Set the engine switch to the "ON" position.





4. Move the throttle control lever slightly to the left.



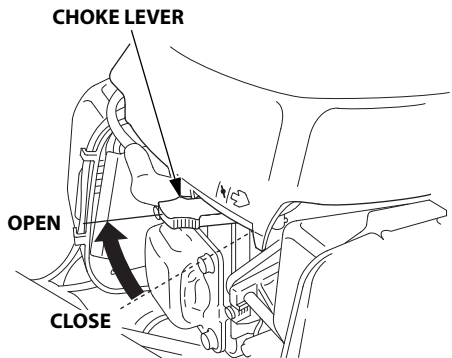
5. Pull the starter grip lightly until resistance is felt, then return the starter grip once. Hold the handlebar with your left hand and pull the starter grip briskly in the direction of the arrow as shown.



**CAUTION:**

**Do not allow the starter grip to snap back against the engine. Return it gently to prevent damage to the starter.**

6. Let the engine warm up for several minutes. If the choke has been moved to the CLOSE position, move it gradually to the OPEN position as the engine warms up.



---

## Carburetor Modification for High Altitude Operation

At high altitude, the standard carburetor air-fuel mixture will be too rich. Performance will decrease, and fuel consumption will increase. A very rich mixture will also foul the spark plug and cause hard starting. Operation at an altitude that differs from that at which this engine was certified, for extended periods of time, may increase emissions.

High altitude performance can be improved by specific modifications to the carburetor. If you always operate your tiller at altitudes above 610 meters (2,000 feet), have your servicing dealer perform this carburetor modification. This engine, when operated at high altitude with the carburetor modifications for high altitude use, will meet each emission standard throughout its useful life.

Even with carburetor modification, engine horsepower will decrease about 3.5% for each 300-meter (1,000-foot) increase in altitude. The effect of altitude on horsepower will be greater than this if no carburetor modification is made.

### **CAUTION:**

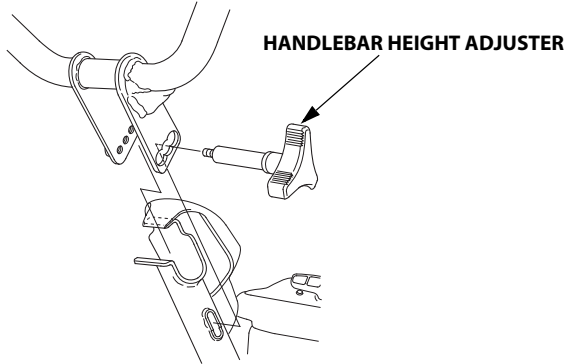
**When the carburetor has been modified for high altitude operation, the air-fuel mixture will be too lean for low altitude use. Operation at altitudes below 610 meters (2,000 feet) with a modified carburetor may cause the engine to overheat and result in serious engine damage. For use at low altitudes, have your servicing dealer return the carburetor to original factory specification.**

## 6. TILLER OPERATION

### Adjusting the handle position

The handle position should be adjusted to suit the stature of the operator and work condition.

To adjust the handlebar height, loosen the handlebar height adjuster, select the appropriate holes and tighten it.



### Clutch operation

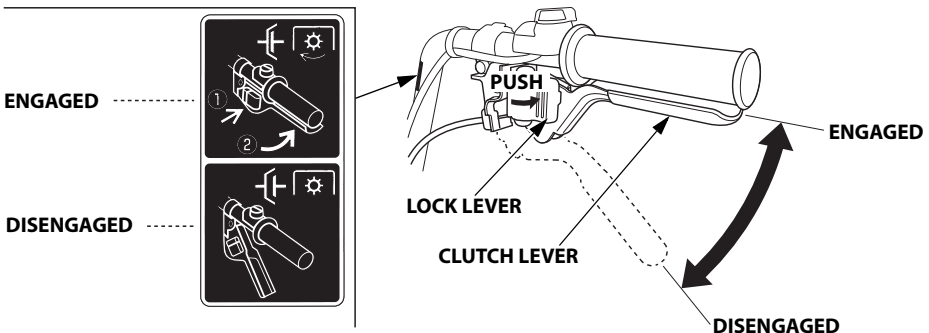
The clutch engages and disengages the power from the engine to the transmission.

Engage:

1. Push and hold the lock lever.
2. Squeeze the clutch lever.
3. The clutch is engaged, release the lock lever.

Disengage:

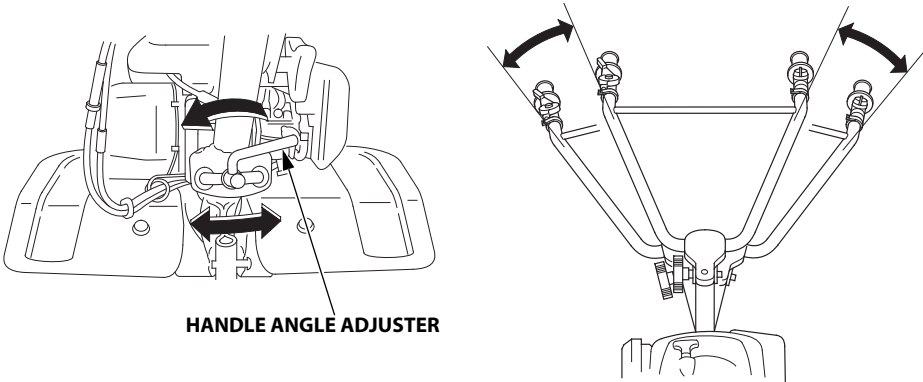
Release the clutch lever.



---

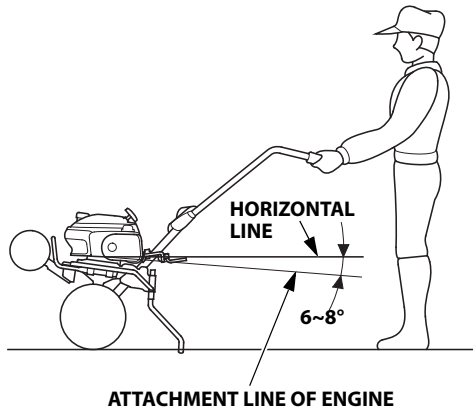
## Handle angle adjustment (GET2 type)

The handle can be adjusted at three different angles in either direction. To adjust, loosen the handle angle adjuster and turn the handle column to the required position. After adjustment, tighten the adjuster securely.



## Normal operating angle

Lower the handle slightly so the front of the machine is raised about 6~8°.



To get the maximum advantage from the tiller, try to hold the machine at the angle shown while you are tilling the ground:

---

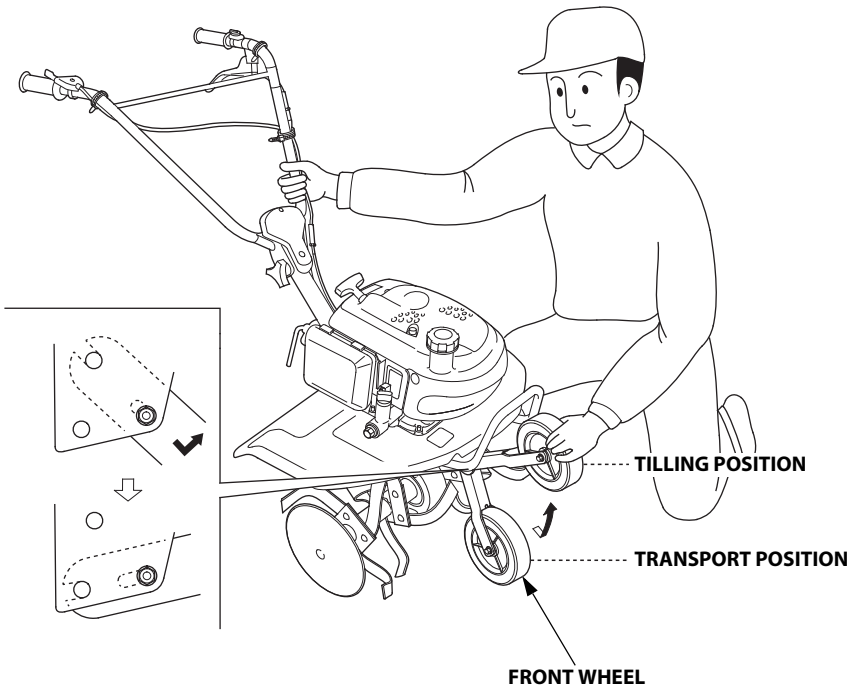
## Front wheel

After getting to the tilling site, move the front wheel to the raised position before tilling. Always stop the engine before lowering or raising the wheel.

To raise or lower the wheel, pull out the wheel assembly, move the wheel, then release the wheel assembly.

### NOTE:

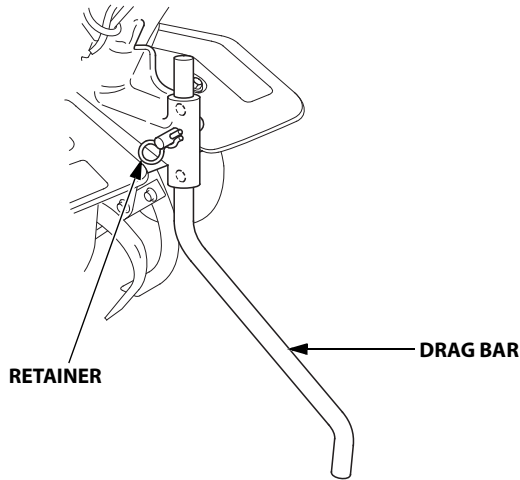
Hold the handlebar with your right hand and pull out the edge of front wheel with your left hand.



---

## Tilling depth adjustment

Tilling depth can be adjusted by removing the retainer and sliding the drag bar up or down as necessary.



### CAUTION:

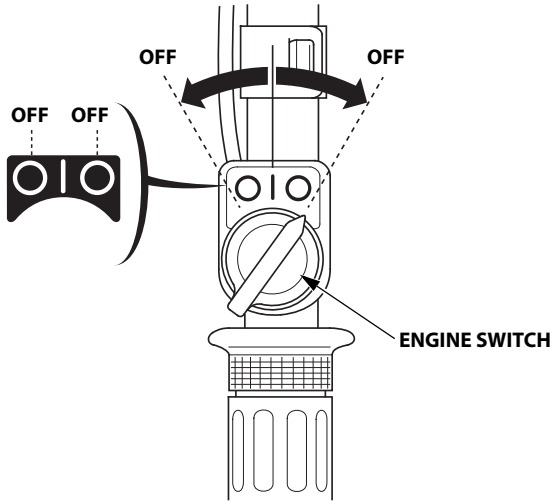
- Do not use the tiller with a rotor whose diameter is in excess of 280 mm.
- Operating the tiller on grades could cause the tiller to tip over.
- Allowing any one to operate this tiller without proper instruction may result in injury.
- Wear sturdy, full coverage footwear. Operating this tiller with bare feet, or with open toe shoes or sandals increases your risk of injury.
- Do not use the tiller in the night.
- When the rotor is clogged with mud, pebbles etc., immediately stop the engine and clean the rotor in a safe place. Be sure to wear heavy gloves when cleaning the rotor.

To prevent damage, check the tiller for any signs of damage or other faults each time the tiller is used after it has been operated last.

# 7. STOPPING THE ENGINE

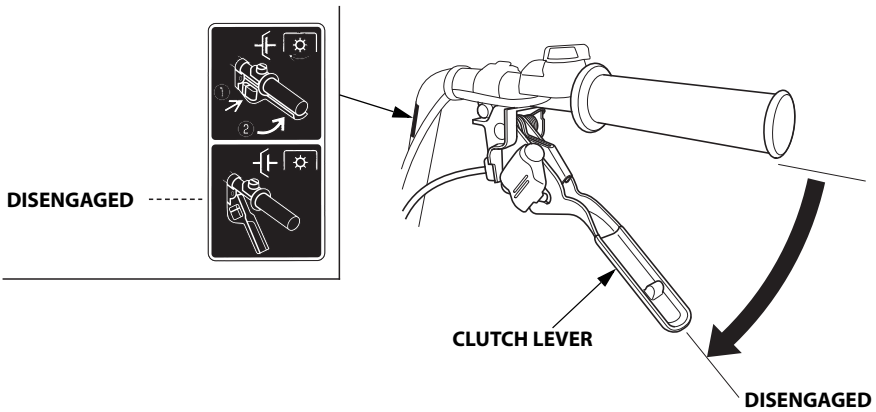
In an emergency:

- Turn the engine switch OFF.



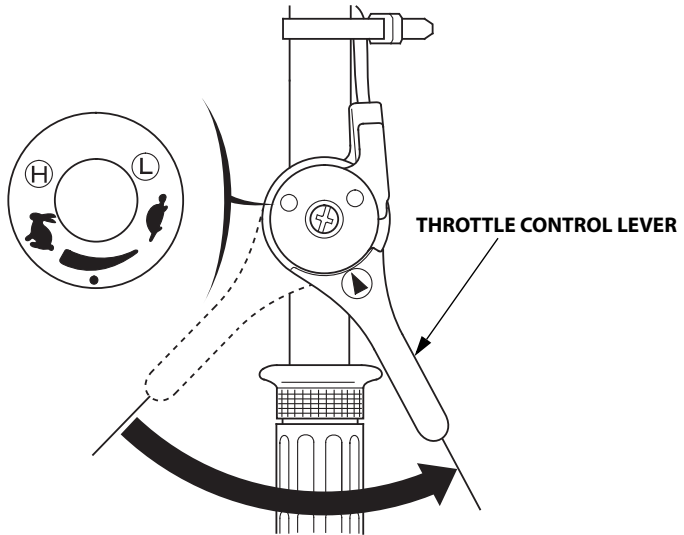
In normal use:

1. Release the clutch lever to the DISENGAGED position.

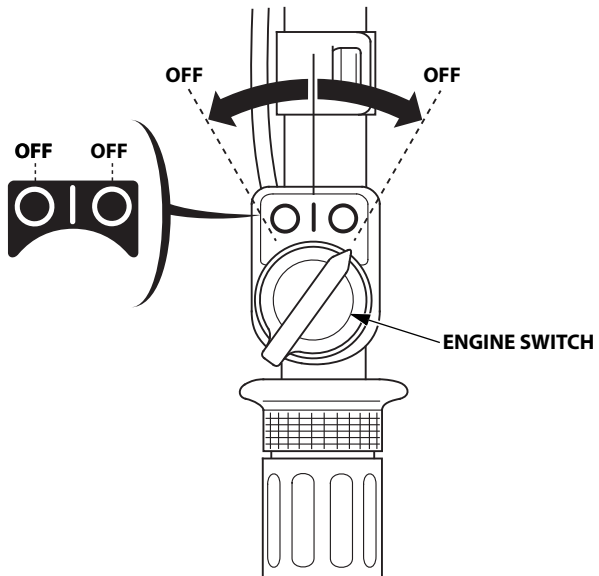


---

2. Move the throttle control lever fully to the right.



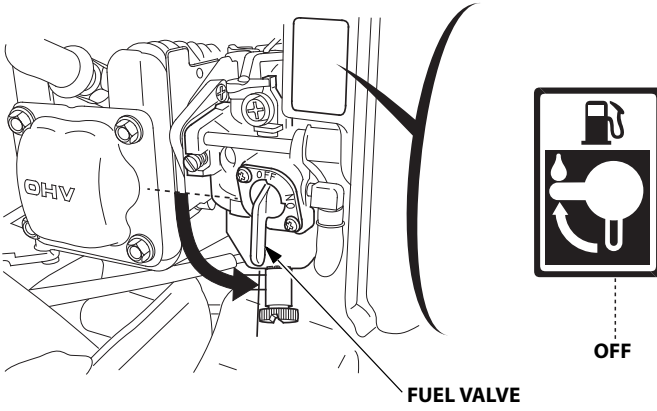
3. Turn the engine switch OFF.





---

4. Turn the fuel valve to the OFF position.



## 8. MAINTENANCE

The purpose of the maintenance schedule is to keep the tiller in the best operating condition. Inspect or service as scheduled in the table below.

### ▲WARNING

**Shut off the engine before performing any maintenance. Exhaust contains poisonous carbon monoxide gas; Exposures cause loss of consciousness and may lead to death. If the engine must be run, make sure the area is well ventilated.**

### CAUTION:

**Use only genuine Honda parts or their equivalent for maintenance or repair. Replacement parts which are not of equivalent quality may damage the tiller.**

### Maintenance schedule

REGULAR SERVICE PERIOD (2) Perform at every indicated month or operating hour interval, whichever comes first.		After storage	Each use	First month or 20 hrs.	Every 3 months or 50 hrs.	Every 6 months or 100 hrs.	Every year or 300 hrs.	Refer to page
ITEM								
Engine oil	Check level		o					14
	Change	o		o		o (4)		32
Air cleaner	Check		o					16
	Clean				o (1)			33
	Replace						o	33
Tiller outside	Check		o				13	
Clutch lever function	Check		o				19	
Engine operation	Check		o				13	
Wiring and cables	Check		o				13	
Bolts and nuts tightens	Check-tightness		o				13	
Transmission oil	Check	o					15	
Spark plug	Check-adjust					o		34
	Replace						o	34
Clutch cable	Check-adjust			o		o		38
Throttle cable	Check-adjust						o	37
Idle speed	Check-adjust						o (3)	—
Clutch shoe	Check						o (3)	—
Fuel tank and filter	Clean	o (3)				o (3)		—
Valve clearance	Check-adjust						o (3)	—
Combustion chamber	Clean	After every 300 hrs. (3)						—
Fuel tube	Check	Every 2 years (Replace if necessary) (3)						—

(1) Service every 10 operating hours or every day when used in dusty areas.

(2) Log hours of operation to determine proper maintenance intervals.

(3) These items should be serviced by your servicing dealer.

(4) Change engine oil every 50 hours when used under heavy load or in high ambient temperatures.

---

## Changing the engine oil

Make sure the area around the drain plug and the oil filler cap are clean.

1. Remove the oil filler cap and the drain bolt to drain.
2. After reinstalling the drain bolt and new sealing washer, refill the crankcase with the recommended oil (see page 14).

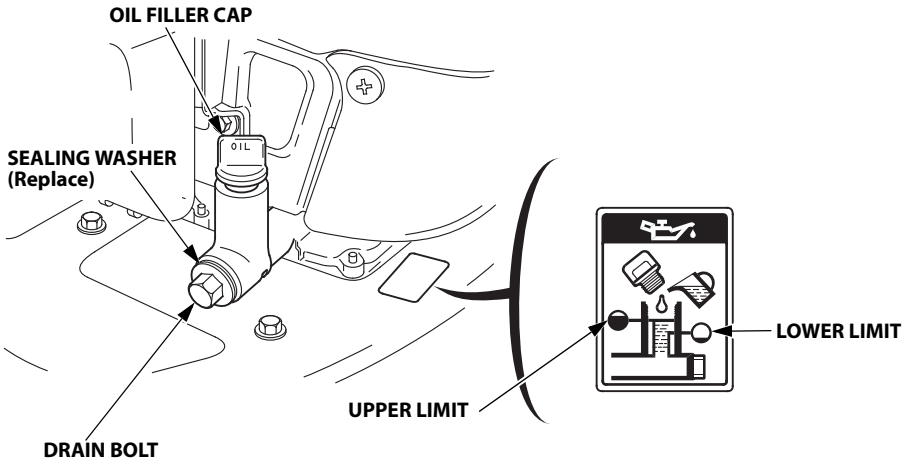
- **TORQUE:** 54 N·m (5.5 kgf·m, 40 lbf·ft)

3. Check if the oil level is up to the level gauge.

**Oil capacity:** 0.30 L (0.32 US qt, 0.26 Imp qt)

NOTE:

Draining the oil while the engine is still warm will make draining easily.



Wash your hands with soap and water after handling used oil.

NOTE:

Please dispose of used motor oil in a manner that is compatible with the environment. We suggest you take it in a sealed container to your local service station for reclamation. Do not throw it in the trash or pour it on the ground.

---

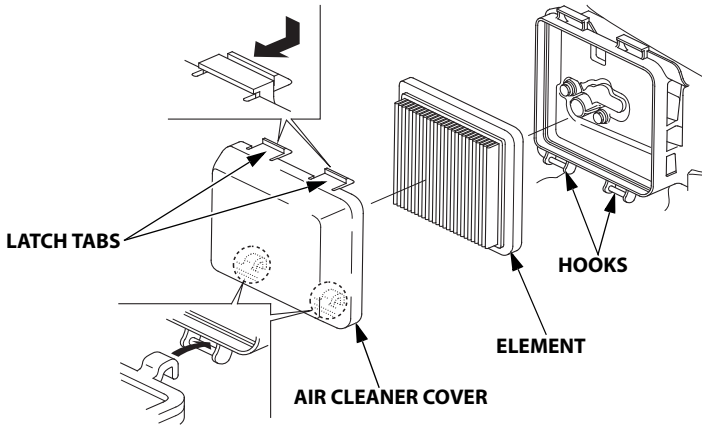
## Servicing the air cleaner

A dirty air cleaner will restrict air flow to the carburetor. To prevent carburetor malfunction, service the air cleaner regularly. Service more frequently when operating the engine in extremely dusty areas.

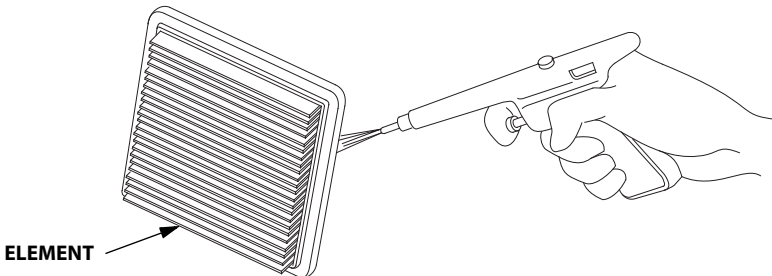
### CAUTION:

**Never run the engine without the air cleaner. Rapid engine wear will result.**

1. Press the latch tabs on the fuel tank side of the air cleaner cover and remove the air cleaner cover.



2. Remove the element. Carefully check the element for holes or tears and replace it if damaged.
3. Tap the element lightly several times on a hard surface to remove excess dirt, or blow compressed air through the filter from the inside out. Never try to brush the dirt off; brushing will force dirt into the fibers. Replace the element if it is excessively dirt.



4. Install the element and the air cleaner cover.

---

## Spark plug service

**Recommended spark plug:** CR4HSB (NGK)  
U14FSR-UB (DENSO)

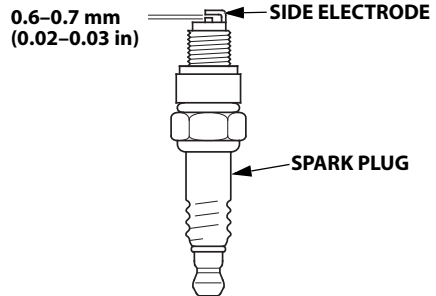
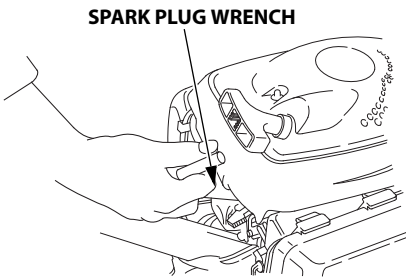
To ensure proper engine operation, the spark plug must be properly gapped and free of deposits.

1. Remove the spark plug cap.  
Use the spark plug wrench to remove the spark plug.

### **▲WARNING**

**If the engine has been running, the muffler will be very hot. Be careful not to touch the muffler.**

2. Visually inspect the spark plug. Discard it if the insulator is cracked or chipped. Clean the spark plug with a wire brush if it is to be reused.
3. Measure the plug gap with a feeler gauge.  
Correct as necessary by bending the side electrode.  
The gap should be: 0.6–0.7 mm (0.02–0.03 in)



4. Check that the spark plug washer is in good condition and thread the spark plug in by hand to prevent cross-threading.
5. After seating it by hand, tighten a new spark plug 1/2 turn with the wrench to compress the washer. If you are reusing a plug, it should only take 1/8–1/4 turn.

- **TORQUE:** 11.8 N·m (1.2 kgf·m, 8.7 lbf·ft)

### **CAUTION:**

**The spark plug must be securely tightened. An improperly tightened plug can become very hot and possibly damage the engine. Never use a spark plug with an improper heat range.**

## Clutch lever cleaning

If the lock lever and clutch lever do not operate smoothly, or the clutch engages by squeezing the clutch lever without pushing the lock lever, disassemble and clean the clutch lever.

### NOTE:

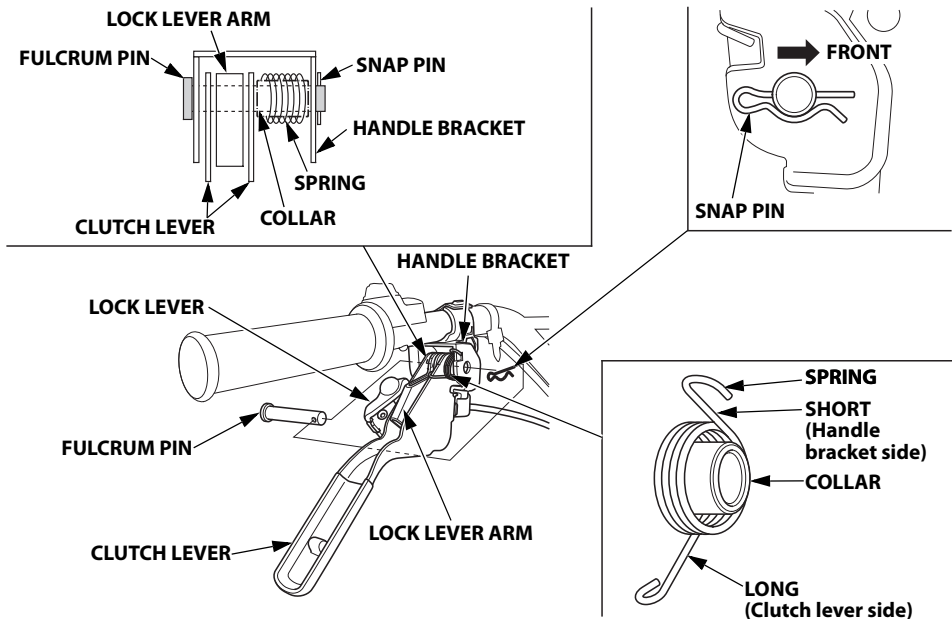
Be aware of the spring and collar coming off when you disassemble the clutch lever. The spring and collar are located in between the right side of the clutch lever and the handle bracket.

1. Pull off the snap pin from the lever fulcrum pin.
2. By holding the clutch lever, spring and collar, pull out the lever fulcrum pin. Detach the clutch lever, spring and collar.
3. Remove any dirt or foreign objects.  
Wipe off and clean the fulcrum of the clutch lever and lock lever arm.

### NOTE:

Do not apply any oil or cleaner liquid to the clutch lever, lock lever and lock lever arm.

Oil or cleaner liquid will attract dirt and foreign objects.



---

4. Set the collar to the spring, and position them between the right side of the clutch lever and the handle bracket (see page 35).

With the spring and collar set in this position, slide in the lever fulcrum pin.

5. Set the snap pin in the direction shown in the illustration (see page 35).

6. Check the lock lever and clutch lever for smooth operation.

If the lock lever and clutch lever do not operate smoothly, or the clutch engages by squeezing the clutch lever without pushing the lock lever, take the tiller to your servicing dealer.

---

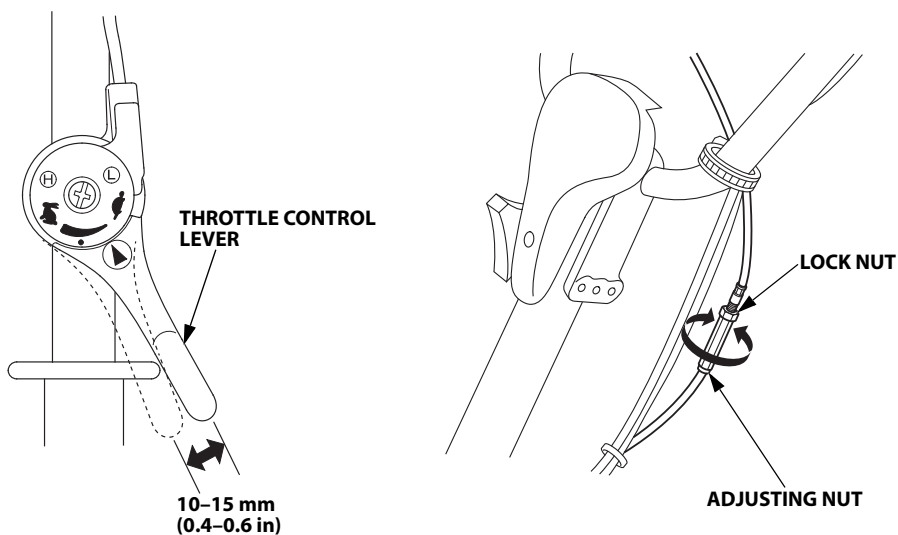
## Throttle cable adjustment

Measure the free play at the lever tip.

**Free play:** 10–15 mm (0.4–0.6 in)

If the free play is incorrect, loosen the lock nut and turn the adjusting nut in or out as required.

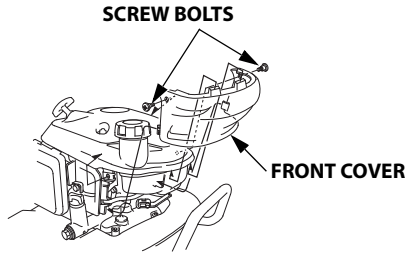
After adjusting the free play, tighten the lock nut firmly.





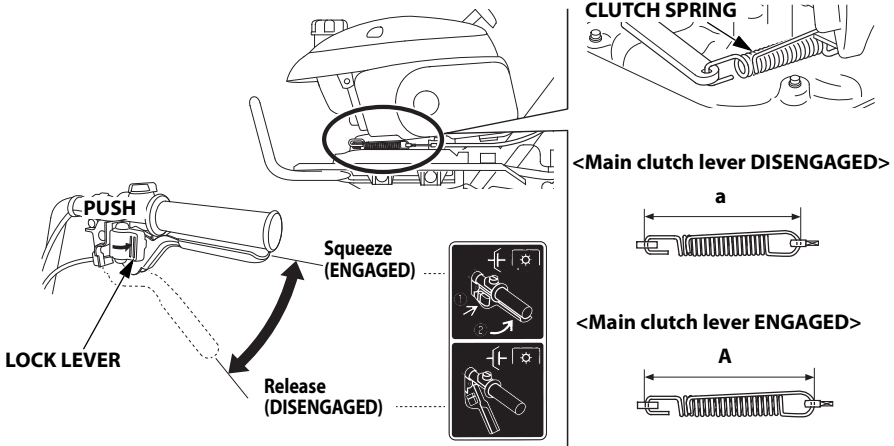
## Clutch cable adjustment

1. Remove the two screw bolts from front cover, and remove the front cover.
2. Set the handlebar height in the center position (see page 24).
3. Push and hold the lock lever. Measure the spring lengths when the clutch lever is operated to the DISENGAGED and ENGAGED positions.
4. With the clutch lever ENGAGED, adjust so that the extension value of the clutch spring is as measured below.

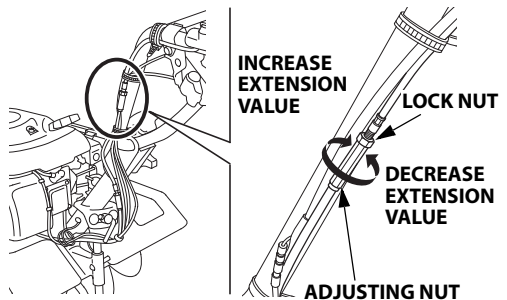


### Extension value:

$$A \text{ (ENGAGED)} - a \text{ (DISENGAGED)} = 2 \pm 0.5 \text{ mm (} 0.08 \pm 0.02 \text{ in)}$$



5. Loosen the lock nut and turn the adjusting nut to obtain the correct extension value of the clutch spring. After adjustment, tighten the lock nut securely.
6. Reinstall the front cover.



## 9. TRANSPORTING/STORAGE

### Transporting

If the tiller has been used, allow it cool for at least 15 minutes before loading it on the transport vehicle. A hot engine and exhaust system can burn you and can ignite some material.

To prevent fuel spillage, drain the fuel when transporting the tiller, turn the engine switch to the OFF position, and keep the tiller level (see page 40).

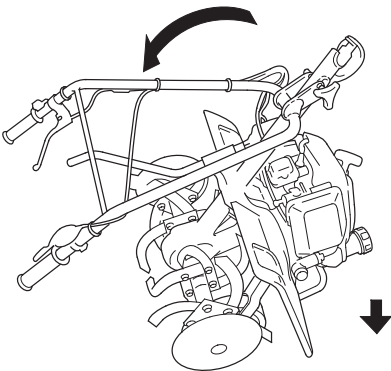
Take care not to drop or strike the tiller when transporting.

### Loading and unloading

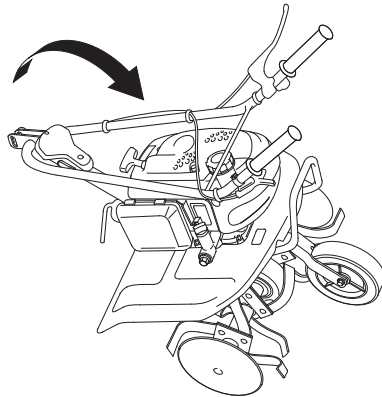
If a suitable loading ramp is not available, two people should lift the tiller on and off the transport vehicle while holding the tiller level.

Position the tiller so it sits flat on the bed of the transport vehicle. Tie the tiller down with rope or straps. Keep the tie-down rope or straps away from the controls, adjustment levers, cables, and the carburetor.

The handlebar can be folded either front or back so the tiller will take up less space (see page 24).



**Fold to the back side.**



**Fold to the front side.**

---

## Storage

Do not place the tiller with the handlebars on the ground. It will cause the oil entering the cylinder or the fuel spillage.

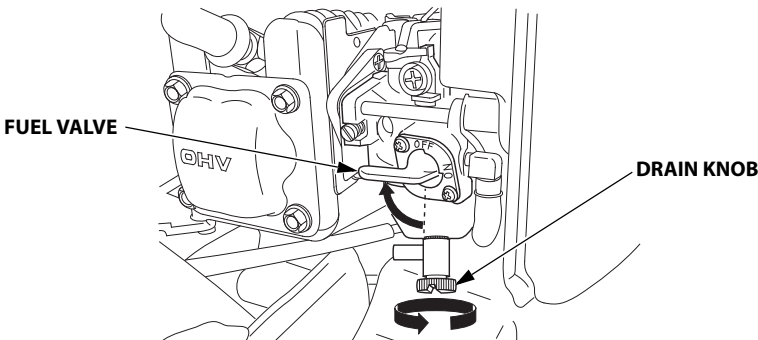
### Preparation for storage

To prepare the tiller for extended storage (over 30 days), the following should be accomplished to ensure that the tiller will be ready for use when required.

#### **▲WARNING**

**Gasoline is flammable and explosive under certain conditions. Do not smoke or allow flames or sparks near the equipment while draining fuel.**

- Drain the fuel.  
Gasoline which is left in the carburetor for a long time will produce chemical action and adversely affect the carburetor components.  
Completely drain the gasoline into an approved container in the following manner.
  - a. Turn the fuel valve to the "ON" position to drain the gasoline in the fuel tank.
  - b. By loosening the drain knob, drain the carburetor.
  - c. Retighten the carburetor drain knob.
- Close valve.  
Pull the starter grip until it becomes hard to pull (the piston is coming up on the compression stroke). In this position, both valves will be closed. This will protect valve seats.
- Change engine oil (see page 32).
- Cover tiller and store in a dry, dust-free area.



## 10. TROUBLESHOOTING

---

When the engine will not start:

1. Is there enough fuel?
2. Is the fuel valve on?
3. Is gasoline reaching the carburetor?

To check, loosen the drain knob with the fuel valve on. Fuel should flow out freely. Retighten drain knob.

### **▲WARNING**

**Gasoline is flammable and explosive under certain conditions. Do not smoke or allow flames or sparks near the equipment while draining fuel.**

4. Is the engine switch on?
5. Is the spark plug in good condition?

Remove and inspect the spark plug. Clean, readjust gap and dry the spark plug. Replace it if necessary.

6. If the engine still does not start, take the tiller to your servicing dealer.

# 11. SPECIFICATIONS

Model	F220 K1
Description Code	FAAJ

## Dimensions and weight

Type	DET2	GET2
Overall length	1,280 mm (50.4 in)	
Overall height	1,035 mm (40.7 in)	
Overall width	615 mm (24.2 in)	
Dry mass [weight]	30 kg (66 lbs)	31 kg (68 lbs)

## Engine

Model	GXV57T
Type	4 stroke, OHV, single cylinder, forced air cooled
Displacement	57.3 cm <sup>3</sup> (3.50 cu-in)
Bore × Stroke	45.0 × 36.0 mm (1.77 × 1.42 in)
Engine net power (in accordance with SAE J1349*)	1.5 kW (2.0 PS)/4,800 min <sup>-1</sup>
Spark plug	CR4HSB (NGK) U14FSR-UB (DENSO)
Ignition system	Transistor magneto ignition
Fuel tank capacity [with engine in level position]	0.70 L (0.18 US gal, 0.15 Imp gal)
Engine oil capacity	0.30 L (0.32 US qt, 0.26 Imp qt)
Clutch	Shoe clutch
Transmission oil capacity	0.90 L (0.95 US qt, 0.79 Imp qt)
Carbon dioxide (CO <sub>2</sub> ) emissions**	Please refer to "CO <sub>2</sub> Information List" on <a href="http://www.honda-engines-eu.com/co2">www.honda-engines-eu.com/co2</a>

\* The power rating of the engine indicated in this document is the net power output tested on a production engine for the engine model and measured in accordance with SAE J1349 at 4,800 min<sup>-1</sup> (Engine Net Power). Mass production engines may vary from this value.

Actual power output for the engine installed in the final machine will vary depending on numerous factors, including the operating speed of the engine in application, environmental conditions, maintenance, and other variables.

\*\* The CO<sub>2</sub> measurement results from testing over a fixed test cycle under laboratory conditions a(n) (parent) engine representative of the engine type (engine family) and shall not imply or express any guarantee of the performance of a particular engine.

---

## Noise and Vibration

Sound pressure level at operator's ears (prEN 1553: 1996)	75 dB (A)
Uncertainty	2 dB (A)
Measured sound power level (2000/14/EC, 2005/88/EC)	90 dB (A)
Uncertainty	2 dB (A)
Guaranteed sound power level (2000/14/EC, 2005/88/EC)	92 dB (A)
Vibration level at hand arm (EN 709: 1997+A4: 2009)	6.4 m/s <sup>2</sup>
Uncertainty (EN12096: 1997 Annex D)	2.6 m/s <sup>2</sup>

## Tune-up

ITEM	SPECIFICATION	MAINTENANCE
Spark plug gap	0.6–0.7 mm (0.02–0.03 in)	Refer to page: 34
Valve clearance	IN: 0.06–0.10 mm EX: 0.09–0.13 mm	See your servicing dealer
Other specification	No other adjustments needed.	

NOTE: Specifications are subject to change without notice.

---

**MEMO**

**Honda F220**

**MANUEL DE L'UTILISATEUR**  
Notice originale





---

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur un motoculteur Honda.

Ce manuel couvre le fonctionnement et l'entretien de votre motoculteur F220.

Toutes les informations contenues dans ce document sont basées sur les plus récentes données conformes et disponibles au moment de l'impression.

Honda Motor Co., Ltd. se réserve le droit d'apporter des modifications à tout moment sans préavis et sans obligation quelconque.

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite sans autorisation écrite.

Ce manuel est considéré comme partie intégrante du motoculteur et il doit accompagner le motoculteur en cas de revente.

Attacher une attention particulière aux indications précédées des mentions suivantes :

**▲ AVERTISSEMENT** Indique un risque important de blessure grave ou mortelle si les instructions ne sont pas respectées.

**ATTENTION** : indique un risque de blessure ou de détérioration des équipements si les instructions ne sont respectées.

REMARQUE : fournit des informations utiles.

En cas de problème ou pour répondre à toute question concernant le motoculteur, consulter un concessionnaire agréé Honda.

**▲ AVERTISSEMENT**

**Le motoculteur Honda est conçu pour assurer un service sûr et fiable dans des conditions d'utilisation conformes aux instructions. Lire très attentivement le manuel d'utilisateur avant d'utiliser le motoculteur. A défaut, vous vous exposeriez à des blessures et l'équipement pourrait être endommagé.**

- Les illustrations peuvent varier en fonction du type.

---

**Mise au rebut**

Pour la protection de l'environnement, ne pas jeter ce produit, la batterie, l'huile moteur, etc., aux ordures. Observer la réglementation locale ou consulter son concessionnaire Honda agréé pour la mise au rebut.

# SOMMAIRE

---

1. CONSIGNES DE SECURITE .....	3
2. EMBLACEMENT DES ETIQUETTES DE SECURITE.....	9
Emplacements de la marque CE/marque UKCA et de l'étiquette sur le bruit.....	10
3. IDENTIFICATION DES COMPOSANTS .....	11
4. CONTROLE AVANT UTILISATION .....	13
5. MISE EN MARCHÉ DU MOTEUR.....	21
6. UTILISATION DU MOTOCULTEUR .....	24
7. ARRÊT DU MOTEUR.....	28
8. ENTRETIEN .....	31
Programme d'entretien.....	31
9. TRANSPORT/REMISAGE .....	39
10.DEPANNAGE .....	41
11.CARACTERISTIQUES .....	42
ADRESSES DES PRINCIPAUX	
CONCESSIONNAIRES Honda .....	Intérieur de couverture
"R.-U. - Déclaration de conformité"	
DESCRIPTION DE TABLE DES MATIERES .....	Intérieur de couverture
"Déclaration CE de Conformité"	
DESCRIPTION DE TABLE DES MATIERES .....	Intérieur de couverture

# 1. CONSIGNES DE SECURITE

## ▲ AVERTISSEMENT

### Pour garantir la sécurité d'utilisation-

Pour votre sécurité et celle des tiers, prêter une attention particulière à ces avertissements :



- Le motoculteur Honda a été conçu pour fonctionner de manière fiable et en toute sécurité à condition qu'il soit utilisé conformément aux instructions données. Lire très attentivement le manuel d'utilisateur avant d'utiliser le motoculteur. A défaut, vous vous exposeriez à des blessures et l'équipement pourrait être endommagé.



- Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, un gaz toxique, incolore et inodore. L'inhalation du monoxyde de carbone peut provoquer l'évanouissement et entraîner la mort.
- Si l'on fait fonctionner le motoculteur dans un endroit fermé ou même partiellement clos, l'air respiré peut contenir une quantité dangereuse de gaz d'échappement.
- Ne jamais faire fonctionner le motoculteur dans un garage, une maison ou à proximité de fenêtres ou portes ouvertes.



- Les lames rotatives sont tranchantes et tournent à grande vitesse. Un contact accidentel peut provoquer de très graves blessures.
- Ne jamais approcher les mains et les pieds des lames lorsque le moteur tourne.
- Arrêter le moteur et débrayer les outils rotatifs avant de procéder au contrôle ou à l'entretien des dents.
- Débrancher l'antiparasite de bougie d'allumage pour empêcher tout démarrage accidentel. Porter des gants épais pour se protéger les mains pendant le nettoyage, le contrôle ou le remplacement des dents.



- **L'essence est hautement inflammable et peut exploser dans certaines conditions.**
- **Ne pas fumer ni autoriser de flammes ou d'étincelles dans la zone où l'on fait le plein et où l'essence est stockée.**
- **Ne pas trop remplir le réservoir de carburant et s'assurer que le bouchon du réservoir est fermé à fond après avoir fait le plein.**
- **Faire le plein dans un endroit bien aéré, le moteur arrêté.**

## **Obligations de l'utilisateur**

- Ne jamais tenter de modifier le motoculteur. Sous peine de provoquer un accident ou d'endommager le motoculteur et ses accessoires. Trafiquer le moteur entraîne l'annulation du certificat d'homologation de la CE de ce moteur.
  - Ne pas raccorder de rallonge au silencieux.
  - Ne pas modifier le système d'admission.
  - Ne pas régler le régulateur de régime.
- Maintenir le motoculteur en bon état de fonctionnement. L'utilisation d'un motoculteur en mauvais état peut entraîner de graves blessures.
- S'assurer que tous les dispositifs de sécurité sont en bon état de fonctionnement et que les étiquettes d'avertissement sont en place. Ces pièces sont destinées à la sécurité de l'utilisateur.
- S'assurer que les carters de sécurité (caches des outils rotatifs, carter de ventilateur et capot du lanceur) soient bien montés en place.
- Apprendre à arrêter rapidement le moteur et les outils rotatifs en cas d'urgence. Bien assimiler l'utilisation de toutes les commandes.
- Garder les deux mains fermement sur les mancherons. Les mancherons pourront avoir tendance à se lever pendant l'embrayage des outils.

---

**▲ AVERTISSEMENT****Pour garantir la sécurité d'utilisation–****Obligations de l'utilisateur**

- Lisez attentivement le manuel de l'utilisateur. Familiarisez-vous avec les commandes du motoculteur et leur utilisation appropriée.
- Utiliser le motoculteur uniquement dans le but proposé, c-à-d., le travail du sol. Tout autre usage pourrait s'avérer dangereux ou endommager l'équipement. En particulier, ne jamais l'utiliser pour cultiver un sol contenant des roches, cailloux, câblages et autres matériaux durs.
- Ne jamais laisser des enfants ou des personnes non familières avec ce manuel de l'utilisateur utiliser le motoculteur. La réglementation locale peut restreindre l'âge de l'opérateur.
- Avant chaque utilisation, vérifier l'état du motoculteur, y compris l'usure, l'endommagement et le desserrement des pièces. Si nécessaire, remplacer les pièces endommagées.
- Bien s'aviser que le propriétaire ou l'utilisateur est responsable en cas d'accident ou de dommage survenant aux autres personnes ou à leurs biens. Dans le cas d'utilisation en location, ne pas manquer de fournir toutes les explications de fonctionnement requises en présence de l'utilisateur.
- Garder les mains et les pieds éloignés des fraises lorsque le moteur fonctionne.
- Ne laisser personne utiliser ce motoculteur sans instructions d'utilisation appropriées car ceci pourrait entraîner des blessures.
- Se protéger les pieds avec de robustes souliers appropriés. L'utilisation du motoculteur pieds nus ou avec des chaussures ouvertes ou des sandales augmente les risques de blessures.
- Porter des vêtements appropriés. Des vêtements trop lâches risquent d'être happés dans les pièces mobiles et entraîner des blessures.
- Soyez vigilant. L'utilisation de ce motoculteur lorsqu'on est fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool ou de médicaments peut entraîner de graves blessures.
- Ne pas laisser de personnes ou des animaux approcher de la zone où l'on travaille.
- S'assurer que l'éperon de terrage est en place et correctement réglé.
- Ne pas modifier les réglages du régulateur, ni mettre le moteur en surrégime.
- Mettre soigneusement le moteur en marche en suivant les instructions de ce manuel, en gardant les pieds éloignés des outils rotatifs.
- Lors de la mise en marche du moteur, garder les pieds éloignés des dents.
- Éviter d'utiliser le motoculteur la nuit ou par mauvais temps et mauvaise visibilité, car il y a un grand risque d'accident.
- Marcher, ne jamais courir pendant l'utilisation.
- En cas de marche arrière pendant l'utilisation, faire particulièrement attention aux personnes et obstacles situés derrière l'opérateur.
- Avant de transporter ou de soulever le motoculteur, vérifier que le moteur est arrêté.

---

## **▲ AVERTISSEMENT**

### **Pour garantir la sécurité d'utilisation–**

#### **Obligations de l'utilisateur**

- Arrêter le moteur dans les cas suivants :
  - Chaque fois que vous quittez le motoculteur sans surveillance.
  - Avant de faire le plein
- En cas d'arrêt du moteur, déplacer le levier des gaz vers la position BAS, puis tourner le commutateur du moteur sur ARRET. Si le motoculteur est équipé d'un robinet d'essence, veiller à toujours le mettre sur ARRET.
- Garder tous les écrous, boulons et vis serrés pour être sûr que le motoculteur est en bon état de travail. Un entretien régulier est une aide essentielle à la sécurité de l'utilisateur et au maintien d'un bon niveau de performances.
- Ne jamais remettre le motoculteur avec de l'essence dans le réservoir à l'intérieur d'un bâtiment où des vapeurs d'essence peuvent atteindre une flamme vive, une étincelle ou une source de haute température.
- Laisser refroidir le moteur avant de le remettre dans un endroit clos.
- Pour réduire les risques d'incendie, garder le motoculteur, et surtout le moteur, le silencieux, ainsi que la zone de stockage d'essence libres d'herbes, de feuilles ou de graisse excessive.  
Ne pas laisser de bacs de matières végétales dans ou à proximité d'un bâtiment.
- Si le réservoir d'essence doit être vidangé, procéder à l'extérieur, avec un moteur froid.
- Remplacer les pièces usées ou endommagées par mesure de sécurité.

#### **Sécurité des enfants**

- Garder les enfants à l'intérieur et les surveiller constamment lorsque le motoculteur est utilisé à proximité. Les jeunes enfants se déplacent rapidement et sont tout particulièrement attirés par le motoculteur et l'activité de labour.
- Ne jamais supposer que les enfants resteront où ils ont été vus la dernière fois. Rester vigilant et arrêter le motoculteur dès qu'un enfant s'en approche.
- Ne jamais laisser un enfant manœuvrer le motoculteur, même sous la surveillance d'un adulte.

#### **Danger de projection d'objets**

Les objets heurtés par les outils rotatifs peuvent être projetés avec force et infliger de graves blessures.

- Avant d'utiliser le motoculteur, débarrasser la partie à travailler des bâtons, gros cailloux, fils de fer, morceaux de verre, etc. Toujours travailler en plein jour.
- Toujours vérifier que le motoculteur n'est pas endommagé après avoir heurté un objet étranger. Réparer ou remplacer toute pièce endommagée avant de continuer à l'utiliser.
- Des pièces projetées par des lames usées ou endommagées peuvent provoquer de graves blessures. Toujours contrôler les outils rotatifs avant d'utiliser le motoculteur.

---

**▲ AVERTISSEMENT****Pour garantir la sécurité d'utilisation–****Danger d'incendie et de brûlure**

L'essence est extrêmement inflammable et les vapeurs d'essence peuvent exploser.

Prendre toutes les précautions nécessaires lorsqu'on manipule de l'essence. Tenir l'essence hors de portée des enfants.

- Faire l'appoint de carburant avant de démarrer le moteur. Ne jamais retirer le bouchon du réservoir de carburant, ou faire l'appoint d'essence lorsque le moteur tourne ou quand le moteur est chaud.
- Faire le plein dans un endroit bien aéré, le moteur arrêté.
- Faire l'appoint de carburant dehors exclusivement, et ne pas fumer à cette occasion ni en manipulant du carburant.
- Avant de refaire le plein, laisser le moteur se refroidir. Les vapeurs d'essence ou l'essence renversée peuvent prendre feu.
- Le moteur et le système d'échappement deviennent très chauds pendant l'utilisation et le restent pendant un certain temps après l'arrêt. Un contact avec des pièces chaudes du moteur peut provoquer des brûlures et enflammer certaines matières.
- Eviter de toucher un moteur ou un système d'échappement chaud.
- Laisser le moteur se refroidir avant d'effectuer une intervention ou de ranger le motoculteur à l'intérieur.
- Bien remettre en place tous les bouchons de récipient et de réservoir d'essence.
- Ranger l'essence dans des récipients spécialement conçus dans ce but.
- Si de l'essence se trouve répandue, ne pas tenter de démarrer le moteur, mais éloigner plutôt le motoculteur de l'endroit du déversement, puis éliminer toute source de feu jusqu'à ce que les vapeurs d'essence soient dissipées.



---

**▲ AVERTISSEMENT****Pour garantir la sécurité d'utilisation–****Danger d'empoisonnement au monoxyde de carbone**

Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, un gaz toxique incolore et inodore. Les gaz d'échappement peuvent provoquer des évanouissements et être mortels.

- Si l'on fait tourner le moteur dans un endroit fermé ou partiellement clos, l'air respiré peut contenir une quantité dangereuse de gaz d'échappement. Pour empêcher une accumulation de gaz d'échappement, prévoir une aération appropriée.
- Remplacer le silencieux défectueux.
- Ne pas faire fonctionner le moteur dans un endroit clos où risquent de s'accumuler des émanations dangereuses de monoxyde de carbone.

**Utilisation sur terrain en pente**

- Lors d'un travail sur une pente, veiller à ce que le niveau dans le réservoir de carburant ne dépasse pas la moitié pour empêcher le carburant de se renverser.
- Travailler en travers de la pente (à des intervalles régulièrement espacés) plutôt que dans le sens de la pente.
- Faire preuve d'une grande prudence lors des changements de direction sur une pente.
- Ne pas utiliser le motoculteur sur une pente de plus de 10° (17 %).

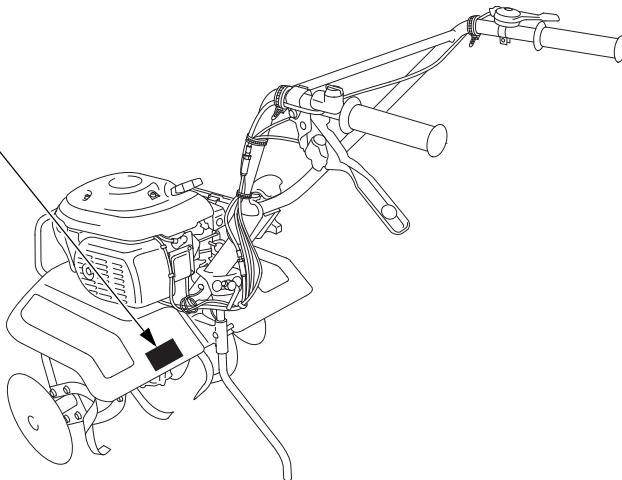
L'angle maximum de pente sur indiqué n'a qu'un but de référence et doit être déterminé en fonction du type de l'outil. Avant de mettre le moteur en marche, vérifier que le motoculteur n'est pas endommagé et est en bon état. Pour votre sécurité et celle des autres, faire très attention lors de l'utilisation du motoculteur en haut ou en bas d'une cote.

## 2. EMPLACEMENT DES ETIQUETTES DE SECURITE

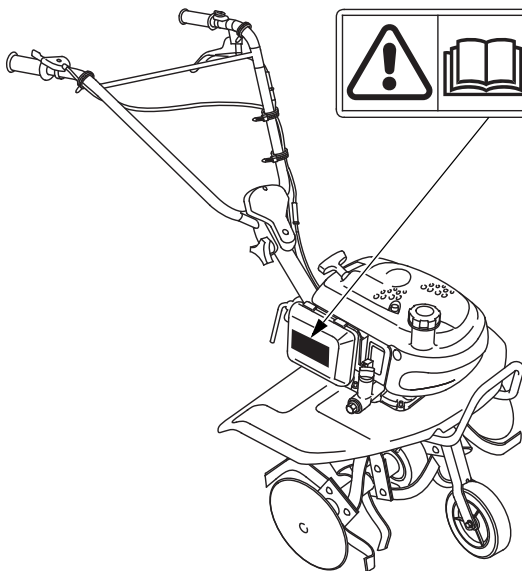
Ces étiquettes ont pour objet de mettre en garde contre les risques potentiels de blessures graves. Lire attentivement ces étiquettes, de même que les avertissements et les remarques de sécurité donnés dans ce manuel.

Si une étiquette se décolle ou devient illisible, contacter le concessionnaire réparateur pour son remplacement.

### RISQUE DE COUPURES

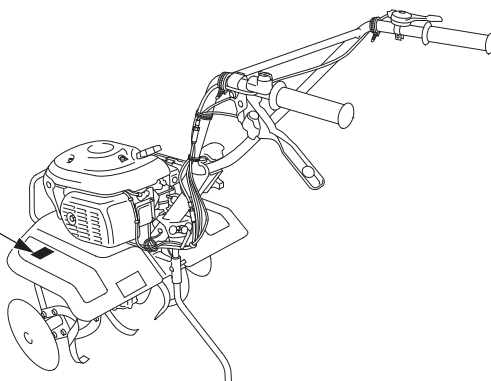


### LIRE LE MANUEL DE L'UTILISATEUR ET LES PRECAUTIONS VIS-A-VIS DE L'ECHAPPEMENT ET DU CARBURANT

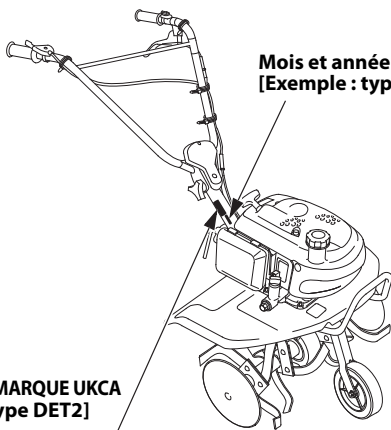


## Emplacements de la marque CE/marque UKCA et de l'étiquette sur le bruit

AUTOCOLLANT DE BRUIT



Mois et année de fabrication  
[Exemple : type DET2]

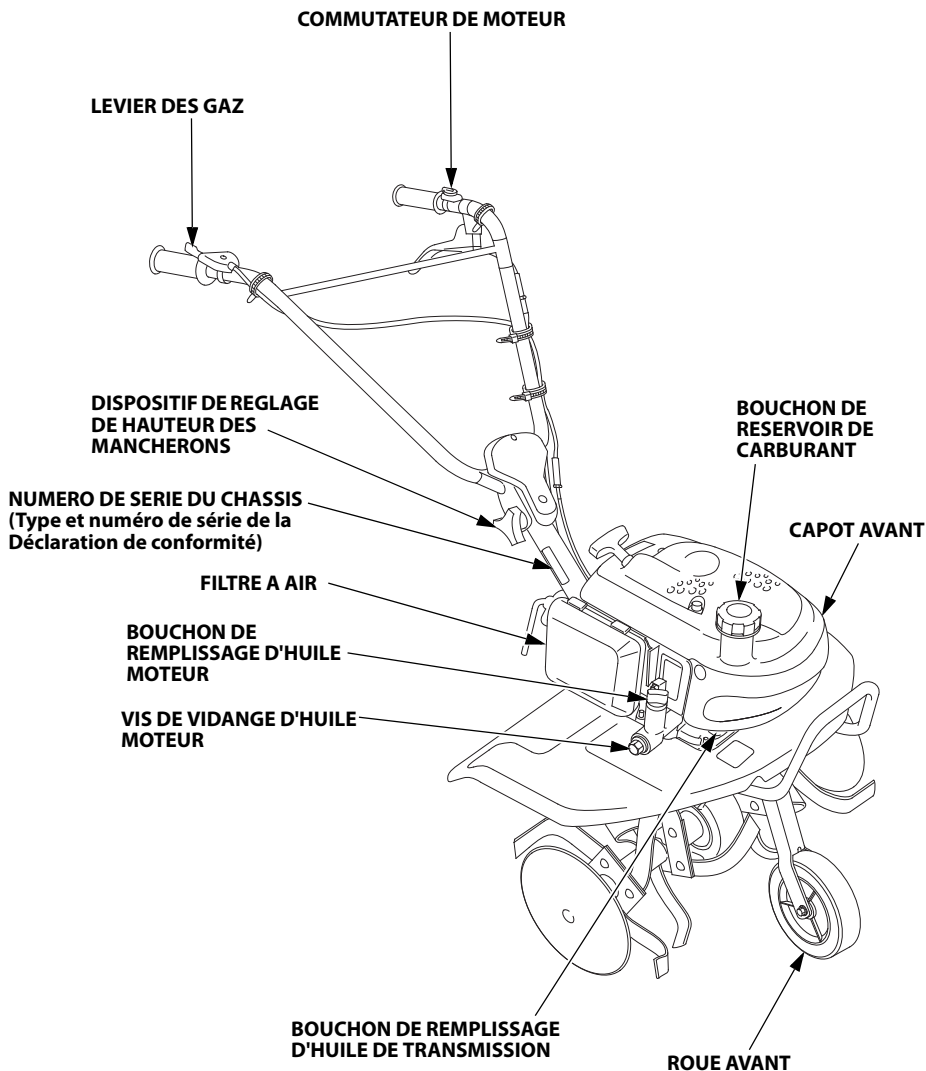


MARQUE CE/MARQUE UKCA  
[Exemple : type DET2]

[Dotted line box for manufacturer name and address]		Nom et adresse du constructeur
[Dotted line box for authorized representative name and address]		Nom et adresse du représentant agréé
[Dotted line box for model name]		Nom du type
[Dotted line box for chassis serial number]		Numéro de série du châssis (Type et numéro de série de la Déclaration de conformité)
CE UKCA	F220K1	
EAC	[Dotted line box for power]	[Dotted line box for mass]
	kW	kg
	Puissance nette du moteur	Masse de la machine (spécification standard)

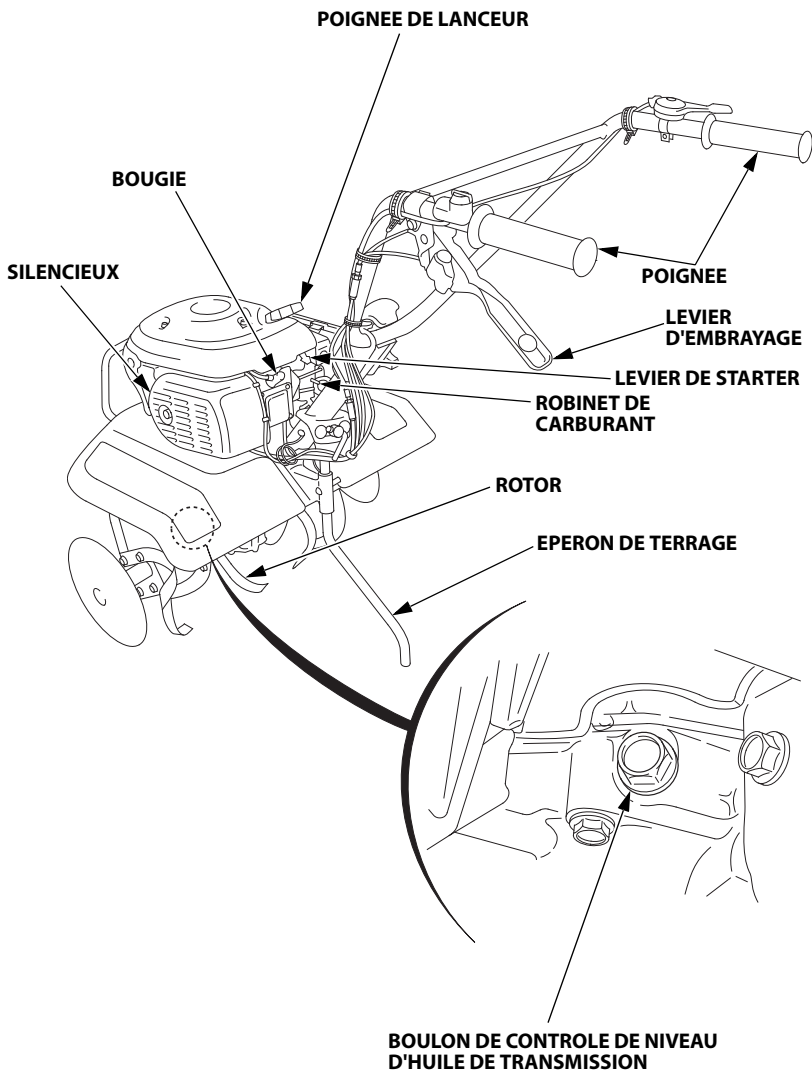
Le nom et l'adresse du constructeur et du représentant agréé figurent dans la PRESENTATION DU CONTENU de la " Déclaration de Conformité " dans le présent manuel de l'utilisateur.

### 3. IDENTIFICATION DES COMPOSANTS



Noter le numéro de série du châssis dans l'espace ci-dessous. Ce numéro est nécessaire pour la commande de pièces.

Numéro de série du châssis : \_\_\_\_\_



## 4. CONTROLE AVANT UTILISATION

---

Avant chaque utilisation, regarder autour du moteur et au-dessous afin de déceler tout signe de fuite d'huile ou d'essence.

### **▲ AVERTISSEMENT**

**Placer le motoculteur sur une surface horizontale et ferme, puis le maintenir horizontalement (c'est-à-dire avec les dents rotatives, la roue avant (s'il en est équipé) et l'éperon de terrage). Arrêter le moteur avant toute intervention sur le motoculteur. Ne pas effectuer une intervention avec le motoculteur sur une surface instable ou sans avoir arrêté le moteur car ceci ferait courir un risque de blessures et/ou de dommages matériels.**

Un contrôle et un entretien quotidiens sont essentiels pour la sécurité et la fiabilité de l'utilisation. Effectuer les vérifications suivantes avant l'utilisation.

#### **1. Extérieur du motoculteur**

Contrôler l'absence de fuites de carburant et d'huile moteur.

S'assurer de l'absence de matières inflammables (poussière, paille, etc.) à proximité du moteur.

#### **2. Fonctionnement du levier de commande**

S'assurer que le levier fonctionne sans contrainte.

#### **3. Faisceaux et câblage**

Vérifier que l'isolant de chacun des fils et câbles n'est pas déchiré ou coupé.

Vérifier qu'aucun fil ou câble n'est pincé par des pièces voisines.

#### **4. Serrage des vis et écrous**

Vérifier que les pièces fixées sont serrées. Bien resserrer toutes les pièces desserrées.

#### **5. Dents**

Vérifier l'absence d'usure excessive, de détérioration ou de desserrement des pièces.

#### **6. Fonctionnement du moteur**

- Démarrer le moteur. Rechercher tout bruit anormal. (Pour la procédure de démarrage, voir pages 21 à 22.)
- Vérifier que le moteur s'arrête correctement après actionnement du commutateur de moteur. (Pour la procédure d'arrêt, voir pages 28 et 30.)
- En cas de constat d'autres symptômes anormaux, consulter rapidement le concessionnaire Honda agréé.

## 7. Niveau d'huile moteur

### ATTENTION :

- **L'utilisation du moteur avec une quantité d'huile insuffisante peut l'endommager sérieusement.**
- **S'assurer de vérifier le motoculteur placé sur une surface horizontale, le moteur étant arrêté.**

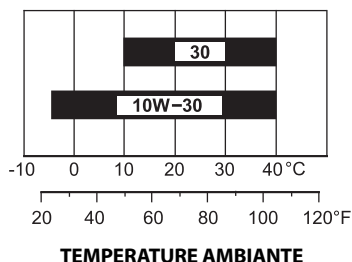
S'assurer de la propreté de la zone située autour du bouchon de remplissage d'huile.

1. Déposer le bouchon de remplissage d'huile. Vérifier le niveau d'huile avec l'indicateur de niveau en regardant dans le goulot de dispositif de remplissage.
2. Si le niveau est faible, faire l'appoint d'huile recommandée jusqu'à la limite supérieure de l'indicateur de niveau.
3. Visser à fond le bouchon de dispositif de remplissage.

### Huile préconisée

Utiliser une huile moteur 4 temps répondant au moins aux prescriptions de la catégorie de service API SE ou ultérieure (ou équivalente).

Toujours vérifier l'étiquette de service API sur le bidon d'huile pour s'assurer qu'elle porte bien la mention SE ou ultérieure (ou équivalente).

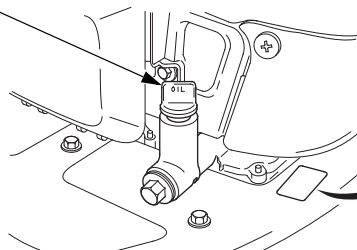


L'indice SAE 10W-30 est préconisé pour un usage général. Les autres viscosités indiquées dans le tableau peuvent être utilisées lorsque la température moyenne du lieu d'utilisation se trouve dans la plage indiquée. Spécifications d'huile de lubrification nécessaires pour garder un système de contrôle des émissions performant : huile d'origine Honda.

### ATTENTION :

**L'emploi d'huile non détergente ou d'huile moteur à 2 temps abrégera la vie utile du moteur.**

BOUCHON DE  
REPLISSAGE  
D'HUILE



REPERE DE NIVEAU MAXI.

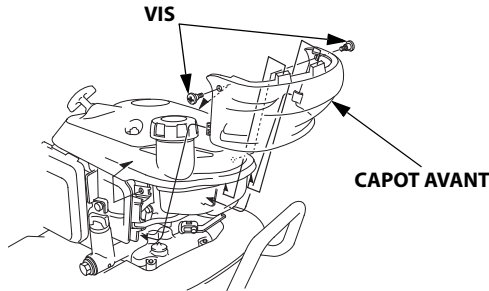


REPERE DE  
NIVEAU MINI.

## 8. Huile de transmission

S'assurer de la propreté de la zone située autour du boulon de contrôle de niveau d'huile et du bouchon de remplissage d'huile.

Placer le motoculteur sur une surface de niveau, déposer les deux vis du capot avant et le capot avant.



1. Déposer le boulon de contrôle de niveau d'huile de transmission. L'huile doit affleurer le rebord inférieur de l'orifice de remplissage d'huile.
2. Si le niveau est bas, déposer le bouchon de remplissage d'huile de transmission et faire l'appoint avec l'huile recommandée pour le moteur.

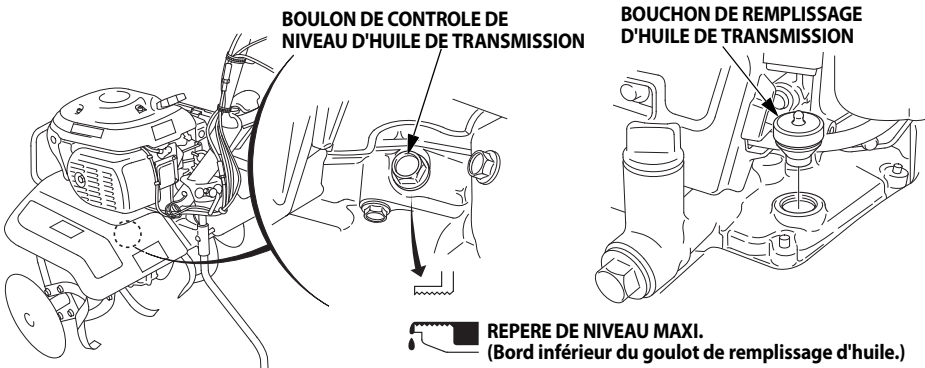
### Huile recommandée :

Utiliser une huile 4 temps Honda SAE 0W-20 ou une huile moteur 4 temps SAE 0W-20 répondant aux prescriptions pour la classe de service API SL ou équivalente. Toujours vérifier l'étiquette de service API sur le bidon d'huile pour s'assurer qu'elle porte bien la mention SL ou équivalente.

3. Reposer le bouchon de dispositif de remplissage d'huile, et serrer à fond le boulon de contrôle de niveau d'huile.

• **COUPLE** : 39 N·m (4,0 kgf·m)

**Contenance en huile** : 0,90 litre



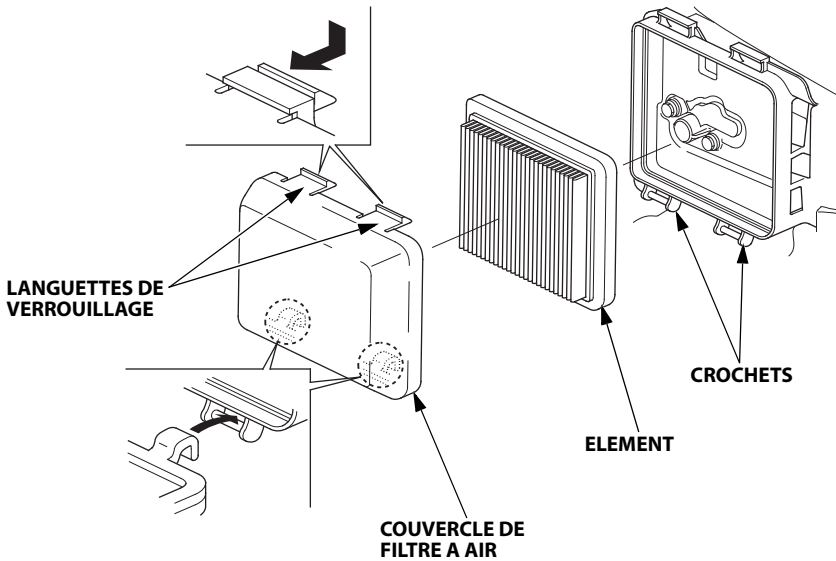


## 9. Filtre à air

### ATTENTION :

**Ne jamais faire tourner le moteur sans filtre à air. Sinon, une usure rapide du moteur pourrait en résulter.**

Déposer le couvercle de filtre à air, et vérifier que l'élément de filtre n'est pas sale ou obstrué. (Voir page 33.)



## 10. Carburant

Vérifier l'indicateur de niveau de carburant et remplir le réservoir si le niveau de carburant est bas.

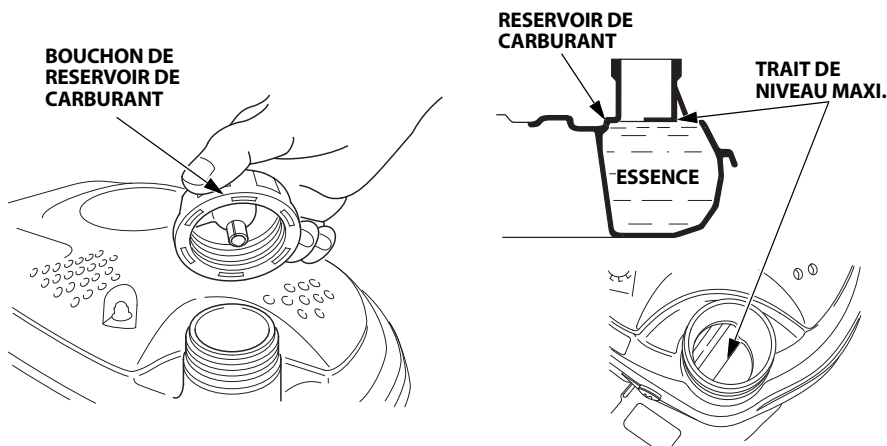
Utiliser de l'essence sans plomb ayant un indice d'octane recherche d'au moins 91 (ou un indice d'octane pompe d'au moins 86).

Spécification(s) de carburant nécessaires pour garder un système de contrôle des émissions performant : carburant E10 référencé dans la réglementation UE.

N'utilisez jamais de l'essence qui a été viciée, contaminée ou mélangée à de l'huile. Éviter toute pénétration d'impuretés ou d'eau dans le réservoir de carburant.

### ⚠ AVERTISSEMENT

- **L'essence est hautement inflammable et peut exploser dans certaines conditions.**
- **Faire le plein dans un endroit bien aéré, le moteur arrêté. Ne pas fumer ou approcher de flammes vives ou d'étincelles près du lieu où plein est effectué et près du lieu de stockage de l'essence.**
- **Ne pas trop remplir le réservoir (il ne doit pas y avoir d'essence dans le goulot de remplissage). Après avoir fait le plein, vérifier que le bouchon du réservoir est correctement fermé.**
- **Faire attention à ne pas renverser d'essence pendant le remplissage du réservoir. Des vapeurs d'essence ou de l'essence renversée peuvent s'enflammer. Avant de mettre le moteur en marche, s'assurer que l'essence renversée a séché et que les vapeurs sont dissipées.**
- **Éviter le contact direct de l'essence sur la peau ou de respirer les vapeurs. TENIR HORS DE PORTEE DES ENFANTS.**



---

**REMARQUE :**

L'essence se dégrade très rapidement sous l'effet de facteurs tels qu'exposition à la lumière, la température et le temps.

Au pire des cas, l'essence peut être contaminée en moins de 30 jours.

L'utilisation d'essence contaminée peut endommager sérieusement le moteur (obstruction du carburateur, grippage des soupapes).

Les dommages dus au carburant dégradé ne sont pas couverts par la garantie.

Pour éviter ceci, observer rigoureusement ces recommandations :

- N'utiliser que l'essence spécifiée (voir page 17).
- Utiliser de l'essence fraîche et propre.
- Pour ralentir la dégradation, conserver l'essence dans un récipient de carburant certifié.
- Avant un long remisage (plus de 30 jours), vidanger le réservoir de carburant et le carburateur (voir page 40).

### **Essences contenant de l'alcool**

Si l'on décide d'utiliser une essence contenant de l'alcool ("essence-alcool"), s'assurer que son indice d'octane est au moins égal à l'indice recommandé.

Il existe deux types "d'essence-alcool" : le premier contient de l'éthanol, le second du méthanol.

Ne pas utiliser une essence-alcool contenant plus de 10 % d'éthanol.

Ne pas utiliser une essence contenant plus de 5% de méthanol (alcool méthylique ou alcool de bois) ou une essence contenant du méthanol, à moins qu'elle ne contienne également des cosolvants et des inhibiteurs de corrosion pour méthanol.

**REMARQUE :**

- Les dommages du système d'alimentation en carburant ou les problèmes de performances du moteur résultant de l'utilisation d'une essence contenant plus d'alcool que ce qui est recommandé ne sont pas couverts par la garantie.
- Avant de se ravitailler dans une station-service que l'on connaît mal, essayer de savoir si l'essence contient de l'alcool, quel est le type d'alcool utilisé et dans quel pourcentage.

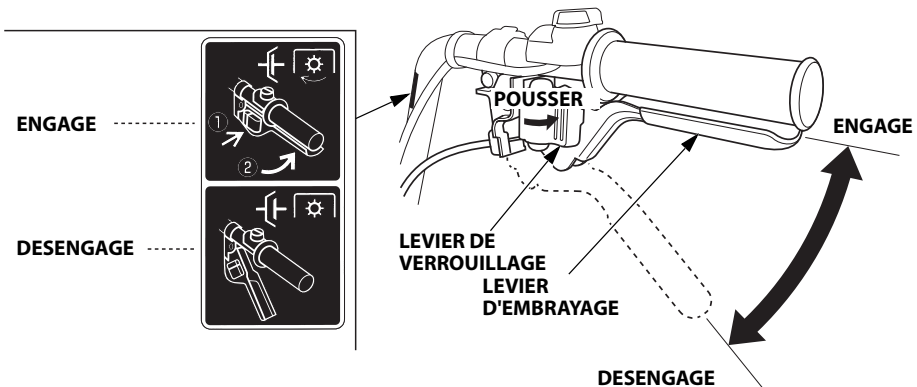
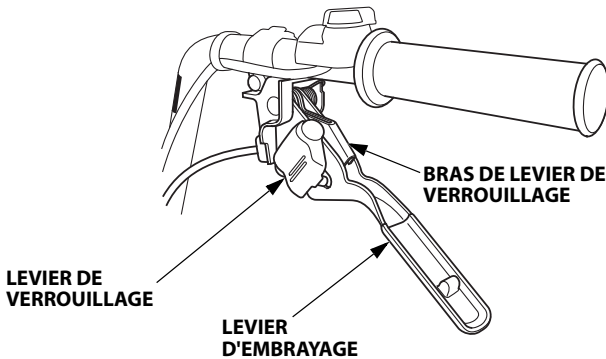
En cas d'anomalies de fonctionnement lors de l'utilisation d'une essence particulière, revenir à une essence que l'on sait ne pas contenir plus d'alcool que la quantité recommandée.

## 11. Fonctionnement du levier d'embrayage

Avant de vérifier le fonctionnement, s'assurer qu'aucun objet étranger (sable, terre, brindilles, etc.) n'est pris autour du levier d'embrayage, du levier de verrouillage et/ou du bras de levier de verrouillage.

Vérifier que le levier de verrouillage et le levier d'embrayage fonctionnent en douceur en poussant le levier de verrouillage et en serrant le levier d'embrayage.

Si le levier de verrouillage et le levier d'embrayage ne fonctionnent pas en douceur, ou si l'embrayage s'engage en serrant le levier d'embrayage sans pousser le levier de verrouillage, démonter et nettoyer le levier d'embrayage (voir page 35).



---

## **12. Outils et accessoires**

Pour installer un outil ou accessoire sur le motoculteur, suivre les instructions fournies avec l'outil ou l'accessoire. Demander conseil au revendeur Honda en cas de problème ou de difficulté à installer un outil ou un accessoire.

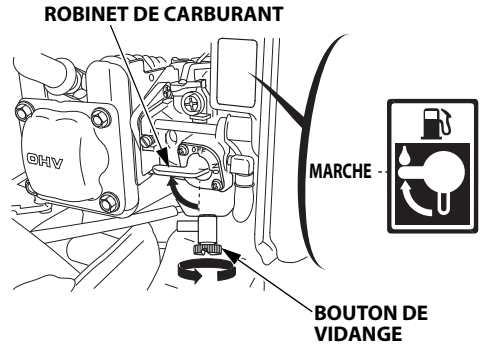
## 5. MISE EN MARCHÉ DU MOTEUR

### ATTENTION :

S'assurer que l'embrayage est désengagé pour éviter les soubresauts au démarrage du moteur.

Embrayer en tirant le levier d'embrayage vers l'intérieur, puis débrayer en relâchant le levier.

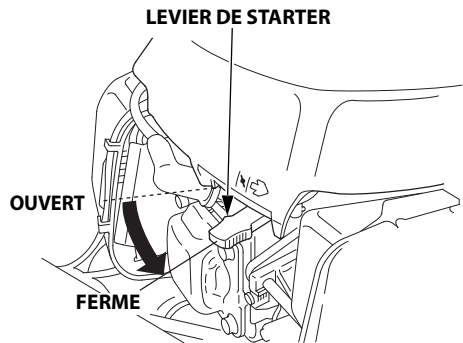
1. Vérifier que le bouton de vidange est bien serré.  
Tourner le robinet de carburant sur la position de MARCHE.



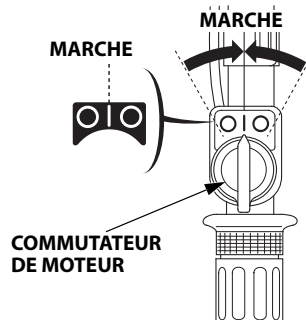
2. Par temps froid et si le moteur est froid, tirer sur le levier de starter pour l'ammener à la position FERME.

### REMARQUE :

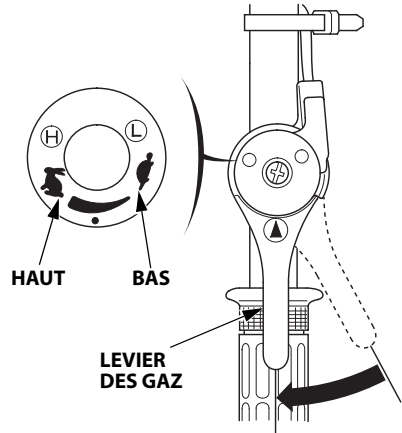
Ne pas utiliser le starter si le moteur est déjà chaud ou si la température ambiante est élevée.



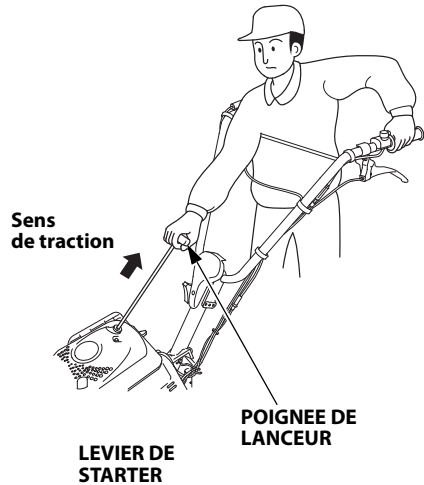
3. Placer le commutateur de moteur sur la position MARCHE.



4. Déplacer légèrement le levier des gaz vers la gauche.



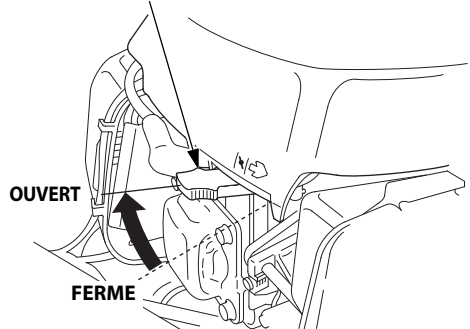
5. Tirer doucement la poignée de lancement jusqu'à ce que l'on ressente une résistance, puis accompagner la poignée de lancement en arrière. Tenir le mancheron de la main gauche et tirer la poignée de lanceur d'un coup sec dans le sens de la flèche comme sur la figure.



**ATTENTION :**

**Ne pas laisser la poignée de lanceur revenir brutalement contre le moteur. La ramener lentement pour éviter d'endommager le démarreur.**

6. Laisser le moteur s'échauffer pendant quelques minutes. Si le levier de starter se trouve en position FERME, le déplacer progressivement en position OUVERT à mesure que le moteur se réchauffe.



---

## **Modification du carburateur pour une utilisation à haute altitude**

A haute altitude, le mélange air-carburant du carburateur standard est trop riche. Les performances diminuent et la consommation augmente. Un mélange très riche encrasse aussi la bougie et rend difficile le démarrage. Une utilisation prolongée à des altitudes différentes de celles pour lesquelles ce moteur a été certifié peut entraîner une augmentation des émissions polluantes.

Il est possible d'améliorer les performances à haute altitude en effectuant certaines modifications sur le carburateur. Si l'on utilise toujours le motoculteur à des altitudes supérieures à 610 mètres, demander au service après-vente d'effectuer ces modifications du carburateur. Ce moteur, s'il est utilisé en haute altitude avec les modifications du carburateur correspondantes, est conforme à toutes les normes antipollution pendant toute sa durée de vie utile.

Même avec la modification du carburateur, la puissance du moteur diminue d'environ 3,5 % par 300 mètres d'altitude supplémentaire. Si le carburateur n'est pas modifié, l'effet de l'altitude sur la puissance sera encore plus important.

### **ATTENTION :**

**Quand le carburateur a été modifié pour fonctionnement à haute altitude, le mélange air-carburant est trop pauvre pour utilisation à basse altitude. L'utilisation à des altitudes inférieures à 610 mètres avec un carburateur modifié peut provoquer une surchauffe du moteur et entraîner d'importants dommages du moteur. Pour une utilisation à basse altitude, faire remettre le carburateur aux spécifications d'usine d'origine par le concessionnaire.**

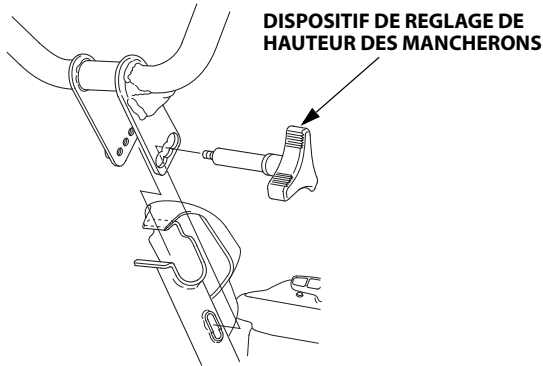


## 6. UTILISATION DU MOTOCULTEUR

### Réglage de la position des mancherons

La position des mancherons doit être réglée en fonction de la taille de l'opérateur et des conditions de travail.

Pour régler la hauteur des mancherons, desserrer le dispositif de réglage de hauteur des mancherons, sélectionner les trous appropriés et serrer.



### Fonctionnement de l'embrayage

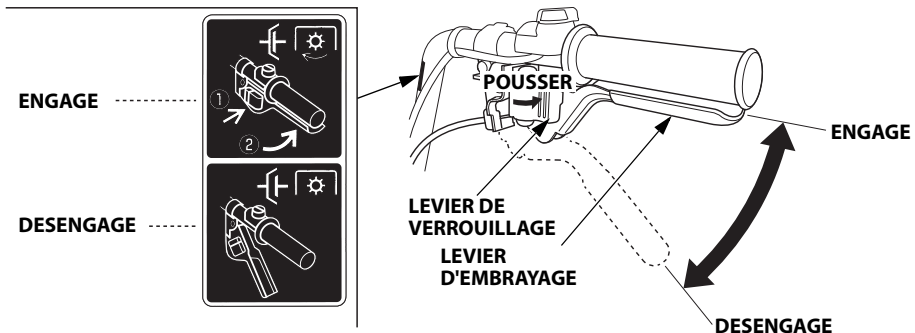
L'embrayage embraie et débraie la puissance en provenance du moteur vers la transmission.

Engager :

1. Appuyer et maintenir le levier de verrouillage en position.
2. Serrer le levier d'embrayage.
3. L'embrayage est engagé, relâcher le levier de verrouillage.

Désengager :

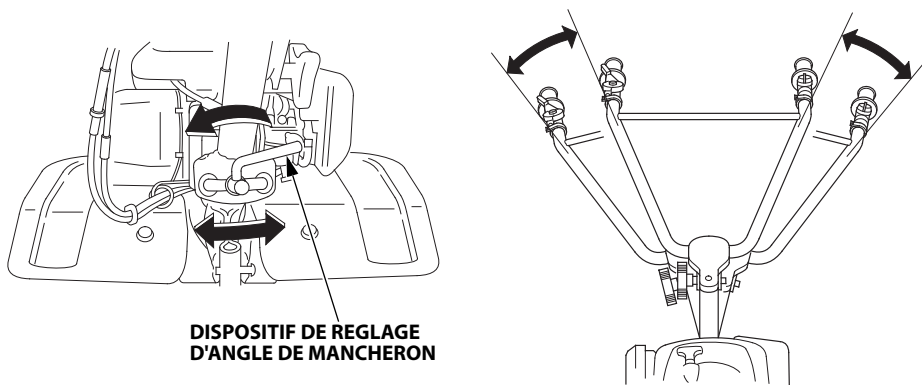
Relâcher le levier d'embrayage.



## Réglage de l'angle des mancherons (type GET2)

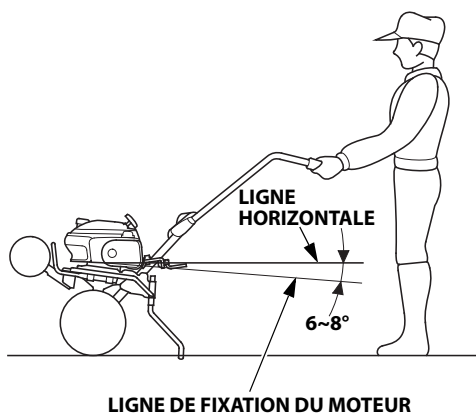
Les mancherons peuvent être ajustés en trois différents angles dans les deux sens.

Pour effectuer le réglage, desserrer le dispositif de réglage d'angle de mancheron, puis tourner la colonne du mancheron à la position requise. Après le réglage, resserrer fermement le dispositif de réglage.



## Angle d'utilisation normale

Abaisser légèrement le mancheron de manière que l'avant de la machine soit soulevé de 6~8°.



Pour utiliser le motoculteur le plus efficacement possible, essayer de maintenir la machine à l'angle indiqué tout en labourant le sol.

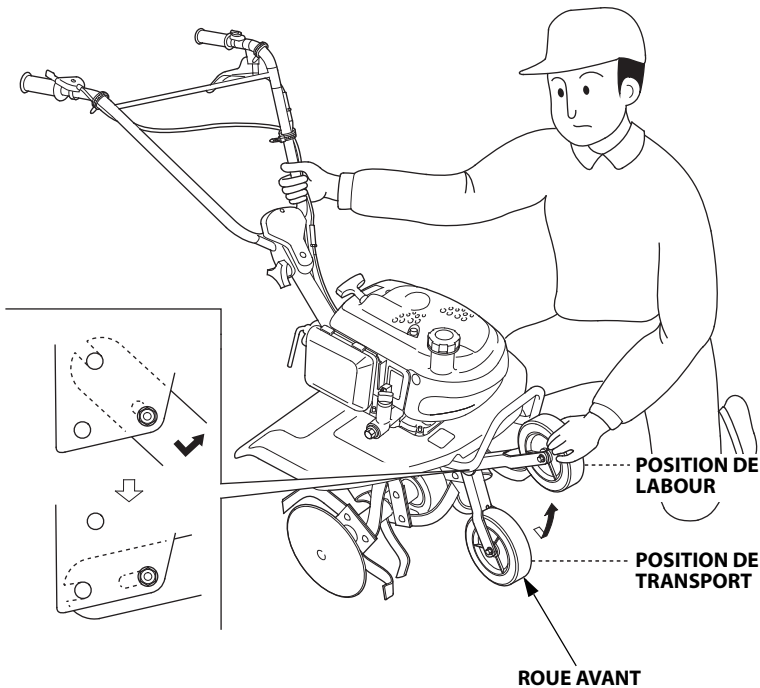
## Roue avant

Après être arrivé sur le lieu du travail, déplacer la roue avant en position relevée avant de travailler. Toujours arrêter le moteur avant d'abaisser ou de relever la roue.

Pour relever ou abaisser la roue, sortir l'ensemble de roue, déplacer la roue, puis libérer l'ensemble de roue.

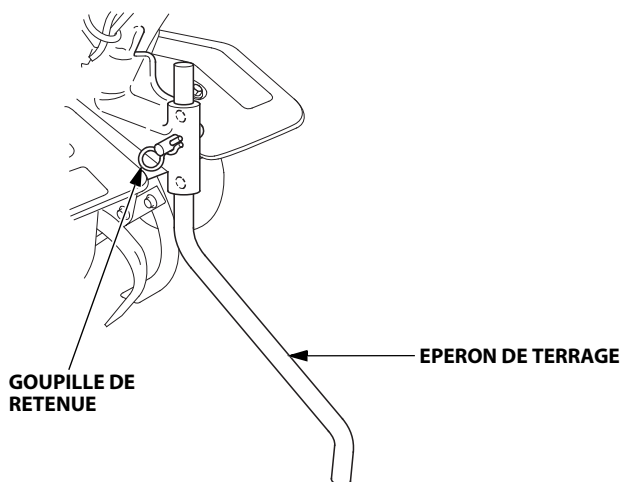
### REMARQUE :

Tenir le mancheron de la main droite et sortir le bord de roue avant de la main gauche.



## Réglage de la profondeur de sillon

Le réglage de la profondeur de travail peut être effectué en retirant la goupille de retenue et en faisant coulisser l'éperon de terrage vers le haut ou vers le bas de la manière nécessaire.



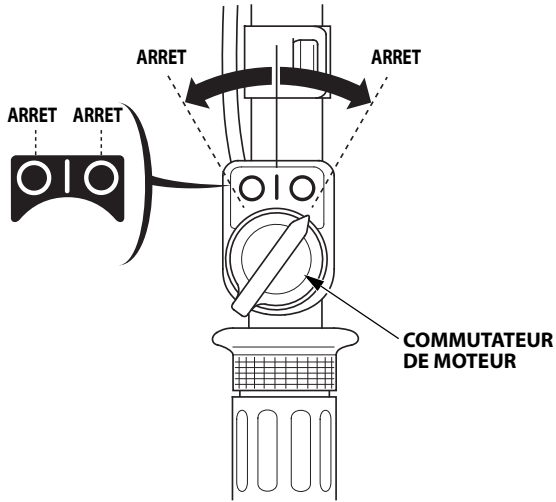
### ATTENTION :

- **Ne pas utiliser le motoculteur avec un rotor dont le diamètre dépasse 280 mm.**
- **L'utilisation du motoculteur sur une pente peut provoquer son renversement.**
- **Permettre à une personne n'ayant pas reçu les instructions appropriées d'utiliser le motoculteur peut être à l'origine d'accidents graves.**
- **Se protéger les pieds avec de robustes souliers appropriés. L'utilisation du motoculteur pieds nus ou avec des chaussures ouvertes ou des sandales augmente les risques de blessures.**
- **Ne jamais utiliser le motoculteur la nuit.**
- **Lorsque de la boue, des cailloux, etc., sont pris dans les outils rotatifs, arrêter immédiatement le moteur et nettoyer les outils rotatifs dans un endroit sûr. Porter des gants épais pour nettoyer les outils rotatifs. Pour éviter des dommages, vérifier que le motoculteur ne présente pas de signes de dommages ou autres défauts à chaque utilisation.**

# 7. ARRET DU MOTEUR

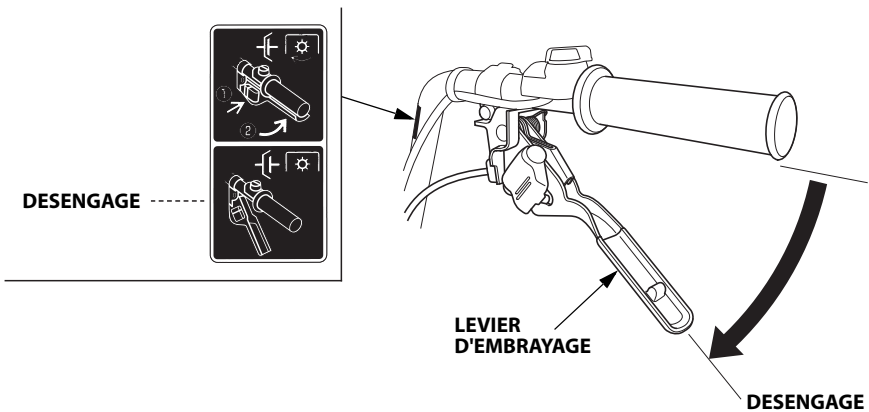
En cas d'urgence :

- Placer le commutateur de moteur sur ARRET.



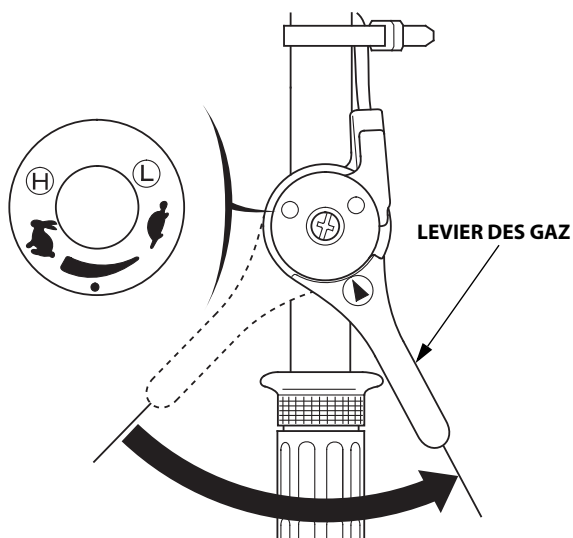
En usage normal :

1. Relâcher le levier d'embrayage pour le ramener sur la position embrayage DESENGAGE.

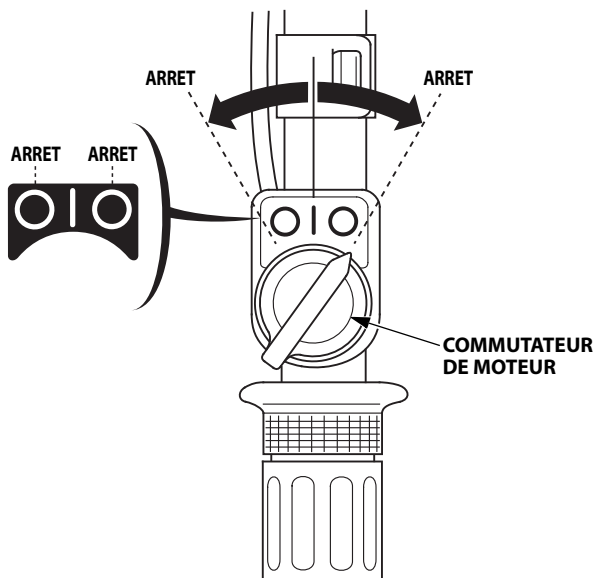


---

2. Placer le levier des gaz complètement à droite.

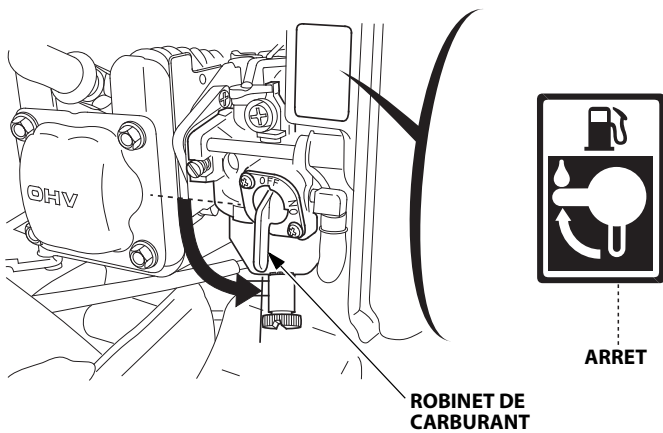


3. Placer le commutateur de moteur sur ARRET.



---

4. Tourner le robinet de carburant sur la position ARRET.



Le programme d'entretien est destiné à maintenir le motoculteur dans des conditions de fonctionnement optimales. Effectuer les opérations de contrôle et d'entretien comme prévu dans le tableau ci-dessous.

### ⚠ AVERTISSEMENT

**Arrêter le moteur avant d'effectuer un entretien quelconque. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone qui est un gaz toxique pouvant provoquer des évanouissements et être mortel. S'il est nécessaire de faire tourner le moteur, s'assurer que l'aération est suffisante.**

### ATTENTION :

**N'utiliser que des pièces d'origine Honda ou l'équivalent pour l'entretien et la réparation. Des pièces de rechange qui ne sont pas au moins de qualité équivalente risquent d'endommager le motoculteur.**

### Programme d'entretien

INTERVALLE D'ENTRETIEN REGULIER (2) Exécuter l'entretien selon la périodicité indiquée en mois ou en heures de fonctionnement, à la première des deux échéances.		Après remisage	A chaque utilisation	Premier mois ou 20 h	Tous les 3 mois ou 50 h	Tous les 6 mois ou 100 h	Tous les ans ou 300 h	Se reporter à la page
POSTE								
Huile moteur	Contrôler le niveau		o					14
	Remplacer	o		o		o (4)		32
Filtre à air	Contrôler		o					16
	Nettoyer				o (1)			33
	Remplacer						o	33
Extérieur du motoculteur	Contrôler		o					13
Fonctionnement du levier d'embrayage	Contrôler		o					19
Fonctionnement du moteur	Contrôler		o					13
Faisceaux et câblage	Contrôler		o					13
Serrage des vis et écrous	Contrôler-resserrer		o					13
Huile de transmission	Contrôler	o						15
Bougie d'allumage	Contrôler-régler					o		34
	Remplacer						o	34
Câble d'embrayage	Contrôler-régler			o		o		38
Câble d'accélérateur	Contrôler-régler						o	37
Régime de ralenti	Contrôler-régler						o (3)	—
Masselotte d'embrayage	Contrôler						o (3)	—
Réservoir de carburant et filtre	Nettoyer	o (3)				o (3)		—
Jeu aux soupapes	Contrôler-régler						o (3)	—
Chambre de combustion	Nettoyer	Toutes les 300 h (3)						—
Tuyau de carburant	Contrôler	Tous les 2 ans (remplacer si nécessaire) (3)						—

(1) En cas d'utilisation dans des endroits poussiéreux, effectuer l'entretien toutes les 10 heures d'utilisation ou quotidiennement.

(2) Noter les heures de fonctionnement pour déterminer les intervalles d'entretien corrects.

(3) L'entretien de ces points doit être confié au concessionnaire.

(4) Changer l'huile moteur chaque 50 heures en cas d'utilisation sous charge sévère ou températures ambiantes élevées.



## Changement de l'huile moteur

S'assurer de la propreté de la zone située autour du bouchon de vidange et du bouchon de remplissage d'huile.

1. Retirer le bouchon de remplissage d'huile et le boulon de vidange pour vidanger l'huile.
2. Après avoir reposé le boulon de vidange et posé une rondelle d'étanchéité neuve, remplissez le carter moteur de l'huile recommandée (voir page 14).

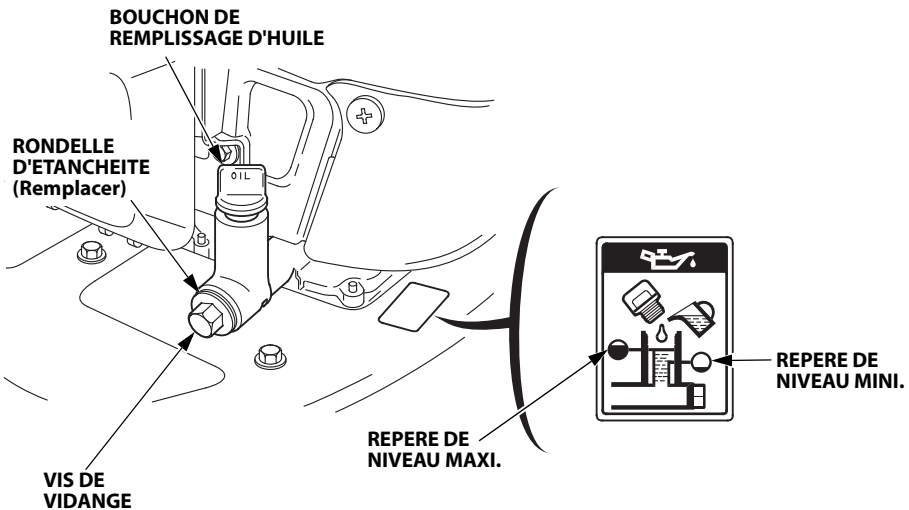
- **COUPLE** : 54 N·m (5,5 kgf·m)

3. Vérifier que le niveau d'huile atteint la jauge de niveau.

**Contenance en huile** : 0,30 litre

REMARQUE :

La vidange sera facilitée si le moteur est encore chaud.



Se laver les mains au savon et à l'eau après avoir manipulé l'huile usagée.

REMARQUE :

Respecter la réglementation environnementale en vigueur pour la mise au rebut de l'huile usagée. Nous vous suggérons de la transporter dans un bidon fermé hermétiquement jusqu'à la station-service la plus proche pour recyclage. Ne pas la jeter aux ordures ni la déverser au sol.

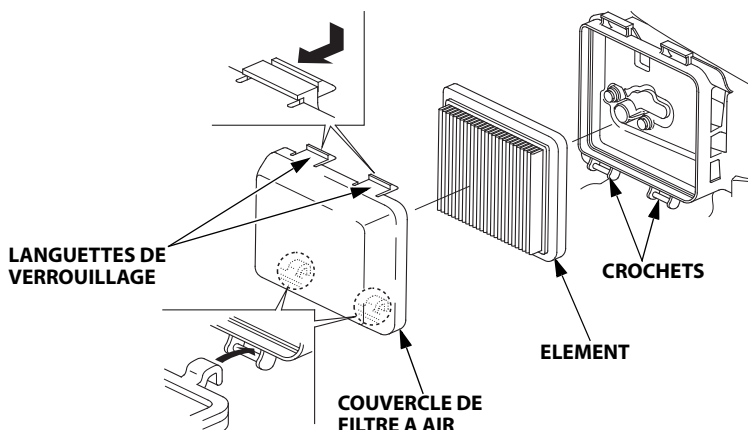
## Entretien du filtre à air

Un filtre à air encrassé limite l'alimentation en air du carburateur. Afin de prévenir tout dysfonctionnement du carburateur, procéder régulièrement à l'entretien du filtre à air. L'entretenir plus fréquemment si le moteur fonctionne dans des endroits extrêmement poussiéreux.

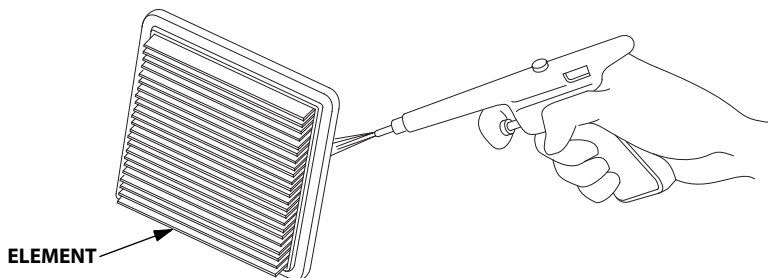
### ATTENTION :

**Ne jamais faire tourner le moteur sans filtre à air. Sinon, une usure rapide du moteur pourrait en résulter.**

1. Appuyer sur les languettes de verrouillage côté réservoir de carburant du couvercle de filtre à air et retirer le couvercle de filtre à air.



2. Retirer l'élément. Vérifier attentivement que l'élément n'est pas déchiré ou troué ; le remplacer s'il est endommagé.
3. Tapoter légèrement à plusieurs reprises l'élément sur une surface dure pour éliminer les salissures en excès, ou passer un jet d'air comprimé dans le filtre en procédant de l'intérieur vers l'extérieur. Ne jamais tenter d'éliminer les dépôts à la brosse, au risque de colmater la crasse entre les fibres. Remplacer l'élément s'il est encrassé excessivement.



4. Fixer solidement l'élément et le couvercle de filtre à air.

## Entretien de la bougie d'allumage

**Bougie recommandée :** CR4HSB (NGK)  
U14FSR-UB (DENSO)

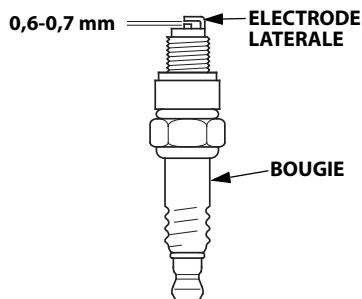
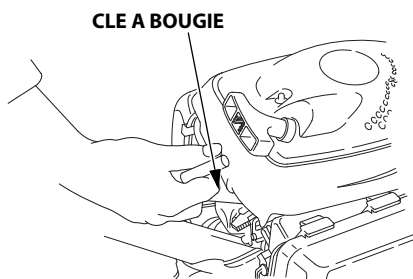
Pour assurer un bon fonctionnement du moteur, l'écartement des électrodes de la bougie doit être correct et il ne doit pas y avoir des traces de dépôts.

1. Déposer l'antiparasite de bougie.  
Utiliser la clé spéciale pour démonter la bougie d'allumage.

### ⚠ AVERTISSEMENT

**Si le moteur vient de tourner, le silencieux sera très chaud. Veiller à ne pas toucher le silencieux.**

2. Contrôler visuellement l'état de la bougie. La jeter si la porcelaine isolante est fissurée ou ébréchée. Nettoyer la bougie avec une brosse métallique si elle doit être réutilisée.
3. Mesurer l'écartement des électrodes avec une jauge d'épaisseur. Le corriger si besoin en repliant l'électrode latérale.  
L'écartement des électrodes doit être de : 0,6–0,7 mm



4. Vérifier le bon état de la rondelle de bougie d'allumage, puis visser la bougie d'allumage à la main pour éviter de fausser le filetage.
5. Après repose sur son siège, serrer une bougie d'allumage neuve de 1/2 tour à l'aide d'une clé pour comprimer la rondelle. Si elle est usagée, la serrer de 1/8 à 1/4 de tour supplémentaire.

- **COUPLE :** 11,8 N·m (1,2 kgf·m)

### ATTENTION :

**La bougie d'allumage doit être bien serrée. Une bougie mal serrée risque de devenir très chaude, ce qui peut entraîner une détérioration du moteur. Ne pas utiliser une bougie d'allumage d'une plage thermique incorrecte.**

## Nettoyage du levier d'embrayage

Si le levier de verrouillage et le levier d'embrayage ne fonctionnent pas en douceur, ou si l'embrayage s'engage en serrant le levier d'embrayage sans pousser le levier de verrouillage, démonter et nettoyer le levier d'embrayage.

### REMARQUE :

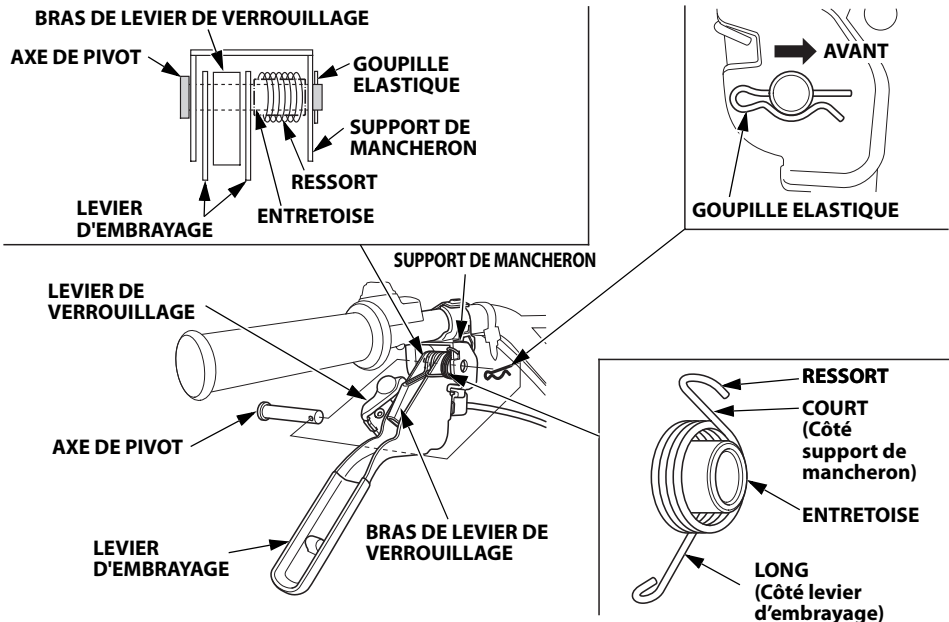
Veiller à ce que le ressort et l'entretoise n'échappent pas lors du démontage du levier d'embrayage. Le ressort et l'entretoise sont situés entre le côté droit du levier d'embrayage et le support de mancheron.

1. Retirer la goupille élastique de l'axe de pivot du levier.
2. Extraire l'axe de pivot de levier tout en tenant le levier d'embrayage, le ressort et l'entretoise.  
Retirer le levier d'embrayage, le ressort et l'entretoise.
3. Eliminer toute saleté ou corps étrangers.  
Essuyer et nettoyer le pivot du levier d'embrayage et le bras de levier de verrouillage.

### REMARQUE :

Ne pas mettre d'huile ou de liquide de nettoyage sur le levier d'embrayage, le levier de verrouillage et le bras de levier de verrouillage.

L'huile ou les liquides de nettoyage attirent la saleté et les corps étrangers.



- 
4. Mettre l'entretoise en place sur le ressort, et positionner ces pièces entre le côté droit du levier d'embrayage et le support de mancheron (voir page 35). Avec le ressort et l'entretoise ainsi positionnés, insérer l'axe de pivot de levier.
  5. Mettre la goupille élastique en place dans le sens indiqué sur l'illustration (voir page 35).
  6. S'assurer que le levier de verrouillage et le levier d'embrayage fonctionnent en douceur.  
Si le levier de verrouillage et le levier d'embrayage ne fonctionnent pas en douceur, ou si l'embrayage s'engage en serrant le levier d'embrayage sans pousser le levier de verrouillage, confier le motoculteur au concessionnaire le plus proche.

---

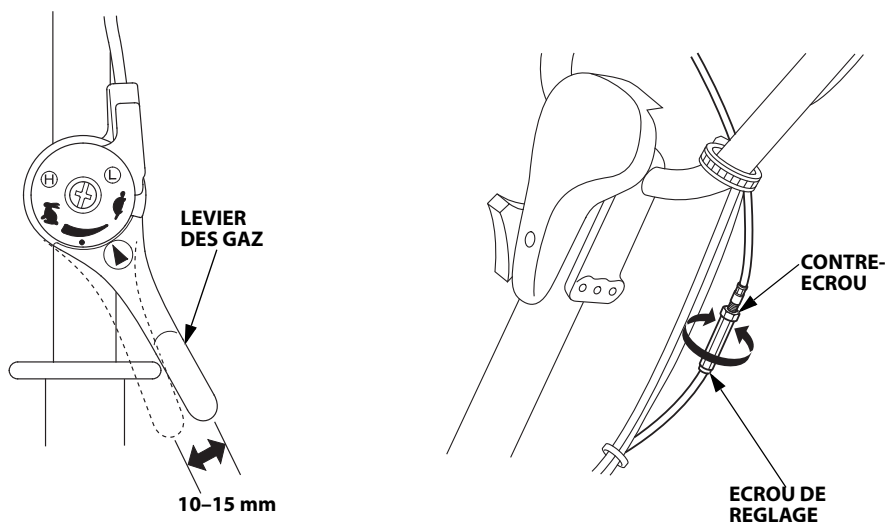
## Réglage du câble d'accélérateur

Mesurer la garde à l'extrémité du levier.

**Garde :** 10–15 mm

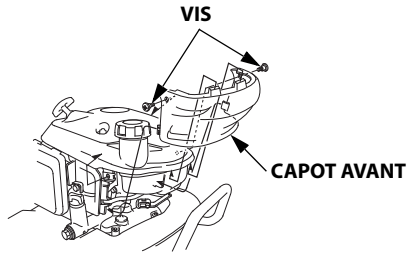
Si la garde est incorrecte, desserrer le contre-écrou et visser ou dévisser l'écrou de réglage de la manière nécessaire.

Après le réglage du jeu libre, serrer à fond le contre-écrou.



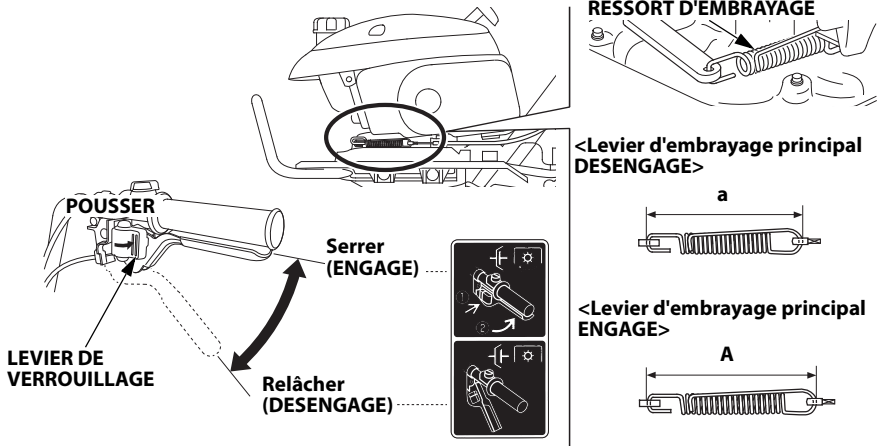
## Réglage du câble d'embrayage

1. Déposer les deux vis du capot avant et le capot avant.
2. Régler la hauteur des mancherons en position centrale (voir page 24).
3. Appuyer en maintenant le levier de verrouillage en position. Mesurer les longueurs du ressort lorsque le levier d'embrayage est actionné vers les positions DESENGAGE et ENGAGE.
4. Le levier d'embrayage étant ENGAGE, régler le ressort d'embrayage afin que sa valeur d'allongement soit mesurée comme ci-dessous.

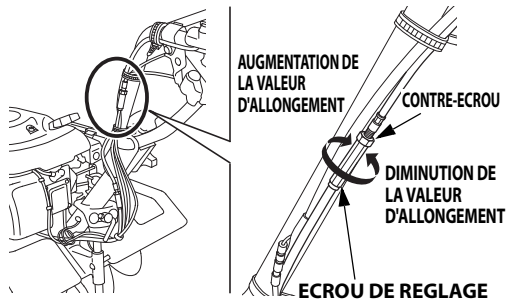


### Valeur d'allongement:

$$A \text{ (ENGAGE)} - a \text{ (DESENGAGE)} = 2 \pm 0,5 \text{ mm}$$



5. Desserrer le contre-écrou et tourner l'écrou de réglage jusqu'à obtenir la valeur d'allongement correcte du ressort d'embrayage. Après le réglage, resserrer fermement le contre-écrou.



6. Reposer le capot avant.

### Transport

Si le motoculteur a été utilisé, le laisser refroidir pendant au moins 15 minutes avant de le charger sur le véhicule de transport. Un moteur et un système d'échappement chauds peuvent vous brûler et allumer certaines matières.

Pour éviter de répandre de l'essence, vidanger l'essence en cas de transport du motoculteur, tourner le commutateur de moteur vers la position ARRET et garder le motoculteur de niveau (voir page 40).

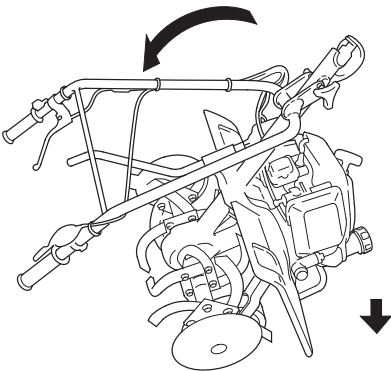
Faire attention à ne pas laisser tomber ou heurter le motoculteur lors du transport.

### Chargement et déchargement

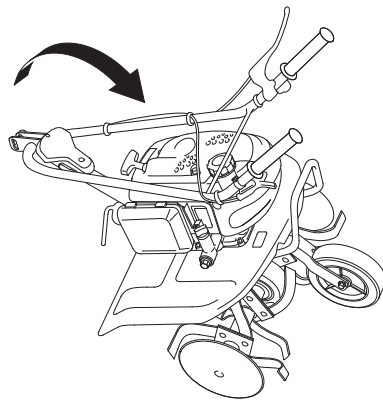
Si aucune rampe de chargement appropriée n'est disponible, deux personnes doivent soulever le motoculteur sur le véhicule de transport et hors de celui-ci tout en le maintenant de niveau.

Placer le motoculteur pour qu'il pose à plat sur le plateau du véhicule de transport. Arrimer le motoculteur avec une corde ou des sangles. Garder la corde ou les sangles d'arrimage à distance des commandes, des leviers de réglage, des câbles et du carburateur.

Les mancherons peuvent être pliés en avant ou en arrière pour que le motoculteur prenne moins de place (voir page 24).



Replier vers l'arrière.



Replier vers l'avant.



---

## Remisage

Ne pas placer le motoculteur avec les mancherons reposant au sol. Cela causerait une entrée d'huile dans le cylindre ou la dispersion de l'essence.

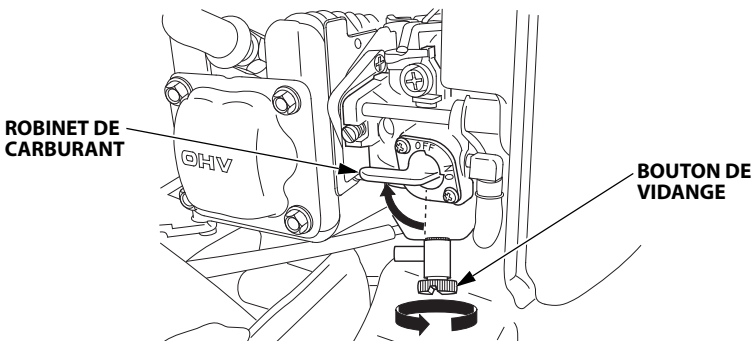
### Préparatifs de remisage

Pour préparer le motoculteur pour un long remisage (plus de 30 jours), il est nécessaire d'accomplir les opérations suivantes pour assurer à la machine un démarrage immédiat lorsque nécessaire.

#### ▲ AVERTISSEMENT

**L'essence est un produit inflammable et explosif dans certaines conditions. Ne pas fumer ni autoriser de flammes ou d'étincelles près de l'équipement lors de la vidange de carburant.**

- Vidanger le carburant.  
L'essence laissée longtemps dans le carburateur produit une action chimique et aura un effet négatif sur les composants du carburateur.  
Vidanger complètement l'essence dans un récipient homologué de la façon suivante.
  - a. Tourner le robinet de carburant vers la position MARCHE pour vidanger l'essence du réservoir de carburant.
  - b. Vidanger le carburateur en desserrant le bouton de vidange.
  - c. Resserrer le bouton de vidange de carburateur.
- Fermer le robinet.  
Tirer la poignée de lanceur jusqu'à ce qu'elle devienne difficile à tirer (le piston arrive au temps de compression). Dans cette position, les soupapes seront fermées. Cela protégera les sièges de soupapes.
- Remplacer l'huile moteur (voir page 32).
- Couvrir la machine et la remettre dans une zone sèche et non poussiéreuse.



Si le moteur ne démarre pas :

1. Y a-t-il suffisamment de carburant ?
2. Le robinet de carburant est-il ouvert ?
3. Le carburant parvient-il au carburateur ?

Pour le vérifier, desserrer le bouton de vidange avec le robinet de carburant ouvert. Le carburant doit s'écouler librement. Resserrer le bouton de vidange.

### **⚠ AVERTISSEMENT**

**L'essence est un produit inflammable et explosif dans certaines conditions. Ne pas fumer ni autoriser de flammes ou d'étincelles près de l'équipement lors de la vidange de carburant.**

4. Le commutateur du moteur est-il sur marche ?
5. La bougie est-elle en bon état ?  
Déposer et contrôler la bougie. Nettoyer la bougie, régler l'écartement de ses électrodes et la sécher. Remplacer si nécessaire.
6. Si le moteur ne démarre toujours pas, confier le motoculteur au concessionnaire le plus proche.

# 11. CARACTERISTIQUES

Modèle	F220 K1
Code de description	FAAJ

## Dimensions et poids

Type	DET2	GET2
Longueur hors tout	1 280 mm	
Hauteur hors tout	1 035 mm	
Largeur hors tout	615 mm	
Masse à sec [poids]	30 kg	31 kg

## Moteur

Modèle	GXV57T
Type	4 temps, soupape en tête, monocylindre, refroidissement forcé par circulation d'air
Cylindrée	57,3 cm <sup>3</sup>
Alésage × course	45,0 × 36,0 mm
Puissance nette du moteur (conformément à SAE J1349*)	1,5 kW/4 800 min <sup>-1</sup>
Bougie d'allumage	CR4HSB (NGK) U14FSR-UB (DENSO)
Allumage	Magnéto transistorisé
Contenance du réservoir de carburant [avec le moteur de niveau]	0,70 litre
Contenance en huile moteur	0,30 litre
Embrayage	Embrayage à masselottes
Contenance en huile de transmission	0,90 litre
Émissions de dioxyde de carbone (CO <sub>2</sub> )**	Se reporter à "Liste des informations CO <sub>2</sub> " sur <a href="http://www.honda-engines-eu.com/co2">www.honda-engines-eu.com/co2</a>

\* La puissance nominale du moteur indiquée dans ce document est la puissance nette fournie testée sur un moteur de production de ce modèle, et mesurée conformément à SAE J1349 à 4 800 min<sup>-1</sup> (puissance nette du moteur). Les moteurs de série peuvent présenter des valeurs différentes.

La puissance fournie réelle lorsque le moteur est installé dans la machine finale variera en fonction de plusieurs facteurs, y compris la vitesse de fonctionnement du moteur pendant l'utilisation, les conditions environnementales, la maintenance et autres variables.

\*\* La mesure du CO<sub>2</sub> provient d'un test sur un cycle fixe sous des conditions en laboratoire d'un moteur (parent) représentant le type de moteur (famille de moteur) et n'impliquera ni ne sera la preuve de la garantie de la performance d'un moteur particulier.

## Bruit et vibrations

Niveau de pression acoustique aux oreilles de l'opérateur (prEN 1553: 1996)	75 dB (A)
Incertitude	2 dB (A)
Niveau de puissance acoustique mesuré (2000/14/CE, 2005/88/CE)	90 dB (A)
Incertitude	2 dB (A)
Niveau de puissance acoustique garanti (2000/14/CE, 2005/88/CE)	92 dB (A)
Niveau de vibrations au système main-bras (EN 709: 1997+A4: 2009)	6.4 m/s <sup>2</sup>
Incertitude (EN12096 : 1997 Annexe D)	2.6 m/s <sup>2</sup>

## Mise au point

POSTE	SPECIFICATION	ENTRETIEN
Ecartement des électrodes	0,6-0,7 mm	Se reporter à la page : 34
Jeu aux soupapes	ADM. : 0,06–0,10 mm ECH. : 0,09–0,13 mm	Consulter le concessionnaire réparateur
Autres spécifications	Aucun autre réglage n'est nécessaire.	

REMARQUE : les caractéristiques sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

---

## NOTES PERSONNELLES

**Honda F220**

**BEDIENUNGSANLEITUNG**  
Originalbetriebsanleitung



---

Wir danken Ihnen für den Kauf einer Honda-Ackerfräse.

Dieses Handbuch behandelt die Bedienung und Wartung der Ackerfräse F220.

Sämtliche in dieser Anleitung veröffentlichten Informationen basieren auf dem neuesten Produktstand, der zum Zeitpunkt des Druckes erhältlich war. Honda Motor Co., Ltd. behält sich das Recht vor, Änderungen jederzeit und ohne Vorankündigung vorzunehmen, ohne irgendwelche Verpflichtungen einzugehen.

Kein Teil dieser Veröffentlichung darf ohne schriftliche Genehmigung reproduziert werden.

Diese Anleitung ist als permanenter Teil der Ackerfräse anzusehen und muss bei Verkauf der Maschine an den neuen Eigentümer weitergegeben werden.

Achten Sie auf die Erklärungen, die den folgenden Ausdrücken vorangehen:

**▲ WARNUNG** Warnt vor möglicher Verletzungs- oder Lebensgefahr, falls die Anweisungen nicht befolgt werden.

**VORSICHT: Es besteht die Möglichkeit, dass Personen oder Sachen zu Schaden kommen, wenn die Anweisungen nicht befolgt werden.**

HINWEIS: Gibt nützliche Informationen.

Wenn irgendwelche Probleme auftreten, oder wenn Sie hinsichtlich der Ackerfräse Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Honda-Händler.

**▲ WARNUNG**  
**Die Honda-Ackerfräse arbeitet nur dann sicher und zuverlässig, wenn sie gemäß der Betriebsanleitung bedient wird. Lesen Sie vor dem Betreiben der Ackerfräse die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Eine Missachtung der Richtlinien kann zu schweren Verletzungen sowie einer Beschädigung der Ackerfräse führen.**

- Die Abbildung kann je nach Typ unterschiedlich sein.

---

**Entsorgung**

Aus Umweltschutzgründen dürfen dieses Produkt, Batterien, Motoröl usw. nicht einfach in den Müll gegeben werden. Beachten Sie die örtlichen Gesetze und Vorschriften oder setzen Sie sich bezüglich Entsorgung mit Ihrem Honda-Vertragshändler in Verbindung.



# INHALT

---

1. SICHERHEITSANLEITUNGEN.....	3
2. LAGE DER SICHERHEITSaufKLEBER.....	9
Position des CE-Zeichens/UKCA-Zeichens und der Geräuschemissionsangabe .....	10
3. BEZEICHNUNG DER BAUTEILE.....	11
4. ÜBERPRÜFUNGEN VOR DER INBETRIEBNAHME.....	13
5. STARTEN DES MOTORS.....	21
6. ARBEITEN MIT DER ACKERFRÄSE.....	24
7. ABSTELLEN DES MOTORS .....	28
8. WARTUNG.....	31
Wartungsplan .....	31
9. TRANSPORT UND LAGERUNG .....	39
10.FEHLERSUCHE .....	41
11.TECHNISCHE DATEN .....	42
ADRESSEN DERWICHTIGSTEN	
Honda-HAUPTHÄNDLER .....	Dritte Umschlagseite
"UK-Konformitätserklärung"	
INHALTSÜBERSICHT .....	Dritte Umschlagseite
"EG-Konformitätserklärung"	
INHALTSÜBERSICHT .....	Dritte Umschlagseite

# 1. SICHERHEITSANLEITUNGEN

## ▲ WARNUNG

### Sicherer Betrieb –

Für Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer Personen ist bei den folgenden Warnhinweisen besondere Vorsicht walten zu lassen:



- Die Honda-Ackerfräse wurde so konstruiert, dass sie bei ordnungsgemäßer Bedienung sicheren und zuverlässigen Betrieb gewährleistet. Lesen Sie vor dem Betreiben der Ackerfräse die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Eine Missachtung der Richtlinien kann zu schweren Verletzungen sowie einer Beschädigung der Ackerfräse führen.



- Abgase enthalten Kohlenmonoxid, ein farb- und geruchloses Giftgas. Einatmung von Kohlenmonoxid kann Bewusstlosigkeit verursachen und tödlich wirken.
- Wenn Sie die Ackerfräse in einem geschlossenen oder auch nur teilweise geschlossenen Raum laufen lassen, kann die Luft, die Sie einatmen, eine gefährliche Abgasmenge enthalten.
- Die Ackerfräse darf auf keinen Fall in einer Garage, in einem Haus oder in der Nähe geöffneter Fenster und Türen betrieben werden.



- Die Zinken haben scharfe Kanten und drehen sich mit hoher Geschwindigkeit. Jede zufällige Berührung kann zu schweren Verletzungen führen.
- Bei laufendem Motor sind Hände und Füße von den Zinken entfernt zu halten.
- Den Motor abstellen und die Rotationszinken von der Kupplung trennen, bevor eine Überprüfung oder eine Reparatur an den Zinken vorgenommen wird.
- Den Zündkerzenstecker abziehen, um ein unbeabsichtigtes Anlassen zu verhindern. Zum Schutz der Hände müssen beim Überprüfen, Reinigen oder Auswechseln der Zinken dicke Handschuhe getragen werden.



- **Kraftstoff ist äußerst leicht entflammbar und unter bestimmten Bedingungen explosiv.**
- **In der Nähe von gelagertem Benzin und im Bereich, wo die Ackerfräse nachgetankt wird, nicht rauchen und offene Flammen sowie Funken fern halten.**
- **Den Tank nicht überfüllen und nach dem Tanken sicherstellen, dass der Tankdeckel einwandfrei geschlossen ist.**
- **Nur in gut belüfteter Umgebung bei abgestelltem Motor auftanken.**

## **Verantwortung der Bedienungsperson**

- Versuchen Sie niemals, die Ackerfräse zu verändern. Dies kann zu Unfällen sowie Schäden an der Ackerfräse und den Geräten führen. Bei Manipulationen am Motor erlischt dessen EU-Typgenehmigung.
  - Keine Verlängerung am Auspufftopf anschließen.
  - Keine Veränderungen am Ansaugsystem vornehmen.
  - Den Regler nicht einstellen.
- Die Ackerfräse immer in einwandfreiem Betriebszustand halten. Der Betrieb eines Geräts, das sich in schlechtem oder vernachlässigtem Zustand befindet, kann ernsthafte Verletzungen verursachen.
- Sich vergewissern, dass alle Sicherheitsvorrichtungen funktionieren und dass sich die Warnaufkleber an den korrekten Stellen befinden. Dies dient Ihrer Sicherheit.
- Sicherstellen, dass die Schutzabdeckungen (Zinkenabdeckungen, Gebläseabdeckung sowie Seilzugstarterabdeckung) an den vorgesehenen Stellen angebracht sind.
- Lernen Sie, wie man den Motor und den Zinkenmechanismus im Falle einer Notsituation schnell abstellt. Machen Sie sich mit der Funktion aller Bedienungselemente vertraut.
- Den Lenker fest anfassen. Dieser kann sich beim Einkuppeln anheben.

---

**▲ WARNUNG****Sicherer Betrieb –****Verantwortung der Bedienungsperson**

- Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig durch. Machen Sie sich mit den Bedienungsorganen und dem vorgesehenen Zweck vertraut.
- Setzen Sie die Ackerfräse für den vorgesehenen Zweck, die Kultivierung des Bodens, ein. Niemals in Bereichen ackern, die Felsen und große Steine, Draht und andere harte Materialien enthalten.
- Erlauben Sie niemals, dass Kinder oder andere Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, die Ackerfräse verwenden. Das Mindestalter der Bedienungsperson kann durch örtliche Vorschriften festgelegt sein.
- Überprüfen Sie vor jeder Verwendung die Ackerfräse visuell auf Verschleiß, Beschädigung und gelockerte Teile. Beschädigte Komponenten müssen nötigenfalls ersetzt werden.
- Nehmen Sie bitte zur Kenntnis, dass der Besitzer oder Betreiber der Ackerfräse für eventuelle Unfälle oder Schäden haftbar ist, wenn andere Personen oder Güter zu Schaden kommen.  
Wenn die Ackerfräse ausgeliehen wird, immer sicherstellen, dass die Bedienungsanleitung im Beisein des Benutzers übergeben wird.
- Achten Sie bei laufendem Motor stets darauf, dass sich Hände und Füße in sicherem Abstand von den Zinken befinden.
- Die Benutzung der Ackerfräse durch Personen, die mit der Bedienung nicht vertraut sind, kann Verletzungen zur Folge haben.
- Feste, hohe Arbeitsschuhe tragen. Die Ackerfräse darf auf keinen Fall barfuß, in offenen Schuhen oder Sandalen betrieben werden, da dies die Verletzungsgefahr erhöht.
- Passende Arbeitskleidung tragen. Lockere und flatternde Kleidung kann sich in den bewegenden Teilen verfangen und erhöht das Unfallrisiko.
- Sich voll auf die Arbeit konzentrieren. Die Ackerfräse niemals betreiben, wenn Sie müde sind oder sich nicht wohl fühlen; insbesondere nach dem Genuss von Alkohol oder dem Einnehmen von Arzneimitteln besteht erhöhte Verletzungsgefahr.
- Alle anderen Personen und Haustiere aus dem Arbeitsbereich fernhalten.
- Sich vergewissern, dass die Zugstange korrekt befestigt und eingestellt ist.
- Verändern Sie niemals die Einstellung des Drehzahlreglers; darauf achten, dass der Motor nicht überdreht wird.
- Lassen Sie den Motor entsprechend den in der Bedienungsanleitung enthaltenen Anweisungen an, wobei sich die Füße nicht in der Nähe der Zinken befinden dürfen.
- Beim Anlassen des Motors stets auf einen ausreichenden Sicherheitsabstand zwischen den Füßen und den Zinken achten.
- Vermeiden Sie es, die Ackerfräse bei Dunkelheit oder schlechter Sicht zu betreiben, da unter diesen Umständen erhöhte Unfallgefahr besteht.
- Die Ackerfräse stets im Schritt-Tempo betreiben.
- Wenn die Ackerfräse in Rückwärtsrichtung bewegt wird, achten Sie besonders auf Personen oder Hindernisse, die sich hinter der Bedienungsperson befinden können.
- Vor dem Transportieren oder Anheben der Ackerfräse unbedingt den Motor abstellen.

---

**▲ WARNUNG****Sicherer Betrieb –****Verantwortung der Bedienungsperson**

- In den nachfolgenden Fällen muss der Motor abgestellt werden:
  - Wenn die Ackerfräse unbeaufsichtigt gelassen wird.
  - Vor dem Auftanken
- Beim Abstellen des Motors den Gashebel auf die LOW-Position schieben, dann den Motorschalter auf AUS stellen. Wenn die Ackerfräse mit einem Kraftstoffhahn ausgestattet ist, muss auch der Kraftstoffhahn auf ZU gestellt werden.
- Achten Sie bei allen Schrauben, Muttern und anderen Befestigungsteilen auf guten Sitz, um die Ackerfräse stets in einem betriebs sicheren Zustand zu halten. Regelmäßige Wartungsarbeiten garantieren die Sicherheit der Bedienungsperson und eine optimale Leistung des Geräts.
- Die Ackerfräse niemals mit gefülltem Tank im Innern eines Gebäudes abstellen, da sich die entweichenden Kraftstoffdämpfe durch eine offene Flamme, Funkenbildung oder eine Wärmequelle entzünden können.
- Vor dem Abstellen in einem geschlossenen Raum den Motor abkühlen lassen.
- Um die Gefahr eines Feuers zu reduzieren, muss die Ackerfräse, insbesondere Motor und Schalldämpfer, sowie der Kraftstoffaufbewahrungsbereich von Grasresten, Blättern und überschüssigem Fett freigehalten werden. Behälter mit Pflanzenresten dürfen nicht in oder in der Nähe eines Gebäudes aufbewahrt werden.
- Den Kraftstofftank nur im Freien bei kaltem Motor entleeren.
- Abgenutzte oder beschädigte Teile aus Sicherheitsgründen austauschen.

**Sicherheitshinweise für Kinder**

- Bei allen Arbeiten mit motorgetriebenen Geräten in der Nähe eines Hauses sollten sich Kinder im Hausinnern und unter Aufsicht befinden. Insbesondere Kleinkinder sind von der Ackerfräse und deren Betrieb fasziniert und bewegen sich dann sehr schnell auf das Gerät zu.
- Verlassen Sie sich niemals darauf, dass sich Kinder noch am gleichen Ort befinden, an dem sie zuletzt gesehen wurden. Die Ackerfräse sofort abstellen, sobald Kinder in die Nähe des Geräts kommen.
- Es darf Kindern niemals erlaubt werden, die Ackerfräse zu bedienen - auch nicht unter der Aufsicht eines Erwachsenen.

**Gefahr durch herausgeschleuderte Gegenstände**

Gegenstände, die von den Zinken getroffen werden, können mit großer Wucht weggeschleudert werden und schwerwiegende Verletzungen verursachen.

- Vor der Inbetriebnahme die zu bearbeitende Fläche von Zweigen, Steinen, Draht, Glas usw. säubern. Nur bei Tageslicht arbeiten.
- Wenn die Fräsenzinken gegen einen Fremdgegenstand schlagen, ist die Ackerfräse sofort zu überprüfen. Vor der Wiederverwendung ist entweder eine Reparatur bzw. der Austausch der beschädigten Teile vorzunehmen.
- Ein weggeschleudertes Stück von abgenutzten oder gebrochenen Zinken kann schwere Verletzungen verursachen. Vor der Verwendung der Ackerfräse die Zinken stets auf einwandfreien Zustand überprüfen.

---

**▲ WARNUNG****Sicherer Betrieb –****Brand- und Verbrennungsgefahr**

Benzin ist äußerst feuergefährlich, und Kraftstoffdämpfe sind explosiv. Bei allen Arbeiten mit Kraftstoff äußerste Vorsicht walten lassen. Kraftstoff stets außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

- Vor dem Anlassen des Motors muss Kraftstoff nachgefüllt werden. Während der Motor läuft oder heiß ist, darf niemals der Tankdeckel abgenommen oder Kraftstoff nachgefüllt werden.
- Nur in gut belüfteter Umgebung bei abgestelltem Motor auftanken.
- Das Auftanken immer im Freien vornehmen und dabei nicht rauchen.
- Vor dem Auftanken den Motor abkühlen lassen. Kraftstoffdämpfe oder verschütteter Kraftstoff können sich entzünden.
- Motor und Auspuffanlage erhitzen sich während des Betriebs sehr stark und bleiben auch nach dem Abstellen des Motors noch einige Zeit heiß. Die heißen Motorteile nicht berühren, um Verbrennungen oder die Gefahr eines Feuers zu vermeiden.
- Den heißen Motor oder die Auspuffanlage nicht berühren.
- Den Motor abkühlen lassen, bevor mit den Wartungsarbeiten begonnen oder die Ackerfräse im Innern eines Gebäudes abgestellt wird.
- Den Tankdeckel und alle Verschlüsse von Behältern gut festdrehen.
- Kraftstoff darf nur in dafür vorgesehenen Behälter aufbewahrt werden.
- Wenn Kraftstoff verschüttet wird, niemals den Versuch unternehmen, den Motor anzulassen. Die Ackerfräse aus dem verschütteten Kraftstoffbereich entfernen, um jeglicher Gefahr eines Brandes vorzubeugen (bis sich die Kraftstoffdämpfe aufgelöst haben).

---

**▲ WARNUNG****Sicherer Betrieb –****Vergiftung durch Kohlenmonoxid**

Auspuffgase enthalten giftiges Kohlenmonoxid, ein farb- und geruchloses Gas. Ein Einatmen dieser Gase kann Bewusstlosigkeit verursachen oder sogar zum Tod führen.

- Wenn der Motor in einem geschlossenen Raum oder einem beengten Arbeitsbereich läuft, kann die Atemluft mit gefährlichen Mengen von Auspuffgasen angereichert werden. Um eine Ansammlung der Gase zu vermeiden, ist unbedingt für ausreichende Belüftung zu sorgen.
- Den defekten Schalldämpfer ersetzen.
- Der Motor darf nicht in einem geschlossenen Raum betrieben werden, wo sich giftige Kohlenmonoxidgase ansammeln können.

**Betrieb an einem Abhang**

- Bei Arbeiten mit der Ackerfräse an einem Abhang den Kraftstofftank nur halb füllen, um ein Auslaufen des Kraftstoffs zu vermeiden.
- Es empfiehlt sich, einen Hang in horizontaler Richtung (in Reihen gleichen Abstands) und nicht von oben nach unten zu bearbeiten.
- Bei einer Richtungsänderung an einem Abhang sehr vorsichtig vorgehen.
- Die Ackerfräse nicht an einem Hang mit über 10° (17%) einsetzen.

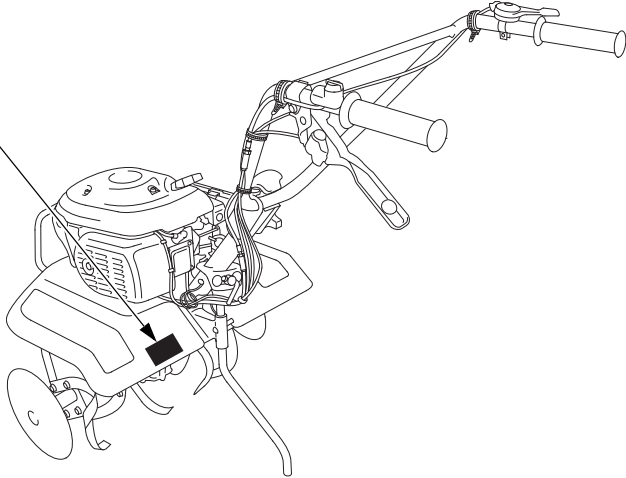
Der max. sichere Hangwinkel, welcher ausschließlich für Referenzzwecke gezeigt wird, muss je nach Art des Werkzeugs bestimmt werden. Vor dem Anlassen ist die Ackerfräse auf guten Betriebszustand zu überprüfen. Für Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer ist äußerste Vorsicht walten zu lassen, wenn die Ackerfräse auf Steigungen benutzt wird.

## 2. LAGE DER SICHERHEITSaufkleber

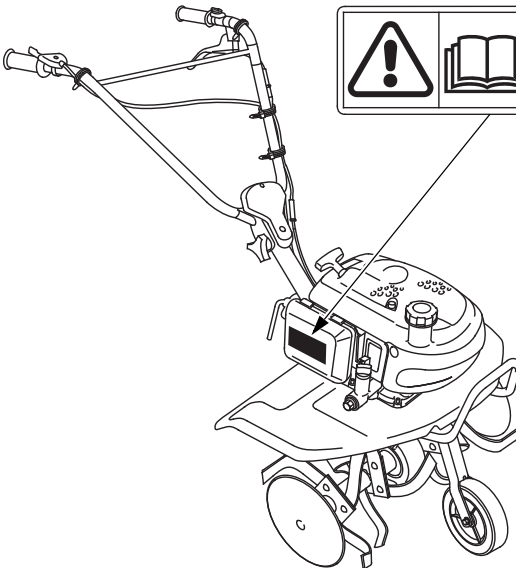
Diese Aufkleber warnen vor potenziellen ernstern Unfallgefahren. Lesen Sie deshalb die Warmaufkleber sowie die in dieser Anleitung aufgeführten Vorsichtsmaßnahmen sorgfältig durch.

Wenn ein Aufkleber abfällt oder nur noch schwer lesbar ist, können Ersatzaufkleber von Ihrem Wartungshändler bezogen werden.

### SCHNEIDGEFAHR



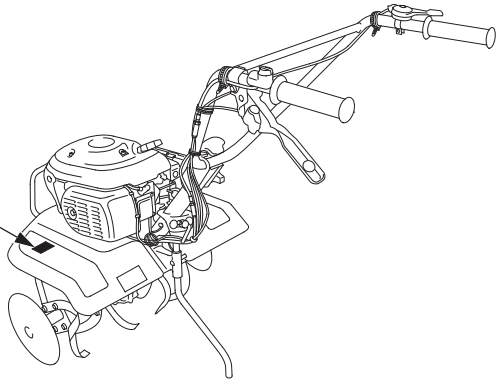
### BEDIENUNGSANLEITUNG LESEN, VORSICHT: AUSPUFF, VORSICHT: KRAFTSTOFF



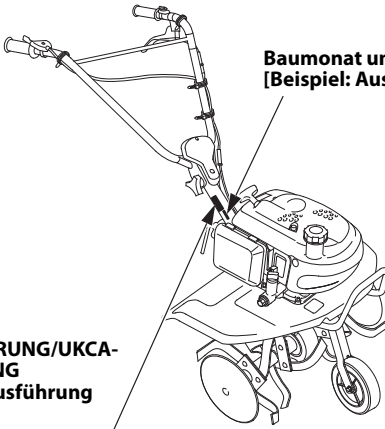


# Position des CE-Zeichens/UKCA-Zeichens und der Geräuschemissionsangabe

**GERÄUSCHPEGEL-  
HINWEISSCHILD**



**Baumonat und Baujahr  
[Beispiel: Ausführung DET2]**

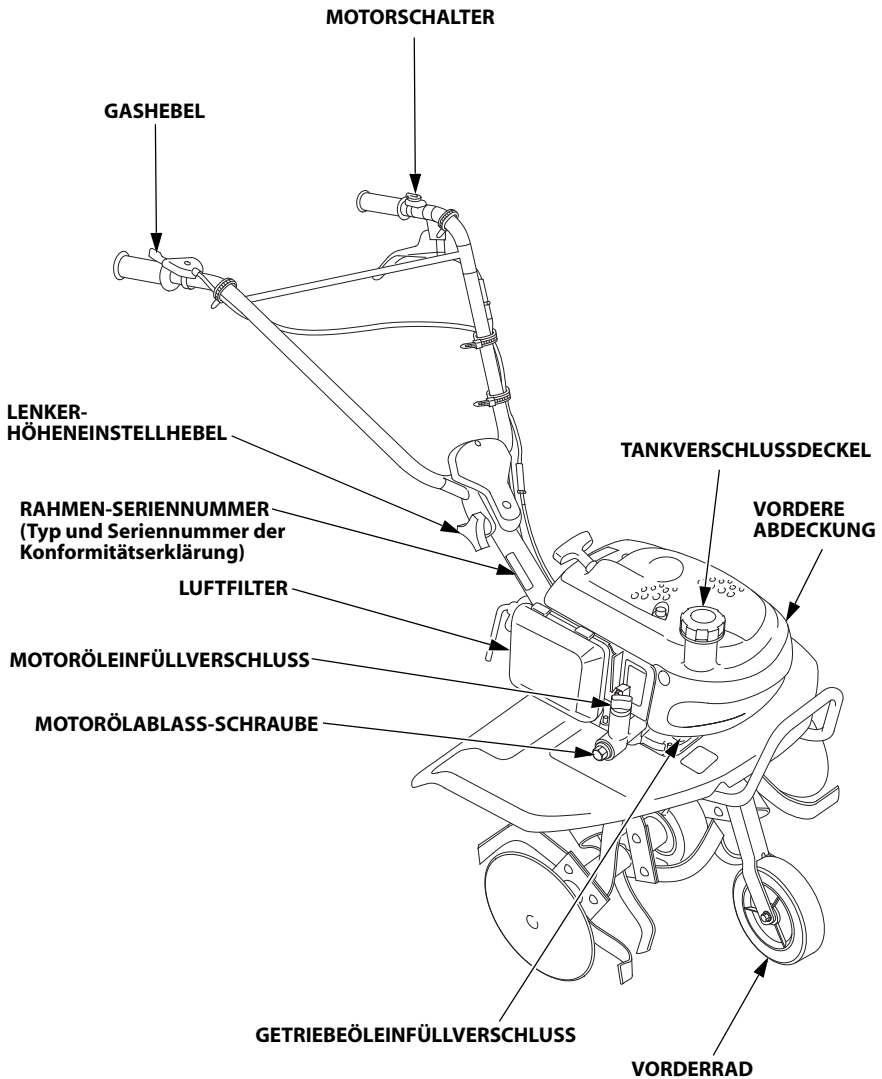


**CE-MARKIERUNG/UKCA-  
MARKIERUNG  
[Beispiel: Ausführung  
DET2]**

[ ]		← Name und Adresse des Herstellers
[ ]		← Name und Adresse des autorisierten Beauftragten
[ ]		
CE UKCA	F220K1	← Typenbezeichnung
EAC	[ ]	← Seriennummer des Rahmens (Typ und Seriennummer der Konformitätserklärung)
[ ] kW	[ ] kg	
↑ Nettoleistung Motor	↑ Maschinenmasse (Standard)	

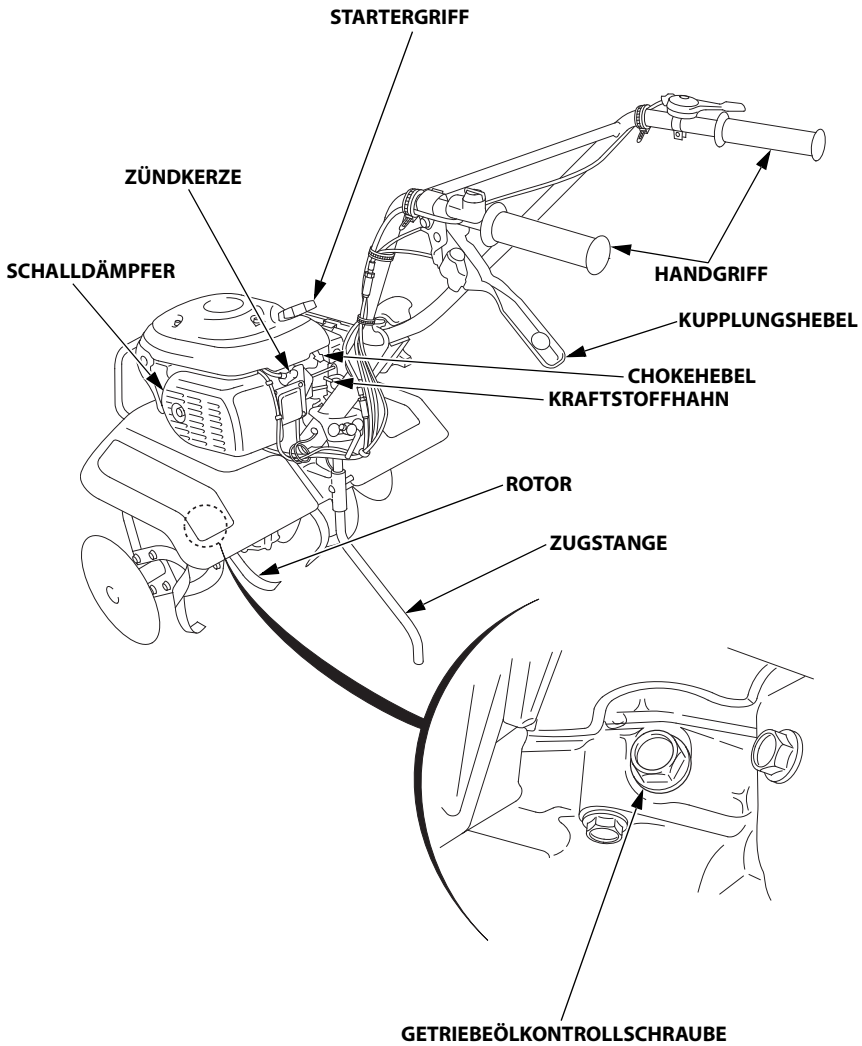
Name und Adresse des Herstellers und des autorisierten Beauftragten stehen in der "Konformitätserklärung" INHALTSÜBERSICHT in dieser Bedienungsanleitung.

### 3. BEZEICHNUNG DER BAUTEILE



Tragen Sie bitte die Rahmen-Seriennummer an der dafür vorgesehenen Stelle unten ein. Sie benötigen diese Nummer zur Bestellung von Teilen.

Rahmen-Seriennummer: \_\_\_\_\_



## 4. ÜBERPRÜFUNGEN VOR DER INBETRIEBNAHME

---

Vor jeder Verwendung um den Motor herum und unter dem Motor nach Spuren von Öl- oder Benzinlecks sehen.

### **▲ WARNUNG**

**Die Ackerfräse an einer festen, ebenen Stelle abstellen und waagrecht halten (d.h. mit Drehzinken, Vorderrad (bei entsprechender Ausstattung) und Führungsstange). Den Motor abstellen, bevor mit Wartungsarbeiten an der Ackerfräse begonnen wird. Wartungsarbeiten an der Ackerfräse auf instabilem Untergrund oder bei laufendem Motor können zu Verletzungen und/oder Sachschäden führen.**

Tägliche Überprüfung und Wartung der Ackerfräse ist für sicheren und zuverlässigen Betrieb von ausschlaggebender Bedeutung. Vor Inbetriebnahme sind die folgenden Kontrollen durchzuführen.

#### **1. Ackerfräsen-Außenfläche**

Auf Kraftstoff- und Motoröllecks prüfen.

Sicherstellen, dass sich kein entzündliches Material (Staub, Stroh usw.) in der Nähe des Motors befindet.

#### **2. Betätigungshebel-Funktionstüchtigkeit**

Sicherstellen, dass sich der Hebel ruckfrei betätigen lässt.

#### **3. Kabel und Züge**

Die Isolierung der Kabel und Züge auf Risse und Schnitte prüfen.

Prüfen, ob ein Kabel oder Zug durch angrenzende Teile eingeklemmt ist.

#### **4. Fester Sitz von Schrauben und Muttern**

Prüfen, ob festgezogene Teile locker sind. Alle losen Teile festziehen.

#### **5. Zinken**

Auf übermäßigen Verschleiß, Beschädigung oder Lockerheit überprüfen.

#### **6. Motorbetrieb**

- Den Motor starten. Auf ungewöhnliche Geräusche prüfen. (Bezüglich Startverfahren siehe Seiten 21 bis 22.)
- Lässt sich der Motor mit dem Zündschalter einwandfrei stoppen? (Bezüglich Stopverfahren siehe Seiten 28 und 30).
- Falls Sie andere ungewöhnliche Symptome feststellen, wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren Honda-Händler.

## 7. Motorölstand

### VORSICHT:

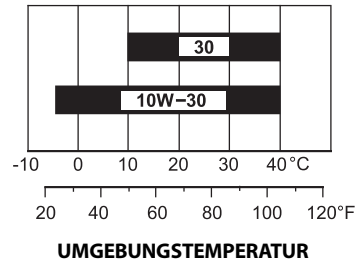
- **Das Betreiben des Motors mit zu wenig Öl kann zu einem schweren Motorschaden führen.**
- **Den Motor unbedingt auf ebener Fläche bei abgestelltem Motor überprüfen.**

Sicherstellen, dass der Bereich um den Öleinfüllverschluss sauber ist.

1. Den Öleinfüllverschluss abnehmen. Den Ölstand mit dem an der Einfüllschraube sitzenden Ölmesstab überprüfen.
2. Wenn der Ölstand niedrig ist, mit dem empfohlenen Motoröl bis zur oberen Ölstandmarke am Ölmesstab auffüllen.
3. Den Öleinfüllverschluss wieder gut festziehen.

### Empfohlenes Öl

Öl für Viertaktmotoren verwenden, das die Anforderungen gemäß API-Serviceklasse SE oder höher (bzw. gleichwertig) erfüllt oder überschreitet. Prüfen Sie stets das API-Service-Etikett am Ölbehälter, um sicherzugehen, dass es die Buchstaben SE oder die einer höheren Klasse (bzw. entsprechende) enthält.

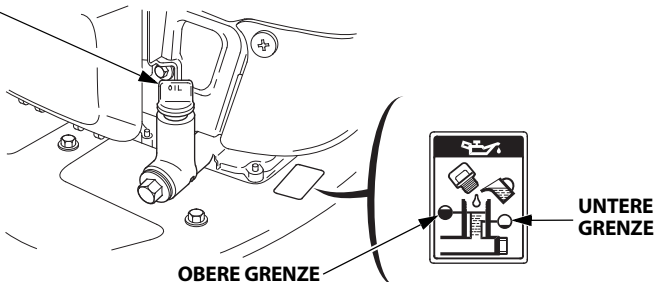


SAE 10W-30 empfiehlt sich für allgemeinen Gebrauch. Andere in der Tabelle angegebene Viskositäten können verwendet werden, wenn die durchschnittliche Temperatur in Ihrem Gebiet innerhalb des angezeigten Bereichs liegt. Zur Aufrechterhaltung der Leistungsfähigkeit des Abgasreinigungssystems erforderliche Schmierölspezifikationen: Originalöl von Honda.

### VORSICHT:

**Die Verwendung von unverseifbarem Motoröl oder Öl für Zweitaktmotoren verkürzt die Lebensdauer des Motors.**

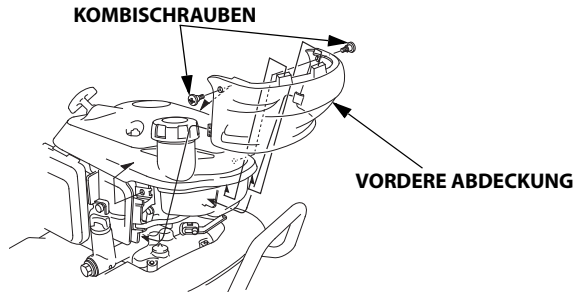
ÖLEINFÜLLVERSCHLUSS



## 8. Getriebeöl

Sicherstellen, dass der Bereich um die Getriebeölstandkontrollschraube und den Öleinfüllverschluss sauber ist.

Die Ackerfräse auf einer geraden Unterlage abstellen, die beiden Kombischrauben von der vorderen Abdeckung entfernen und dann die Abdeckung abnehmen.



1. Die Getriebeölkontrollschraube losdrehen. Der Ölstand sollte sich auf der Höhe der Unterkante der Öleinfüllöffnung befinden.
2. Den Öleinfüllverschluss losdrehen und bei niedrigem Ölstand mit dem empfohlenen Öl auffüllen.

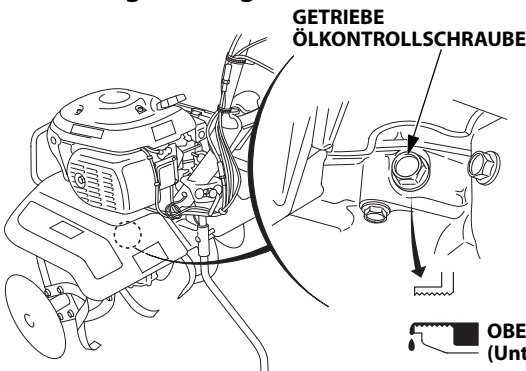
### Empfohlenes Motoröl:

Verwenden Sie SAE 0W-20 Honda-Viertaktöl oder SAE 0W-20-Motoröl für Viertaktmotoren, das die Anforderungen für API-Serviceklasse SL oder gleichwertig erfüllt. Prüfen Sie stets das API-Service-Etikett am Ölbehälter, um sicherzugehen, dass es die Buchstaben SL oder entsprechende enthält.

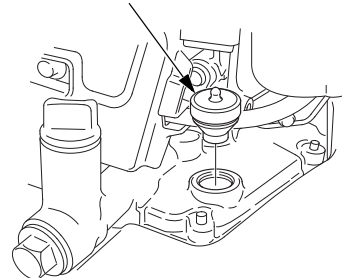
3. Den Öleinfüllverschluss wieder anbringen und die Getriebeölkontrollschraube gut festziehen.

• **DREHMOMENT:** 39 N·m

**Ölfassungsvermögen:** 0,90 l



GETRIEBEÖLEINFÜLLVERSCHLUSS



OBERE GRENZE  
(Unterkante der Öleinfüllöffnung)

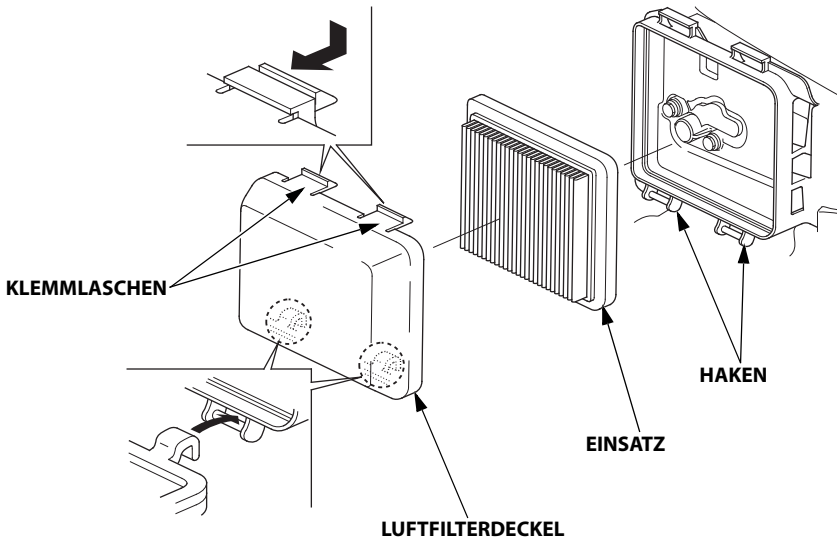
---

## 9. Luftfilter

### VORSICHT:

**Der Motor darf niemals ohne Luftfilter betrieben werden. Ein schneller Motorverschleiß ist die Folge.**

Den Luftfilterdeckel entfernen, dann den Luftfilter auf Verschmutzung oder Zusetzen der Filtereinsätze überprüfen (siehe Seite 33).



## 10. Kraftstoff

Die Benzinpegel überprüfen, und den Tank nachfüllen, wenn der Kraftstoffstand niedrig ist.

Bleifreies Benzin mit einer Research-Oktanzahl von 91 oder höher (einer Zapfsäulen-Oktanzahl von 86 oder höher) verwenden.

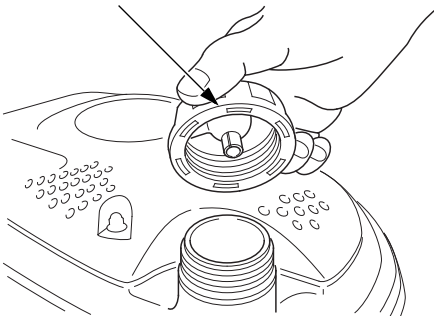
Zur Aufrechterhaltung der Leistungsfähigkeit des Abgasreinigungssystems erforderliche Kraftstoffspezifikation(en): Kraftstoff E10, auf den in EU-Verordnung verwiesen wird.

Niemals Benzin verwenden, das abgestanden, verschmutzt oder mit Öl vermischt ist. Unbedingt vermeiden, dass Öl oder Wasser in den Kraftstofftank eindringt.

### ⚠ WARNUNG

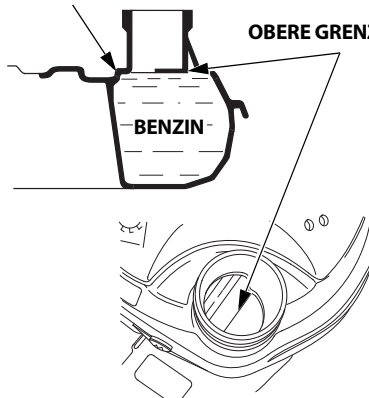
- **Kraftstoff ist äußerst leicht entflammbar und unter bestimmten Bedingungen explosiv.**
- **Nur in gut belüfteter Umgebung bei abgestelltem Motor auftanken. Beim Auftanken des Motors oder an Orten, wo Benzin gelagert wird, nicht rauchen und offene Flammen oder Funken fernhalten.**
- **Den Kraftstofftank nicht überfüllen (der Kraftstoff darf nicht im Einfüllstutzen zu sehen sein). Nach dem Tanken sicherstellen, dass der Tankdeckel richtig aufgesetzt und gut festgedreht ist.**
- **Darauf achten, dass beim Auftanken kein Kraftstoff verschüttet wird. Kraftstoffdämpfe und verschütteter Kraftstoff können sich entzünden. Wenn Benzin verschüttet worden ist, vergewissern Sie sich, dass die Umgebung getrocknet ist, bevor Sie den Motor wieder starten.**
- **Wiederholten bzw. längeren Hautkontakt bzw. das Einatmen von Kraftstoffdämpfen vermeiden. AUS DER REICHWEITE VON KINDERN FERNHALTEN!**

TANKVERSCHLUSSDECKEL



KRAFTSTOFFTANK

OBERE GRENZLINIE





---

## HINWEIS:

Einflussfaktoren wie Lichteinstrahlung, Umgebungstemperatur und Lagerzeit können die Beschaffenheit des Benzins verändern.

Schlimmstenfalls kann Benzin schon innerhalb von 30 Tagen unbrauchbar werden.

Durch Gebrauch minderwertigen Benzins kann ein ernsthafter Motorschaden verursacht werden (Vergaserverstopfung, Ventilklemmen usw.).

Schäden, die sich auf den Gebrauch minderwertigen Benzins zurückführen lassen, sind von der Garantie nicht abgedeckt.

Um derartige Schäden zu vermeiden, sollten Sie sich an die folgenden Empfehlungen halten:

- Nur das vorgeschriebene Benzin verwenden (siehe Seite 17).
- Frisches und sauberes Benzin verwenden.
- Benzin sollte in einem zugelassenen Kraftstoffbehälter aufbewahrt werden, um eine Qualitätsminderung hinauszuzögern.
- Wenn eine längere Außerbetriebsetzung (länger als 30 Tage) geplant ist, Kraftstofftank und Vergaser entleeren (siehe Seite 40).

## **Alkoholhaltiges Benzin**

Falls Sie sich für die Verwendung von alkoholhaltigem Benzin (Gasohol) entscheiden, vergewissern Sie sich, dass seine Oktanzahl mindestens so hoch ist wie die für bleifreies Benzin empfohlene.

Es gibt zwei Arten von "Gasoholen": eine enthält Äthanol und die andere enthält Methanol.

Verwenden Sie kein Gasohol, das mehr als 10% Äthanol enthält.

Verwenden Sie kein Benzin, das mehr als 5% Methanol (Methyl- oder Holzalkohol) enthält, und auch kein Benzin mit Methanolgehalt, das nicht Kosolventen und Korrosionsinhibitoren für Methanol beinhaltet.

## HINWEIS:

- Kraftstoffsystemschäden und Motorleistungsstörungen, die sich auf den Gebrauch von Benzin mit einem höheren Alkoholgehalt als empfohlen zurückführen lassen, sind von der Garantie nicht abgedeckt.
- Bevor Sie Benzin bei einer Ihnen unbekanntem Tankstelle kaufen, sollten Sie zunächst feststellen, ob das Benzin Alkohol enthält, und wenn ja, welchen Typ und zu welchem Prozentsatz.

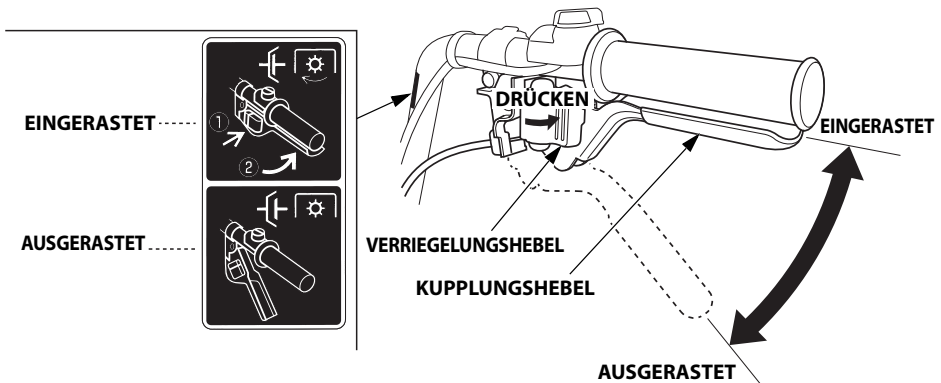
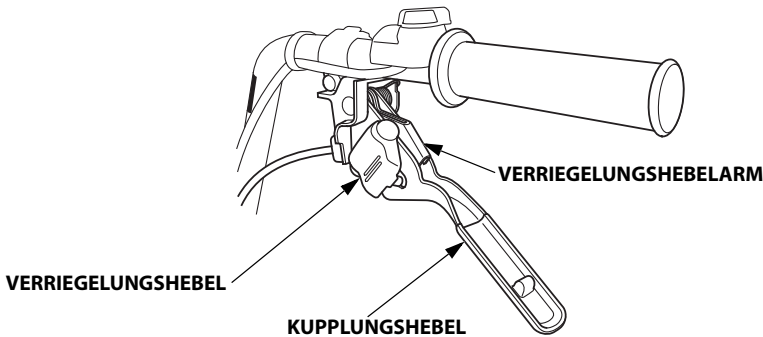
Falls Sie bei Betrieb mit Benzin einer bestimmten Sorte unerwünschte Begleiterscheinungen feststellen, sollten Sie zu einem Benzin wechseln, das mit Sicherheit weniger als die empfohlene Alkoholmenge enthält.

## 11. Kupplungshebelbetätigung

Vor der Funktionskontrolle sicherstellen, dass sich keine Fremdkörper (Sand, Erde, Zweige usw.) an Kupplungshebel, Verriegelungshebel und/oder Verriegelungshebelschwinge verklebten haben.

Sicherstellen, dass sich Verriegelungshebel und Kupplungshebel ruckfrei betätigen lassen, indem der Verriegelungshebel gedrückt und der Kupplungshebel gezogen wird.

Wenn der Verriegelungshebel und der Kupplungshebel nicht richtig funktionieren, oder wenn die Kupplung bei Ziehen des Kupplungshebels einrückt, ohne dass der Verriegelungshebel gedrückt ist, den Kupplungshebel zerlegen und reinigen (siehe Seite 35).



---

## **12. Werkzeuge und Aufsätze**

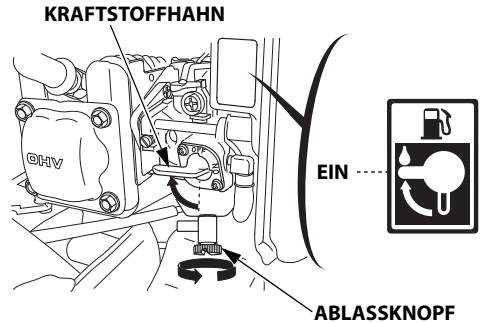
Um ein Werkzeug oder Zusatzgerät an der Ackerfräse anzubringen, muss die Bedienungsanleitung zur Hand genommen werden, welche mit dem Werkzeug oder dem Zusatzgerät mitgeliefert wurde. Sollten sich beim Einbau von Werkzeug oder Zusatzgerät irgendwelche Probleme oder Schwierigkeiten ergeben, sprechen Sie bitte mit ihrem Honda-Fachhändler.

## 5. STARTEN DES MOTORS

### VORSICHT:

Sicherstellen, dass die Kupplung ausgerückt ist, um beim Anlassen des Motors eine plötzliche unkontrollierte Bewegung zu vermeiden. Die Kupplung wird durch Anziehen des Kupplungshebels eingerückt und beim Loslassen des Hebels wieder ausgerückt.

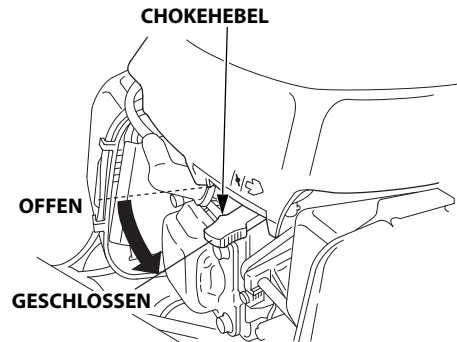
1. Überprüfen, ob die Ablassschraube gut angezogen ist.  
Den Kraftstoffhahn auf EIN drehen.



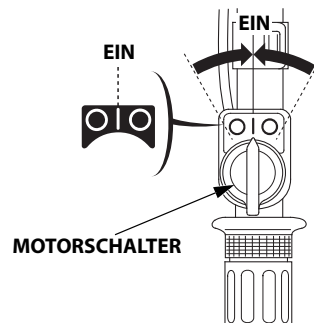
2. Bei kaltem Wetter bzw. bei kaltem Motor ist der Chochehebel in die GESCHLOSSEN-Position zu schieben.

### HINWEIS:

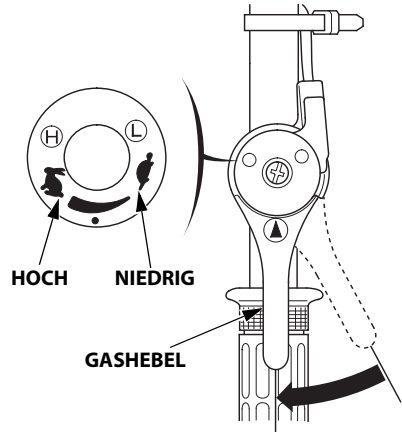
Der Choke darf bei heißem Motor und hoher Außentemperatur nicht verwendet werden.



3. Den Motorschalter auf "EIN" drehen.



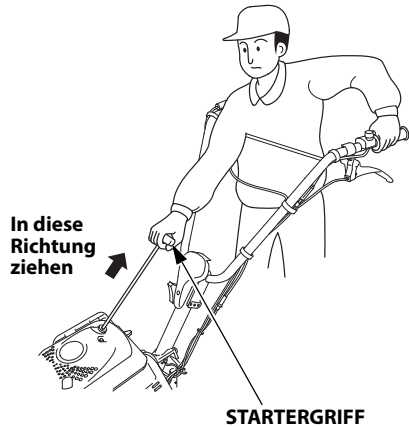
4. Den Gashebel etwas nach links bewegen.



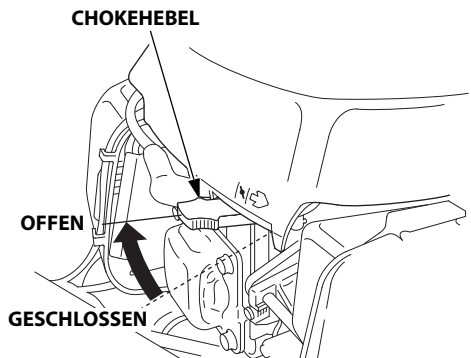
5. Den Startergriff leicht ziehen, bis Widerstand zu spüren ist, und ihn dann einmal zurückgehen lassen. Den Lenker mit der linken Hand festhalten und den Startergriff kräftig in Pfeilrichtung durchziehen, wie gezeigt.

**VORSICHT:**

**Den Startergriff nicht auf den Motor zurückschnellen lassen. Langsam zurückführen, damit der Starter nicht beschädigt wird.**



6. Den Motor einige Minuten lang warmlaufen lassen. Wenn der Choke auf GESCHLOSSEN gestellt worden ist, ihn allmählich in die Stellung OFFEN bringen, während der Motor warmläuft.



---

## Vergasermodifikation für Betrieb in großer Höhenlage

In großer Höhenlage ist das Standard-Vergaser-Kraftstoff-Luft-Gemisch zu fett. Die Leistung nimmt ab, der Kraftstoffverbrauch hingegen zu. Ein sehr fettes Gemisch führt auch zu einer Verschmutzung der Zündkerze und zu Startproblemen. Längerer Betrieb in einer Höhenlage, die nicht in den Bereich fällt, für den dieser Motor als geeignet befunden worden ist, kann erhöhte Emissionswerte zur Folge haben.

Bei Betrieb in großer Höhenlage kann die Motorleistung durch entsprechende Vergasermodifikationen verbessert werden. Wenn die Ackerfräse stets in Höhenlagen von über 610 Metern betrieben wird, lassen Sie diese Vergasermodifikationen von Ihrem Wartungshändler vornehmen. Wenn der Motor in großen Höhenlagen mit den entsprechenden Vergasermodifikationen betrieben wird, erfüllt er während seiner gesamten Lebensdauer jede Emissionsnorm.

Selbst bei Vergasermodifikation nimmt die Motorleistung pro 300 m Höhenzunahme um etwa 3,5% ab. Wenn keine Vergasereinstellung durchgeführt wird, ist der Leistungsverlust noch gravierender.

### **VORSICHT:**

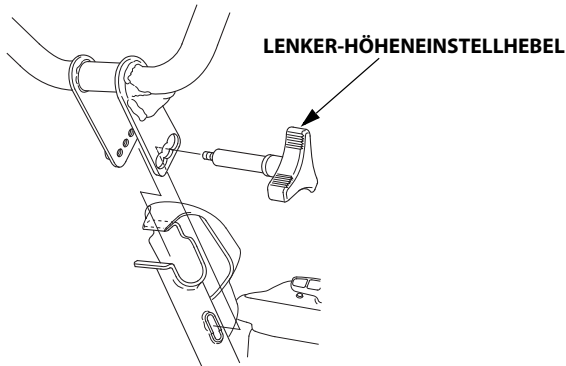
**Wenn der Vergaser für Betrieb in großer Höhenlage modifiziert worden ist, wird bei Betrieb in niedrigeren Lagen ein zu mageres Gemisch aufbereitet. Betrieb mit einem modifizierten Vergaser in kleineren Höhenlagen als 610 Meter kann zu Motorheilauf und schweren Motorschäden führen. Für Gebrauch in niedrigeren Höhen lassen Sie den Vergaser von Ihrem Händler auf die ursprüngliche Werkspezifikation zurückstellen.**

# 6. ARBEITEN MIT DER ACKERFRÄSE

## Einstellen der Lenkerposition

Die Lenkerposition sollte entsprechend der Körpergröße des Maschinenführers und den Arbeitsbedingungen eingestellt werden.

Zum Einstellen der Lenkerhöhe muss der Lenkerhöhenesteller gelockert werden. Danach die geeigneten Einstellöffnungen wählen und die Schrauben festziehen.



## Betätigen der Kupplung

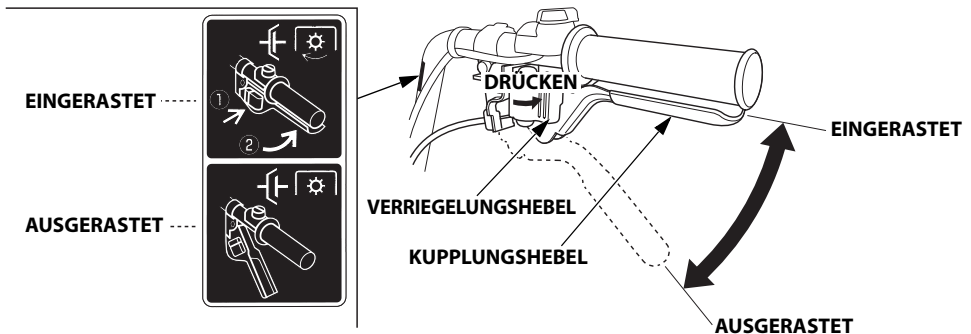
Die Kupplung stellt die Kraftübertragung vom Motor zum Getriebe her und unterbricht diese.

Einrücken:

1. Den Verriegelungshebel drücken und gedrückt halten.
2. Den Kupplungshebel ziehen.
3. Die Kupplung ist eingerückt, den Verriegelungshebel loslassen.

Ausrücken:

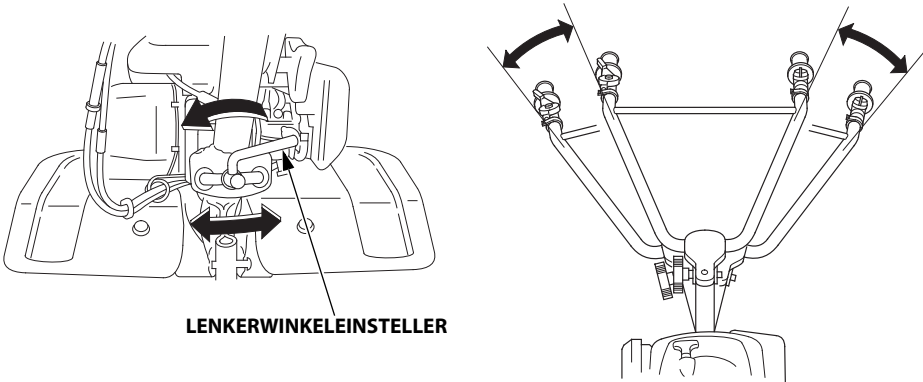
Den Kupplungshebel loslassen.



## Lenkerwinkel einstellen (Ausführung GET2)

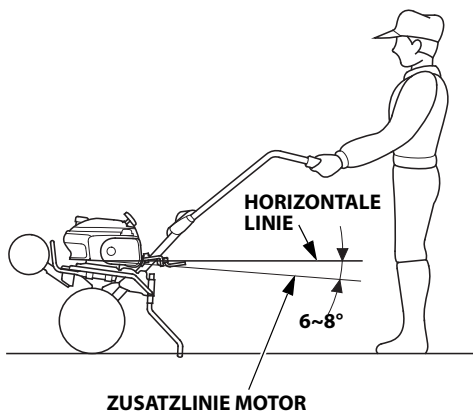
Der Lenker kann in beiden Richtungen auf drei verschiedene Winkel eingestellt werden.

Zum Einstellen den Lenkerwinkel-Einstellhebel lösen und die Lenksäule auf die erforderliche Stellung drehen. Nach der Einstellung den Einsteller wieder fest anziehen.



## Winkel für Normalbetrieb

Den Lenker leicht absenken, so dass die Vorderseite der Maschine um ca. 6~8° angehoben wird.



Um den maximalen Vorteil aus der Ackerfräse herauszuholen, das Gerät beim Ackern im gezeigten Winkel betreiben:



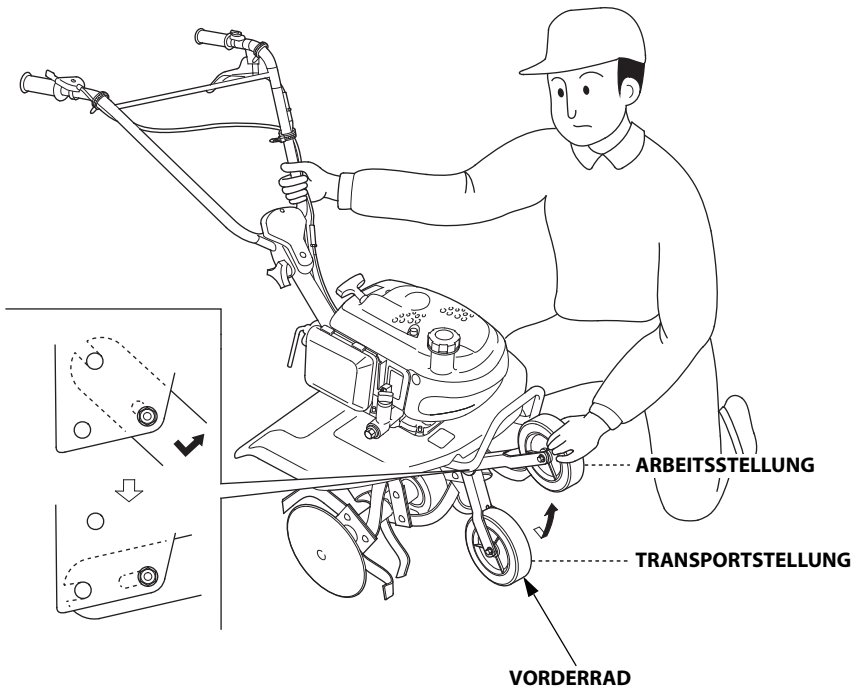
## Vorderrad

Bevor die Ackerfräse auf das Feld gebracht wird, muss das Vorderrad in die Anhebebeziehung gebracht werden. Vor dem Anheben oder Absenken des Vorderrads muss der Motor immer abgestellt werden.

Zum Anheben/Absenken des Vorderrads zuerst die Radeinheit herausziehen, das Rad drehen und dann die Radeinheit freigeben.

### HINWEIS:

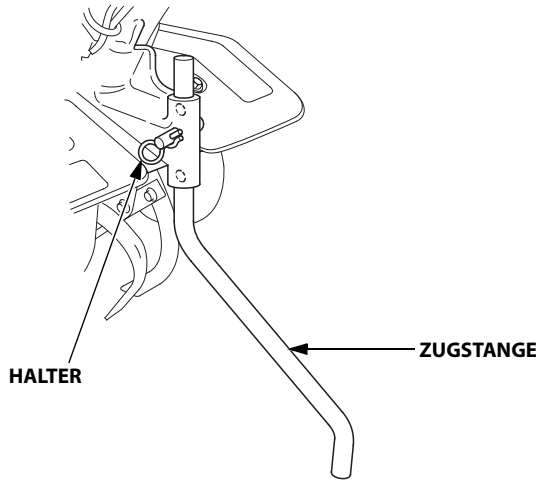
Den Lenker mit der rechten Hand festhalten, dann die Kante des Vorderrads mit der linken Hand herausziehen.



---

## Einstellung der Eindringtiefe in den Boden

Die Einstellung der Ackertiefe erfolgt durch Entfernen des Halters und entsprechendes Herauf- oder Herunterschieben der Zugstange.



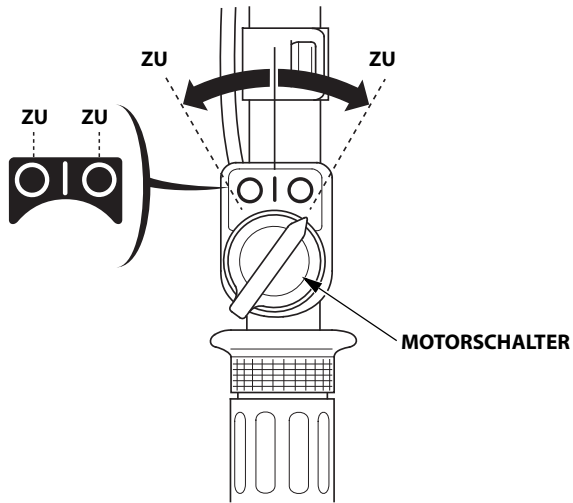
### VORSICHT:

- Die Ackerfräse nicht mit Zinken betreiben, deren Durchmesser 280 mm überschreiten.
- Das Betreiben der Ackerfräse auf starkem Gefälle kann zum Überschlagen der Maschine führen.
- Die Erlaubnis zum Betreiben der Ackerfräse für Personen ohne Schulung kann zu Verletzungen führen.
- Festes, geschlossenes Schuhwerk tragen. Das Betreiben der Ackerfräse ohne Schuhe bzw. offenen Schuhen oder Sandalen erhöht das Verletzungsrisiko.
- Die Ackerfräse niemals bei Dunkelheit betreiben.
- Wenn der Rotor mit Erde und Kieselsteinen zugesetzt ist, den Motor sofort abstellen und den Rotor an einem sicheren Ort reinigen. Beim Reinigen des Rotors unbedingt dicke Schutzhandschuhe tragen. Um größere Schäden zu vermeiden, überprüfen Sie die Ackerfräse nach jedem Gebrauch auf Anzeichen von Beschädigungen und andere widrige Anzeichen, die zu Störungen führen können.

# 7. ABSTELLEN DES MOTORS

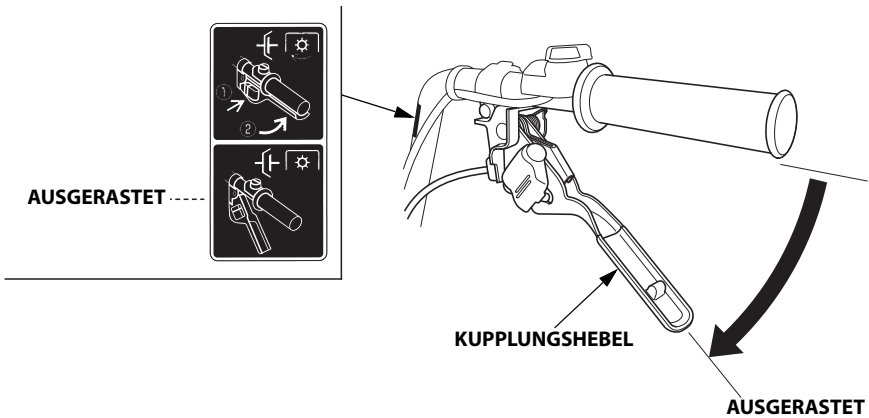
Im Notfall:

- Den Motorschalter auf "ZU" drehen.



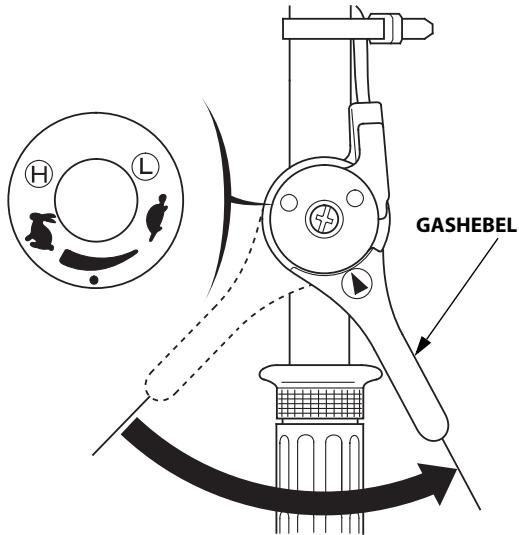
Bei normaler Benutzung:

1. Den Kupplungshebel auf AUSGERASTET stellen.

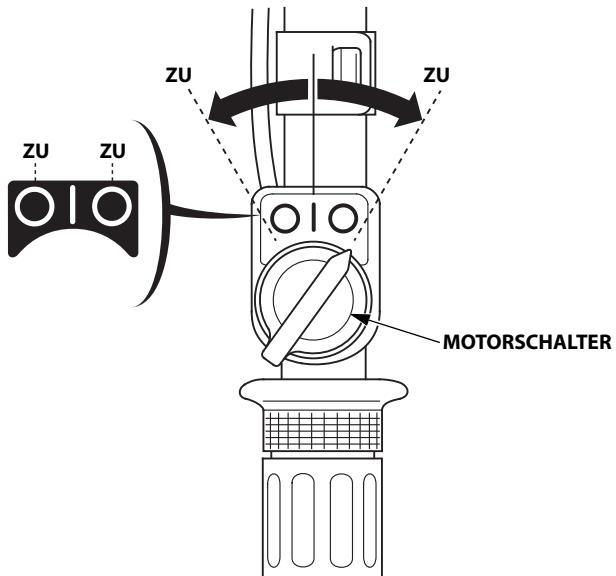


---

2. Den Gasregler ganz nach rechts bewegen.

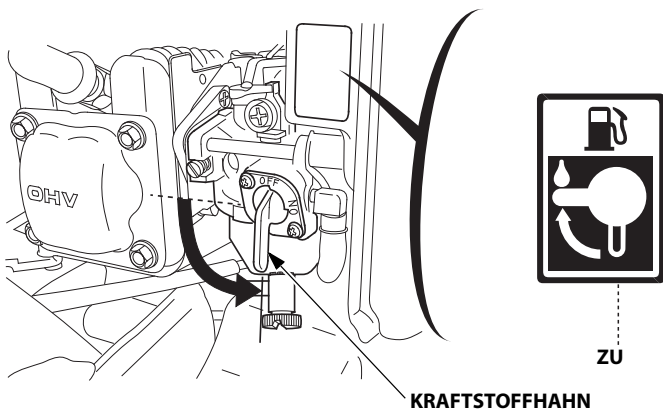


3. Den Motorschalter auf "ZU" drehen.



---

4. Den Kraftstoffhahn auf ZU drehen.



Zweck des Wartungsplans ist es, die Ackerfräse in bestmöglichem Betriebszustand zu halten. Die Überprüfung und Wartung gemäß der nachfolgend aufgeführten Tabelle durchführen.

## ▲ WARNUNG

**Vor Beginn jeglicher Wartungsarbeiten den Motor stoppen. Auspuffgase enthalten giftiges Kohlenmonoxid. Bei Einatmung kann dieses Gas Bewusstlosigkeit verursachen und tödlich wirken. Wenn der Motor bei gewissen Wartungsarbeiten laufen muss, sicherstellen, dass der Arbeitsbereich gut belüftet ist.**

## VORSICHT:

**Für Wartung und Reparatur dürfen nur Original-Hondateile oder gleichwertige Bauteile verwendet werden. Ersatzteile, die nicht der Originalqualität entsprechen, können die Ackerfräse beschädigen.**

## Wartungsplan

REGELMÄSSIGES WARTUNGSINTERVALL (2) Wartung bei angegebenerem Monat oder Betriebsstundenintervall (früherer Zeitpunkt).	Nach Lagerung	Bei jedem Einsatz	Erster Monat oder 20 Std.	Alle 3 Monate oder 50 Std.	Alle 6 Monate oder 100 Std.	Alle Jahre oder 300 Std.	Siehe Seite	
<b>BAUTEIL</b>								
Motoröl	Füllstand prüfen		o				14	
	Wechseln	o	o		o (4)		32	
Luftfilter	Prüfen		o				16	
	Reinigen			o (1)			33	
	Austauschen					o	33	
Ackerfräsen-Außenfläche	Prüfen		o				13	
Kupplungshebel - Funktion	Prüfen		o				19	
Motorbetrieb	Prüfen		o				13	
Kabel und Züge	Prüfen		o				13	
Fester Sitz von Schrauben und Muttern	Festen Sitz prüfen		o				13	
Getriebeöl	Prüfen	o					15	
Zündkerze	Prüfen - einstellen				o		34	
	Austauschen					o	34	
Kupplungszug	Prüfen - einstellen		o		o		38	
Gaszug	Prüfen - einstellen					o	37	
Leerlaufdrehzahl	Prüfen - einstellen					o (3)	—	
Kupplungsbacke	Prüfen					o (3)	—	
Kraftstofftank und -filter	Reinigen	o (3)			o (3)		—	
Ventilspiel	Prüfen - einstellen					o (3)	—	
Brennraum	Reinigen	Nach 300 Std. (3)						—
Kraftstoffleitung	Prüfen	Alle 2 Jahre (gegebenenfalls austauschen) (3)						—

- (1) Bei Einsatz in staubigen Gebieten alle 10 Betriebsstunden oder täglich warten.
- (2) Die Betriebsstunden notieren, um die korrekten Wartungsintervalle festzulegen.
- (3) Diese Wartungsarbeiten sollten von Ihrem Wartungshändler ausgeführt werden.
- (4) Das Motoröl ist alle 50 Std. zu wechseln, wenn die Ackerfräse übermäßig belastet wird, oder wenn die Umgebungstemperaturen hoch sind.

## Motorölwechsel

Sicherstellen, dass der Bereich um die Ablassschraube und den Öleinfüllverschluss sauber ist.

1. Zum Ablassen Öleinfüllverschluss und Ablass-Schraube abnehmen.
2. Die Ablass-Schraube und die neue Dichtscheibe wieder eindrehen, und das Kurbelgehäuse dann mit empfohlenem Öl auffüllen (siehe Seite 14).

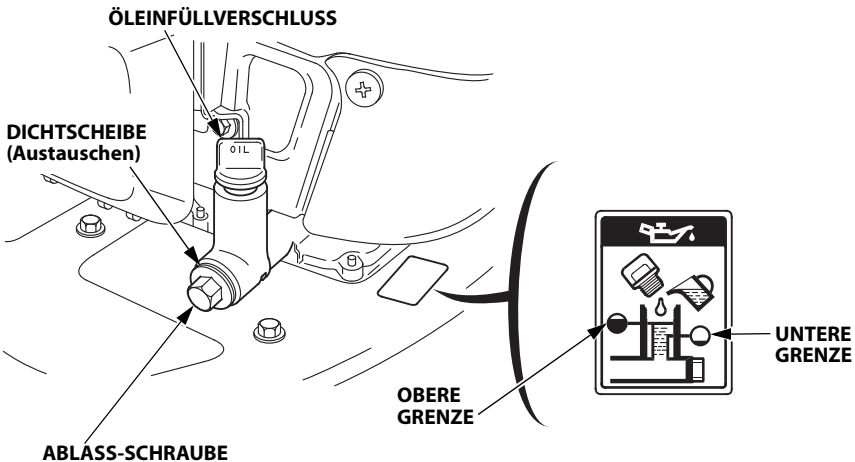
- **DREHMOMENT:** 54 N·m

3. Nachprüfen, ob der Ölstand bis zur Pegelmarkierung reicht.

**Ölfassungsvermögen:** 0,30 l

### HINWEIS:

Wenn das Öl bei noch warmem Motor abgelassen wird, ist das Ölablassen einfacher.



Nach dem Umgang mit Altöl die Hände mit Wasser und Seife waschen.

### HINWEIS:

Bitte beachten Sie bei der Beseitigung des Altöls die entsprechenden Umweltschutzbestimmungen. Wir empfehlen, das Öl in einem verschlossenen Behälter zu einer Altöl-Sammelstelle zu bringen. Das gebrauchte Motoröl nicht in den Abfall werfen oder in die Kanalisation, den Abfluss oder auf den Boden gießen.

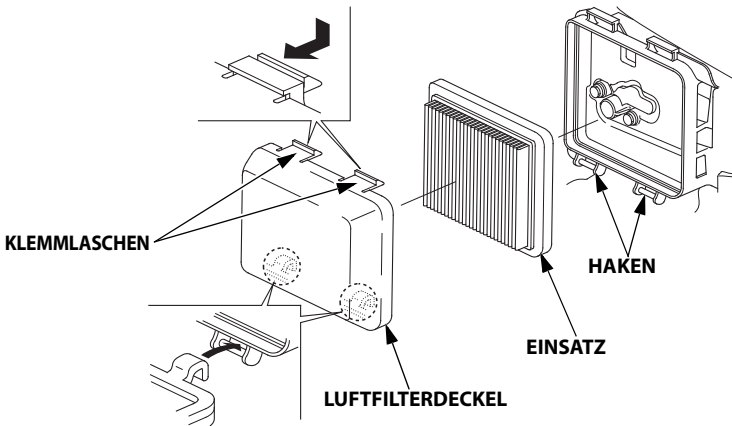
## Wartung des Luftfilters

Ein verschmutzter Luftfilter blockiert den Luftstrom zum Vergaser. Um einem Vergaserversagen vorzubeugen, ist der Luftfilter regelmäßig zu warten. In sehr staubigen Arbeitsbereichen muss der Luftfilter öfter gewartet werden.

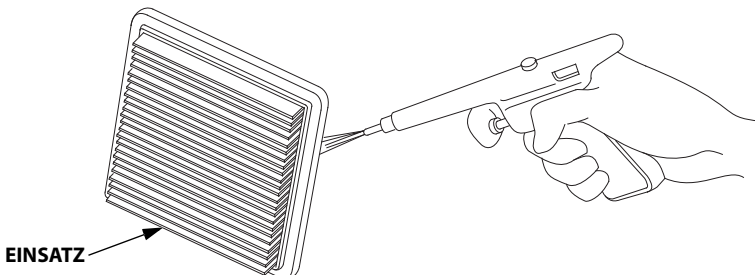
### VORSICHT:

**Der Motor darf niemals ohne Luftfilter betrieben werden. Ein schneller Motorverschleiß ist die Folge.**

1. Die kraftstofftankseitigen Klemmlaschen am Luftfilterdeckel eindrücken und den Luftfilterdeckel ausbauen.



2. Den Einsatz ausbauen. Den Einsatz sorgfältig auf Löcher und Risse untersuchen und einen beschädigten Einsatz austauschen.
3. Den Papiereinsatz einige Male leicht auf einer harten Oberfläche anschlagen oder den Filter mit Pressluft von innen her ausblasen. Niemals versuchen, den Schmutz abzubürsten, da er dadurch nur noch tiefer in das Filtermaterial gedrückt wird. Einen stark verschmutzten Einsatz austauschen.



4. Den Einsatz und den Luftfilterdeckel einbauen.



## Warten der Zündkerzen

**Empfohlene Zündkerze:** CR4HSB (NGK)  
U14FSR-UB (DENSO)

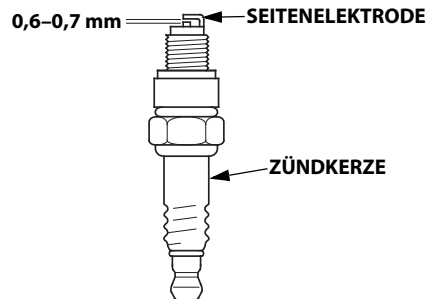
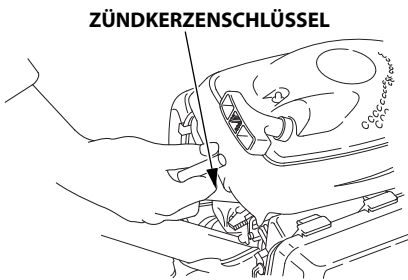
Um einen einwandfreien Motorlauf zu gewährleisten, muss der Elektrodenabstand korrekt eingestellt und die Zündkerze frei von Ablagerungen sein.

1. Den Zündkerzenstecker abziehen.  
Zum Entfernen der Zündkerze muss der Zündkerzenschlüssel benutzt werden.

### ⚠ WARNUNG

**Wenn der Motor kurz vorher in Betrieb war, ist der Schalldämpfer sehr heiß. Darauf achten, den Schalldämpfer nicht zu berühren.**

2. Die Zündkerze visuell überprüfen. Wenn der Isolator gerissen oder abgesplittert ist, muss die Zündkerze ersetzt werden. Wenn die Zündkerze erneut verwendet werden soll, diese mit einer Drahtbürste reinigen.
3. Den Elektrodenabstand mit einer Fühlerlehre messen.  
Dabei die Seitenelektrode wie erforderlich korrigieren.  
Erforderlicher Elektrodenabstand: 0,6–0,7 mm



4. Sicherstellen, dass die Zündkerzen-Dichtscheibe in gutem Zustand ist. Danach die Zündkerze von Hand eindrehen, um ein Überdrehen des Gewindes zu vermeiden.
5. Nachdem die Zündkerze handfest festgezogen wurde, ist diese mit einem Zündkerzenschlüssel um eine weitere 1/2 Drehung festzuziehen, damit die Dichtscheibe zusammengedrückt wird. Bei Wiedergebrauch einer Zündkerze dürfte nur eine 1/8 bis 1/4 Drehung erforderlich sein.

- **DREHMOMENT:** 11,8 N·m

### VORSICHT:

**Die Zündkerze muss fest angezogen werden. Eine nicht richtig angezogene Zündkerze kann sehr heiß werden und möglicherweise den Motor beschädigen.**

**Niemals eine Zündkerze mit unzulässigem Wärmewert benutzen.**

## Reinigung des Kupplungshebels

Wenn der Verriegelungshebel und der Kupplungshebel nicht richtig funktionieren, oder wenn die Kupplung bei Ziehen des Kupplungshebels einrückt, ohne dass der Verriegelungshebel gedrückt ist, den Kupplungshebel zerlegen und reinigen.

### HINWEIS:

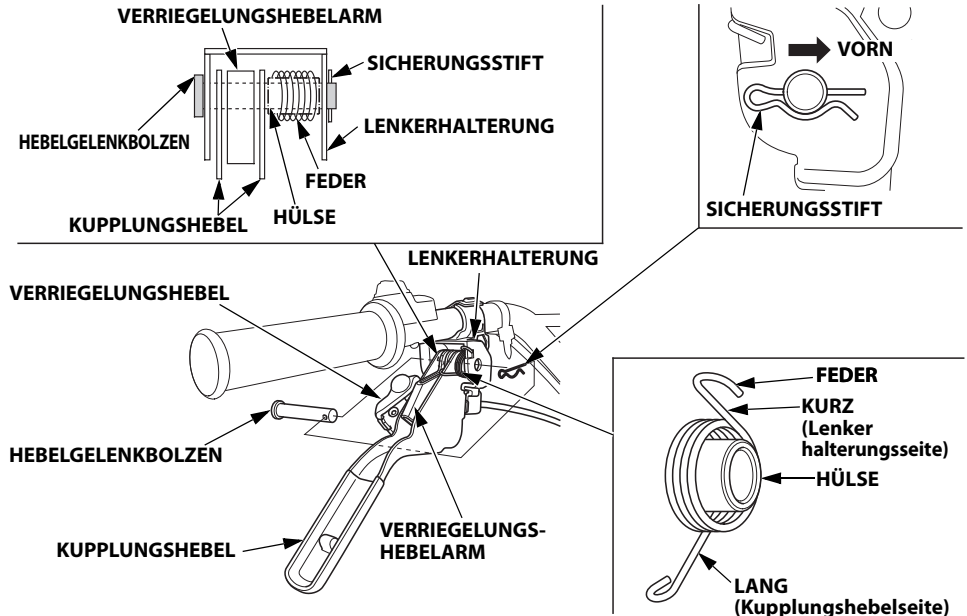
Beim Zerlegen des Kupplungshebels auf die Feder und die Hülse achten. Die Feder und die Hülse befinden sich zwischen der rechten Seite des Kupplungshebels und der Lenkerhalterung.

1. Den Sicherungsstift vom Hebelgelenkbolzen abziehen.
2. Kupplungshebel, Feder sowie Hülse festhalten, und den Hebelgelenkbolzen herausziehen.  
Kupplungshebel, Feder und Hülse abnehmen.
3. Jeglichen Schmutz und Fremdkörper beseitigen.  
Die Gelenkfläche von Kupplungshebel und Verriegelungshebelarm abwischen und reinigen.

### HINWEIS:

Kupplungshebel, Verriegelungshebel und Verriegelungshebelarm nicht mit Öl oder Reinigungsflüssigkeit behandeln.

Öl oder Reinigungsflüssigkeit zieht Schmutz und Fremdkörper an.



- 
4. Die Hülse an der Feder ansetzen und beide zwischen der rechten Seite des Kupplungshebels und der Lenkerhalterung platzieren (siehe Seite 35).  
In dieser Stellung von Feder und Hülse den Hebelgelenkbolzen einschieben.
  5. Den Sicherungsstift in der in der Abbildung gezeigten Richtung anbringen (siehe Seite 35).
  6. Verriegelungshebel und Kupplungshebel auf ruckfreie Betätigung kontrollieren.  
Wenn Verriegelungs- und Kupplungshebel nicht richtig funktionieren, oder wenn die Kupplung bei Ziehen des Kupplungshebels einrückt, ohne dass der Verriegelungshebel gedrückt ist, lassen Sie die Ackerfräse von Ihrem Wartungshändler überprüfen.

---

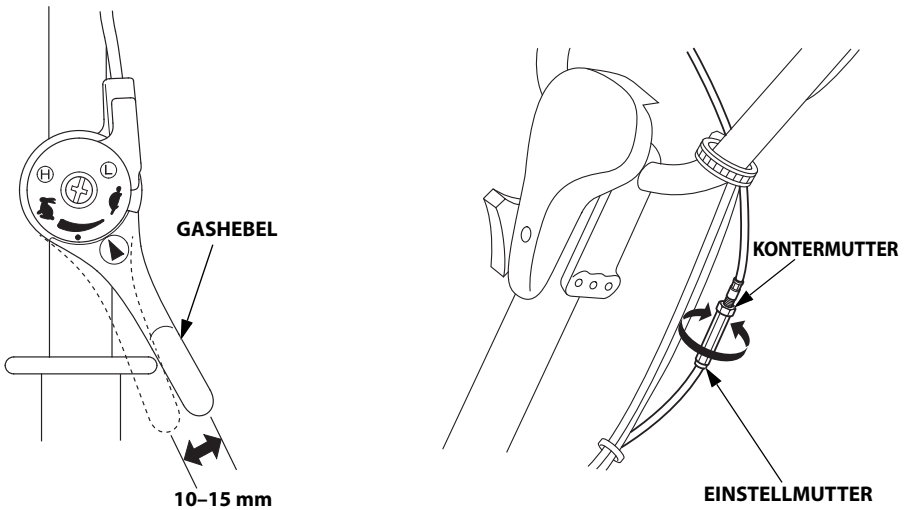
## Einstellung des Gaszugs

Messen Sie das Spiel am Hebelende.

**Hebelspiel:** 10–15 mm

Falls das Spiel nicht stimmt, die Gegenmutter lösen und die Einstellmutter entsprechend hinein- oder herausdrehen.

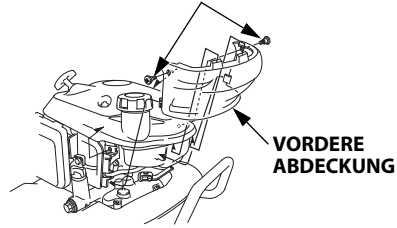
Nach der Einstellung des Spiels ist die Kontermutter wieder gut festzuziehen.



## Einstellung des Kupplungszugs

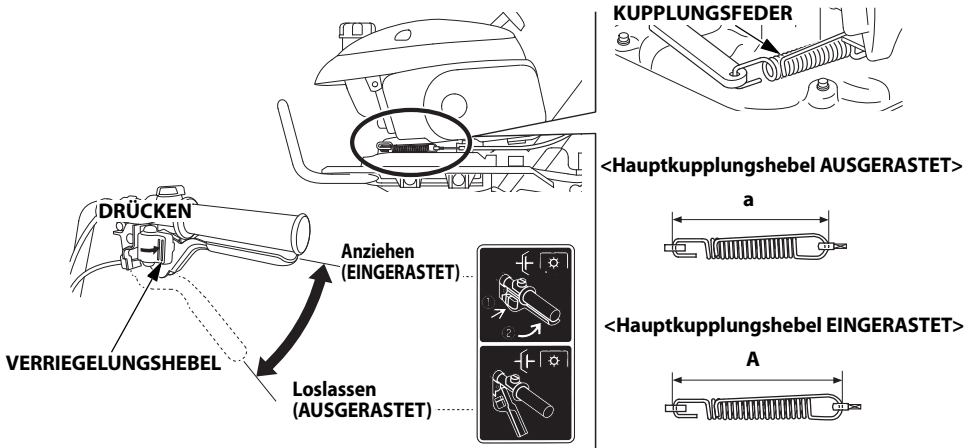
1. Die beiden Kombischrauben von der vorderen Abdeckung entfernen und dann die vordere Abdeckung abnehmen.
2. Die Lenkergriffhöhe in der Mittelposition einstellen (siehe Seite 24).
3. Den Verriegelungshebel drücken und gedrückt halten. Die Federlängen messen, wenn der Kupplungshebel in die AUSGERASTETE und EINGERASTETE Stellung gebracht wurde.
4. Bei EINGERASTETEM Kupplungshebel die entsprechende Justierung vornehmen, so dass die Ausdehnung der Kupplungsfeder wie unten dargestellt gemessen wird.

KOMBISCHRAUBEN

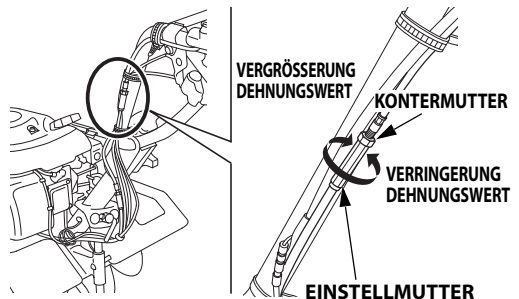


### Ausdehnung:

**A (EINGERASTET) - a (AUSGERASTET) =  $2 \pm 0,5$  mm**



5. Die Kontermutter lockern und anschließend die Einstellmutter so weit drehen, bis die gewünschte Ausdehnung der Kupplungsfeder erreicht ist. Nach erfolgter Einstellung die Sicherungsmutter wieder anziehen.



6. Die vordere Abdeckung wieder anbringen.

## Transport

Wenn die Ackerfräse kurz vorher in Betrieb war, muss mindestens 15 Minuten gewartet werden, bis die Ackerfräse verladen wird. Wenn Motor und Auspuffanlage noch heiß sind, kann dies Verbrennungen verursachen oder brennbare Materialien entzünden.

Um ein Auslaufen des Kraftstoffs zu vermeiden, vor dem Transport der Ackerfräse den Kraftstoff ablassen, den Motorschalter auf die OFF-Position stellen und das Gerät in einer horizontalen Position halten (siehe Seite 40).

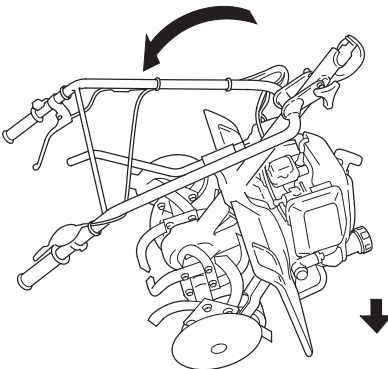
Darauf achten, dass die Ackerfräse nicht herunterfällt; ebenso ist das Gerät vor starken Erschütterungen zu schützen.

## Auf- und Abladen der Ackerfräse

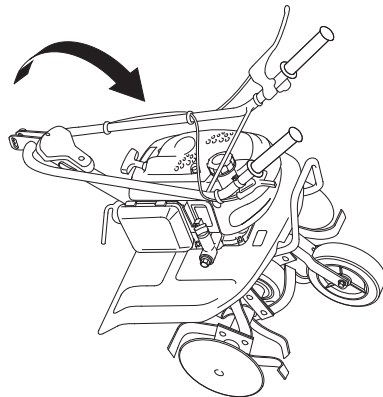
Wenn keine geeignete Laderampe vorhanden ist, muss die Ackerfräse von zwei Personen auf das Transportfahrzeug gehoben werden. Die Ackerfräse muss dabei waagrecht gehalten werden.

Die Ackerfräse so positionieren, dass sie flach auf dem Transportfahrzeug aufsitzt. Die Ackerfräse mit einem Seil oder mit Halteriemen festzurren. Dabei unbedingt darauf achten, dass das Seil oder die Halteriemen nicht die Regler, Schalthebel, Seilzüge bzw. den Vergaser berühren.

Den Lenkergriff lässt sich entweder nach vorne oder hinten umklappen, so dass er platz sparend verstaut werden kann (siehe Seite 24).



Nach hinten legen.



Nach vorn legen.

---

## Lagerung

Die Ackerfräse darf nicht mit dem Lenker auf den Boden abgesenkt werden. DADURCH WIRD VERURSACHT, DASS ÖL IN DEN Zylinder eindringt oder Kraftstoff ausläuft.

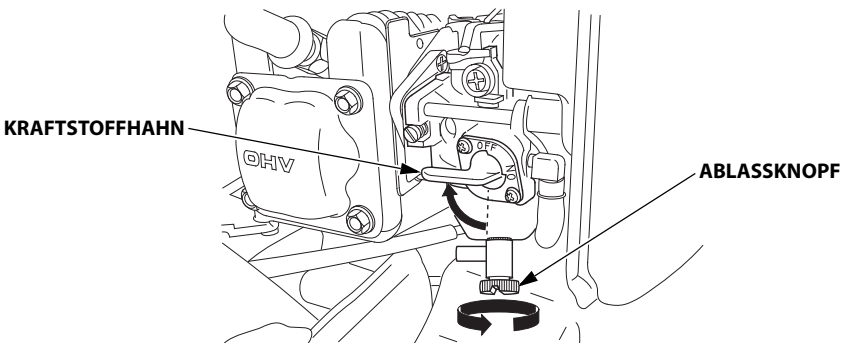
### Vorbereitung für längere Lagerung

Um die Ackerfräse für längere Lagerung (über 30 Tage) vorzubereiten, die folgenden Maßnahmen treffen, um sicherzustellen, dass die Ackerfräse betriebsbereit ist, wenn sie gebraucht wird.

#### **▲ WARNUNG**

**Kraftstoff ist äußerst leicht entflammbar und unter bestimmten Bedingungen explosiv. Nicht rauchen und keine Funken zulassen, während der Kraftstoff abgelassen wird.**

- Den Kraftstoff ablassen.  
Wenn sich Benzin längere Zeit im Vergaser befindet, entsteht eine chemische Reaktion, wodurch die Vergaserteile beschädigt werden können. Das Benzin wie unten beschrieben in einen zugelassenen Behälter entleeren.
  - a. Den Kraftstoffhahn auf "EIN" drehen, dann den im Kraftstofftank befindlichen Kraftstoff ablassen.
  - b. Den Vergaser durch Lösen des Ablassknopfes entleeren.
  - c. Den Vergaserablassknopf erneut festziehen.
- Den Hahn schließen.  
Den Anlassergriff ziehen, bis Widerstand zu spüren ist (der Kolben befindet sich im Aufwärtshub im Verdichtungstakt). In dieser Position sind die Ventile geschlossen. Dadurch werden die Ventilsitze gegen Korrosion geschützt.
- Das Motoröl wechseln (siehe Seite 32).
- Die Ackerfräse abdecken und diese an einem trockenen, staubfreien Platz einlagern.



Bei Startversagen des Motors:

1. Ist ausreichend Kraftstoff vorhanden?
2. Ist der Kraftstoffhahn aufgedreht?
3. Wird dem Vergaser Kraftstoff zugeführt?  
Zum Überprüfen den Ablassknopf bei aufgedrehtem Kraftstoffhahn lösen.  
Der Kraftstoff muss frei abfließen können. Den Ablassknopf wieder anziehen.

### **▲ WARNUNG**

**Kraftstoff ist äußerst leicht entflammbar und unter bestimmten Bedingungen explosiv. Nicht rauchen und keine Funken zulassen, während der Kraftstoff abgelassen wird.**

4. Wurde der Motorschalter aktiviert?
5. Befindet sich die Zündkerze in gutem Zustand?  
Die Zündkerze herausdrehen und überprüfen. Zündkerze reinigen und trocknen, Elektrodenabstand korrigieren. Erforderlichenfalls auswechseln.
6. Wenn der Motor dennoch nicht anspringt, die Ackerfräse von Ihrem Wartungshändler überprüfen lassen.



# 11. TECHNISCHE DATEN

Modell	F220 K1
Beschreibungscode	FAAJ

## Abmessungen und Gewicht

Typ	DET2	GET2
Gesamtlänge	1.280 mm	
Gesamthöhe	1.035 mm	
Gesamtbreite	615 mm	
Trockenmasse [Gewicht]	30 kg	31 kg

## Motor

Modell	GXV57T
Typ	4-Takt, OHV, Einzylinder, gebläsegekühlt
Hubraum	57,3 cm <sup>3</sup>
Bohrung × Hub	45,0 × 36,0 mm
Nettoleistung Motor (gemäß SAE J1349*)	1,5 kW (2,0 PS)/4.800 min <sup>-1</sup>
Zündkerze	CR4HSB (NGK) U14FSR-UB (DENSO)
Zündung	Transistor-Magnetzündung
Füllmenge Kraftstofftank [Wenn Motor in waagerechter Position]	0,70 l
Füllmenge Motoröl	0,30 l
Kupplung	Backenkupplung
Füllmenge Getriebeöl	0,90 l
Kohlendioxidemissionen (CO <sub>2</sub> )**	Siehe "CO <sub>2</sub> -Informationsliste" auf <a href="http://www.honda-engines-eu.com/co2">www.honda-engines-eu.com/co2</a>

\* Die Nennleistung des in diesem Dokument angegebenen Motors ist die Nettoleistung, die an einem Produktionsmotor für das Motormodell getestet und gemäß SAE J1349 bei 4.800 min<sup>-1</sup> (Motor-Nettoleistung) gemessen wurde. Die Leistung von massenproduzierten Motoren kann von diesem Wert abweichen.

Die tatsächliche Leistung des im Endprodukt eingebauten Motors hängt von zahlreichen Faktoren ab, u. a. von der Betriebsdrehzahl des Motors im Einsatz, den Umweltbedingungen, der Wartung und anderen Variablen.

\*\* Die CO<sub>2</sub>-Messung ist das Ergebnis der Prüfung eines für den Motortyp (die Motorfamilie) repräsentativen (Stamm-)Motors über einen festgelegten Prüfzyklus hinweg unter Laborbedingungen und weder impliziert noch garantiert sie die Leistung eines bestimmten Motors.

## Geräusche und Vibrationen

Geräuschpegel bei Ohr des Bedieners (prEN 1553: 1996)	75 dB (A)
Abweichung	2 dB (A)
Gemessener Geräuschpegel (2000/14/EG, 2005/88/EG)	90 dB (A)
Abweichung	2 dB (A)
Garantierter Schalldruckpegel (2000/14/EG, 2005/88/EG)	92 dB (A)
Vibrationspegel an Arm (EN 709: 1997+A4: 2009)	6,4 m/s <sup>2</sup>
Abweichung (EN12096: 1997 Anhang D)	2,6 m/s <sup>2</sup>

## Abstimmung

BAUTEIL	TECHNISCHE DATEN	WARTUNG
Elektrodenabstand	0,6–0,7 mm	Siehe Seite: 34
Ventilspiel	EIN: 0,06–0,10 mm AUS: 0,09–0,13 mm	Wenden Sie sich an Ihren Kundendiensthändler
Sonstige Informationen	Keine weiteren Einstellungen erforderlich.	

HINWEIS: Änderungen der technischen Daten ohne Vorankündigung jederzeit vorbehalten.

---

## NOTIZEN

**Honda F220**

**MANUAL DEL PROPIETARIO**  
Manual original



---

Muchísimas gracias por haber adquirido una cultivadora Honda.

Este manual cubre las operaciones de funcionamiento y mantenimiento de la cultivadora F220.

Toda la información de este manual se basa en los datos más actualizados disponibles al realizarse la impresión.

Honda Motor Co., Ltd. se reserva el derecho a realizar cambios sin previo aviso y sin incurrir por ello en ninguna obligación.

Ninguna parte de este manual puede reproducirse sin permiso por escrito.

Este manual debe ser considerado como una parte permanente de la cultivadora y debe permanecer con ella en el momento de su venta.

Prestar especial atención a las indicaciones precedidas de las palabras siguientes:

**▲ ADVERTENCIA** Indica la posibilidad alta de lesiones personales graves o incluso la muerte si no se siguen las instrucciones.

**ATENCIÓN:** Indica la posibilidad de lesiones personales o averías en el equipo si no siguen las instrucciones.

NOTA: Ofrece información de utilidad.

Si acontece algún problema, o si se tiene alguna pregunta acerca de la cultivadora, consultar con el distribuidor autorizado de cultivadoras de Honda.

**▲ ADVERTENCIA**

**La cultivadora Honda está diseñada para ofrecer un servicio seguro y confiable si se opera de acuerdo con las instrucciones. Lea y comprenda el manual de instrucciones antes de operar la cultivadora. Si no lo hace así, pueden producirse lesiones corporales o daños al equipo.**

- La ilustración puede variar acuerdo con tipo.

---

### **Eliminación**

Para proteger el medio ambiente, no tire el producto, la batería, el aceite de motor, etc. usados en un lugar de recolección de la basura. Observe las leyes y regulaciones de su localidad o consulte a un concesionario Honda autorizado cuando deba tirar tales partes.

# ÍNDICE

---

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD .....	3
2. SITUACIÓN DE LAS ETIQUETAS DE SEGURIDAD .....	9
Ubicación de la marca CE/marca UKCA y de la etiqueta sobre el ruido .....	10
3. IDENTIFICACIÓN DE COMPONENTES .....	11
4. COMPROBACIONES PREVIAS ANTES DEL USO .....	13
5. ARRANQUE DEL MOTOR .....	21
6. FUNCIONAMIENTO DE LA CULTIVADORA .....	24
7. PARADA DEL MOTOR .....	28
8. MANTENIMIENTO.....	31
Programa de mantenimiento.....	31
9. TRANSPORTE/ALMACENAMIENTO .....	39
10.LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS .....	41
11.ESPECIFICACIONES.....	42
DIRECCIONES DE LOS PRINCIPALES	
CONCESIONARIOS Honda.....	Interior de la cubierta posterior
DESCRIPCIÓN GENERAL DEL CONTENIDO DE LA	
"Declaración de Conformidad UK" .....	Interior de la cubierta posterior
DESCRIPCIÓN GENERAL DEL CONTENIDO DE LA	
"Declaración de Conformidad CE" .....	Interior de la cubierta posterior

# 1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

## ▲ ADVERTENCIA

### Para asegurar una operación segura -

Para su propia seguridad y la de los demás, preste especial atención a estas precauciones:



- La cultivadora Honda está diseñada para ofrecer un servicio seguro y fiable si se opera de acuerdo con las instrucciones. Lea y comprenda el manual de instrucciones antes de operar la cultivadora. Si no lo hace así, pueden producirse lesiones corporales o daños al equipo.



- Los gases de escape contienen monóxido de carbono venenoso, que es un gas incoloro e inodoro. Si se aspira monóxido de carbono puede ocasionar la pérdida del conocimiento y puede causar la muerte.
- Si pone en marcha la cultivadora en lugares cerrados, o incluso en lugares parcialmente cerrados, es posible que el aire que usted respire contenga una cantidad peligrosa de gases de escape.
- No ponga nunca en marcha la cultivadora dentro de un garaje, de una casa, ni cerca de puertas o ventanas abiertas.



- Las púas giratorias están afiladas y giran a alta velocidad. El contacto accidental puede causar serios daños personales.
- Mantenga las manos y los pies apartados de los dientes mientras el motor esté en marcha.
- Pare el motor y desacople el embrague de las púas antes de la inspección o del mantenimiento de las púas.
- Desconecte la tapa de la bujía para evitar la posibilidad de arranque accidental. Póngase guantes duros para protegerse las manos contra las púas cuando efectúe la limpieza de las púas o cuando inspeccione o reemplace las púas.





- **La gasolina es muy inflamable y explosiva bajo ciertas condiciones.**
- **No fume ni acerque fuego ni chispas al lugar en el que se reposte la cultivadora o en el que guarde la gasolina.**
- **No rellene con exceso el depósito de combustible, y asegúrese de que la tapa del depósito esté cerrada con seguridad después de repostar.**
- **Reposte en un lugar bien ventilado estando el motor parado.**

## **Responsabilidad del operador**

- No intente modificar la cultivadora. Ello puede provocar un accidente así como daños a la cultivadora y a los aparatos. La manipulación del motor anula la homologación de tipo de la UE de este motor.
  - No conecte una extensión al silenciador.
  - No modifique el sistema de admisión.
  - No ajuste el regulador.
- Mantenga la cultivadora en buen estado de funcionamiento. Si se opera la cultivadora en malas condiciones, puede ocasionar serios daños personales.
- Asegúrese de que todos los dispositivos de seguridad funcionen perfectamente y que las etiquetas de advertencia estén en su lugar. Estos elementos se instalan para su seguridad.
- Asegúrese de que las cubiertas de seguridad (cubiertas de las púas, cubierta del ventilador y cubierta del arrancador de retroceso) estén todas en su lugar.
- Sepa cómo parar el motor y las púas con rapidez en caso de emergencia. Comprenda el empleo de todos los controles.
- Mantenga con firmeza el manillar. Puede tender a levantarse durante el engrane del embrague.

---

**▲ ADVERTENCIA****Para asegurar una operación segura -****Responsabilidad del operador**

- Lea atentamente el manual del propietario. Familiarícese con los controles y con la utilización correcta de la cultivadora.
- Emplee la cultivadora para el propósito para el que se ha hecho, es decir, cultivar la tierra. Cualquier otra aplicación puede ser peligrosa y causar daños en el equipo, especialmente no la emplee nunca para cultivar tierra que tenga rocas, piedras, alambres, o cualquier otro material duro.
- No permita nunca el empleo de esta cultivadora a niños ni a gente que no esté familiarizada con este manual de instrucciones. Las regulaciones locales pueden tener restricciones sobre la edad del operador.
- Antes de utilizarla cada vez, efectúe una inspección visual de la cultivadora, incluyendo el desgaste de las partes, daños, y flojedad. Si es necesario, reemplace las partes dañadas como un mismo conjunto.
- Recuerde que el propietario o usuario es el responsable de los accidentes o daños que puedan ocurrir a otras personas o a sus propiedades. En el caso de utilizarla en alquiler, asegúrese de que se den las explicaciones sobre su operación en presencia del usuario.
- Mantenga las manos y los pies apartados de las púas mientras el motor esté en marcha.
- Si permite a alguien que opere esta cultivadora sin las instrucciones adecuadas, puede resultar en daños personales.
- Póngase calzado fuerte y completo. La operación de esta cultivadora estando descalzo o con sandalias aumenta el peligro de daños personales.
- Vístase apropiadamente. La ropa holgada puede engancharse en las partes móviles, lo cual hace aumentar el peligro de heridas.
- Tenga cuidado. Si opera esta cultivadora cuando está cansado, enfermo o bajo la influencia de alcohol o drogas puede resultar en daños serios.
- Mantenga a todas las personas y animales domésticos apartados de la zona de cultivo.
- Asegúrese de que la barra de arrastre esté en su lugar y correctamente ajustada.
- No cambie los ajustes del regulador del motor ni sobreacelere el motor.
- Arranque el motor con cuidado de acuerdo con las instrucciones de este manual, manteniendo los pies apartados de las púas.
- Cuando arranque el motor, mantenga los pies apartados de las púas.
- No opere la cultivadora por la noche ni cuando haga mal tiempo o la visibilidad sea mala, porque correrá un riesgo muy grande de accidentes.
- Durante la operación ande, y no corra nunca.
- Cuando retroceda durante la operación preste especial atención a la gente y a los obstáculos que pudiera haber detrás del operador.
- Antes de transportar y de elevar la cultivadora, asegúrese de que el motor esté parado.

---

## ▲ ADVERTENCIA

### Para asegurar una operación segura -

#### Responsabilidad del operador

- Para el motor en los casos siguientes:
  - Siempre que deje sola la cultivadora.
  - Antes de repostar combustible
- Cuando pare el motor, mueva la palanca del acelerador a la posición LENTO, y entonces gire el interruptor del motor a la posición de desconexión (APAGADO). Si la cultivadora está equipada de una válvula de combustible, asegúrese de cerrar (APAGADO) la válvula de combustible.
- Mantenga todas las tuercas, pernos, y tornillos apretados para asegurarse de que la cultivadora está en estado de funcionamiento seguro. El mantenimiento regular es una ayuda esencial para la seguridad del usuario y conservar un alto nivel de rendimiento.
- No guarde nunca la cultivadora con gasolina dentro del depósito en el interior de un edificio donde el vapor del combustible pueda llegar a un fuego, chispa, o fuente de altas temperaturas.
- Deje que se enfríe el motor antes de guardarla en un lugar cerrado.
- Para reducir el peligro de incendios, mantenga la cultivadora, especialmente el motor, silenciador, y también lugar de almacenaje de la gasolina, exentos de hierba, hojas, o grasa excesiva.  
No deje recipientes de materias vegetales dentro ni cerca de un edificio.
- Si es necesario drenar el depósito de combustible, deberá hacerlo en un lugar al aire libre, con el motor frío.
- Reemplace las partes desgastadas o dañadas para mayor seguridad.

#### Seguridad de los niños

- Mantenga a los niños dentro de casa y vigíelos en todo momento cuando cualquier equipo eléctrico de exteriores se esté utilizando en las cercanías. Los niños se mueven con rapidez y les atrae especialmente la cultivadora y la actividad de cultivo.
- No se confíe nunca de que los niños están siempre allí donde usted los vio antes. Tenga cuidado y desconecte la cultivadora si los niños entran en el área de operación.
- Los niños nunca deben operar la cultivadora, ni siquiera bajo supervisión de adultos.

#### Peligro de objetos arrojados

Los objetos golpeados por las púas giratorias pueden salir disparados con mucha fuerza, y pueden causar serios daños personales.

- Antes de la operación de cultivo, limpie el área de cultivo de palos, piedras grandes, hierros, vidrios, etc. Cultive solo bajo la luz diurna.
- Inspeccione siempre la cultivadora para ver si tiene algún daño después de haber golpeado algún objeto extraño. Repare o reemplace las partes dañadas antes de volver a utilizarla.
- Las piezas lanzadas por púas gastadas o dañadas pueden causar serios daños personales. Inspeccione siempre las púas antes de utilizar la cultivadora.

---

**▲ ADVERTENCIA****Para asegurar una operación segura -****Peligro de incendios y quemaduras**

La gasolina es muy inflamable, y el vapor de gasolina puede explotar. Tenga mucho cuidado cuando manipule la gasolina. Mantenga la gasolina apartada del alcance de los niños.

- Añada combustible antes de arrancar el motor. No extraiga nunca la tapa del depósito de combustible ni añada gasolina mientras el motor esté en marcha ni cuando el motor esté caliente.
- Reposte en un lugar bien ventilado estando el motor parado.
- Reposte solo en exteriores y no fume mientras repostas ni mientras manipulas combustible.
- Deje que se enfríe el motor antes de repostar. El vapor o los derrames de combustible pueden encenderse.
- El motor y el sistema de escape se ponen muy calientes durante la operación y permanecen calientes durante un rato después de parar. El contacto con los componentes calientes del motor puede causar daños de quemaduras y puede encender ciertos materiales.
- No toque el motor ni el sistema de escape estando calientes.
- Permita que se enfríe el motor antes de efectuar el mantenimiento o de guardar la cultivadora en interiores.
- Apriete todas las tapas del depósito de combustible y del recipiente de combustible de modo que estén bien cerradas.
- Guarde el combustible en recipientes especialmente diseñados para tales aplicaciones.
- Si se ha derramado combustible, no intente arrancar el motor; traslade la cultivadora a un lugar donde no haya combustible derramado y evite cualquier tipo de encendido hasta que se haya disipado el vapor del combustible.

---

**▲ ADVERTENCIA****Para asegurar una operación segura -****Peligro de envenenamiento por monóxido de carbono**

Los gases de escape contienen gas de monóxido de carbono venenoso, que es un gas incoloro e inodoro. Si se respiran estos gases pueden causar la pérdida de la consciencia y pueden ocasionar incluso la muerte.

- Si usted pone en marcha el motor en un lugar cerrado aunque sea parcialmente, el aire que respire puede contener una cantidad peligrosa de gases de escape. Para evitar que se acumulen los gases de escape, proporcione ventilación adecuada.
- Reemplace el silenciador defectuoso.
- No opere el motor en un lugar cerrado donde puedan acumularse los peligrosos gases de monóxido de carbono.

**Operación en una cuesta**

- Cuando cultive en cuestas, mantenga el depósito de combustible a menos de la mitad de su capacidad para minimizar el derrame de combustible.
- Cultive transversalmente en cuestas (a intervalos de espacios iguales) en lugar de hacerlo hacia arriba y abajo.
- Tenga mucho cuidado al cambiar la dirección de la cultivadora en una cuesta.
- No emplee la cultivadora en una cuesta de más de 10° (17%).

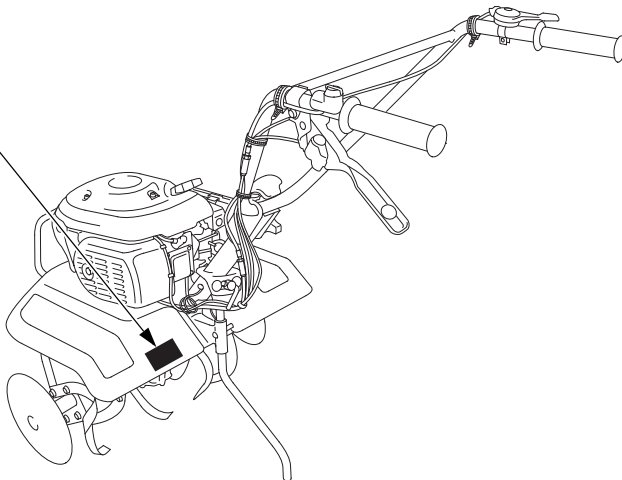
El ángulo máximo de grados de seguridad mostrado es solo como referencia y deberá determinarse de acuerdo con el tipo de la herramienta. Antes de arrancar el motor, compruebe que la cultivadora no esté dañada y que esté en buen estado de funcionamiento. Por su seguridad y la de los demás, tenga mucho cuidado cuando emplee la cultivadora en cuestas o pendientes.

## 2. SITUACIÓN DE LAS ETIQUETAS DE SEGURIDAD

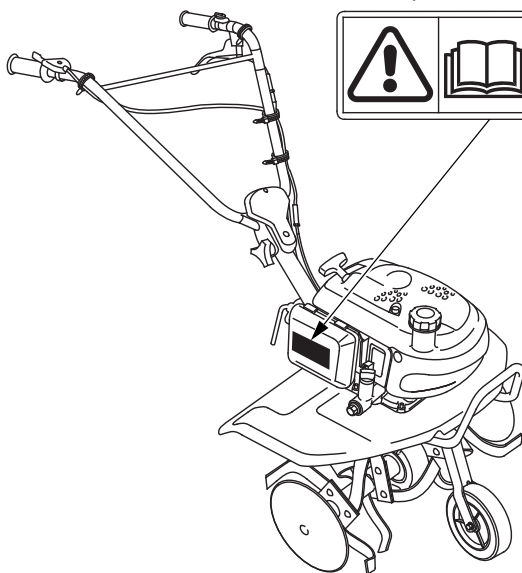
Estas etiquetas le avisan de peligros potenciales que pueden causar heridas graves. Lea con atención las etiquetas y las notas de seguridad y precauciones descritas en este manual.

Si una de estas etiquetas se despega o si resulta difícil de leer, solicite su reemplazo a su concesionario de servicio.

### PELIGRO DE CORTES

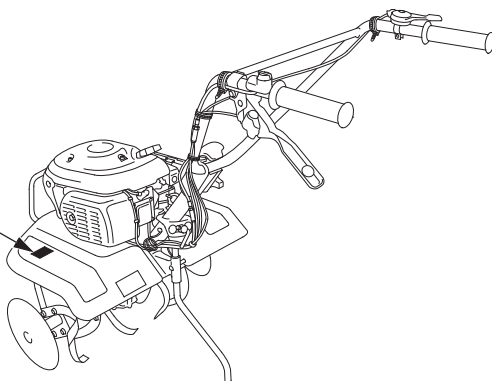


### LEA EL MANUAL DEL PROPIETARIO, PRECAUCIÓN: GASES DE ESCAPE, PRECAUCIÓN: COMBUSTIBLE

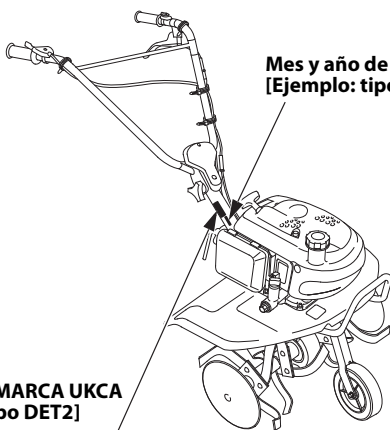


## Ubicación de la marca CE/marca UKCA y de la etiqueta sobre el ruido

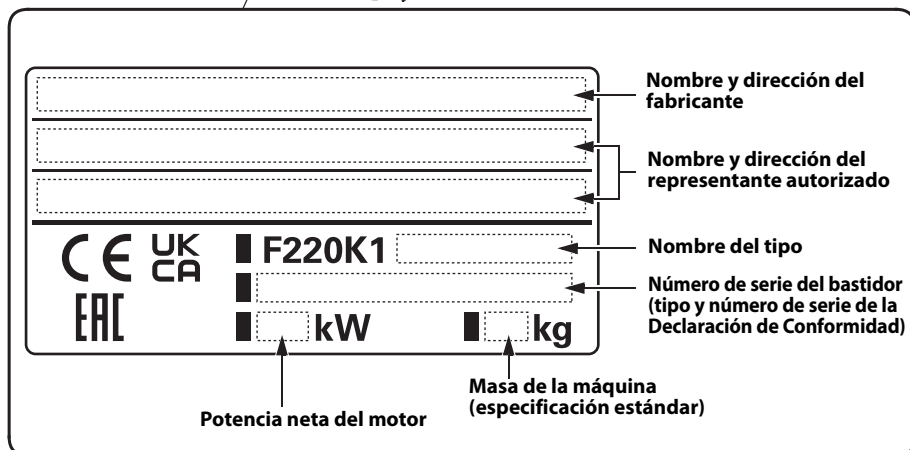
ETIQUETA SOBRE EL RUIDO



Mes y año de fabricación  
[Ejemplo: tipo DET2]

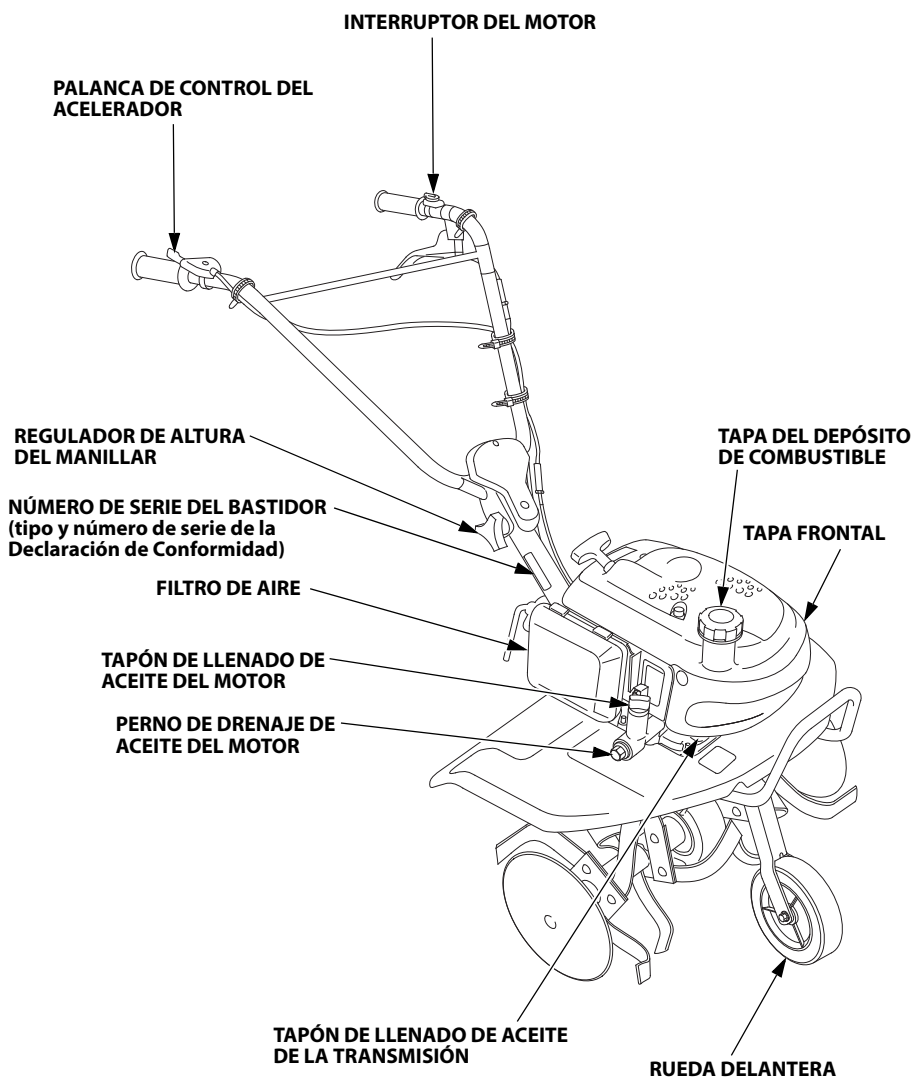


MARCA CE/MARCA UKCA  
[Ejemplo: tipo DET2]



El nombre y la dirección del fabricante y del representante autorizado se encuentran en la "Declaración de conformidad" RESUMEN DE CONTENIDOS del Manual del Propietario.

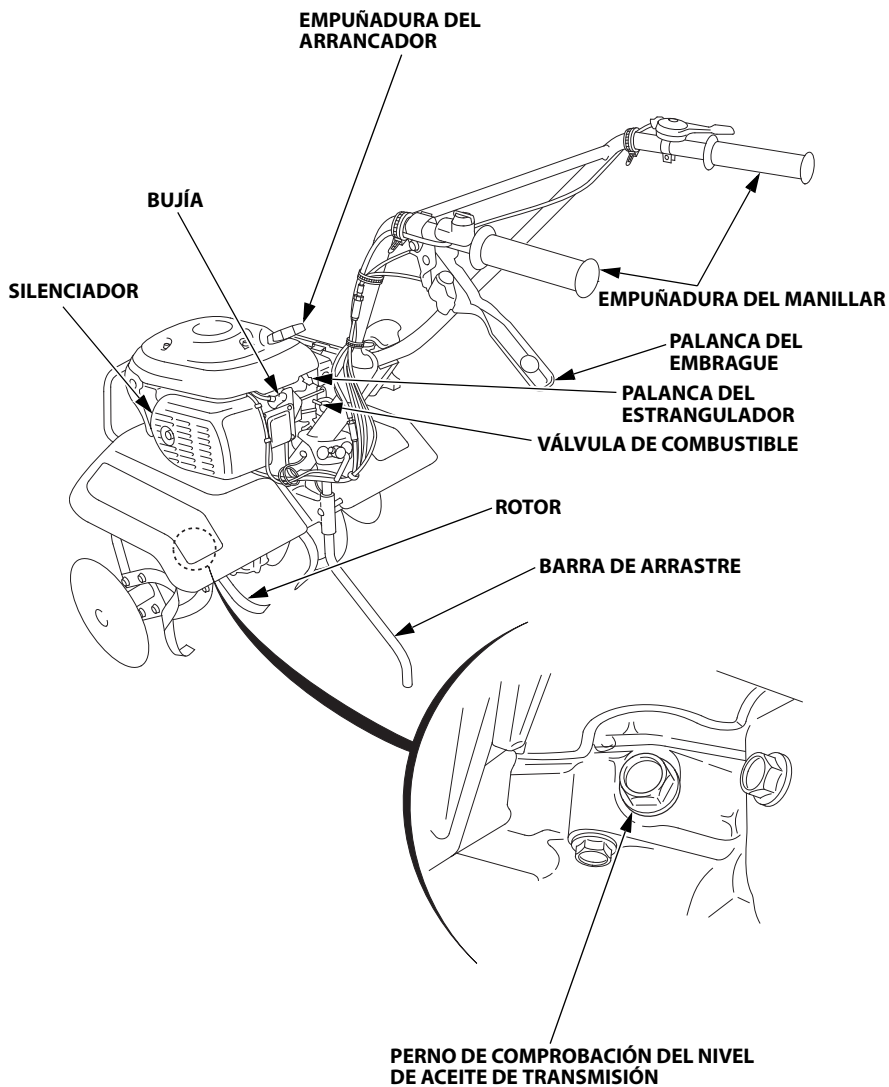
### 3. IDENTIFICACIÓN DE COMPONENTES



Anote el número de serie del bastidor en el espacio siguiente. Necesitará este número para realizar pedidos de piezas.

Número de serie del bastidor: \_\_\_\_\_





## 4. COMPROBACIONES PREVIAS ANTES DEL USO

---

Antes del uso, mire alrededor y debajo del motor para detectar indicios de fugas de aceite o gasolina.

### ▲ ADVERTENCIA

**Ponga la cultivadora sobre una superficie firme y nivelada y mantenga nivelada la cultivadora (es decir, con las púas rotativas, rueda delantera (si está equipada) y la barra de tracción). Pare el motor antes de empezar el servicio de la cultivadora. Si se realiza el servicio de la cultivadora sobre una superficie inestable del suelo o sin haber parado el motor, pueden producirse lesiones y/o daños en el equipo.**

La inspección y el servicio diarios de la cultivadora son esenciales para la operación segura y fiable. Antes de la operación, efectúe la comprobación siguiente.

#### 1. Exterior de la cultivadora

Compruebe si existen fugas de combustible o aceite del motor.  
Compruebe que no haya materiales inflamables (polvo, paja, etc.) en las cercanías del motor.

#### 2. Función de la palanca de control

Compruebe que la palanca opere con suavidad.

#### 3. Cableado

Compruebe el aislamiento de cada cable en busca de grietas y cortes.  
Compruebe si hay algún cable pellizcado por las piezas circundantes.

#### 4. Aprietes de pernos y tuercas

Compruebe si hay flojedad en las partes apretadas. Apriete bien todas las partes que estén flojas.

#### 5. Púas

Compruebe si existe un desgaste excesivo, daños o partes flojas.

#### 6. Funcionamiento del motor

- Ponga en marcha el motor. Compruebe si emite ruidos anómalos. (Para el procedimiento de arranque, vea las páginas 21 a 22.)
- Compruebe que el motor se para con seguridad operando el interruptor del motor. (Para el procedimiento de parada, vea las páginas 28 y 30.)
- Si nota algún otro síntoma anormal, consulte sin falta a su concesionario Honda autorizado.

## 7. Nivel del aceite de motor

### ATENCIÓN:

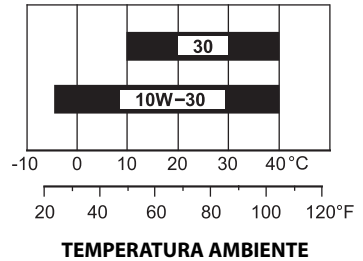
- Si se hace funcionar el motor sin suficiente aceite se pueden causar serios daños al mismo.
- Cerciorarse de comprobar el nivel del aceite estando el motor parado y sobre una superficie plana.

Compruebe que la zona alrededor del tapón de llenado de aceite está limpia.

1. Extraiga el tapón de llenado de aceite. Compruebe el nivel de aceite con el medidor del nivel introduciéndolo en el cuello de relleno.
2. Si el nivel de aceite es bajo, rellene aceite del recomendado hasta el límite superior del medidor del nivel.
3. Enrosque con seguridad la tapa de relleno.

### Aceite recomendado

Emplee aceite de motor de 4 tiempos que cumpla o exceda los requisitos para la clasificación de servicio API SE o posterior (o equivalente). Compruebe siempre la etiqueta de servicio API del recipiente de aceite para asegurarse que incluye las letras SE o posterior (o equivalente).



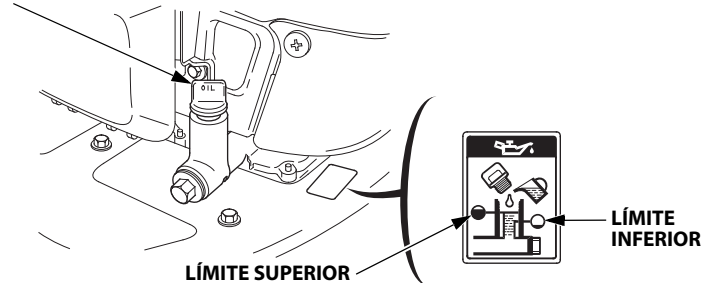
Se recomienda el SAE 10W-30 para aplicaciones generales. Las otras viscosidades mostradas en la gráfica pueden utilizarse cuando la temperatura media de su zona está dentro del margen indicado.

Especificaciones de aceite lubricante necesarias para mantener el rendimiento del sistema de control de emisiones: aceite original Honda.

### ATENCIÓN:

El empleo de aceite no detergente o de aceite de motor de 2 tiempos acortará la vida útil de servicio del motor.

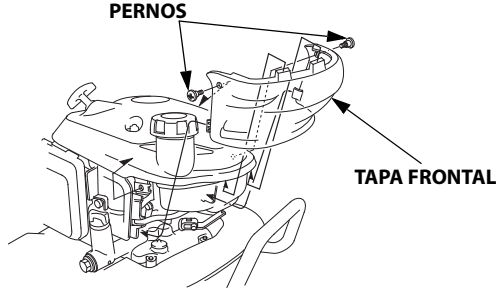
#### TAPÓN DE LLENADO DE ACEITE



## 8. Aceite de transmisión

Compruebe que la zona alrededor del perno de comprobación del nivel de aceite y el tapón de llenado de aceite está limpia.

Coloque la cultivadora sobre una superficie nivelada, extraiga los dos pernos de la cubierta frontal y extraiga la cubierta frontal.



1. Extraiga el perno de comprobación del nivel de aceite de la transmisión. El aceite deberá estar al mismo nivel que el borde inferior del orificio de llenado de aceite.
2. Extraiga la tapa de relleno de aceite de la transmisión y, si el nivel es bajo, añada aceite del recomendado para el motor.

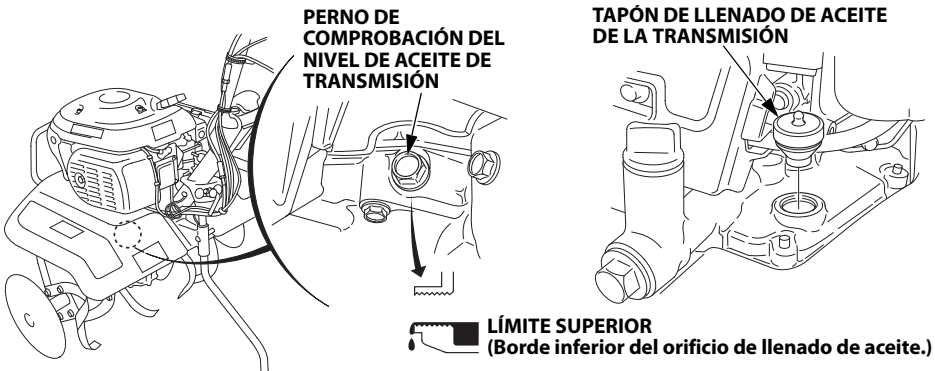
### Aceite recomendado:

Emplee aceite de 4 tiempos SAE 0W-20 Honda o aceite de motor de 4 tiempos SAE 0W-20 que cumpla los requisitos para la categoría de servicio API SL o equivalente. Compruebe siempre la etiqueta de servicio API del recipiente de aceite para asegurarse que incluye las letras SL o equivalente.

3. Vuelva a instalar la tapa de relleno de aceite y apriete con seguridad el perno de comprobación del nivel del aceite.

- **PAR:** 39 N·m (4,0 kgf·m)

**Capacidad de aceite:** 0,90 l

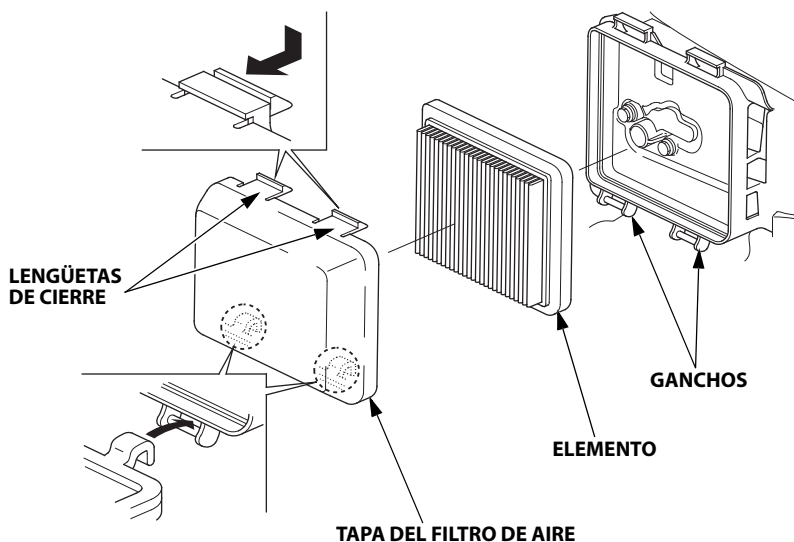


## 9. Filtro de aire

### ATENCIÓN:

**No ponga nunca en marcha el motor sin el filtro de aire. Esto producirá un desgaste rápido del motor.**

Extraiga la cubierta del filtro de aire y compruebe el filtro para ver si hay suciedad y obstrucciones en el elemento (vea la página 33).



## 10. Combustible

Compruebe el nivel de combustible y reposte el depósito si el nivel estuviese bajo.

Emplee gasolina sin plomo con un índice de octanos RON de 91 o más alto (un número de octanos de bomba de 86 o más alto).

Especificaciones de combustible necesarias para mantener el rendimiento del sistema de control de emisiones: combustible E10 indicado en la normativa de la UE.

No emplee nunca gasolina pasada, contaminada ni mezclada con aceite. Evitar que impurezas, polvo o agua entren al interior del depósito de combustible.

### ⚠ ADVERTENCIA

- **La gasolina es muy inflamable y explosiva bajo ciertas condiciones.**
- **Reposte en un lugar bien ventilado estando el motor parado. No fume ni permita llamas ni chispas en el lugar donde se reposta el motor o donde se guarda la gasolina.**
- **No llene excesivamente el depósito de combustible (no debe haber combustible en el cuello de llenado). Después de repostar, asegúrese de que la tapa del depósito quede correctamente cerrada con seguridad.**
- **Tenga cuidado de no derramar combustible cuando se rellena. Los derrames de combustible y sus vapores pueden inflamarse. Si se derrama combustible, cerciórese de que el área se encuentre seca antes de poner en marcha el motor.**
- **Evite el contacto repetido y prolongado con la piel o con el vapor al respirar. MANTENER FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.**



---

**NOTA:**

La gasolina se degenera muy rápidamente dependiendo de factores como la exposición a la luz, la temperatura y el tiempo.

En el peor de los casos, la gasolina puede echarse a perder en 30 días.

El empleo de gasolina sucia puede causar serios daños en el motor (obstrucciones en el carburador, agarrotamiento de válvulas).

Estos daños debidos a un combustible que no está en buenas condiciones no están cubiertos por la garantía.

Para evitar estas situaciones, siga estrictamente estas recomendaciones:

- Emplee sólo la gasolina especificada (vea la página 17).
- Emplee gasolina nueva y limpia.
- Para aminorar el deterioro, mantenga la gasolina en un recipiente de combustible homologado.
- Si se tiene que almacenar durante mucho tiempo (más de 30 días), drene el depósito de combustible y el carburador (vea la página 40).

### **Gasolinas con alcohol**

Si decide utilizar gasolina con alcohol (gasohol), asegúrese que el octanaje sea al menos tan alto como el recomendado por Honda.

Existen dos tipos de "gasohol": uno que contiene etanol, y el otro que contiene metanol.

No utilice gasohol con más del 10% de etano.

No emplee nunca gasolina que contenga más del 5% de metanol (alcohol metílico o alcohol de madera) o gasolina que contenga metanol si no contiene cosolventes e inhibidores contra la corrosión para metanol.

**NOTA:**

- Los daños en el sistema de combustible o los problemas de rendimiento del motor causados por la utilización de gasolina que contenga más cantidad de alcohol que la recomendada no están cubiertos por la garantía.
- Antes de adquirir gasolina de una gasolinera desconocida, compruebe si la gasolina contiene alcohol, y en caso de contenerlo, pregunte el tipo y porcentaje de alcohol utilizado.

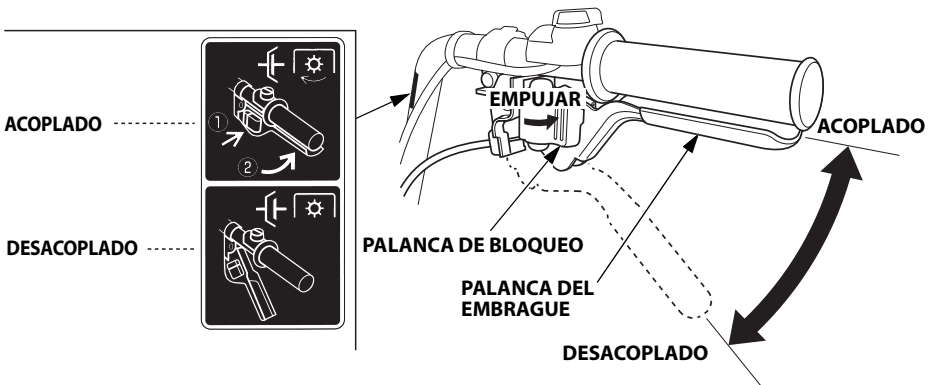
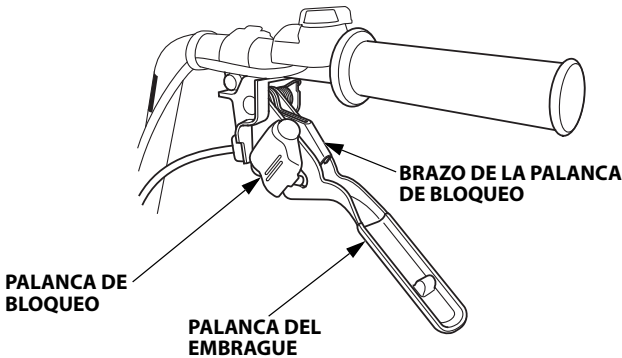
Si nota síntomas indeseados de funcionamiento mientras usa una determinada gasolina. Cambie a una gasolina que sepa que contiene una cantidad de alcohol menor que la recomendada.

## 11. Funcionamiento de la palanca del embrague

Antes de comprobar el funcionamiento, asegúrese de que no hay objetos extraños (tales como arena, tierra, ramitas, etc.) atrapados alrededor de la palanca del embrague, la palanca de bloqueo y/o el brazo de la palanca de bloqueo.

Compruebe que la palanca de bloqueo y la palanca del embrague funcionen con suavidad empujando la palanca de bloqueo y apretando la palanca del embrague.

Si la palanca de bloqueo y la palanca del embrague no funcionan con suavidad, o si el embrague se acopla apretando la palanca del embrague sin empujar la palanca de bloqueo, desmonte y limpie la palanca del embrague (vea la página 35).





---

## **12. Herramientas y accesorios**

Para instalar una herramienta o un accesorio en la cultivadora, siga las instrucciones incorporadas con la herramienta o accesorio. Solicite a su concesionario Honda que le aconseje en caso de encontrar algún problema o dificultad en la instalación de una herramienta o accesorio.

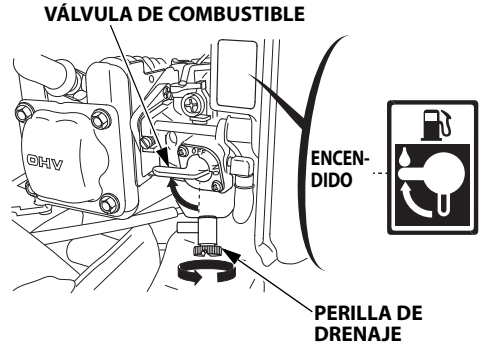
## 5. ARRANQUE DEL MOTOR

### ATENCIÓN:

Asegúrese de que el embrague este desacoplado para evitar movimientos súbitos descontrolados cuando arranca el motor.

El embrague se acopla tirando de la palanca del embrague hacia dentro y se desacopla soltando la palanca.

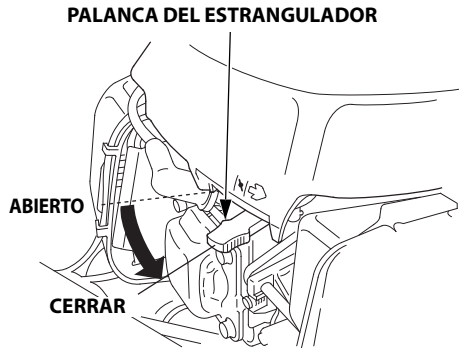
1. Compruebe que la perilla de drenaje esté apretada de forma segura.  
Gire la válvula de combustible a la posición ENCENDIDO.



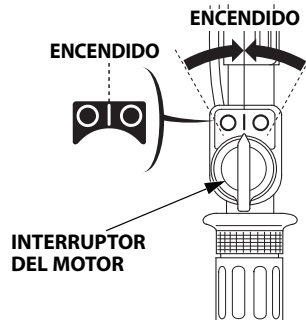
2. En climas fríos y cuando el motor esté frío, coloque la palanca del estrangulador en la posición CERRAR.

### NOTA:

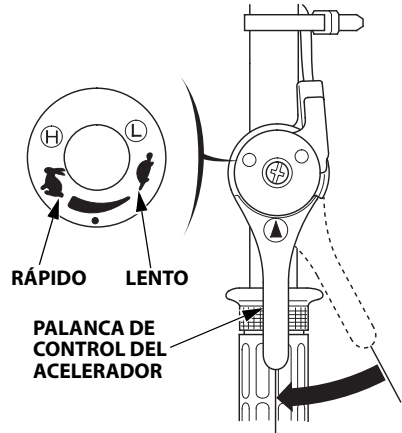
No use la estrangulación si el motor está caliente o si la temperatura ambiental es elevada.



3. Coloque el interruptor del motor en la posición "ENCENDIDO".



4. Mueva la palanca de control del acelerador ligeramente a la izquierda.



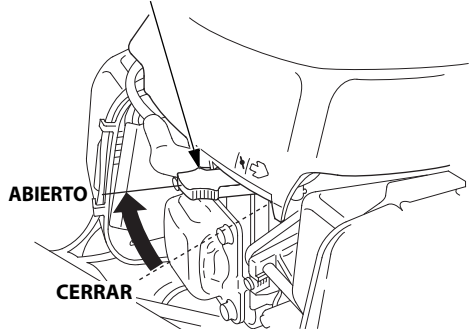
5. Tire ligeramente de la empuñadura del arrancador hasta que note resistencia, y entonces deje que vuelva la empuñadura una vez. Tome el manillar con la mano izquierda y tire con fuerza de la empuñadura del arrancador en la dirección de la flecha como se muestra.



**ATENCIÓN:**

**No permita que la empuñadura del arrancador retroceda con fuerza contra el motor. Haga que retorne con suavidad para evitar daños en el arrancador.**

6. Deje que se caliente el motor durante algunos minutos. Si se ha movido el estrangulador a la posición CERRADO, muévalo gradualmente a la posición ABIERTO a medida que se vaya calentando el motor.



---

## **Modificación del carburador para funcionar a gran altitud**

A grandes altitudes, la mezcla de aire-combustible del carburador normal será demasiado rica. Disminuirá el rendimiento y aumentará el consumo de combustible. Si la mezcla es demasiado rica, ensuciará también la bujía y puede dificultar el arranque. La operación a una altitud que varíe de aquella para la que este motor ha sido certificado, durante periodos de tiempo prolongados, podrá aumentar las emisiones.

El rendimiento a grandes altitudes podrá mejorarse mediante modificaciones específicas en el carburador. Si siempre opera la cultivadora a altitudes de más de 610 metros, solicite a su concesionario de servicio que efectúe esta modificación del carburador. Este motor conformará cada una de las normas sobre las emisiones de escape durante toda su vida de servicio cuando se opere a gran altitud con las modificaciones del carburador para funcionar a grandes altitudes.

Incluso con la modificación del carburador, la potencia del motor se reducirá aproximadamente el 3,5% por cada 300 m de incremento de la altitud. El efecto de la altitud en la potencia del motor será mayor si no se efectúan las modificaciones del carburador.

### **ATENCIÓN:**

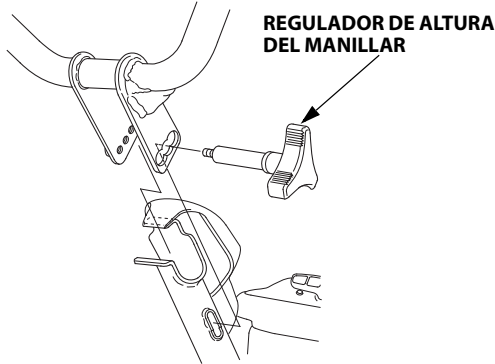
**Cuando se haya modificado el carburador para funcionar a gran altitud, la mezcla de aire-combustible será demasiado pobre para funcionar a bajas altitudes. El funcionamiento a altitudes de menos de 610 metros con el carburador modificado puede causar sobrecalentamiento del motor y ocasionar serios daños en el motor. Para el funcionamiento a bajas altitudes, solicite a su concesionario de servicio que reajuste el carburador a las especificaciones originales de fábrica.**

## 6. FUNCIONAMIENTO DE LA CULTIVADORA

### Ajuste de la posición del manillar

La posición del manillar debe ajustarse según la estatura del operario y la condición del trabajo.

Para ajustar la altura del manillar, afloje el ajustador de la altura del manillar, seleccione los orificios apropiados y apriete el ajustador.



### Funcionamiento del embrague

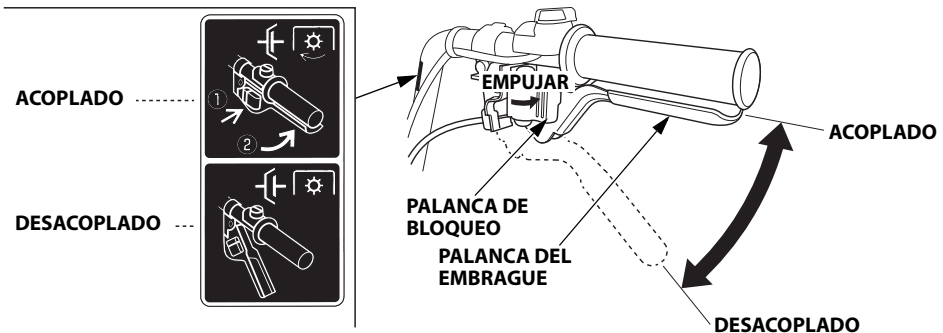
El embrague acopla y desacopla la transmisión de potencia del motor a la caja de transmisión.

Acoplar:

1. Empuje y retenga la palanca de bloqueo.
2. Apriete la palanca del embrague.
3. El embrague está acoplado, suelte la palanca de bloqueo.

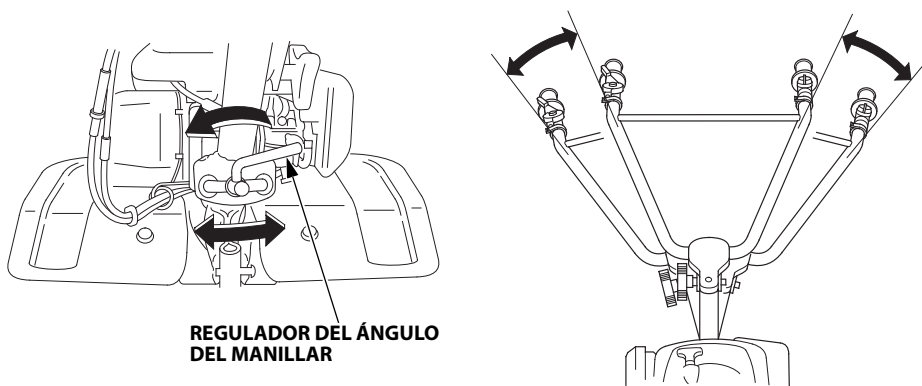
Desacoplar:

Suelte la palanca del embrague.



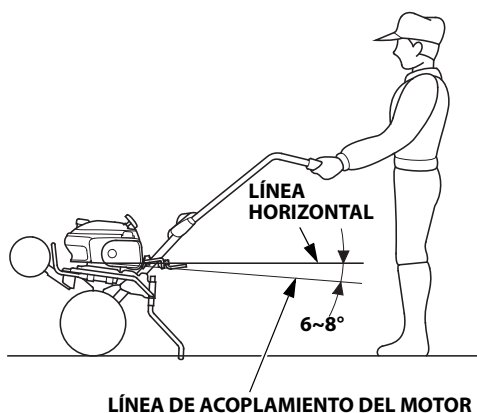
## Ajuste del ángulo del manillar (tipo GET2)

El manillar puede ajustarse con tres ángulos diferentes en ambas direcciones. Para ajustarlo, aflojar el regulador de ángulos del manillar y girar la columna del manillar para ponerla en la posición deseada. Después de realizar el ajuste, apretar firmemente el regulador.



## Ángulo de funcionamiento normal

Baje un poco el manillar de modo que la parte frontal de la máquina se eleve unos  $6\sim 8^\circ$ .



Para aprovechar al máximo las ventajas de la cultivadora, intente sostener la máquina al ángulo mostrado mientras opera la cultivadora sobre la tierra:

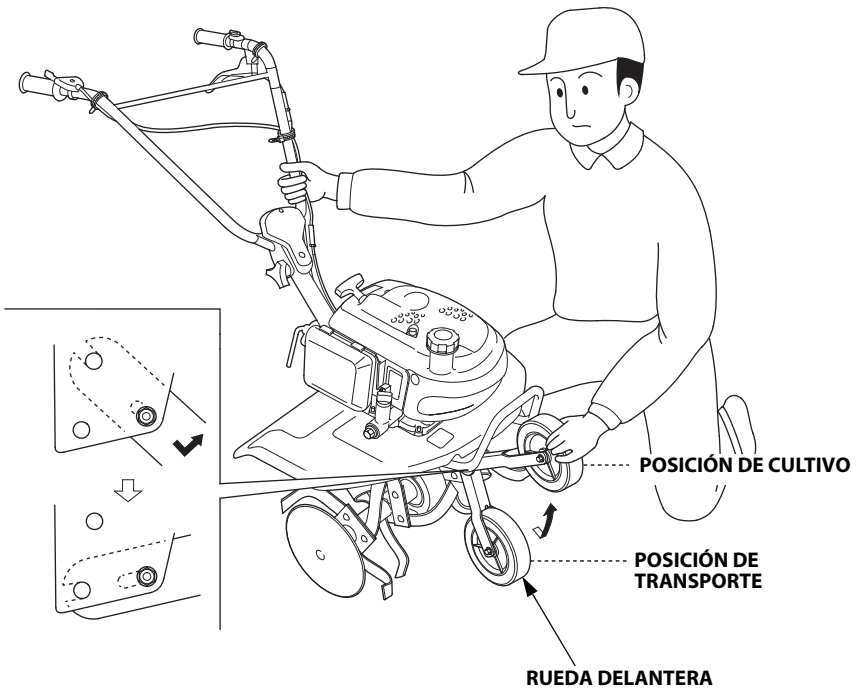
## Rueda delantera

Después de llegar al lugar de segado, mueva la rueda delantera a la posición elevada antes de segar. Pare siempre el motor antes de bajar o de elevar el conjunto de la rueda.

Para elevar o bajar la rueda, saque el conjunto de la rueda, mueva la rueda, y libere entonces el conjunto de la rueda.

### NOTA:

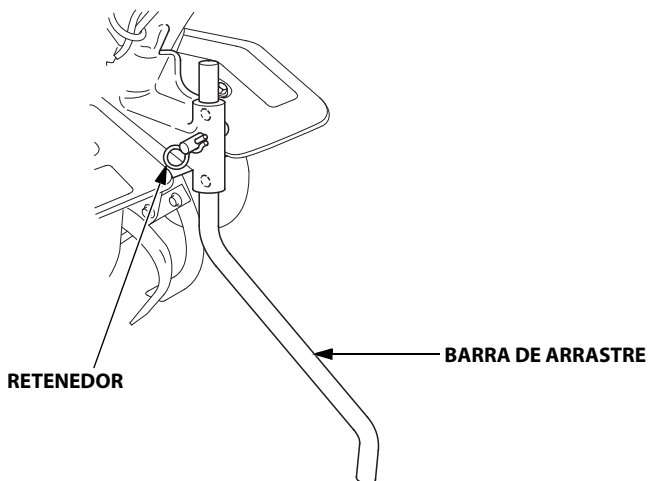
Sostenga el manillar con la mano derecha y saque el borde delantero de la rueda con la mano izquierda.



---

## Ajuste de la profundidad de cultivo

La profundidad se puede ajustar quitando el retén y deslizando la barra de arrastre hacia arriba o hacia abajo según se requiera.



### ATENCIÓN:

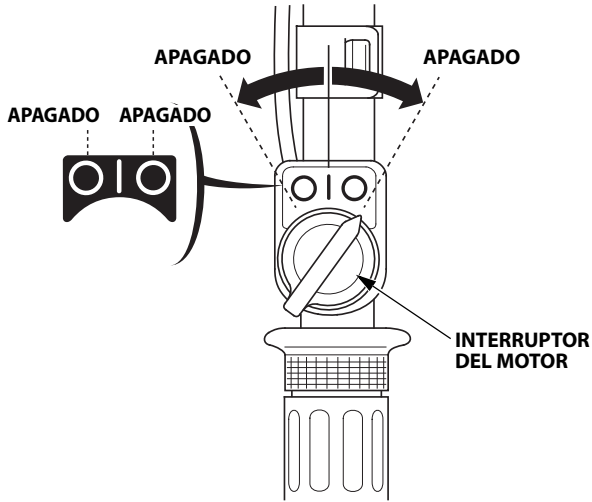
- **No emplee la segadora con un rotor cuyo diámetro exceda de 280 mm.**
- **Si opera la cultivadora en cuestas, es posible que vuelque.**
- **Si deja que alguien opere la cultivadora sin las instrucciones adecuadas puede dar como resultado en daños.**
- **Póngase calzado completo y resistente. Si opera esta cultivadora descalzo o con calzado con los dedos al aire libre o sandalias se aumenta la posibilidad de producirse daños.**
- **No emplee la cultivadora por la noche.**
- **Cuando el rotor está obstruido con barro, guijarros, etc., pare inmediatamente el motor y limpie el rotor en un lugar seguro. Asegúrese de ponerse guantes fuertes cuando limpie el rotor. Para evitar daños, compruebe si hay algún signo de daños o averías en la cultivadora antes de usarla y después de haberla utilizado.**



## 7. PARADA DEL MOTOR

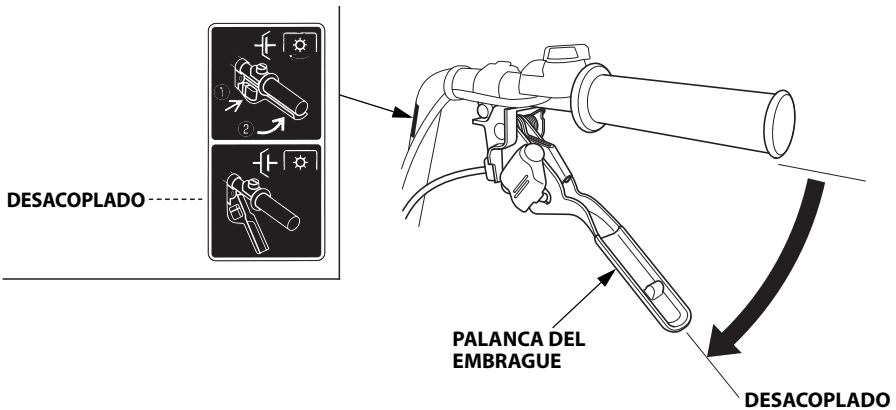
En un caso de emergencia:

- Poner el interruptor del motor en la posición de apagado (APAGADO).

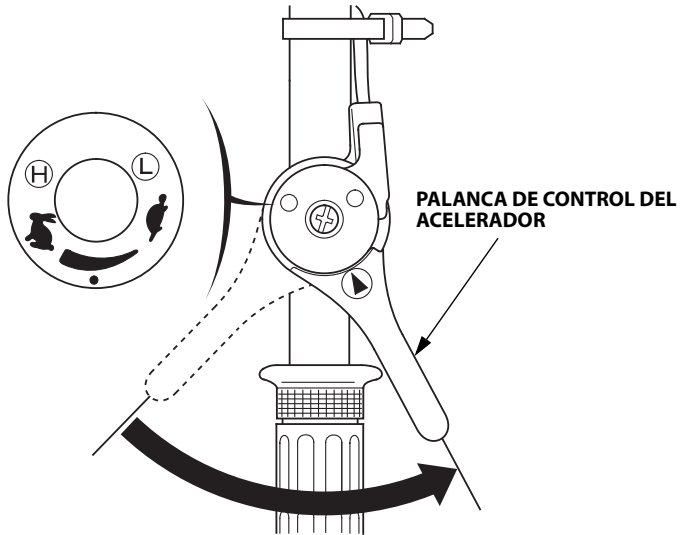


Para la utilización normal:

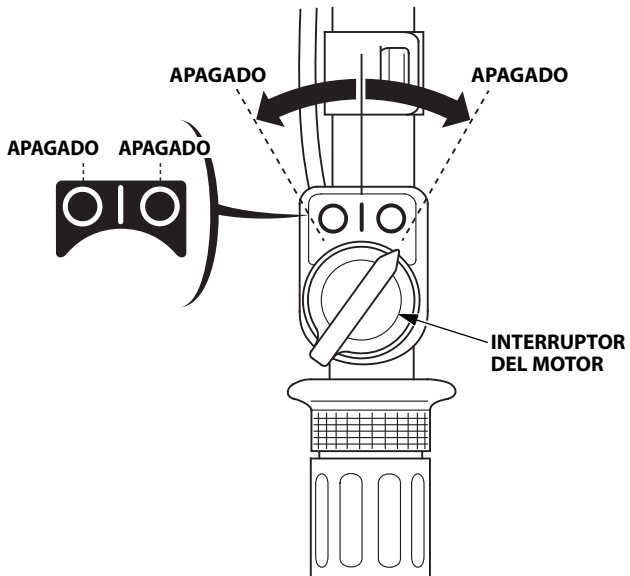
1. Suelte la palanca del embrague para dejarla en la posición DESACOPLADO.



2. Mueva la palanca de control del acelerador completamente hacia la derecha.

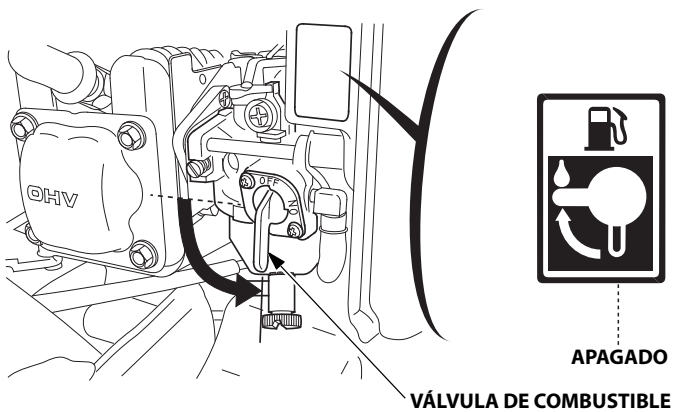


3. Poner el interruptor del motor en la posición de apagado (APAGADO).



---

4. Gire la válvula del combustible a la posición APAGADO.



## 8. MANTENIMIENTO

El propósito del programa de mantenimiento es el conservar la cultivadora en el mejor estado de funcionamiento. Inspeccione y realice el mantenimiento tal y como se indica en la tabla de abajo.

### ▲ ADVERTENCIA

**Apague el motor antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento. Los gases de escape contienen gas de monóxido de carbono venenoso; la exposición a él puede ocasionar la pérdida del conocimiento y eventualmente la muerte. Si el motor ha de estar en marcha, asegúrese de que el área esté bien ventilada.**

### ATENCIÓN:

**Emplee sólo piezas originales Honda o sus equivalentes para el mantenimiento y reparación. Las partes de reemplazo que no son de una calidad equivalente pueden dañar la cultivadora.**

### Programa de mantenimiento

PERÍODO DE MANTENIMIENTO REGULAR (2) Realizarlo cada mes o intervalo de horas de funcionamiento indicado, lo que primero ocurra.		Después del almacenamiento	Cada uso	Primer mes o 20 h	Cada 3 meses o 50 h	Cada 6 meses o 100 h	Cada año o 300 h	Consultar la página	
ELEMENTO									
Aceite de motor	Comprobar el nivel		o					14	
	Cambiar	o		o		o (4)		32	
Filtro de aire	Comprobar		o					16	
	Limpiar				o (1)			33	
	Sustituir						o	33	
Exterior de la cultivadora	Comprobar		o					13	
Funcionamiento de la palanca del embrague	Comprobar		o					19	
Funcionamiento del motor	Comprobar		o					13	
Cableado de la cultivadora	Comprobar		o					13	
Aprietes de pernos y tuercas	Comprobar los aprietes		o					13	
Aceite de transmisión	Comprobar	o						15	
Bujía	Comprobar-ajustar					o		34	
	Sustituir						o	34	
Cable del embrague	Comprobar-ajustar			o		o		38	
Cable del estrangulador	Comprobar-ajustar						o	37	
Régimen de ralentí	Comprobar-ajustar						o (3)	—	
Zapata de embrague	Comprobar						o (3)	—	
Depósito y filtro de combustible	Limpiar	o (3)				o (3)		—	
Holgura de las válvulas	Comprobar-ajustar						o (3)	—	
Cámara de combustión	Limpiar	Cada 300 horas (3)							—
Tubo de combustible	Comprobar	Cada 2 años (cambiar en caso necesario) (3)							—

- (1) Efectúe el mantenimiento cada 10 horas de funcionamiento o cada día cuando se emplee en lugares polvorientos.
- (2) Registre las horas de operación para determinar los intervalos correctos de mantenimiento.
- (3) El servicio de estos elementos deberá realizarlo su concesionario de servicio.
- (4) Cambie el aceite de motor cada 50 horas cuando la utilice con mucha carga o a altas temperaturas ambientales.

## Cambio del aceite de motor

Compruebe que la zona alrededor del tapón de drenaje y el tapón de llenado de aceite está limpia.

1. Extraiga la tapa de relleno de aceite y el perno de drenaje para drenar.
2. Después de volver a instalar el tornillo de drenaje y la nueva arandela de sellado, rellene el cárter con el aceite recomendado (vea la página 14).

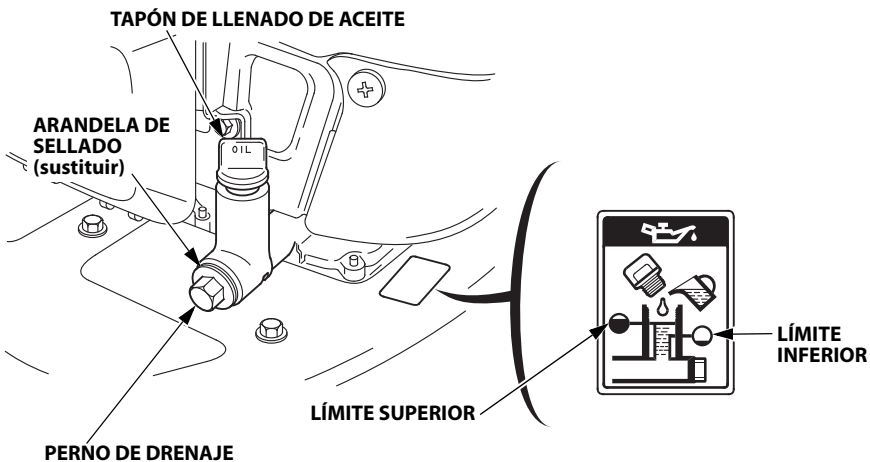
- **PAR:** 54 N·m (5,5 kgf·m)

3. Comprobar si el nivel del aceite alcanza la marca superior del indicador de nivel.

**Capacidad de aceite:** 0,30 l

NOTA:

Drenar el aceite mientras el motor está aún caliente para asegurar así un drenaje rápido y completo.



Lávese las manos con agua y jabón después de haber manipulado aceite usado.

NOTA:

Tire el aceite de motor usado de forma que sea compatible con el medio ambiente. Sugerimos que lo lleve en un recipiente cerrado a su sitio de eliminación de residuos. No lo tire a la basura ni al suelo.

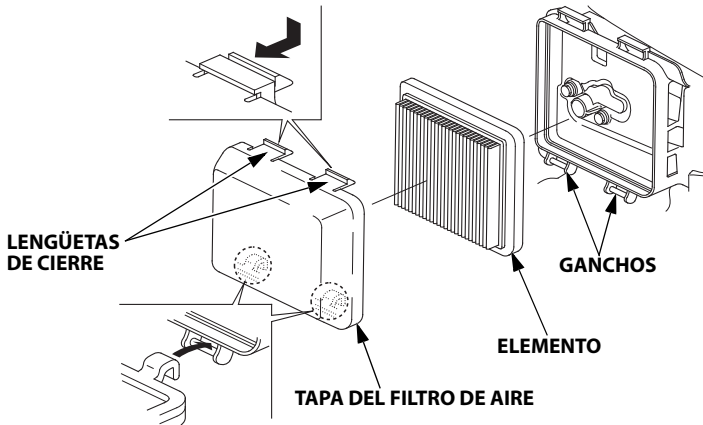
## Servicio del filtro de aire

Si el filtro de aire está sucio, se restringirá el flujo de aire al carburador. Para evitar el mal funcionamiento del carburador, realice el servicio del filtro de aire con regularidad. Realice el servicio con mayor frecuencia cuando opere el motor en lugares muy polvorientos.

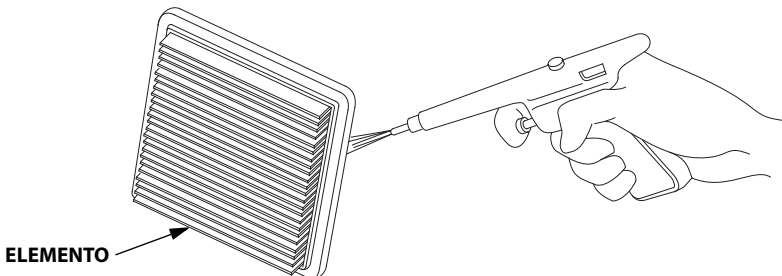
### ATENCIÓN:

**No ponga nunca en marcha el motor sin el filtro de aire. Esto producirá un desgaste rápido del motor.**

1. Presione las lengüetas de enganche del lado del depósito de combustible de la cubierta del filtro de aire, y extraiga la cubierta del filtro de aire.



2. Extraiga el elemento. Compruebe cuidadosamente si el elemento presenta orificios o desgastes y sustitúyalo si estuviese dañado.
3. Golpear ligeramente el elemento varias veces en una superficie dura para quitar la suciedad excesiva, o aplicar aire comprimido a través del filtro desde el interior hacia el exterior. No trate de cepillar la suciedad; el cepillado introduciría la suciedad en las fibras. Reemplace el elemento si está demasiado sucio.



4. Instale el elemento y la cubierta del filtro de aire.

## Mantenimiento de la bujía de encendido

**Bujías recomendadas:** CR4HSB (NGK)  
U14FSR-UB (DENSO)

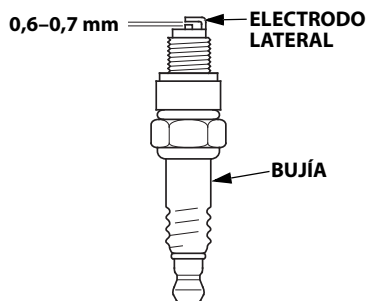
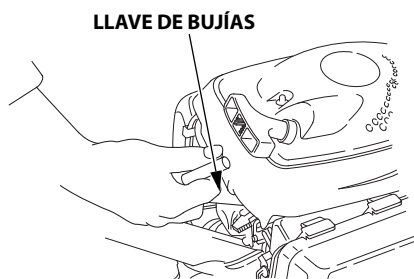
Para asegurar la operación correcta del motor, las bujías deben tener el huelgo apropiado y estar exentas de acumulaciones.

1. Extraiga la tapa de la bujía.  
Emplee la llave para bujías para extraer la bujía.

### ⚠ ADVERTENCIA

**Si el motor hubiese estado funcionando, el silenciador estará muy caliente. Tenga cuidado de no tocar el silenciador.**

2. Inspeccione visualmente la bujía. Deséchela si el aislador estuviese rajado o astillado. Limpie la bujía con un cepillo de alambre si esta volviese a utilizarse otra vez.
3. Mida la separación entre los electrodos con una galga de espesores. Corrija la separación, si fuese necesario, doblando el electrodo lateral. La separación debería ser: 0,6–0,7 mm



4. Compruebe que la arandela de la bujía esté en buen estado y rosque la bujía con la mano para evitar dañar las roscas.
5. Si la bujía es nueva apretarla 1/2 vuelta con la llave de bujías. Si se trata de una bujía ya usada, bastará solamente con 1/8-1/4 de vuelta.

- **PAR:** 11,8 N·m (1,2 kgf·m)

### ATENCIÓN:

**La bujía debe estar firmemente apretada. Si la bujía estuviese mal apretada, esta se calentará excesivamente pudiendo dañar el motor. No emplee nunca una bujía que sea de un margen térmico inadecuado.**

## Limpieza de la palanca del embrague

Si la palanca de bloqueo y la palanca del embrague no funcionan con suavidad, o si el embrague se acopla apretando la palanca del embrague sin empujar la palanca de bloqueo, desmonte y limpie la palanca del embrague.

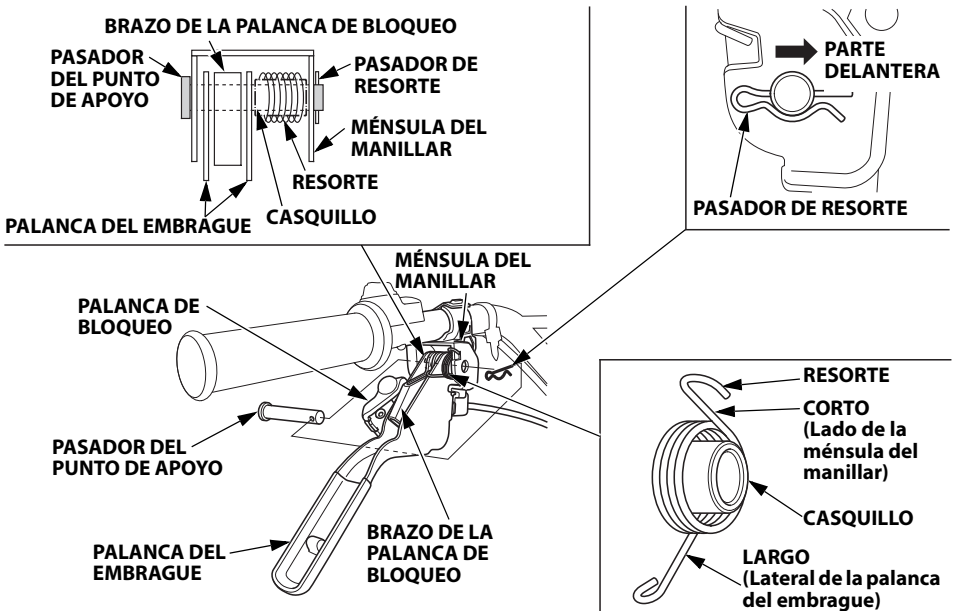
### NOTA:

Tenga cuidado con el resorte y el collar que salen al desmontar la palanca del embrague. El resorte y el collar están situados entre el lado derecho de la palanca del embrague y la ménsula del manillar.

1. Extraiga el pasador de resorte del pasador del punto de apoyo de la palanca.
2. Extraiga el pasador del punto de apoyo de la palanca mientras sujeta la palanca del embrague, el resorte y el collar.  
Separe la palanca del embrague, el resorte y el collar.
3. Quite la suciedad y los objetos extraños.  
Frote y limpie el punto de apoyo de la palanca del embrague y del brazo de la palanca de bloqueo.

### NOTA:

No aplique ningún tipo de aceite o líquido de limpieza a la palanca del embrague, palanca de bloqueo y brazo de la palanca de bloqueo. El aceite o el líquido de limpieza harán que se adhieran suciedad y objetos extraños.





- 
4. Monte el collar en el resorte, y colóquelos entre el lado derecho de la palanca del embrague y la ménsula del manillar (vea la página 35).  
Con el resorte y el collar colocados en esta posición, introduzca el pasador del punto de apoyo de la palanca.
  5. Coloque el pasador de resorte en la dirección indicada en la ilustración (vea la página 35).
  6. Compruebe que la palanca de bloqueo y la palanca del embrague funcionen con suavidad.  
Si la palanca de bloqueo y la palanca del embrague no funcionan con suavidad, o si el embrague se acopla apretando la palanca del embrague sin empujar la palanca de bloqueo, lleve la cultivadora a un concesionario de servicio.

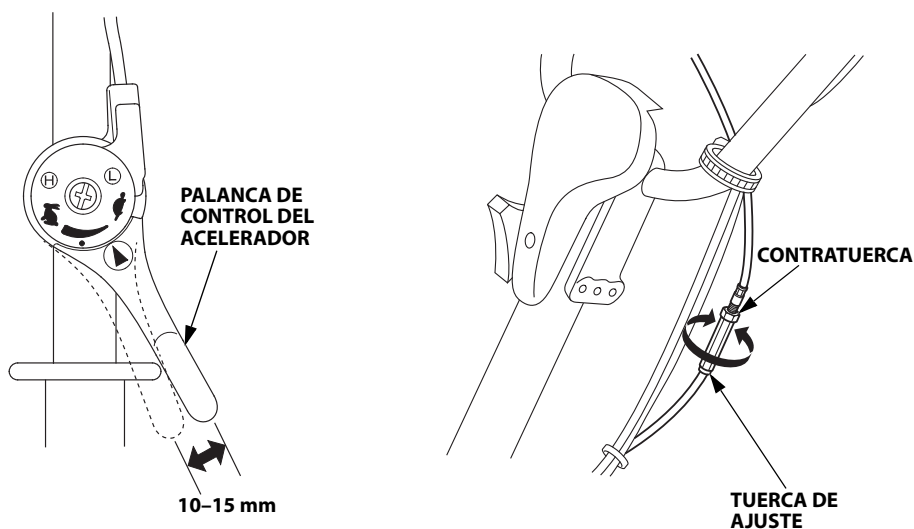
## Ajuste del cable del acelerador

Medir el juego libre en el extremo de la palanca.

**Juego libre:** 10–15 mm

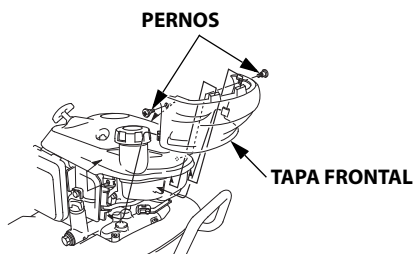
Si el juego libre no fuese correcto, aflojar la contratuerca y girar la tuerca de ajuste hacia adentro o hacia afuera según fuese necesario.

Después de haber ajustado el juego libre, apriete firmemente la contratuerca.



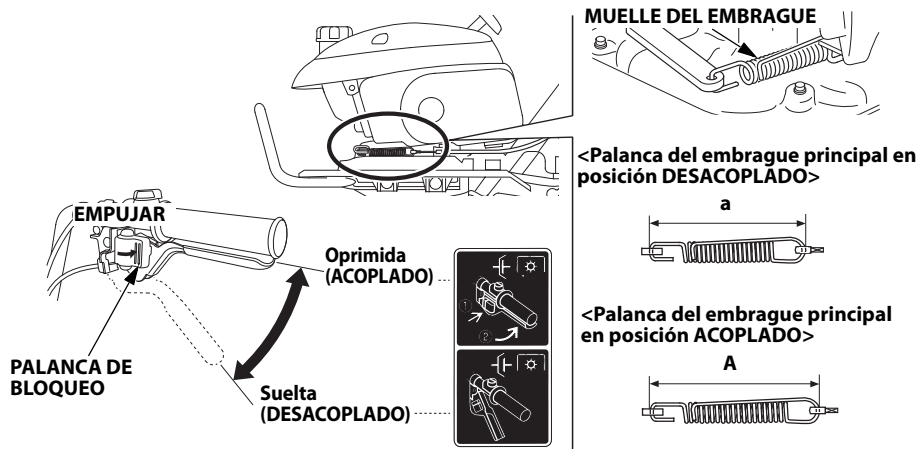
## Ajuste del cable del embrague

1. Extraiga los dos pernos de la tapa frontal y desmonte esta tapa.
2. Ajuste la altura del manillar en la posición central (vea la página 24).
3. Empuje y retenga la palanca de bloqueo. Mida las longitudes del muelle cuando la palanca del embrague está situada en las posiciones DESACOPLADO y ACOPLADO.
4. Con la palanca del embrague en posición ACOPLADO, ajústela de modo que el valor de la extensión del muelle del embrague sea el indicado a continuación.



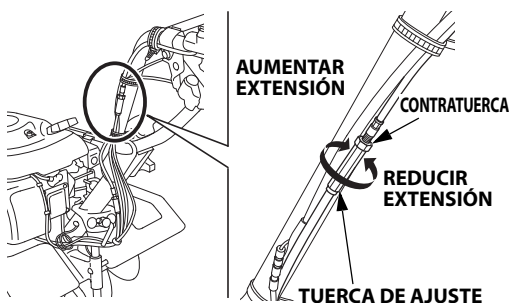
### Valor de extensión:

**A (ACOPLADO) - a (DESACOPLADO) = 2±0,5 mm**



5. Afloje la contratuerca y gire la tuerca de ajuste para obtener el valor de extensión correcto del muelle del embrague. Una vez efectuado el ajuste, apriete firmemente la contratuerca.

6. Vuelva a instalar la tapa frontal.



## 9. TRANSPORTE/ALMACENAMIENTO

### Transporte

Si se ha empleado la cultivadora, deje que se enfríe por lo menos durante 15 minutos antes de cargarla en el vehículo de transporte. Si el motor y el sistema de escape están calientes, pueden quemarle y pueden encender algunos materiales.

Para evitar que se derrame el combustible, drene el combustible cuando transporte la cultivadora, gire el interruptor del motor a la posición APAGADO y mantenga la cultivadora nivelada (vea la página 40).

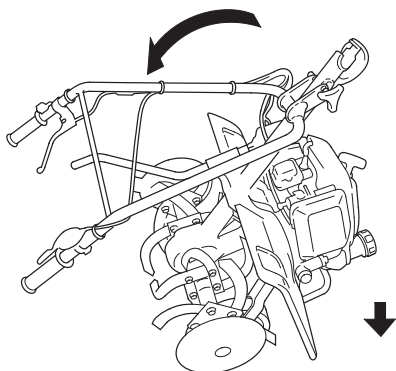
Tenga cuidado de no se caiga ni golpee la cultivadora durante el transporte.

### Carga y descarga

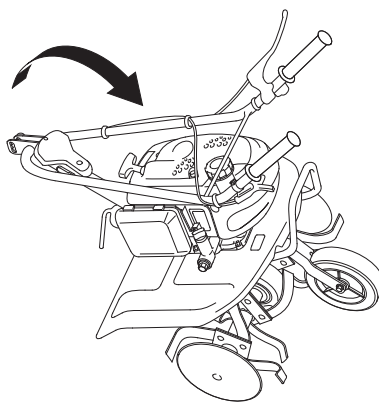
Si no dispone de una rampa de carga adecuada, dos personas deberán levantar la cultivadora para subirla y bajarla del vehículo de transporte manteniendo nivelada la cultivadora.

Sitúe la cultivadora de modo que quede plana en la plataforma del vehículo de transporte. Ate la cultivadora con cuerdas o cables. Mantenga las cuerdas o cables atados apartados de los controles, de las palancas de ajuste, de los cables, y del carburador.

El manillar podrá plegarse hacia delante o atrás para que la cultivadora requiera menos espacio (vea la página 24).



**Pliegue la parte trasera.**



**Pliegue la parte delantera.**

## Almacenaje

No ponga la cultivadora con el manillar sobre el suelo. Esto hará que entre aceite al cilindro o que se vierta combustible.

### Preparación para el almacenamiento

Cuando la cultivadora vaya a guardarse durante un largo período de tiempo (más de 30 días) deberán tomarse las medidas indicadas a continuación para que ésta esté lista para funcionar cuando se necesite.

#### ⚠ ADVERTENCIA

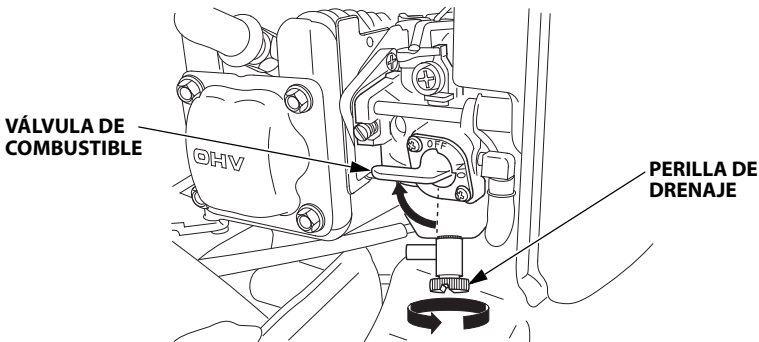
**La gasolina es altamente inflamable y explosiva bajo ciertas condiciones. No fume ni permita la presencia de fuego ni chispas cerca del equipo mientras drena el combustible.**

- Drene el combustible.

La gasolina que quede en el interior del carburador durante un largo período de tiempo producirá una reacción química y afectará a los componentes del carburador.

Drenar completamente la gasolina en un contenedor autorizado de la siguiente manera:

- a. Gire la válvula de combustible a la posición "ENCENDIDO" para drenar la gasolina del depósito de combustible.
  - b. Drene el carburador aflojando la perilla de drenaje.
  - c. Vuelva a apretar la perilla de drenaje del carburador.
- Cierre la válvula.  
Tire de la empuñadura del arrancador hasta que cueste tirar de ella (el pistón ascenderá en su carrera de compresión). En esta posición, ambas válvulas estarán cerradas. Esto evitará que los asientos de las válvulas se corroan.
  - Cambie el aceite del motor (vea la página 32).
  - Tape la cultivadora y guárdela en un lugar seco y exento de polvo.



## 10. LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

---

Cuando no arranca el motor:

1. ¿Hay suficiente combustible?
2. ¿Está abierta la válvula de combustible?
3. ¿Llega la gasolina al carburador?  
Para comprobar, afloje la perilla de drenaje con la válvula de combustible abierta. El combustible debe poder salir con libertad. Vuelva a apretar la perilla de drenaje.

### **▲ ADVERTENCIA**

**La gasolina es altamente inflamable y explosiva bajo ciertas condiciones. No fume ni permita la presencia de fuego ni chispas cerca del equipo mientras drena el combustible.**

4. ¿Esta conectado el interruptor del motor?
5. ¿La bujía se encuentra en buen estado?  
Extraiga e inspeccione la bujía. Límpiela, reajuste la separación entre los electrodos y seque la bujía. Sustituirlo si fuera necesario.
6. Si el motor sigue sin arrancar, lleve la cultivadora a un concesionario de servicio.

# 11. ESPECIFICACIONES

Modelo	F220 K1
Código de descripción	FAAJ

## Dimensiones y peso

Tipo	DET2	GET2
Longitud total	1.280 mm	
Altura total	1.035 mm	
Anchura total	615 mm	
Masa en seco [peso]	30 kg	31 kg

## Motor

Modelo	GXV57T
Tipo	4 tiempos, OHV, monocilíndrico, refrigerado por aire
Cilindrada	57,3 cm <sup>3</sup>
Diámetro × carrera	45,8 × 36,0 mm
Potencia neta del motor (de acuerdo con SAE J1349*)	1,5 kW (2,0 CV)/4.800 min <sup>-1</sup>
Bujía	CR4HSB (NGK) U14FSR-UB (DENSO)
Sistema de encendido	Encendido por magneto transistorizado
Capacidad del depósito de combustible [con el motor en posición nivelada]	0,70 l
Capacidad de aceite del motor	0,30 l
Embrague	Zapata del embrague
Capacidad de aceite de la transmisión	0,90 l
Emisiones de dióxido de carbono (CO <sub>2</sub> )**	Consulte "Lista de información sobre CO <sub>2</sub> " en <a href="http://www.honda-engines-eu.com/co2">www.honda-engines-eu.com/co2</a>

\* La potencia nominal del motor indicada en este documento es la potencia de salida neta probada en un modelo de motor fabricado en serie y medida conforme a la norma SAE J1349 a 4.800 min<sup>-1</sup> (potencia neta del motor). La potencia de salida de los motores de fabricación en serie puede variar respecto a este valor.

La potencia de salida real del motor instalado en el vehículo final variará dependiendo de numerosos factores, entre los que destacan la velocidad de funcionamiento aplicada al motor, las condiciones medioambientales, el mantenimiento y otras variables.

\*\* La medición del CO<sub>2</sub> es el resultado de probar en condiciones de laboratorio a lo largo de un ciclo de ensayos fijos un motor (de origen) representativo del tipo de motor (familia de motores), sin que ello constituya garantía implícita o expresa del rendimiento de un motor en particular.

## Ruido y vibraciones

Nivel de presión sonora en los oídos del operador (prEN 1553: 1996)	75 dB (A)
Error	2 dB (A)
Nivel de potencia acústica medida (2000/14/CE, 2005/88/CE)	90 dB (A)
Error	2 dB (A)
Nivel de potencia acústica garantizado (2000/14/CE, 2005/88/CE)	92 dB (A)
Nivel de vibración en mano-brazo (EN 709: 1997+A4: 2009)	6,4 m/s <sup>2</sup>
Error (EN12096: 1997 Anexo D)	2,6 m/s <sup>2</sup>

## Afinación

ELEMENTO	ESPECIFICACIÓN	MANTENIMIENTO
Huelgo de bujía	0,6–0,7 mm	Consultar la página: 34
Holgura de las válvulas	AD: 0,06–0,10 mm ES: 0,09–0,13 mm	Consulte a su concesionario de servicio
Otras especificaciones	No se necesita ningún otro ajuste.	

NOTA: Especificaciones sujetas a cambios sin previo aviso.



---

**NOTA**

# Honda F220

**MANUALE DELL'UTENTE**  
Traduzione delle istruzioni originali



---

La ringraziamo per aver acquistato una motozappa Honda.

Il presente manuale descrive le procedure d'uso e manutenzione della motozappa F220.

Tutte le informazioni contenute in questa pubblicazione sono basano sulle più recenti informazioni sul prodotto disponibili al momento della stampa. Honda Motor Co., Ltd. si riserva il diritto di apportare modifiche in qualunque momento, senza alcun preavviso e senza incorrere in alcun obbligo.

Nessuna parte di questo manuale può essere riprodotta senza autorizzazione scritta.

Questo manuale va considerato come parte integrante della motozappa e dovrà quindi accompagnare il prodotto in caso di rivendita.

Prestare particolare attenzione alle indicazioni precedute dalle seguenti parole:

**▲ AVVERTENZA** Indica una forte possibilità di gravi lesioni personali o di morte nel caso in cui non ci si attenga alle istruzioni.

**ATTENZIONE:** Indica la possibilità di lesioni personali o danni alle attrezzature in caso di mancata osservanza delle istruzioni.

NOTA: Fornisce informazioni utili.

In caso di problemi o domande concernenti la motozappa, rivolgersi a un concessionario Honda autorizzato.

**▲ AVVERTENZA**

**La motozappa Honda è progettata per garantire un funzionamento sicuro e affidabile purché ci si attenga alle istruzioni. Leggere e comprendere il Manuale di Uso e Manutenzione prima di utilizzare la motozappa. In caso contrario potrebbero verificarsi lesioni personali o danni alle attrezzature.**

- Le illustrazioni possono variare in base al tipo di macchina.

---

**Smaltimento**

Nel rispetto dell'ambiente, non smaltire l'intero prodotto, la batteria, ecc. insieme agli altri rifiuti. Attenersi a quanto stabilito dalle leggi e normative locali in materia di smaltimento oppure rivolgersi al proprio concessionario autorizzato Honda.

# INDICE

---

1. NORME DI SICUREZZA.....	3
2. UBICAZIONE DELLE ETICHETTE DI SICUREZZA.....	9
Posizione del marchio CE/marchio UKCA e dell'etichetta livello acustico....	10
3. IDENTIFICAZIONE COMPONENTI .....	11
4. CONTROLLI PRELIMINARI.....	13
5. AVVIAMENTO DEL MOTORE.....	21
6. FUNZIONAMENTO DELLA MOTOZAPPA .....	24
7. ARRESTO DEL MOTORE.....	28
8. MANUTENZIONE .....	31
Programma di manutenzione .....	31
9. TRASPORTO/STOCCAGGIO .....	39
10.RICERCA GUASTI.....	41
11.SPECIFICHE .....	42
ELENCO DEI MAGGIORI DISTRIBUTORI	
Honda IN EUROPA .....	Interno retro copertina
DESCRIZIONE DEL CONTENUTO DELLA	
"Dichiarazione UK di Conformità" .....	Interno retro copertina
DESCRIZIONE DEL CONTENUTO DELLA	
"Dichiarazione CE di Conformità" .....	Interno retro copertina

## ▲ AVVERTENZA

### Per un funzionamento sicuro–

Per la vostra sicurezza e quella degli altri, prestare particolare attenzione alle seguenti precauzioni:



- La motozappa Honda è progettata per garantire un funzionamento sicuro e affidabile purché ci si attenga alle istruzioni.

Leggere e comprendere il Manuale di Uso e Manutenzione prima di utilizzare la motozappa. In caso contrario potrebbero verificarsi lesioni personali o danni alle attrezzature.



- I gas di scarico contengono monossido di carbonio, un gas velenoso incolore e inodore. L'inalazione di monossido di carbonio può causare perdita di conoscenza e portare al decesso.
- Se si aziona la motozappa in un ambiente chiuso, anche solo parzialmente, l'aria che si respira potrebbe contenere una quantità pericolosa di gas di scarico.
- Non azionare mai la motozappa all'interno di un garage, di una abitazione o in prossimità di finestre o porte aperte.



- Le frese rotanti sono affilate e ruotano ad alta velocità. Il contatto accidentale può causare ferite gravi.
- Tenere le mani e i piedi lontani dalle frese quando il motore è in funzione.
- Arrestare il motore e disinnestare la frizione delle frese prima di eseguire l'ispezione o la manutenzione delle frese.
- Staccare la pipetta della candela per prevenire ogni possibilità di avviamento accidentale. Indossare guanti robusti per proteggere le mani quando si puliscono, si ispezionano o si sostituiscono le frese.



- **La benzina è estremamente infiammabile e, in determinate condizioni, esplosiva.**
- **Non fumare ed evitare scintille e fiamme nella zona dove si rifornisce la motozappa o si conserva la benzina.**
- **Non riempire il serbatoio del carburante oltre il limite, e verificare che il tappo del serbatoio sia stato ben chiuso al termine del rifornimento.**
- **Effettuare il rifornimento in un luogo ben ventilato e a motore spento.**

## **Responsabilità dell'operatore**

- Non tentare mai di modificare la motozappa. Si potrebbe causare un incidente, oltre al danneggiamento della motozappa e delle apparecchiature. L'alterazione del motore ne annulla l'omologazione UE.
  - Non collegare prolunghe al silenziatore.
  - Non modificare il sistema di aspirazione.
  - Non eseguire regolazioni sul regolatore.
- Mantenere la motozappa in buone condizioni di funzionamento. Se questa motozappa non viene mantenuta in condizioni ottimali può provocare infortuni gravi.
- Accertarsi sempre che i dispositivi di sicurezza funzionino correttamente e che le etichette di avvertenza siano in posizione. Queste sono installate per la sicurezza dell'operatore.
- Assicurarsi che le coperture di sicurezza (coperture delle frese, della ventola e dell'avviatore manuale) siano al loro posto.
- Imparare ad arrestare velocemente il motore e le frese in caso di emergenza. Capire l'uso di tutti i comandi.
- Tenere saldamente le stegole. Queste tendono a sollevarsi quando si ingrana la frizione.

---

## **▲ AVVERTENZA**

### **Per un funzionamento sicuro–**

#### **Responsabilità dell'operatore**

- Leggere attentamente il Manuale di Uso e Manutenzione. Acquisire una completa conoscenza dei comandi e dell'uso corretto della motozappa.
- Utilizzare la motozappa per lo scopo a cui è destinata, cioè per la coltivazione del terreno. Qualsiasi uso diverso potrebbe essere pericoloso o danneggiare la macchina, per cui si raccomanda di non usarla per coltivare terreni in cui sono presenti rocce, pietre, fili e ogni altro tipo di materiale resistente.
- Non permettere mai che bambini o altre persone che non abbiano acquisito una buona conoscenza della istruzioni contenute nel manuale usino la motozappa. Le leggi locali potrebbero limitare l'uso del prodotto in base all'età dell'operatore.
- Prima dell'uso, controllare visivamente che la motozappa non presenti eventuali parti usurate, danneggiate o allentate. Se necessario, sostituire, in blocco, le parti danneggiate.
- Tenere bene a mente che in caso di incidenti o danni, il proprietario o la persona che sta utilizzando la motozappa è responsabile verso persone o beni.  
In caso di noleggio, accertarsi di informare l'operatore sull'uso del prodotto.
- Quando il motore è in funzione, tenere mani e piedi lontani dalle lame.
- Non consentire l'uso della motozappa a personale che non ha un'adeguata conoscenza del suo funzionamento, in quanto ciò può causare gravi infortuni.
- Indossare scarpe chiuse e robuste. L'utilizzo della motozappa a piedi nudi, con scarpe che lasciano le dita scoperte o con sandali, può provocare infortuni.
- Vestirsi in modo adeguato. Vestiti larghi potrebbero rimanere intrappolati nelle parti in movimento, aumentando il rischio di infortuni.
- Stare sempre all'erta. L'utilizzo della motozappa quando si è stanchi o sotto l'effetto dell'alcol o di droghe può provocare infortuni.
- Tenere tutte le persone e tutti gli animali lontani dall'area di lavoro.
- Accertarsi che la barra frangizolle sia in posizione e regolata correttamente.
- Non modificare le impostazioni del regolatore di giri del motore né superare la velocità massima prevista.
- Avviare il motore osservando le istruzioni contenute in questo manuale, tenendo i piedi lontani dalle frese.
- All'avviamento del motore, tenere i piedi lontani dalle frese.
- Non utilizzare la motozappa di notte o in caso di maltempo quando la visibilità è scarsa, poiché il rischio di incidenti aumenta.
- Durante il lavoro, camminare, non correre mai.
- Se durante l'utilizzo della macchina è necessario procedere in retromarcia, fare molta attenzione a persone e ostacoli eventualmente presenti alle spalle dell'operatore.
- Prima di trasportare o sollevare la motozappa, accertarsi che il motore sia spento.



---

## **▲ AVVERTENZA**

### **Per un funzionamento sicuro–**

#### **Responsabilità dell'operatore**

- Arrestare il motore nei casi seguenti:
  - Tutte le volte che si deve lasciare la motozappa incustodita.
  - Prima di effettuare un rifornimento di carburante
- Per spegnere il motore, spostare la leva dell'acceleratore sulla posizione LOW, quindi impostare su OFF l'interruttore del motore. Se la motozappa è dotata di valvola del carburante, accertarsi che sia impostata su OFF.
- Assicurarsi che tutti i bulloni, i dadi e le viti siano saldamente serrati in modo da mantenere condizioni di lavoro di sicurezza. Per garantire la sicurezza dell'utilizzatore e un alto rendimento della macchina, è indispensabile provvedere alla manutenzione periodica.
- Non depositare la motozappa con carburante nel serbatoio all'interno di edifici in cui i vapori potrebbero raggiungere una fiamma non protetta, una sorgente di scintille o di alta temperatura.
- Prima del rimessaggio in un luogo chiuso, lasciare che il motore si raffreddi.
- Per ridurre il rischio di incendi, assicurarsi che la motozappa e in particolare il motore, la marmitta e la zona del serbatoio siano privi di erba, foglie o grasso in eccesso. Non lasciare contenitori con prodotti vegetali all'interno o in prossimità di un edificio.
- Se il serbatoio del carburante deve essere svuotato, questa operazione deve essere eseguita all'aperto, quando il motore è freddo.
- Per motivi di sicurezza, sostituire le parti danneggiate o usurate.

#### **Sicurezza dei bambini**

- Tenere i bambini in casa e sotto sorveglianza di adulti tutte le volte che nelle vicinanze si sta usando un apparecchio motorizzato per uso esterno. I bambini si muovono velocemente e sono particolarmente attratti dalla motozappa e dall'attività di coltivazione.
- Mai pensare che i bambini rimangano dove li si sono visti l'ultima volta. Stare sempre attenti e spegnere la motozappa se i bambini si avvicinano.
- Non si deve mai lasciare usare la motozappa a un bambino, neppure sotto la supervisione di un adulto.

#### **Pericolo di oggetti scagliati lontano**

Gli oggetti colpiti dalle lame della fresa possono essere scagliati dalla motozappa con grande forza causando ferite gravi.

- Prima di procedere col lavoro, togliere dall'area da dissodare rami, pietre, fili di ferro, vetri, ecc. Dissodare soltanto con la luce del giorno.
- Dopo avere urtato un oggetto estraneo, ispezionare sempre la motozappa per riscontrare eventuali danni. Prima di continuare a usarla, riparare o sostituire qualsiasi parte danneggiata.
- Pezzi che si staccano da lame usurate o danneggiate possono causare ferite gravi. Controllare sempre le lame prima di usare la motozappa.

---

**▲ AVVERTENZA****Per un funzionamento sicuro–****Rischio di incendi e di ustioni**

La benzina è altamente infiammabile e, in certe condizioni, i vapori di benzina possono esplodere.

Prestare sempre la massima attenzione nel maneggiare la benzina. Tenere la benzina fuori della portata dei bambini.

- Effettuare il rifornimento di carburante prima di avviare il motore. Non rimuovere mai il tappo del serbatoio del carburante e non aggiungere mai benzina quando il motore è in funzione o quando il motore è caldo.
- Effettuare il rifornimento in un luogo ben ventilato e a motore spento.
- Effettuare il rifornimento solo all'aperto e non fumare durante il rifornimento o quando si maneggia il carburante.
- Lasciar raffreddare il motore prima di fare rifornimento. I vapori o le perdite di carburante potrebbero incendiarsi.
- Il motore e l'impianto di scarico diventano molto caldi durante il funzionamento, e rimangono a lungo caldi dopo che si è spento il motore. Il contatto con le parti calde del motore può causare ustioni o incendiare alcuni materiali.
- Evitare di toccare il motore o l'impianto di scarico quando sono roventi.
- Lasciare raffreddare il motore prima di effettuare la manutenzione o il rimessaggio della motozappa.
- Serrare saldamente tutti i tappi dei serbatoi del carburante e dei contenitori.
- Conservare il carburante in appositi contenitori.
- Se fuoriesce della benzina, non tentare di avviare il motore ma spostare la motozappa lontano dalla zona della fuoriuscita e non accendere nulla fino a quando i vapori di benzina non si siano dissipati.

---

**▲ AVVERTENZA****Per un funzionamento sicuro–****Rischio di intossicazione da monossido di carbonio**

I gas di scarico contengono monossido di carbonio, un gas tossico incolore e inodore. L'inalazione di tali gas può causare perdita di conoscenza e portare al decesso.

- Se si fa girare il motore in un ambiente chiuso, o anche parzialmente chiuso, l'aria che si respira potrebbe contenere una quantità pericolosa di gas di scarico. Per evitare l'accumulo dei gas di scarico provvedere ad una ventilazione adeguata.
- Sostituire la marmitta se difettosa.
- Non far funzionare il motore in uno spazio chiuso dove gli scarichi di monossido di carbonio, molto nocivi, si raccolgono piuttosto che disperdersi.

**Funzionamento sui pendii**

- In caso di impiego su pendii, riempire il serbatoio solo a metà onde evitare fuoriuscite di carburante.
- Dissodare il pendio di traverso (ad intervalli regolari) e non dall'alto verso il basso o viceversa.
- Prestare molta attenzione quando si cambia direzione su un pendio.
- Non usare la motozappa su terreni con pendenza superiore a 10° (17%).

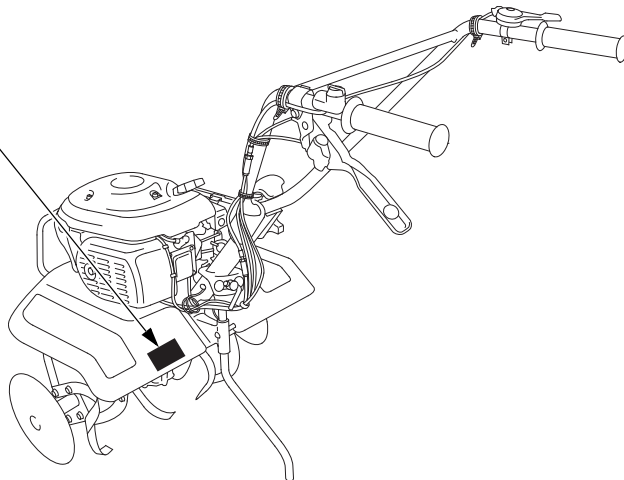
L'angolo massimo di inclinazione indicato è da considerarsi solo indicativo e deve essere determinato a seconda dell'attrezzo utilizzato. Prima di avviare il motore controllare che la motozappa non sia danneggiata e che sia in buone condizioni. Per la vostra sicurezza e quella degli altri, prestare molta attenzione quando si utilizza la motozappa in salita o in discesa.

## 2. UBICAZIONE DELLE ETICHETTE DI SICUREZZA

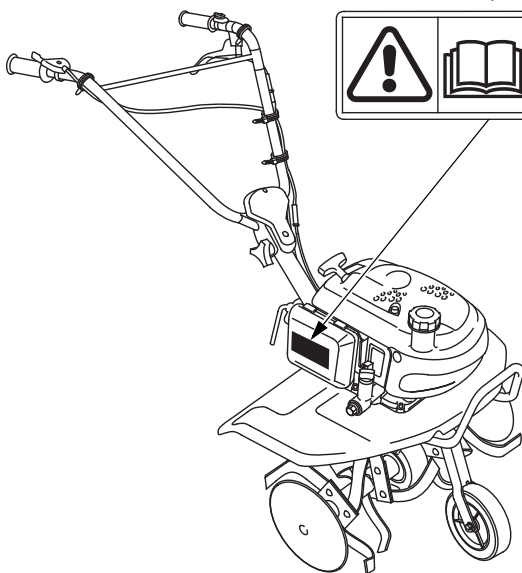
Queste etichette indicano i potenziali pericoli che possono causare lesioni gravi. Leggere attentamente le etichette, le norme di sicurezza e le precauzioni riportate nel presente manuale.

Se una etichetta venisse rimossa oppure se divenisse difficile da leggere, contattare il proprio concessionario per ottenerne una nuova.

### PERICOLO DI TAGLIO

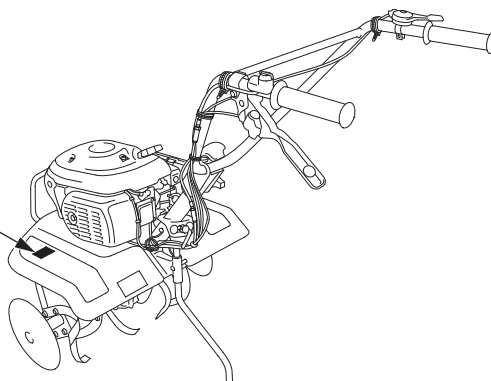


### LEGGERE IL MANUALE D'USO E MANUTENZIONE, AVVERTENZA GAS DI SCARICO, AVVERTENZA CARBURANTE

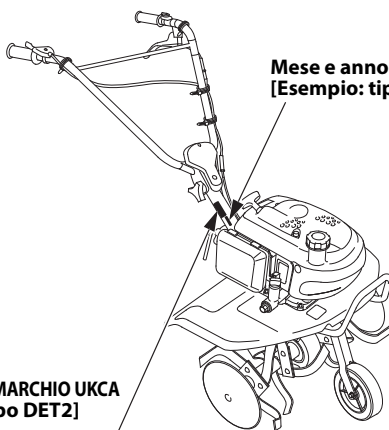


## Posizione del marchio CE/marchio UKCA e dell'etichetta livello acustico

ETICHETTA  
LIVELLO  
ACUSTICO



Mese e anno di produzione  
[Esempio: tipo DET2]



MARCHIO CE/MARCHIO UKCA  
[Esempio: tipo DET2]

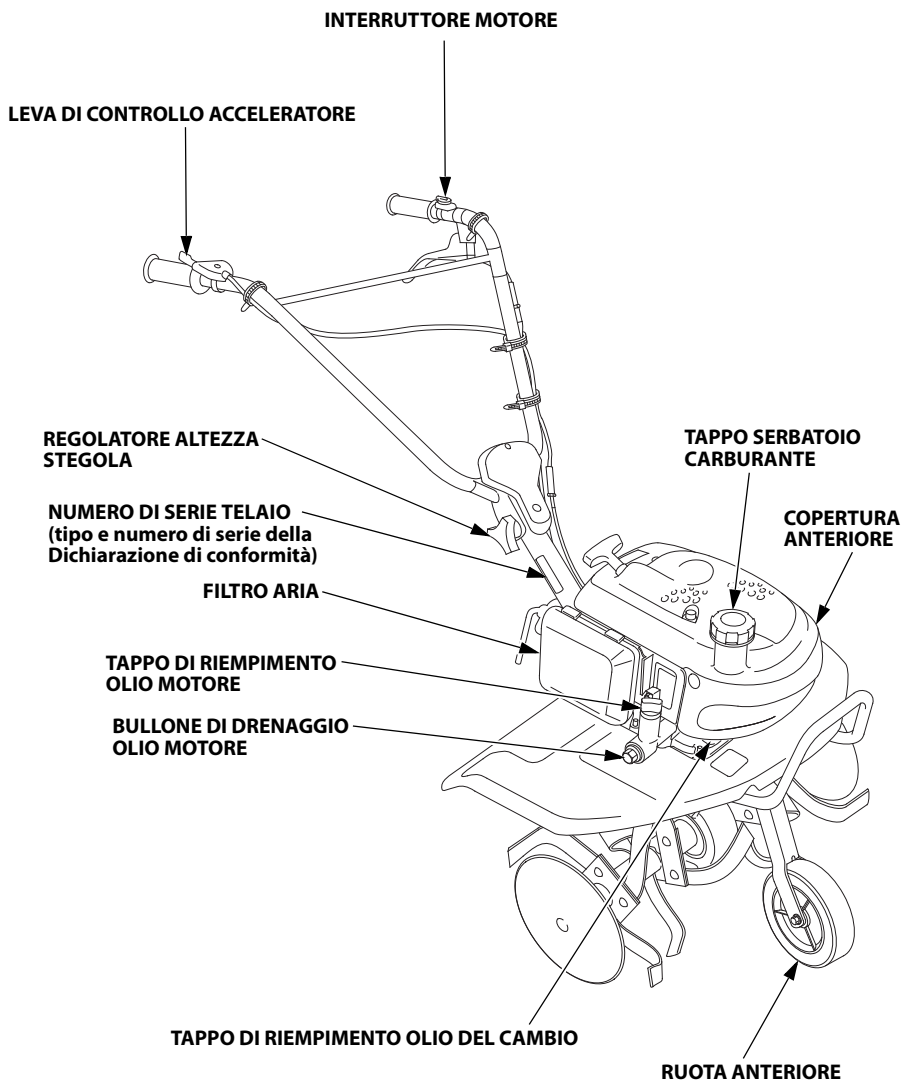
A diagram of a compliance label with various fields and markings. Arrows point from labels to specific parts of the label:

- Top field: Nome e indirizzo del fabbricante
- Middle field: Nome e indirizzo del rappresentante autorizzato
- Field with "F220K1": Nome del tipo
- Field with "kW": Potenza netta del motore
- Field with "kg": Massa della macchina (specifica standard)
- Field with "Numero di serie telaio (tipo e numero di serie della Dichiarazione di conformità)": Numero di serie telaio (tipo e numero di serie della Dichiarazione di conformità)

Markings on the label include CE, UKCA, and EAC.

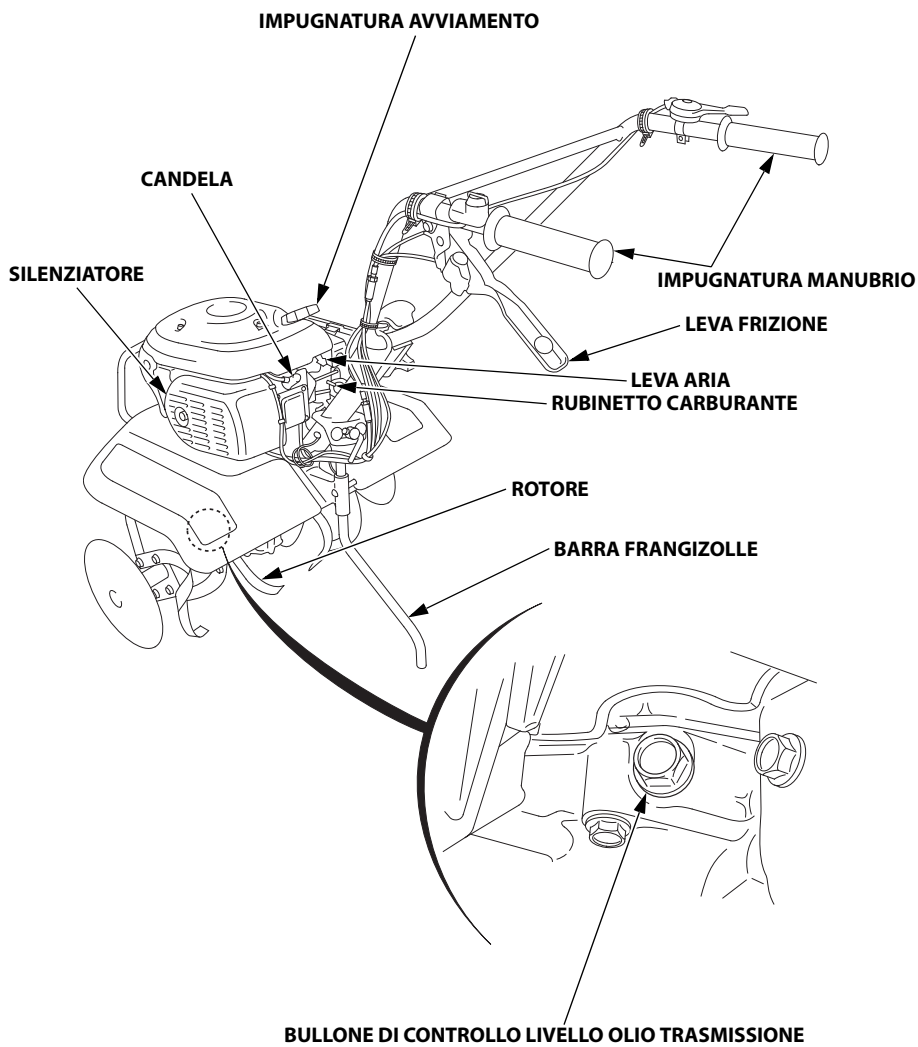
Il nome e l'indirizzo del fabbricante e rappresentante autorizzato si trovano in questo manuale d'uso nei PUNTI ESSENZIALI della "Dichiarazione di conformità".

### 3. IDENTIFICAZIONE COMPONENTI



Annotare il numero di serie del telaio nello spazio sottostante. Tale numero sarà necessario per ordinare i ricambi.

Numero di serie telaio: \_\_\_\_\_



## 4. CONTROLLI PRELIMINARI

Prima di ogni utilizzo, verificare se intorno o sotto al motore sono presenti segni di perdite di olio o benzina.

### ▲ AVVERTENZA

**Posizionare la motozappa su una superficie solida e piana (posizionando frese, ruota anteriore (se presente) e barra frangizolle in piano). Arrestare il motore prima di incominciare la manutenzione della motozappa. Se si effettua la manutenzione della motozappa su una superficie instabile o senza arrestare il motore si rischiano lesioni personali e/o danni all'apparecchiatura.**

L'ispezione e la manutenzione quotidiana della motozappa sono essenziali per mantenerla in condizioni di funzionamento sicure e affidabili. Eseguire i seguenti controlli prima dell'uso.

#### 1. Esterno della motozappa

Controllare che non vi siano perdite di carburante e olio motore.

Accertarsi che non vi siano materiali infiammabili (polvere, paglia, ecc.) nelle vicinanze del motore.

#### 2. Funzionamento della leva di comando

Controllare che la leva funzioni regolarmente.

#### 3. Fili e cavi

Controllare che l'isolamento di ciascun filo e cavo non presenti tagli e lacerazioni.

Controllare se ci sono fili o cavi schiacciati da parti circostanti.

#### 4. Serraggio di bulloni e dadi

Controllare che le parti fissate non siano allentate. Serrare saldamente tutte le parti allentate.

#### 5. Frese

Verificare l'eventuale presenza di segni di usura eccessiva, danni o componenti allentati.

#### 6. Funzionamento del motore

- Avviare il motore. Controllare che non vi siano rumori anomali (vedere la procedura di avviamento da pagina 21 a 22).
- Controllare che il motore si arresti completamente azionando l'interruttore del motore (vedere sezione relativa alla procedura di arresto, nelle pagine 28 e 30).
- Se si riscontrano altre anomalie, rivolgersi immediatamente al concessionario Honda autorizzato.



## 7. Livello olio motore

### ATTENZIONE:

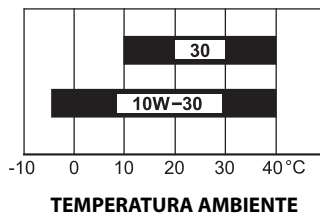
- Il funzionamento del motore con una quantità insufficiente di olio può danneggiare seriamente il motore.
- Accertarsi di controllare la motozappa collocandola su una superficie piana a motore spento.

Assicurarsi che l'area circostante il tappo di riempimento olio sia pulita.

1. Rimuovere il tappo di riempimento olio. Controllare il livello dell'olio con l'indicatore di livello guardando attraverso il bocchettone di riempimento.
2. Se il livello è basso, riempire con il lubrificante di tipo raccomandato fino alla tacca di livello massimo.
3. Avvitare saldamente il tappo di riempimento.

### Olio consigliato

Usare olio per motori a 4 tempi di qualità pari o superiore ai requisiti per la classificazione di servizio API SE o categoria successiva (o equivalente). Controllare sempre l'etichetta di servizio API sul contenitore dell'olio per accertarsi che siano riportate le lettere SE o una classificazione successiva (o equivalente).

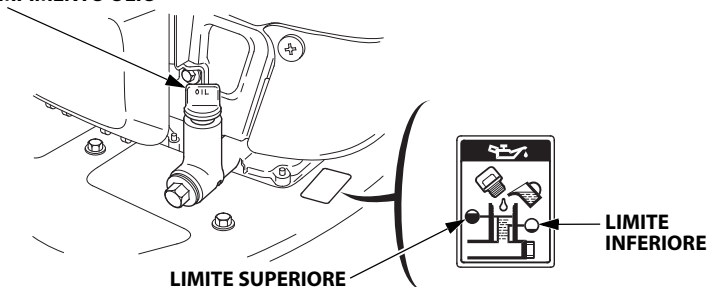


Per un impiego generico, si raccomanda l'uso di un lubrificante SAE 10W-30. Quando la temperatura media dell'area geografica in cui viene utilizzato il generatore è compresa nella fascia indicata, è possibile utilizzare oli con grado di viscosità differente, come mostrato nella tabella. Specifica (specifiche) dell'olio lubrificante necessaria(e) per mantenere le prestazioni dell'impianto di controllo emissioni: olio originale, prodotto da Honda.

### ATTENZIONE:

l'uso di olio non detergente o di olio per motori a 2 tempi abbrevia la durata del motore.

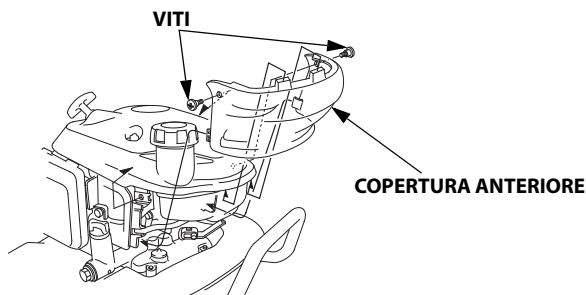
TAPPO DI RIEMPIMENTO OLIO



## 8. Olio del cambio

Assicurarsi che l'area circostante il bullone di controllo livello olio e il tappo di riempimento olio siano pulite.

Posizionare la motozappa in piano e rimuovere le due viti dal coperchio anteriore; quindi rimuovere il coperchio.



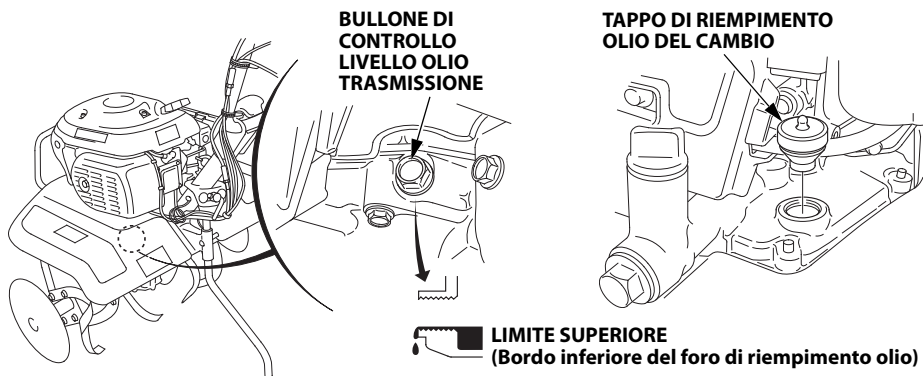
1. Rimuovere il bullone di controllo livello olio della trasmissione. L'olio deve essere a livello con il bordo inferiore del foro di riempimento.
2. Rimuovere il tappo di riempimento olio della trasmissione e, se necessario, rabboccare con il tipo di olio motore raccomandato.

### Olio raccomandato:

Usare olio per motori a 4 tempi Honda SAE 0W-20 o olio per motori a 4 tempi SAE 0W-20 che conforme alla classificazione di servizio API SL o equivalente o categoria equivalente. Controllare sempre l'etichetta di servizio API posta sul contenitore dell'olio per accertarsi che siano riportate le lettere SL o una classificazione equivalente.

3. Installare nuovamente il tappo di riempimento e il bullone di controllo livello olio.
- **COPPIA:** 39 N·m (4,0 kgf·m)

**Capacità olio:** 0,90 litri

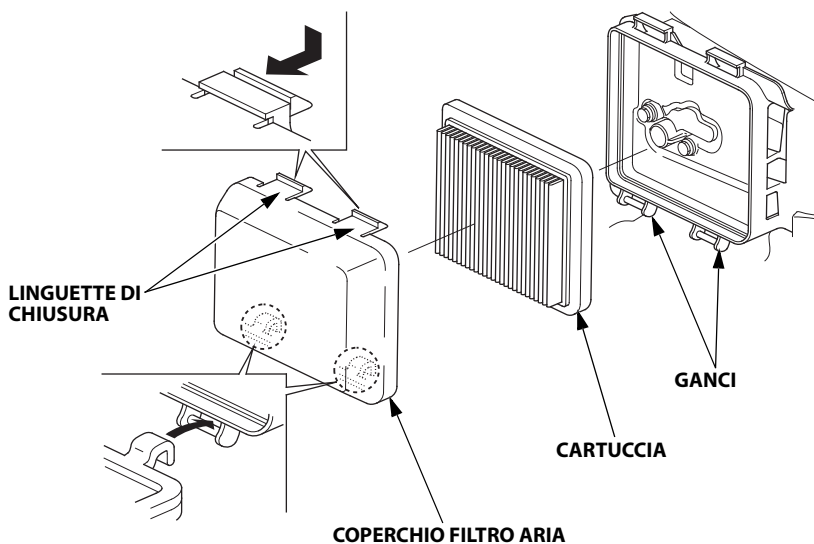


## 9. Filtro aria

### ATTENZIONE:

**Non avviare mai il motore senza filtro dell'aria. Si causerebbe una rapida usura del motore.**

Rimuovere il coperchio del filtro aria e controllare che l'elemento non sia sporco o ostruito (vedere pagina 33).



## 10. Carburante

Controllare il livello del carburante e riempire il serbatoio se il livello del carburante è basso.

Utilizzare benzina senza piombo con un numero di ottani di ricerca (RON) pari a 91 o superiore (un numero di ottani alla pompa pari a 86 o superiore).

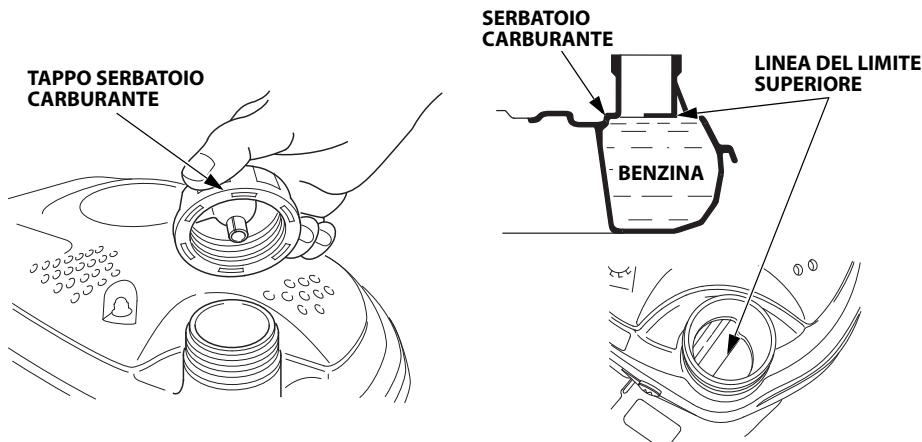
Specificare (specifiche) del carburante necessaria(e) per mantenere le prestazioni dell'impianto di controllo emissioni: carburante E10 indicato nella normativa UE.

Non utilizzare benzina vecchia, contaminata o mescolata con olio.

Evitare che polvere o acqua penetrino nel serbatoio del carburante.

### ▲ AVVERTENZA

- **In certe condizioni la benzina è estremamente infiammabile ed esplosiva.**
- **Effettuare il rifornimento in un luogo ben ventilato e a motore spento. Non fumare e non avvicinare fiamme o scintille nell'area in cui viene effettuato il rifornimento o in quella di stoccaggio della benzina.**
- **Non riempire eccessivamente il serbatoio carburante (non deve esserci carburante nel bocchettone di riempimento). Dopo il rifornimento, accertarsi di chiudere correttamente e saldamente il tappo del serbatoio.**
- **Prestare attenzione a evitare le fuoriuscite di benzina durante il rifornimento. La benzina versata o i suoi vapori potrebbero incendiarsi. Qualora dovesse fuoriuscire della benzina, accertarsi che l'area sia asciutta prima di avviare il motore.**
- **Evitare il contatto ripetuto o prolungato con la pelle ed evitare altresì di inalare i vapori. TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**



---

**NOTA:**

La benzina si deteriora molto rapidamente in presenza di fattori quali l'esposizione alla luce, la temperatura e il tempo.

Nei casi peggiori, la benzina può contaminarsi in 30 giorni.

L'uso di benzina contaminata può causare gravi danni al motore (carburatore ostruito, valvole bloccate).

Tali danni dovuti alla benzina contaminata non sono coperti da garanzia.

Per evitare ciò, seguire scrupolosamente le raccomandazioni seguenti:

- Usare soltanto la benzina specificata (vedere pagina 17).
- Utilizzare benzina fresca e pulita.
- Per rallentare il deterioramento, conservare la benzina in un apposito contenitore per carburanti.
- Se si prevede un rimessaggio prolungato (più di 30 giorni), svuotare il serbatoio del carburante e il carburatore (vedere pagina 40).

### **Benzina contenente alcol**

Se si decide di utilizzare benzina contenente alcol (gasohol), accertarsi che il numero di ottani sia almeno equivalente a quello consigliato da Honda.

Esistono due tipi di "gasohol": uno contenente etanolo e l'altro contenente metanolo.

Non utilizzare gasohol contenente più del 10% di etanolo.

Non utilizzare benzina contenente più del 5% di metanolo (metile o alcol metilico) priva di cosolventi e anticorrosivi specifici per il metanolo.

**NOTA:**

- Eventuali danni al sistema di alimentazione del carburante o alle prestazioni del motore, causati dall'uso di benzina contenente una quantità di alcol superiore a quella raccomandata, non saranno coperti dalla garanzia.
- Prima di acquistare benzina presso una stazione di rifornimento non conosciuta, determinare se la benzina contiene alcol; in caso affermativo, scoprire la percentuale e il tipo di alcol contenuto.

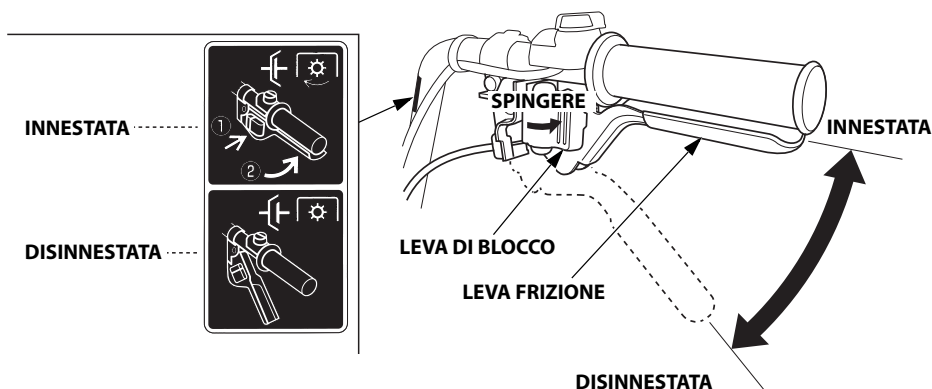
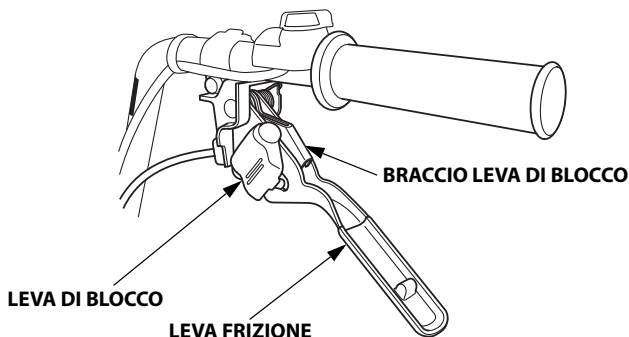
Se si sta utilizzando un tipo particolare di benzina e si notano anomalie di funzionamento, Passare a una benzina che contenga una percentuale di alcol nota inferiore a quella consigliata.

## 11. Funzionamento della leva della frizione

Prima di verificare il funzionamento della leva, controllare che non ci siano corpi estranei (quali sabbia, terra, ramoscelli, ecc.), impigliati attorno alla leva della frizione e/o attorno al braccio della leva di blocco.

Controllare se la leva di bloccaggio e la leva della frizione funzionano correttamente azionando la leva di bloccaggio e la leva della frizione.

Se la leva di bloccaggio e la leva della frizione non funzionano correttamente, o se la frizione si innesta azionando la leva della frizione principale senza dover esercitare alcuna pressione sulla leva di bloccaggio, pulire la leva della frizione (vedere pagina 35).



---

## **12. Attrezzi ed accessori**

Per installare un attrezzo o un accessorio sulla motozappa, seguire le istruzioni ad essi allegate. In caso di difficoltà durante l'installazione dell'attrezzo o dell'accessorio, consultare il proprio rivenditore Honda.

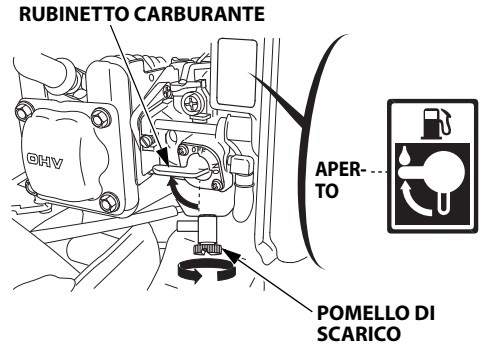
## 5. AVVIAMENTO DEL MOTORE

### ATTENZIONE:

Assicurarsi che la frizione sia disinnestata per prevenire movimenti improvvisi e non controllati all'avvio del motore.

La frizione viene azionata premendo la relativa leva e viene disinnestata rilasciando la medesima leva.

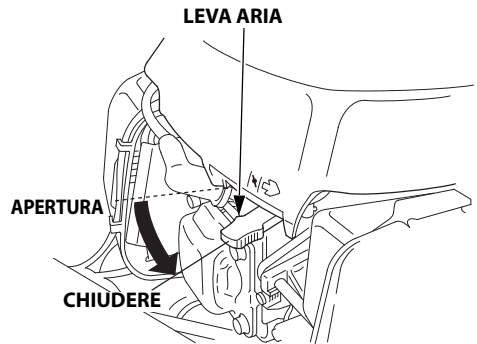
1. Assicurarsi che la manopola del rubinetto di scarico sia saldamente serrata.  
Ruotare la valvola del carburante in posizione "ON".



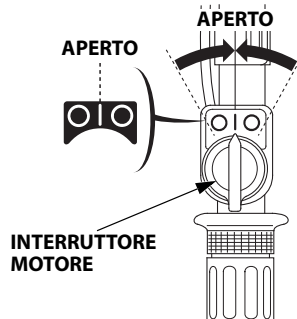
2. Con climi freddi e quando il motore è freddo, portare la leva dell'aria in posizione di CHIUSURA.

### NOTA:

Non utilizzare la leva dell'aria se il motore è caldo o la temperatura dell'aria è elevata.

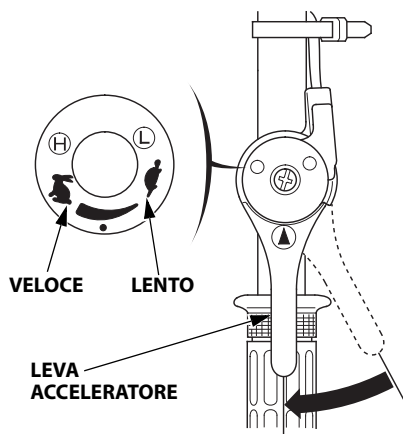


3. Portare l'interruttore del motore in posizione ON.





4. Spostare la leva dell'acceleratore leggermente sulla sinistra.



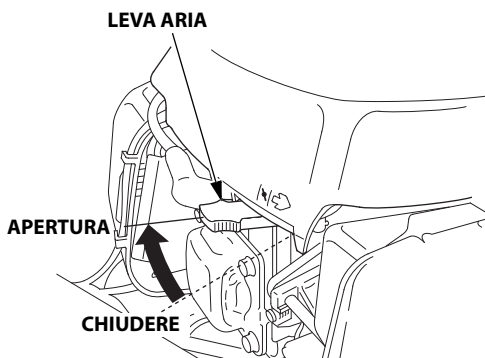
5. Tirare leggermente l'impugnatura di avviamento finché non si avverte una certa resistenza, quindi riportarla in posizione una volta. Tenere la stegola con la mano sinistra e tirare energicamente l'impugnatura di avviamento nella direzione della freccia, come indicato in figura.



**ATTENZIONE:**

**Evitare che l'impugnatura di avviamento si riavvolga bruscamente, urtando contro il motore. Riportarla in posizione accompagnandone il movimento per evitare di danneggiare il motorino di avviamento.**

6. Lasciar riscaldare il motore per alcuni minuti. Se la leva dell'aria è stata messa in posizione CHIUSA, spostarla gradualmente in posizione APERTA mano a mano che il motore si scalda.



---

## Modifica del carburatore per funzionamento ad alta quota

Ad altitudini elevate, la miscela standard aria-carburante risulta eccessivamente grassa. Le prestazioni diminuiscono ed il consumo di carburante aumenta. Inoltre, una miscela troppo grassa imbratta le candele e causa difficoltà di avviamento. L'uso prolungato a un'altitudine diversa da quella prescritta per questo motore può aumentare le emissioni di scarico.

Le prestazioni ad alta quota possono essere migliorate mediante specifiche modifiche al carburatore. Se la motozappa viene sempre utilizzato ad altitudini superiori a 610 metri, rivolgersi a un concessionario autorizzato Honda per la modifica del carburatore. Quando utilizzato ad alta quota con il carburatore appositamente modificato, il motore sarà conforme a tutti gli standard sulle emissioni durante l'intero ciclo di vita.

Anche con le modifiche al carburatore, la potenza del motore diminuirà di circa il 3,5% per ogni 300 metri di aumento dell'altitudine. L'effetto dell'altitudine sulla potenza sarà maggiore in assenza di modifiche al carburatore.

### **ATTENZIONE:**

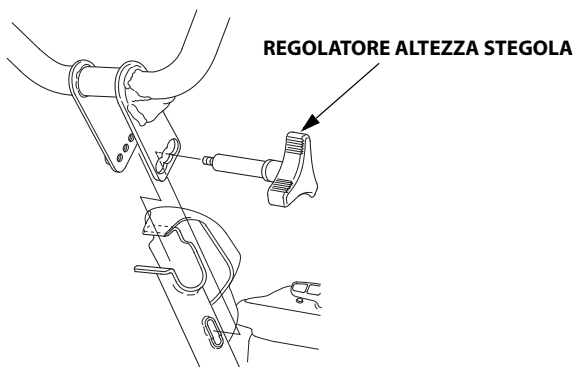
**Quando il carburatore è stato modificato per l'uso ad altitudini elevate, la miscela di aria/carburante è troppo povera per l'uso a bassa altitudine. Il funzionamento ad altitudini inferiori a 610 metri con un carburatore modificato potrebbe provocare il surriscaldamento del motore con gravi danni al motore stesso. Per l'uso a bassa quota, richiedere al rivenditore di riportare il carburatore alle specifiche originali di fabbrica.**

## 6. FUNZIONAMENTO DELLA MOTOZAPPA

### Regolazione della posizione della stegola

La posizione della stegola deve essere regolata secondo l'altezza dell'operatore e le condizioni di lavoro.

Per regolare l'altezza della stegola, allentare il regolatore dell'altezza della stegola, scegliere i fori adatti e stringere il regolatore.



### Funzionamento della frizione

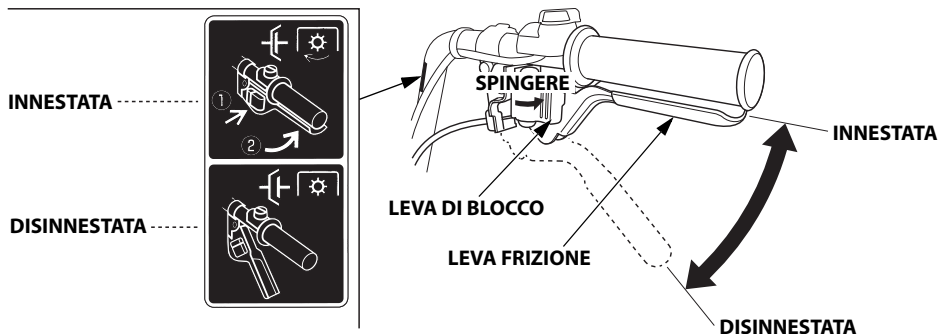
La frizione provvede all'innesto e al disinnesto della potenza trasmessa dal motore al gruppo di trasmissione.

Innestrare:

1. Premere e tenere premuta la leva di blocco.
2. Tirare la leva della frizione.
3. La frizione è innestata, rilasciare la leva di blocco.

Disinnesto:

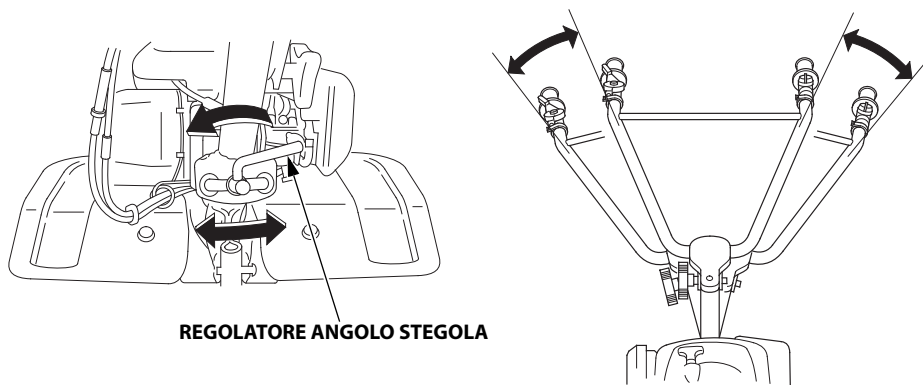
Rilasciare la leva della frizione.



## Regolazione dell'angolo della stegola (tipo GET2)

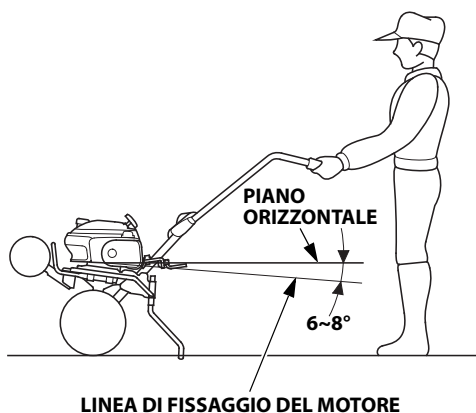
La stegola può essere regolata in tre differenti angolazioni, in entrambe le direzioni.

Per eseguire la regolazione, allentare il regolatore dell'angolo della stegola e quindi ruotare la stegola nella posizione desiderata. Dopo la regolazione, serrare bene il regolatore.



## Angolo di funzionamento normale

Abbassare leggermente la stegola in modo che la parte anteriore della macchina venga sollevata di circa  $6\sim 8^\circ$ .



Per prevenire danni, controllare se la motozappa presenta danni o altri difetti ogni volta che viene utilizzata.

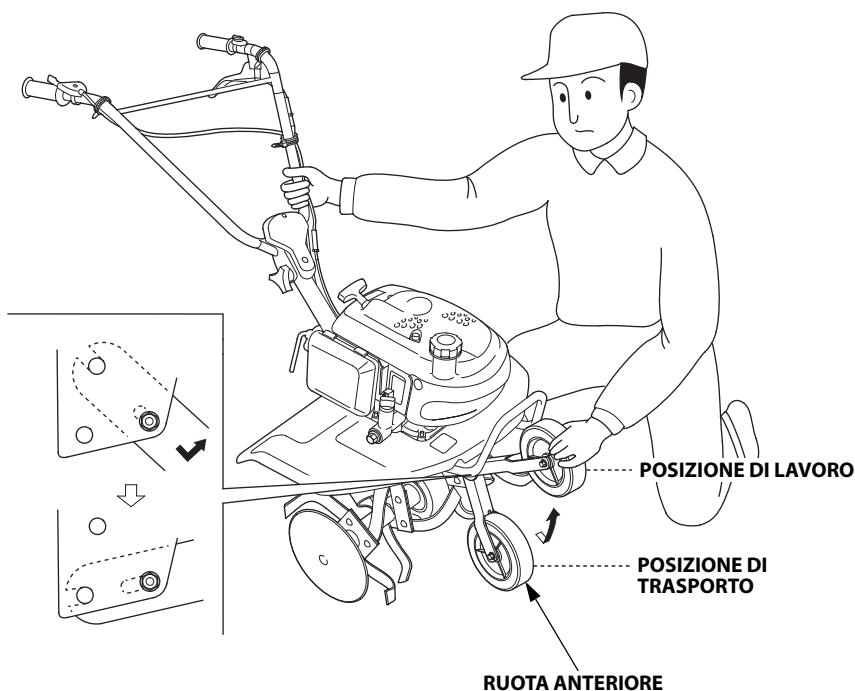
## Ruota anteriore

Una volta raggiunta il luogo ove si vuole operare, spostare la ruota anteriore in posizione di lavoro, ossia verso l'alto. Le operazioni di sollevamento e abbassamento della ruota vanno effettuate sempre a motore spento.

Per sollevare o abbassare la ruota, tirare il relativo braccio verso l'esterno, posizionare la ruota nella posizione desiderata e rilasciare il braccio.

### NOTA:

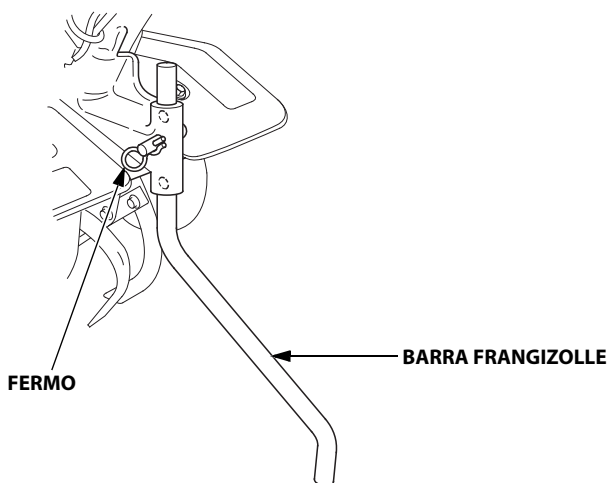
Tenere la stegola con la mano destra e, con la mano sinistra, tirare il bordo della ruota.



---

## Regolazione della profondità di lavorazione

La profondità di zappatura può essere regolata togliendo il fermo e spostando in su o in giù la barra frangizolle come necessario.



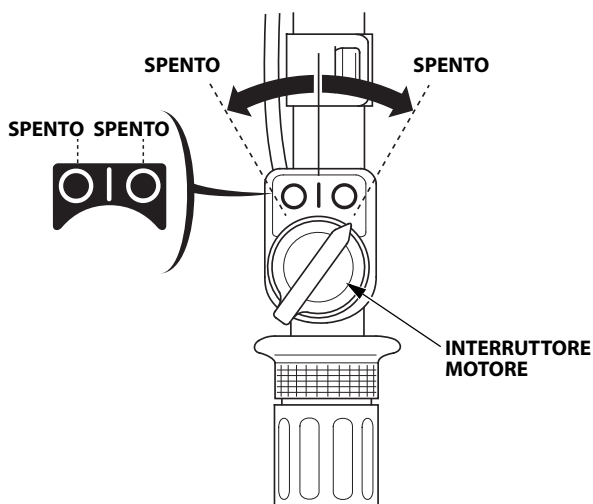
### ATTENZIONE:

- **Non utilizzare la motozappa con un rotore il cui diametro superi 280 mm.**
  - **L'uso della motozappa in pendenza può causare il rovesciamento della stessa.**
  - **L'uso della motozappa da parte di persone non sufficientemente addestrate può provocare infortuni.**
  - **Indossare calzature protettive. L'utilizzo della motozappa a piedi nudi, con scarpe che lasciano le dita scoperte o con sandali, può provocare infortuni.**
  - **Non utilizzare la motozappa di notte.**
  - **Se la fresa è intasata da fango, ciottoli, ecc. spegnere immediatamente il motore e pulire la fresa in un luogo sicuro. Utilizzare guanti protettivi quando si pulisce il rotore.**
- Per evitare danni, prima di utilizzare la motozappa e dopo ciascun utilizzo, ispezionare la motozappa per assicurarsi che non siano presenti danni e/o malfunzionamenti.**

## 7. ARRESTO DEL MOTORE

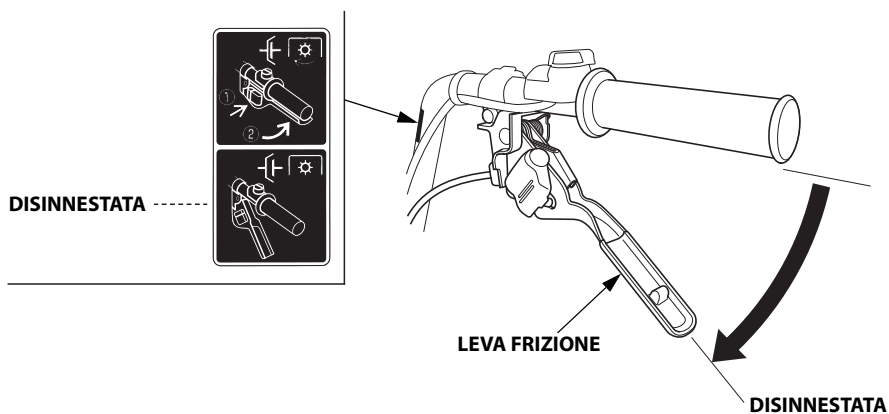
In caso di emergenza:

- Portare l'interruttore del motore su OFF.

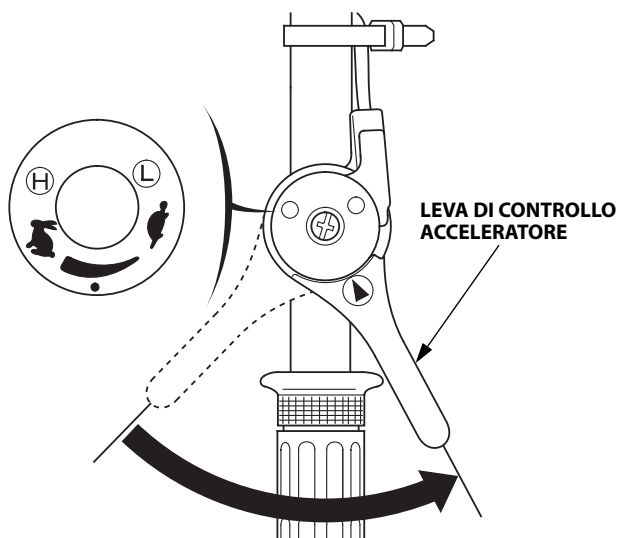


In caso di uso normale:

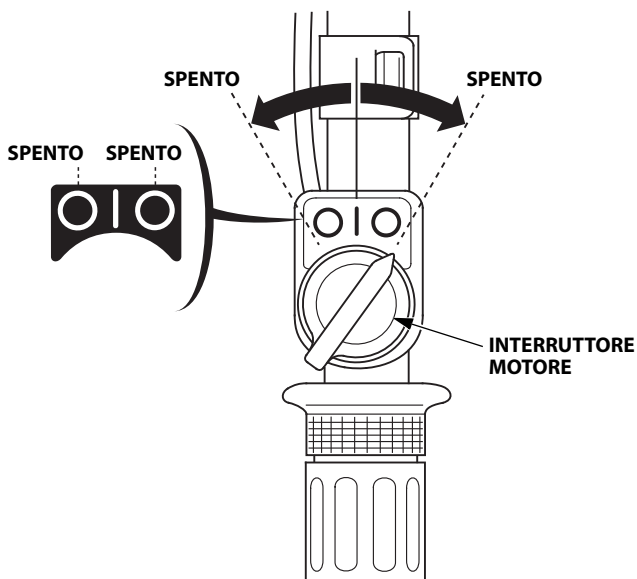
1. Rilasciare la leva della frizione in posizione DISINNESTATA.



2. Spostare la leva di controllo dell'acceleratore completamente verso destra.



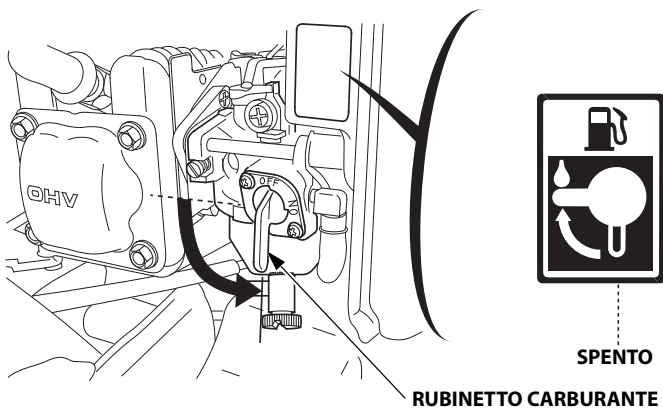
3. Portare l'interruttore del motore su OFF.





---

4. Ruotare la valvola del carburante in posizione OFF.



Lo scopo del programma di manutenzione è quello di mantenere la motozappa nelle migliori condizioni di funzionamento. Procedere ai controlli e alla manutenzione programmata in accordo con la tabella indicata di seguito.

## ▲ AVVERTENZA

**Spegnere il motore prima di procedere a qualsiasi operazione di manutenzione. I gas di scarico contengono monossido di carbonio, un gas tossico che, se inalato, può provocare perdita di conoscenza e portare al decesso. Se è necessario avviare il motore, verificare che la zona sia correttamente ventilata.**

### ATTENZIONE:

**Per gli interventi di manutenzione o riparazione, usare esclusivamente ricambi originali Honda o equivalenti. L'uso di parti di ricambio di qualità non equivalente potrebbe causare il danneggiamento della motozappa.**

## Programma di manutenzione

INTERVALLO DI MANUTENZIONE ORDINARIA (2) Eseguire ad ogni intervallo espresso in mesi o ore di funzionamento indicato, a seconda di quello che si verifica prima.		Dopo un lungo periodo di rimessaggio	A ogni utilizzo	Primo mese o dopo 20 ore	Ogni 3 mesi o dopo 50 ore	Ogni 6 mesi o dopo 100 ore	Ogni anno o dopo 300 ore	Vedere pagina
VOCE								
Olio motore	Controllare il livello		o					14
	Sostituire	o		o		o (4)		32
Filtro aria	Controllare		o					16
	Pulire				o (1)			33
	Sostituire						o	33
Esterno della motozappa	Controllare		o					13
Funzionamento della leva della frizione	Controllare		o					19
Funzionamento del motore	Controllare		o					13
Fili e cavi	Controllare		o					13
Serraggio di bulloni e dadi	Controllare il serraggio		o					13
Olio del cambio	Controllare	o						15
Candela	Controllare-regolare					o		34
	Sostituire						o	34
Cavo frizione	Controllare-regolare			o		o		38
Cavo acceleratore	Controllare-regolare						o	37
Regime minimo	Controllare-regolare						o (3)	—
Ganascia della frizione	Controllare						o (3)	—
Filtro e serbatoio del carburante	Pulire	o (3)				o (3)		—
Gioco valvole	Controllare-regolare						o (3)	—
Camera di combustione	Pulire	Ogni 300 ore (3)						—
Tubo del carburante	Controllare	Ogni 2 anni (sostituire se necessario) (3)						—

- (1) Eseguire gli interventi di assistenza ogni 10 ore di funzionamento, oppure ogni giorno la macchina viene utilizzata in ambienti polverosi.
- (2) Annotare le ore di utilizzo per stabilire gli intervalli di manutenzione.
- (3) La manutenzione di questi particolari richiede attrezzi e conoscenze adeguate.
- (4) Cambiare l'olio ogni 50 ore di utilizzo quando sottoposto a carichi gravosi e a temperature elevate.

## Cambio dell'olio motore

Assicurarsi che l'area circostante il tappo di scarico e quello di riempimento olio sia pulita.

1. Per eseguire lo scarico, rimuovere il tappo di riempimento olio e il bullone di scarico.
2. Dopo avere riposizionato il tappo di drenaggio e la nuova rondella di tenuta, riempire il carter con l'olio consigliato (vedere pagina 14).

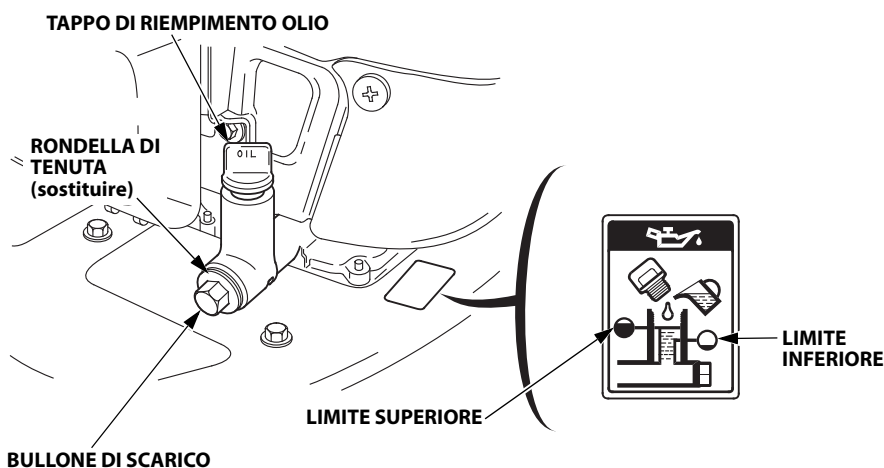
- **COPPIA:** 54 N·m (5,5 kgf·m)

3. Controllare che il livello dell'olio raggiunga il limite superiore.

**Capacità olio:** 0,30 litri

NOTA:

Lo scarico dell'olio con il motore ancora caldo faciliterà l'operazione.



Dopo aver maneggiato l'olio esausto, lavare le mani con acqua e sapone.

NOTA:

Smaltire l'olio esausto secondo metodi e procedure conformi al rispetto dell'ambiente. Si consiglia di consegnare l'olio esausto in un contenitore sigillato alla stazione di servizio locale per il recupero. Non gettare l'olio nel contenitore dei rifiuti urbani né versarlo a terra.

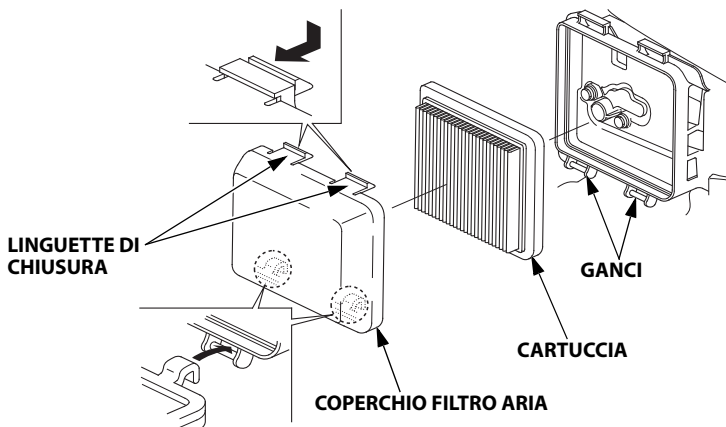
## Manutenzione del filtro aria

Un filtro dell'aria sporco limita il flusso d'aria verso il carburatore. Per evitare un funzionamento irregolare del carburatore, controllare regolarmente il filtro dell'aria. Pulirlo con maggiore frequenza quando si utilizza il motore in aree estremamente polverose.

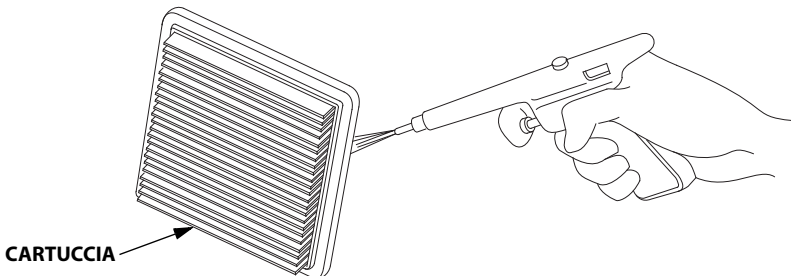
### ATTENZIONE:

**Non avviare mai il motore senza filtro dell'aria. Si causerebbe una rapida usura del motore.**

1. Premere le linguette situate sul lato serbatoio carburante del coperchio filtro aria e rimuovere il coperchio.



2. Rimuovere l'elemento. Controllare accuratamente che l'elemento non presenti fori o tagli e sostituirlo se danneggiato.
3. Battere delicatamente e ripetutamente l'elemento di carta su una superficie rigida per eliminare lo sporco in eccesso, o soffiare aria compressa attraverso il filtro dall'interno verso l'esterno. Non usare mai spazzole per rimuovere lo sporco in quanto queste favoriscono l'infiltrazione dello sporco all'interno delle fibre. Sostituire elemento se questo è eccessivamente sporco.



4. Installare l'elemento e il coperchio del filtro aria.

## Manutenzione della candela

**Candela raccomandata:** CR4HSB (NGK)  
U14FSR-UB (DENSO)

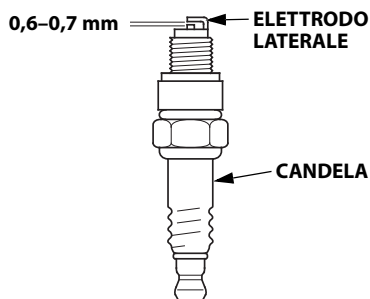
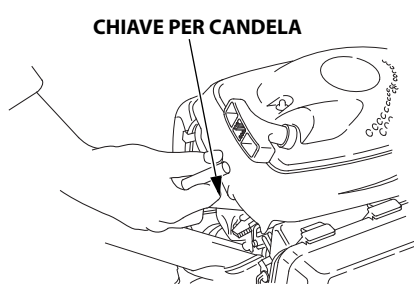
Per garantire un funzionamento ottimale del motore, la distanza tra gli elettrodi deve essere corretta e la superficie dell'elettrodo non deve presentare depositi.

1. Rimuovere la pipetta della candela e usare una chiave di dimensione adatta per rimuovere la candela.

### ⚠ AVVERTENZA

**Se il motore è stato acceso, il silenziatore sarà molto caldo. Prestare attenzione a non toccare il silenziatore.**

2. Eseguire un'ispezione visiva della candela. Sostituirla se l'isolatore è rotto o scheggiato. Pulire la candela con una spazzola metallica nel caso in cui si intenda riutilizzarla.
3. Misurare la distanza fra gli elettrodi con uno spessore.  
Se necessario, correggere la distanza piegando l'elettrodo laterale.  
La distanza deve essere pari a: 0,6–0,7 mm



4. Controllare che la rondella della candela sia in buone condizioni e avvitare manualmente la candela per assicurarsi che l'avvitamento sia corretto.
5. Dopo averla posizionata manualmente, serrare una nuova candela di 1/2 giro con una chiave apposita per comprimere la rondella. Se la candela viene riutilizzata, è sufficiente serrare di 1/8–1/4 di giro.

- **COPPIA:** 11,8 N·m (1,2 kgf·m)

### ATTENZIONE:

**La candela deve essere serrata saldamente. Una candela non correttamente serrata può surriscaldarsi e danneggiare il motore.**

**Non usare mai una candela che abbia un grado termico non adeguato.**

## Pulitura della leva della frizione

Se la leva di blocco e la leva della frizione non funzionano correttamente, o se la frizione si innesta azionando la leva della frizione senza dover esercitare alcuna pressione sulla leva di blocco, è necessario smontare e pulire la leva della frizione.

### NOTA:

Prestare attenzione alla fuoriuscita della molla e del collare, durante lo smontaggio della leva della frizione. La molla e il collare sono posizionati tra il lato destro della leva della frizione e la staffa della stegola.

1. Estrarre il perno a scatto dal fulcro della leva.
2. Tenendo in posizione la leva della frizione, molla e collare, estrarre il fulcro della leva.

Quindi, staccare il gruppo composto da leva della frizione, molla e collare.

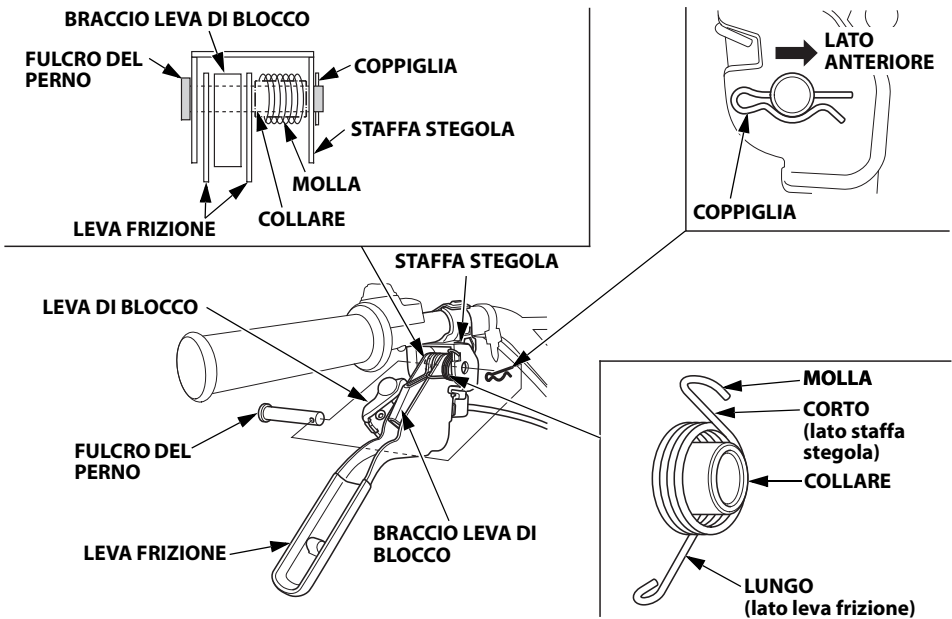
3. Rimuovere ogni traccia di sporco e corpi estranei.

Ripulire accuratamente il fulcro della leva della frizione e il braccio della leva di blocco.

### NOTA:

Non applicare olio o detergente sulla leva della frizione e sulla leva di blocco.

L'olio o il detergente facilitano il depositarsi di sporcizia e corpi estranei.



- 
4. Installare il collare sulla molla e posizionare i due elementi tra il lato destro della leva della frizione e la staffa della stegola (vedere pagina 35).  
Con la molla e il collare così posizionati, inserire in sede il perno del fulcro della leva.
  5. Installare la coppiglia, orientata nel senso indicato in figura (vedere pagina 35).
  6. Controllare se la leva di bloccaggio e la leva della frizione principale funzionano fluidamente.  
Se la leva di blocco e la leva della frizione principale non funzionano fluidamente o se la frizione può essere innestata azionando solamente la leva della frizione senza agire sulla leva di blocco, portare la motozappa presso un concessionario autorizzato Honda.

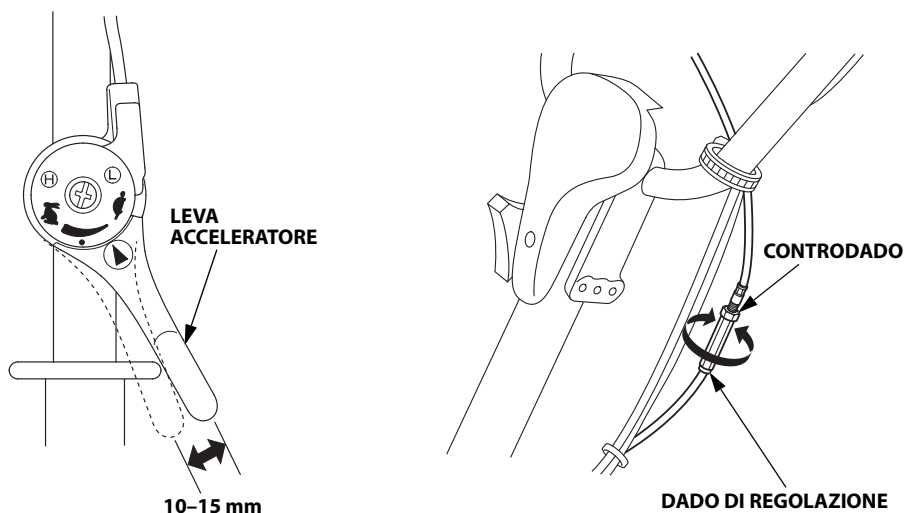
## Regolazione del cavo dell'acceleratore

Misurare il gioco libero sull'estremità della leva.

**Gioco libero:** 10–15 mm

Se il gioco libero non è corretto, allentare il dado di bloccaggio e girare il dado di regolazione in un senso o nell'altro fino ad ottenere il corretto gioco libero.

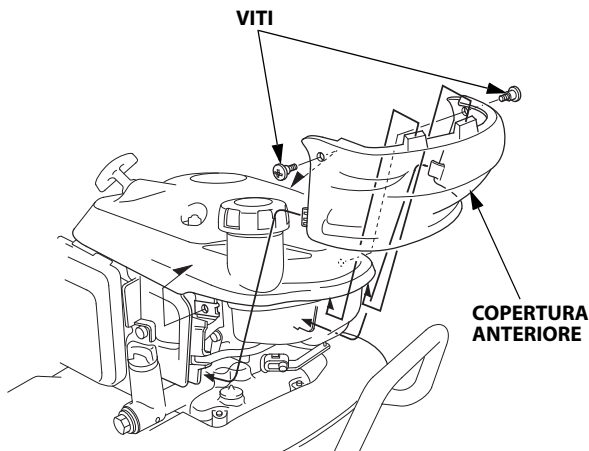
Dopo aver regolato il gioco, serrare saldamente il dado di bloccaggio.



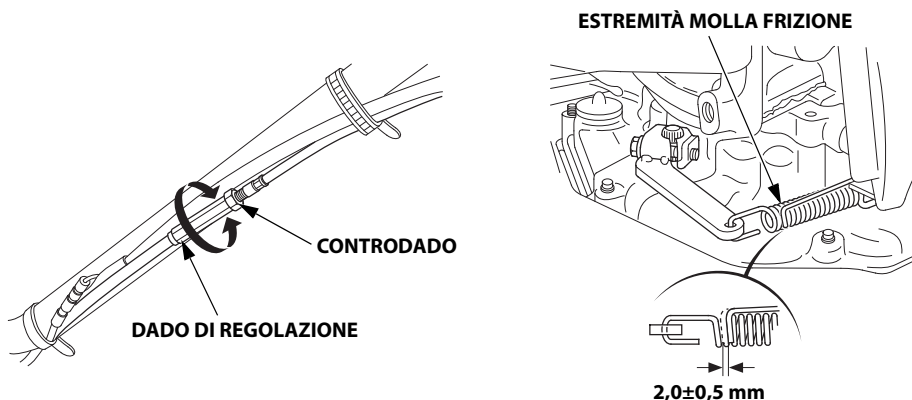


## Regolazione del cavo della frizione

1. Regolare l'altezza della stegola mettendola in posizione centrale (vedere pagina 24).
2. Posizionare la motozappa in piano e rimuovere le due viti dal coperchio anteriore; quindi rimuovere il coperchio.



3. La molla della frizione deve estendersi di  $2,0 \pm 0,5$  mm quando la leva della frizione principale viene portata dalla posizione "DISINNESTATA" alla posizione "INNESTATA".
4. Se l'estensione della molla non è corretta, allentare il dado di bloccaggio e girare il dado di regolazione in un senso o nell'altro fino ad ottenere l'estensione della molla desiderata. Non serrare eccessivamente.



### Trasporto

Dopo aver utilizzato la motozappa, lasciarla raffreddare almeno 15 minuti prima di caricarla su un veicolo per il trasporto. Con il motore e il sistema di scarico caldi è facile bruciarsi e alcuni materiali potrebbero prendere fuoco.

Al fine di evitare perdite di carburante durante il trasporto della motozappa, portare l'interruttore del motore su "OFF" e tenere la motozappa in posizione livellata (vedere pagina 40).

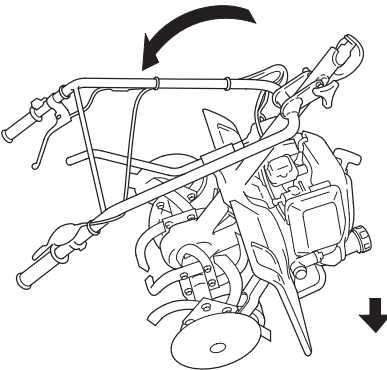
Fare attenzione a non far cadere o urtare la motozappa durante il trasporto.

### Carico e scarico

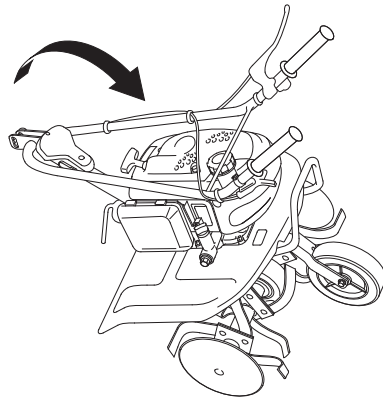
Qualora non fosse disponibile una rampa di carico idonea, la motozappa dovrà essere caricata e scaricata dal veicolo da due persone, in posizione piana.

Posizionare la motozappa in piano sul vano di carico e assicurarla al veicolo con corde o cinghie. Tali dispositivi non devono venire in contatto con comandi, leveraggi e carburatore.

La stegola può essere piegata in avanti o all'indietro in modo da poter occupare meno spazio possibile (vedere pagina 24).



**Ripiegare verso la parte posteriore.**



**Ripiegare verso la parte anteriore.**

## Rimessaggio

Non posizionare la motozappa con la stegola sul terreno. Ciò provocherebbe l'infiltrazione di olio nel cilindro o la fuoriuscita di carburante.

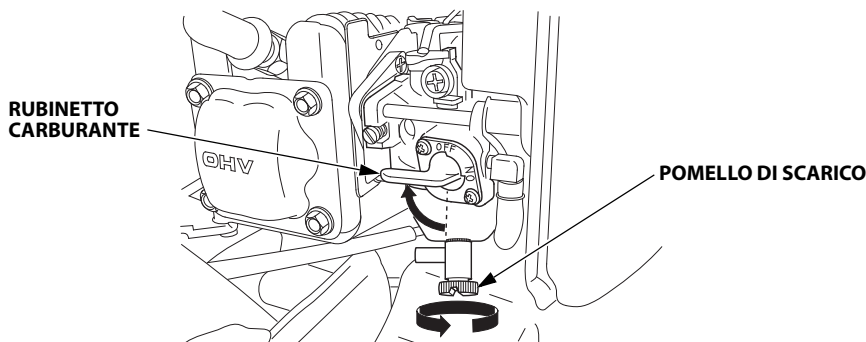
## Preparazione per lo stoccaggio

Per preparare la motozappa per un immagazzinamento prolungato (più di 30 giorni), procedere nel modo seguente per assicurare che sia pronta per l'uso quando richiesta.

### ▲ AVVERTENZA

**La benzina è infiammabile e, in determinate condizioni, esplosiva. Non fumare e non avvicinare fiamme o scintille alla macchina mentre si scarica il carburante.**

- Scaricare il carburatore.  
Il carburante lasciato per un lungo periodo all'interno del carburatore produce una reazione chimica che intacca i componenti del carburatore. Scaricare completamente il carburante, versandolo in un apposito contenitore nel seguente modo.
  - a. Portare la valvola carburante in posizione "ON" per scaricare il serbatoio carburante.
  - b. Svuotare il carburatore allentando la manopola di scarico.
  - c. Serrare nuovamente la manopola di scarico.
- Chiudere la valvola.  
Tirare l'impugnatura di avviamento fino ad avvertire una certa resistenza (il pistone risale all'interno del cilindro, nella fase di compressione). In questa posizione, entrambe le valvole saranno chiuse, consentendo la protezione delle sedi valvole.
- Sostituire l'olio motore (vedere pagina 32).
- Coprire la motozappa e posizionarla in un luogo asciutto e non polveroso.



Se il motore non si avvia:

1. Il carburante è sufficiente?
2. La valvola del carburante è aperta?
3. La benzina raggiunge il carburatore?

Per eseguire la verifica, allentare la manopola di scarico con la valvola del carburante aperta. Il carburante deve defluire liberamente. Serrare nuovamente il pomello di scarico.

### **▲ AVVERTENZA**

**La benzina è infiammabile e, in determinate condizioni, esplosiva. Non fumare e non avvicinare fiamme o scintille alla macchina mentre si scarica il carburante.**

4. L'interruttore del motore è su ON?
5. La candela è in buone condizioni?  
Rimuovere e controllare la candela. Pulire e regolare nuovamente la distanza tra gli elettrodi e asciugare la candela. Se necessario, sostituire.
6. Se il motore ancora non parte, portare la motozappa presso un punto di assistenza autorizzato.

# 11. SPECIFICHE

Modello	F220 K1
Codice descrittivo	FAAJ

## Dimensioni e peso

Tipo	DET2	GET2
Lunghezza totale	1.280 mm	
Altezza totale	1.035 mm	
Larghezza totale	615 mm	
Massa a secco [Peso]	30,0 kg	31,0 kg

## Motore

Modello	GXV57T
Tipo	4 tempi, valvole in testa, monocilindrico, raffreddato ad aria forzata
Cilindrata	57,3 cm <sup>3</sup>
Alesaggio × corsa	45,0 × 36,0 mm
Potenza netta motore (in base alla normativa SAE J1349*)	1,5 kW (2,0 PS)/4.800 min <sup>-1</sup>
Candela	CR4HSB (NGK) U14FSR-UB (DENSO)
Sistema di accensione	Accensione transistorizzata a magnete
Capacità del serbatoio [con motore in posizione livellata]	0,70 litri
Capacità olio motore	0,30 litri
Frizione	Ganascia a espansione interna
Capacità olio della trasmissione	0,90 litri
Emissioni di anidride carbonica (CO <sub>2</sub> )**	Fare riferimento a "Elenco informazioni sul CO <sub>2</sub> " su <a href="http://www.honda-engines-eu.com/co2">www.honda-engines-eu.com/co2</a>

\* La potenza nominale del motore indicata in questo documento si riferisce alla potenza netta rilevata su questo modello di motore in fase di produzione, misurata secondo la procedura SAE J1349 a 4.800 min<sup>-1</sup> (potenza netta motore). Questo valore potrebbe variare per i motori prodotti in serie.

L'effettiva potenza in uscita del motore installato sulla macchina dipende da diversi fattori, compresa la velocità di funzionamento del motore in uso, le condizioni ambientali, la manutenzione e altre variabili.

\*\* La misurazione di CO<sub>2</sub> è ottenuta tramite un test durante ciclo fisso in condizioni di laboratorio su un motore (principale) rappresentativo del tipo di motore (serie di motore) e non implica e non esprime garanzia di sorta relativamente alle prestazioni di un determinato motore.

## Rumorosità e vibrazioni

Livello di pressione acustica all'orecchio dell'operatore (prEN 1553: 1996) ----- Incertezza	75 dB (A)  2 dB (A)
Livello di potenza sonora misurata (2000/14/CE, 2005/88/EC) ----- Incertezza	90 dB (A)  2 dB (A)
Livello di potenza sonora garantito (2000/14/CE, 2005/88/EC)	92 dB (A)
Livello di vibrazioni mano-braccio (EN 709: 1997+A4: 2009) ----- Incertezza (EN12096: 1997 Allegato D)	6,4 m/s <sup>2</sup>  2,6 m/s <sup>2</sup>

## Messa a punto

VOCE	SPECIFICHE	MANUTENZIONE
Distanza tra gli elettrodi	0,6–0,7 mm	Vedere pagina: 34
Gioco valvole	ASP.: 0,06–0,10 mm SCAR.: 0,09–0,13 mm	Rivolgersi al proprio concessionario
Altre specifiche	Nessuna altra regolazione necessaria.	

NOTA: Le specifiche sono soggette a variazioni senza preavviso.

---

**MEMO**







## **MAJOR Honda DISTRIBUTOR ADDRESSES**

For further information, please contact Honda Customer Information Centre at the following address or telephone number:

## **ADRESSES DES PRINCIPAUX CONCESSIONNAIRES Honda**

Pour plus d'informations, s'adresser au Centre d'informations clients Honda à l'adresse ou numéro de téléphone suivants:

## **ADRESSEN DER WICHTIGSTEN Honda-HAUPTHÄNDLER**

Weitere Informationen erhalten Sie gerne vom Honda-Kundeninformationszentrum unter der folgenden Adresse oder Telefonnummer:

## **DIRECCIONES DE LOS PRINCIPALES CONCESIONARIOS Honda**

Para obtener más información, póngase en contacto con el Centro de información para clientes Honda en la dirección o número de teléfono siguientes:

## **ELENCO DEI MAGGIORI DISTRIBUTORI Honda IN EUROPA**

Per ulteriori informazioni rivolgersi al Centro informazioni clienti Honda al seguente indirizzo o numero telefonico:

## AUSTRIA

### Honda Motor Europe Ltd

Hondastraße 1

2351 Wiener Neudorf

Tel.: +43 (0)2236 690 0

Fax: +43 (0)2236 690 480

<http://www.honda.at>

✉ [HondaPP@honda.co.at](mailto:HondaPP@honda.co.at)

## BALTIC STATES (Estonia/Latvia/ Lithuania)

### NCG Import Baltics OU

Meistri 12

13517 Tallinn

Harju County Estonia

Tel.: +372 651 7300

Fax: +372 651 7301

✉ [info.baltic@ncgimport.com](mailto:info.baltic@ncgimport.com)

## BELARUS

### JV "Scanlink" Ltd.

Montazhnikov lane 4th, 5-16

Minsk 220019

Republic of Belarus

Tel.: +375172349999

Fax: +375172380404

✉ [honda@scanlink.by](mailto:honda@scanlink.by)

## BELGIUM

### Honda Motor Europe Ltd

Doornveld 180-184

1731 Zellik

Tel.: +32 2620 10 00

Fax: +32 2620 10 01

<http://www.honda.be>

✉ [bh\\_pe@honda-eu.com](mailto:bh_pe@honda-eu.com)

## BULGARIA

### Premium Motor Ltd

Andrey Lyapchev Blvd no 34

1797 Sofia

Bulgaria

Tel.: +3592 423 5879

Fax: +3592 423 5879

<http://www.hondamotor.bg>

✉ [office@hondamotor.bg](mailto:office@hondamotor.bg)

## CROATIA

### AS Domžale Moto center d.o.o.

Brezence

SI-8216 Mirna Peč

Tel.: +386 1 562 37 00

<http://www.honda-as.com>

✉ [info@honda-as.com](mailto:info@honda-as.com)

## CYPRUS

### Powerline Products Ltd

Cyprus - Nicosia

Vasilias 18 2232 Latsia

Tel.: 0035799490421

✉ [info@powerlinecy.com](mailto:info@powerlinecy.com)

<http://www.powerlinecy.com>

## CZECH REPUBLIC

### BG Technik cs, a.s.

U Zavodiste 251/8

15900 Prague 5 - Velka

Chuchle

Tel.: +420 2 838 70 850

Fax: +420 2 667 111 45

<http://www.honda-stroje.cz>

## DENMARK

### TIMA A/S

Ryttermarken 10

DK-3520 Farum

Tel.: +45 36 34 25 50

Fax: +45 36 77 16 30

<http://www.tima.dk>

## FINLAND

### OY Brandt AB.

Tuupakantie 7B

01740 Vantaa

Tel.: +358 207757200

Fax: +358 9 878 5276

<http://www.brandt.fi>

## FRANCE

### Honda Motor Europe Ltd

Division Produit d'Equipement

Parc d'activités de Pariest,

Allée du 1er mai

Croissy Beaubourg BP46, 77312

Marne La Vallée Cedex 2

Tel.: 01 60 37 30 00

Fax: 01 60 37 30 86

<http://www.honda.fr>

✉ [espace-client@honda-eu.com](mailto:espace-client@honda-eu.com)

## GERMANY

### Honda Deutschland Niederlassung der Honda Motor Europe Ltd.

Hanauer Landstraße 222-224

D-60314 Frankfurt

Tel.: 01805 20 20 90

Fax: +49 (0)69 83 20 20

<http://www.honda.de>

✉ [info@post.honda.de](mailto:info@post.honda.de)

## GREECE

### Technellas S.A.

92 Athinon Ave  
10442 Athens, Greece  
Tel.: +30 210 519 31 10  
Fax: +30 210 519 31 14  
✉ mail@technellas.gr

## HUNGARY

### MP Motor Co., Ltd.

Kamaraerdei ut 3.  
2040 Budaors  
Tel.: +36 23 444 971  
Fax: +36 23 444 972  
<http://www.hondakisgepek.hu>  
✉ info@hondakisgepek.hu

## IRELAND

### Two Wheels Ltd

M50 Business Park, Ballymount  
Dublin 12  
Tel.: +353 1 4381900  
Fax: +353 1 4607851  
<http://www.hondaireland.ie>  
✉ sales@hondaireland.ie

## ISRAEL

### Mayer's Cars and Trucks Co.Ltd. - Honda Division

Shevach 5, Tel Aviv, 6777936  
Israel  
+972-3-6953162  
✉ OrenBe@mct.co.il

## ITALY

### Honda Motore Europe Ltd

Via della Cecchignola, 13  
00143 Roma  
Tel.: +848 846 632  
Fax: +39 065 4928 400  
<http://www.hondaitalia.com>  
✉ info.power@honda-eu.com

## NORTH MACEDONIA

### AS Domžale Moto center d.o.o.

Brezence  
SI-8216 Mirna Peč  
Tel.: +386 1 562 37 00  
<http://www.honda-as.com>  
✉ info@honda-as.com

## MALTA

### The Associated Motors Company Ltd.

New Street in San Gwakklin Road  
Mriehel Bypass, Mriehel QRM17  
Tel.: +356 21 498 561  
Fax: +356 21 480 150  
✉ mgalea@gasanzammit.com

## NORWAY

### Berema AS

P.O. Box 454 1401 Ski  
Tel.: +47 64 86 05 00  
Fax: +47 64 86 05 49  
<http://www.berema.no>  
✉ berema@berema.no

## POLAND

### Aries Power Equipment

Puławska 467  
02-844 Warszawa  
Tel.: +48 (22) 861 43 01  
Fax: +48 (22) 861 43 02  
<http://www.ariespower.pl>  
<http://www.mojahonda.pl>  
✉ info@ariespower.pl

## PORTUGAL

### GROW Productos de Forza Portugal

Rua Fontes Pereira de Melo, 16  
Abrunheira, 2714-506 Sintra  
Tel.: +351 211 303 000  
Fax: +351 211 303 003  
<http://www.grow.com.pt>  
✉ geral@grow.com.pt

## ROMANIA

### Agrisorg SRL

Sacadat Str Principala  
Nr 444/A Jud. Bihor  
Romania  
Tel.: (+4) 0259 458 336  
✉ info@agrisorg.com

## SERBIA & MONTENEGRO

### AS Domžale Moto center d.o.o.

Brezence  
SI-8216 Mirna Peč  
Tel.: +386 1 562 37 00  
<http://www.honda-as.com>  
✉ info@honda-as.com

## **SLOVAK REPUBLIC**

**Honda Motor Europe Ltd  
Slovensko, organizačná zložka**

Prievozká 6 821 09 Bratislava

Tel.: +421 2 32131111

Fax: +421 2 32131112

<http://www.honda.sk>

## **SLOVENIA**

**A5 Domžale Moto center d.o.o.**

Brezence

SI-8216 Mirna Peč

Tel.: +386 1 562 37 00

<http://www.honda-as.com>

✉ [info@honda-as.com](mailto:info@honda-as.com)

## **SPAIN & all Provinces**

**Greens Power Products, S.L.**

Poligono Industrial Congost –

Av Ramon Cuirans n°2

08530 La Garriga - Barcelona

Tel.: +34 93 860 50 25

Fax: +34 93 871 81 80

<http://www.hondaencasa.com>

## **SWEDEN**

**Honda Motor Europe Ltd filial  
Sverige**

Box 31002 - Långhusgatan 4  
215 86 Malmö

Tel.: +46 (0)40 600 23 00

Fax: +46 (0)40 600 23 19

<http://www.honda.se>

✉ [hpesinfo@honda-eu.com](mailto:hpesinfo@honda-eu.com)

## **SWITZERLAND**

**Honda Motor Europe Ltd.  
Succursale de Satigny/Genève**

Rue de la Bergère 5

1242 Satigny

Tel.: +41 (0)22 989 05 00

Fax: +41 (0)22 989 06 60

<http://www.honda.ch>

## **TURKEY**

**Anadolu Motor Uretim Ve  
Pazarlama As**

Sekerpınar Mah

Albayrak Sok No 4

Cayırova 41420

Kocaeli

Tel.: +90 262 999 23 00

Fax: +90 262 658 94 17

<http://www.anadolumotor.com.tr>

✉ [antor@antor.com.tr](mailto:antor@antor.com.tr)

## **UKRAINE**

**Dnipro Motor LLC**

3, Bondarsky Alley,

Kyiv, 04073, Ukraine

Tel.: +380 44 537 25 76

Fax: +380 44 501 54 27

✉ [igor.lobunets@honda.ua](mailto:igor.lobunets@honda.ua)

## **UNITED KINGDOM**

**Honda Motor Europe Ltd**

Cain Road

Bracknell

Berkshire

RG12 1 HL

Tel.: +44 (0)845 200 8000

<http://www.honda.co.uk>

**"UK Declaration of Conformity" CONTENT OUTLINE**  
**"R.-U. - Déclaration de conformité" DESCRIPTION DE TABLE DES MATIERES**  
**"UK-Konformitätserklärung" INHALTSÜBERSICHT**  
**DESCRIPCIÓN GENERAL DEL CONTENIDO DE LA "Declaración de Conformidad UK"**  
**DESCRIZIONE DEL CONTENUTO DELLA "Dichiarazione UK di Conformità"**

**UK Declaration of Conformity**

The undersigned, \*2, on behalf of the authorized representative, herewith declares that the machinery described below fulfils all the relevant provisions of:

- The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 SI 2008 No.1597
- The Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 SI 2016 No.1091
- The Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001 SI 2001 No.1701
- The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012 SI 2012 No.3032

Description of the machinery

- a) Product: Motor hoe  
 b) Function: Preparing the soil

c) Model	d) Type	e) Serial number
*1	*1	

Manufacturer

Honda Motor Co., Ltd.  
 2-1-1 Minamiaoyama, Minato-ku, Tokyo, JAPAN

Authorized representative and able to compile the technical documentation

Honda Motor Europe Ltd  
 Cain Road, Bracknell, Berkshire,  
 RG12 1HL, United Kingdom

References to applied standards

EN 709:1997 +A4:2009  
 EN ISO 14982:2009

Outdoor noise Regulations (<3kW)

- a) Measured sound power (dB(A)): \*1  
 b) Guaranteed sound power (dB(A)): \*1  
 c) Noise parameter (kW/min<sup>-1</sup>): \*1  
 d) Conformity assessment procedure: \*2  
 e) Approved body: \*2

Done at:  
 Date:

Aalst , BELGIUM  
 \*2

\*2  
 Head of Certification  
 Honda Motor Europe Ltd - Aalst Office

\*1: see specification page.

\*2: see original UK Declaration of Conformity.

\*1: voir page de spécifications

\*2: voir la Déclaration R.-U. de Conformité originale

\*1: Siehe Spezifikationen-Seite

\*2: Siehe ursprüngliche UK-Konformitätserklärung

\*1: consulte la página de las especificaciones

\*2: ver Declaración de conformidad UK original

\*1: vedi la pagina delle caratteristiche tecniche

\*2: V. Dichiarazione UK di Conformità originale

**"EC Declaration of Conformity" CONTENT OUTLINE**  
**"Déclaration CE de Conformité" DESCRIPTION DE TABLE DES MATIERES**  
**"EG-Konformitätserklärung" INHALTSÜBERSICHT**  
**DESCRIPCIÓN GENERAL DEL CONTENIDO DE LA "Declaración de Conformidad CE"**  
**DESCRIZIONE DEL CONTENUTO DELLA "Dichiarazione CE di Conformità"**

**EC Declaration of Conformity**

1. The undersigned, \*2, on behalf of the authorized representative, herewith declares that the machinery described below fulfills all the relevant provisions of:

- Directive 2006/42/EC on machinery
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2000/14/EC – 2005/88/EC on outdoor noise
- Directive 2011/65/EU - (EU) 2015/863 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment

2. Description of the machinery

- a) Product: Motor hoe  
 b) Function: Preparing the soil

c) Model	d) Type	e) Serial number
*1	*1	

3. Manufacturer

Honda Motor Co., Ltd.  
 2-1-1 Minamiaoyama, Minato-ku, Tokyo, JAPAN

4. Authorized representative and able to compile the technical documentation

Honda Motor Europe Ltd – Aalst Office,  
 Wijngaardveld 1 (Noord V), 9300 Aalst,  
 Belgium

5. References to applied standards

EN 709:1997 +A4:2009  
 EN ISO 14982:2009

6. Outdoor noise Directive (<3kW)

- a) Measured sound power (dB(A)): \*1  
 b) Guaranteed sound power (dB(A)): \*1  
 c) Noise parameter (kW/min<sup>-1</sup>): \*1  
 d) Conformity assessment procedure: \*2  
 e) Notified body: \*2

7. Done at:

Aalst , BELGIUM

8. Date:

\*2

\*2

Head of Certification  
 Honda Motor Europe Ltd - Aalst Office

\*1: see specification page.

\*2: see original EC Declaration of Conformity.

\*1: voir page de spécifications

\*2: voir la Déclaration CE de Conformité originale

\*1: Siehe Spezifikationen-Seite

\*2: Siehe ursprüngliche EG-Konformitätserklärung

\*1: consulte la página de las especificaciones

\*2: ver Declaración de conformidad CE original

\*1: vedi la pagina delle caratteristiche tecniche

\*2: V. Dichiarazione CE di Conformità originale

<p><b>Français (French)</b> Déclaration CE de Conformité</p> <p>1. Le sous signé, "2, de la part du représentant autorisé, déclare que la machine décrit ci-dessous répond à toutes les dispositions applicables de :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Directive Machine 2006/42/CE</li> <li>* Directive 2014/30/UE sur la compatibilité électromagnétique</li> <li>* Directive 2000/14/CE - 2005/88/CE des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisé à l'extérieur des bâtiments</li> <li>* Directive 2011/65/UE - (UE) 2015/863 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques</li> </ul> <p>2. Description de la machine</p> <p>a) Produit : Motoculteur b) Fonction : préparer le sol c) Modèle : d) Type e) Numéro de série</p> <p>3. Constructeur</p> <p>4. Représentant autorisé et en charge des éditions de documentation techniques</p> <p>5. Référence aux normes applicables</p> <p>6. Directiva des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisé à l'extérieur des bâtiments</p> <p>a) Puissance acoustique mesurée b) Puissance acoustique garantie c) Paramètre du bruit d) Procédure d'évaluation de conformité</p> <p>e) Organisme notifié</p> <p>7. Fait à : 8. Date</p>	<p><b>Italiano (Italian)</b> Dichiarazione CE di Conformità</p> <p>1. Il sottoscritto, "2, in qualità di rappresentante autorizzato, dichiara qui di seguito che la macchina così descritta soddisfa tutte le disposizioni pertinenti delle:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Direttiva macchine 2006/42/CE</li> <li>* Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE</li> <li>* Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto 2000/14/CE - 2005/88/CE</li> <li>* Direttiva 2011/65/UE - (UE) 2015/863 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche</li> </ul> <p>2. Descrizione della macchina</p> <p>a) Prodotto : Motozappatore b) Funzione : Preparazione del terreno c) Modello d) Tipo e) Numero di serie</p> <p>3. Costruttore</p> <p>4. Rappresentante autorizzato e competente per la compilazione della documentazione tecnica</p> <p>5. Riferimento alle norme applicate</p> <p>6. Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto</p> <p>a) Livello di potenza sonora misurato b) Livello di potenza sonora garantito c) Parametri emissione acustica d) Procedura di valutazione della conformità</p> <p>e) Organismo notificato</p> <p>7. Fatto a : 8. Data</p>	<p><b>Deutsch (German)</b> EG-Konformitätserklärung</p> <p>1. Der Unterzeichner, "2, erklärt hiermit im Namen der Bevollmächtigten, dass das hierunter genannte Maschine allen einschlägigen Bestimmungen der " entspricht.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Maschinenrichtlinie 2006/42/EG</li> <li>* Richtlinie der Elektromagnetischen Kompatibilität 2014/30/UE</li> <li>* Geräuschrichtlinie im Freien 2000/14/EG - 2005/88/EG</li> <li>* Richtlinie 2011/65/UE - (EU) 2015/863 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten</li> </ul> <p>2. Beschreibung der Maschine</p> <p>a) Produkt : Motorhacke b) Funktion : Boden bearbeiten c) Modell d) Typ e) Seriennummer</p> <p>3. Hersteller</p> <p>4. Bevollmächtigter und in der Position, die technische Dokumentation zu erstellen</p> <p>5. Verweis auf anwendbare Standards</p> <p>6. Geräuschrichtlinie im Freien</p> <p>a) gemessene Lautstärke b) Schalleistungsspiegel c) Geräuschvorgabe</p> <p>4. Konformitätsbewertungs Ablauf</p> <p>e) Benannte Stelle</p> <p>7. Ort 8. Datum</p>
<p><b>Nederlands (Dutch)</b> EG-verklaring van overeenstemming</p> <p>1. Ondertekende(n), "2, in naam van de gemachtigde van de fabrikant, verklaart hiermee dat het hieronder beschreven machine voldoet aan alle toepasselijke bepalingen van :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Richtlijn 2006/42/EG betreffende machines</li> <li>* Richtlijn 2014/30/UE betreffende elektromagnetische overeenstemming</li> <li>* Richtlijn 2000/14/EG - 2005/88/EG betreffende geluidsemissie (openlucht)</li> <li>* Richtlijn 2011/65/UE - (EU) 2015/863 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur</li> </ul> <p>2. Beschrijving van de machine</p> <p>a) Product : Tuinfrezer b) Functie : de grond voorbereiden c) Model d) Type e) Serienummer</p> <p>3. Fabrikant</p> <p>4. G gemachtigde van de fabrikant en in staat om de technische documentatie samen te stellen</p> <p>5. Referentie voor toegepaste normen</p> <p>6. Geluidsemissierichtlijn (openlucht)</p> <p>a) Gemeten geluidsvermogensniveau b) Gewaarborgd geluidsvermogensniveau c) Geluidsparameter d) Conformiteitsbeoordelingsprocedure</p> <p>e) Aangemelde instantie</p> <p>7. Pleats : 8. Datum</p>	<p><b>Dansk (Danish)</b> EF OVERENSTEMMELSEERKLÆRING</p> <p>1. UNDERTEGNEDE "2, PÅ VEGNE AF DEN AUTORISEREDER REPRÆSENTANT, ERKLÆRER HERMED AT MASKINEN, SOM ER BESKREVET NEDENFOR, OPFYLDER ALLE RELEVANTE BESTEMMELSER I FOLGEE:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* MASKINDIREKTIV 2006/42/EF</li> <li>* EMC-DIREKTIV 2014/30/UE</li> <li>* DIREKTIV OM STØJEMMISSION 2000/14/EF - 2005/88/EF</li> <li>* Direktiv 2011/65/UE - (EU) 2015/863 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr</li> </ul> <p>2. MASKINENS AF PRODUKTET</p> <p>a) Produkt : Minifreser b) ANVENDELSE : Jordbearbejdning c) Model d) TYPE e) SERIENUMMER</p> <p>3. PRODUCENT</p> <p>4. AUTORISERET REPRESENTANT OG I STAND TIL AT UDARBEJDE DEN TEKNISKE DOKUMENTATION</p> <p>5. HENVISNING TIL ANVENDTE STANDARDER</p> <p>6. DIREKTIV OM STØJEMMISSION FRA MASKINER TIL HUSENDRS BRUG</p> <p>a) MÅLT LYDEFFEKT NIVEAU b) GARANTERET LYDEFFEKT NIVEAU c) SJUPARAMETER d) PROCEDURE FOR OVERENSTEMMELSESVURDERING</p> <p>e) BEMYNDIGET ORGAN</p> <p>7. STED 8. DATO</p>	<p><b>Ελληνικά (Greek)</b> ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης</p> <p>1. Ο υπογραφήσας, "2, εκ μέρους του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου με το παρόν δηλώνω ότι το παρακάτω περιγραφόμενο όχημα πληροί όλες τις σχετικές προδιαγραφές του:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Οδηγία 2006/42/ΕΚ για μηχανές</li> <li>* Οδηγία 2014/30/ΕΕ για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα</li> <li>* Οδηγία 2000/14/ΕΚ - 2005/88/ΕΕ για το επίπεδο θορύβου στα εξωτερικούς χώρους</li> <li>* Οδηγία 2011/65/ΕΕ - (ΕΕ) 2015/863 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξοπλισμούς</li> </ul> <p>2. Περιγραφή μηχανήματος</p> <p>a) προϊόν : Μοτοσκαπτική φρέζα b) λειτουργία : για προεργασία του εδάφους c) Μοντέλο d) Τύπος e) Αριθμός σειράς παραγωγής</p> <p>3. Κατασκευαστής</p> <p>4. Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος και είναι σε θέση να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο</p> <p>5. Παραπομπή στα ισχύοντα πρότυπα</p> <p>6. Οδηγία επιπέδου θορύβου εξωτερικών χώρων</p> <p>a) Μετρηθείσα ηχητική ένταση b) Εγγυημένη ηχητική ένταση c) Ηχητική παράμετρος d) Διοδική πιστοποίηση e) Οργανισμός πιστοποίησης</p> <p>7. Η Σφραγή είναι : 8. Ημερομηνία</p>
<p><b>Svenska (Swedish)</b> EG-försäkran om överensstämmelse</p> <p>1. Undertecknad, "2, på uppdrag av auktoriserad representant, deklarerar härmed att maskinen beskriven nedan fullföljer alla relevanta bestämmelser i:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Direktiv 2006/42/EG gällande maskiner</li> <li>* Direktiv 2014/30/UE gällande elektromagnetisk kompatibilität</li> <li>* Direktiv 2000/14/EG - 2005/88/EG gällande buller utomhus</li> <li>* Direktiv 2011/65/UE - (EU) 2015/863 om begränsning av användning av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning</li> </ul> <p>2. Maskinbeskrivning</p> <p>a) Produkt : Jordfräs b) Funktion : bearbeta jorden c) Modell d) Typ e) Serienummer</p> <p>3. Tillverkare</p> <p>4. Auktoriserad representant och ska kunna sammanställa teknisk dokumentationen</p> <p>5. Referens för tillämpad standard</p> <p>6. Direktiv för buller utomhus</p> <p>a) Uppmätt ljudnivå b) Garanterad ljudnivå c) Buller parameter d) Förfarande för bedömning</p> <p>e) Anmälda organ</p> <p>7. Utfärdat vid 8. Datum</p>	<p><b>Español (Spanish)</b> Declaración de Conformidad CE</p> <p>1. El abajo firmante, "2, en representación del representante autorizado, adjunto declara que la máquina abajo descrita, cumple las cláusulas relevantes de:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Directiva 2006/42/CE de maquinaria</li> <li>* Directiva 2014/30/UE de compatibilidad electromagnética</li> <li>* Directiva 2000/14/CE - 2005/88/CE de ruido exterior</li> <li>* Directiva 2011/65/UE - (UE) 2015/863 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos</li> </ul> <p>2. Descripción de la máquina</p> <p>a) Producto : Motocultor b) Función : Preparar el suelo c) Modelo d) Tipo e) Número de serie</p> <p>3. Fabricante</p> <p>4. Representante autorizado que puede compilar el expediente técnico</p> <p>5. Referencia a normas aplicadas</p> <p>6. Directiva sobre ruido exterior</p> <p>a)Potencia sonora medida b) Potencia sonora Garantizada c) Parámetros ruido d) Procedimiento evaluación conformidad</p> <p>e) Organismo notificado</p> <p>7. Realizado en 8. Fecha</p>	<p><b>Română (Romanian)</b> CE -Declarație de Conformitate</p> <p>1. Subsemnatul "2, în numele reprezentantului autorizat, declar prin prezenta faptul ca echipamentul descris mai jos îndeplinește toate condițiile necesare din:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Directiva 2006/42/CE privind echipamentul</li> <li>* Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică</li> <li>* Directiva 2000/14/CE - 2005/88/CE privind poluarea fonică în spațiul deschis</li> </ul> <p>2. Descrierea echipamentului</p> <p>a) Produsul : Motoșapa b) Domeni de utilizare : pregătirea patului germinativ c) Model d) Tip e) Serie produs 3. Producător</p> <p>4. Reprezentant autorizat și abilitat să realizeze documentație tehnică</p> <p>5. Referință la standardele aplicate</p> <p>6. Directiva privind poluarea fonică în spațiul închis</p> <p>a) Puterea acustică măsurată b) Putere acustică maximă garantată c) Indice poluare fonică d) Procedura de evaluare a conformității</p> <p>e) Notificări</p> <p>7. Emisa la 8. Data</p>
<p><b>Português (Portuguese)</b> Declaração CE de Conformidade</p> <p>1. O abaixo assinado, "2, declara deste modo, em nome do mandatário, que a máquina abaixo descrito cumpre todas as estipulações relevantes da:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Directiva 2006/42/CE relativa às máquinas</li> <li>* Directiva 2014/30/UE relativa a compatibilidade electromagnética</li> <li>* Directiva 2000/14/CE - 2005/88/CE relativa às emissões sonoras para o meio ambiente dos equipamentos para utilização no exterior</li> <li>* Directiva 2011/65/UE - (UE) 2015/863 relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos</li> </ul> <p>2. Descrição da máquina</p> <p>a) Produto : Motocultor b) Função : preparar o solo c) Modelo d) Tipo e) Número de série</p> <p>3. Fabricante</p> <p>4. Mandatário com capacidade para compilar documentação técnica</p> <p>5. Referência às normas aplicadas</p> <p>6. Directiva relativa às emissões sonoras para o meio ambiente dos equipamentos para utilização no exterior</p> <p>a) Potência sonora medida b) Potência sonora garantida c) Parâmetro de ruído d) Procedimento de avaliação da conformidade</p> <p>e) Organismo notificado</p> <p>7. Feito em 8. Data</p>	<p><b>Polisk ( Polish)</b> Deklaracja zgodności WE</p> <p>1. Niżej podpisany, "2, w imieniu upoważnionego przedstawiciela, niniejszym deklaruje, że urządzenie opisane poniżej spełnia wszystkie odpowiednie postanowienia:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Dyrektywa 2006/42/WE</li> <li>* Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE</li> <li>* Dyrektywa Hałasowa 2000/14/WE - 2005/88/WE</li> <li>* Dyrektywę 2011/65/UE - (UE) 2015/863 w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym</li> </ul> <p>2. Opis urządzenia</p> <p>a) Produkt : Redlica motorowa b) Funkcja : przygotowanie gleby c) Model d) Typ e) Numery seryjne</p> <p>3. Producent</p> <p>4. Upoważniony Przedstawiciel oraz osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej</p> <p>5. Odwołanie do zastosowanych norm</p> <p>6. Dyrektywa Hałasowa</p> <p>a) Zmierzony poziom mocy akustycznej b) Gwarantowany poziom mocy akustycznej c) Wartość hałasu d) Procedura oceny zgodności</p> <p>e) Jednostka notyfikowana</p> <p>7. Miejsce 8. Data</p>	<p><b>Suomi / Suomen kieli (Finnish)</b> EY-VAKUUTUS NIEMUKAISUSVAKUUTUS</p> <p>1. Allekirjoittanut, "2, valtuutettu valmistajan edustaja, vakuuttaa täten että alla mainittu kone/tuote täyttää kaikki seuraavissa määräyksissä:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Koneidirectiivi 2006/42/EY</li> <li>* Direktiivi 2014/30/EY sähkömagneettinen yhteensopivuus</li> <li>* Direktiivi 2000/14/EY - 2005/88/EY ympäristön ääni</li> <li>* Direktiivi 2011/65/UE - (EU) 2015/863 tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa</li> </ul> <p>2. LIIKENTEEN KUVVUS</p> <p>a) Tuote : Puutarhakärrä b) Toiminto : maan muokkaminen c) Malli d) TYYPPI e) SARJANUMERO</p> <p>3. VALMISTAJA</p> <p>4. Valmistajan edustaja ja teknisten dokumenttien laatija</p> <p>5. Viittaus sovellettuihin standardeihin</p> <p>6. Ympäristön äänitehollinen direktiivi</p> <p>a) Mittattu melutaso b) Todenmukainen melutaso c) Melu parametri d) Yhdenmukaisuuden arvioinnin menetelmä e) Tiedonantaja</p> <p>7. TEHTY 8. PÄIVÄMÄÄRÄ</p>



<p><b>Magyar (Hungarian)</b> EK-megfelelőségi nyilatkozata</p> <p>1. Kulcsolt "2. a" gyártó cég képviselőjének nyilatkozom, hogy az általunk gyártott gép megfelel az összes, alább felsorolt direktívának:  * 2006/42/EK Direktívának berendezésekre  * 2014/30/EU Direktívának elektromágneses megfelelőségére  * 2001/43/EK - 2005/88/EK Direktívának kültéri zajra  * Tanács 2011/65/EU - (EU) 2015/863 egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról</p> <p>2. A gép leírása  a) Termék: Rotációs kapa  b) Funkció: talaj előkészítése  c) Modell  d) Típus  e) Szerozatszám  c) Gyártó  d) Meghatalmazott képviselője és képes összehállítani a műszaki dokumentációt  5. Referencia az alkalmazott szabványokhoz  6. Kültéri zajszint Direktiva  a) Mért hangerő  b) Szavatolt hangerő  c) Zajszint paraméter  d) Megfelelőségi becslési eljárás  e) Kijelölt szervezet  8. Keltetés helye  8. Keltetés ideje</p>	<p><b>Cestina (Czech)</b> ES - Prohlášení o shodě</p> <p>1. Prodejem "2. jako autorizovaný osoba zde potvrzuje, že stroj popsaný níže splňuje požadavky příslušných opatření:  * Směrnice 2006/42/ES pro strojní zařízení  * Směrnice 2014/30/EU stanovující technické požadavky na výrobky z hlediska elektromagnetické kompatibility  * Směrnice 2001/43/ES - 2005/88/ES stanovující technické požadavky na výrobky z hlediska emisí hluku zařízení pro venkovní použití  * Rady 2011/65/EU - (EU) 2015/863 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních</p> <p>2. Popis zařízení  a) Výrobek: Motorový kultivátor  b) Funkce: Příprava půdy pro pěstování  c) Model  d) Typ  e) Výrobní číslo  3. Výrobce  4. Zplnomocněný zástupce a osoba pověřená kompletní technickou dokumentací  5. Odkaz na platné standardy  6. Směrnice pro hluk pro venkovní použití  a) Náměrný akustický výkon  b) Garantovaný akustický výkon  c) Parametr hluku  d) Způsob posouzení shody  e) Notifikovaná osoba  7. Podepsáno v  8. Datum</p>	<p><b>Latviešu (Latvian)</b> EK atbilstības deklarācija</p> <p>1. "2 a" sīvu parakstīju zem šī dokumenta, autorizētais pārstāvis vārda, pazītno, ka zemāk aprakstītie mašīna, atbilst visām zemāk norādīto direktīvu sadalām:  * Direktīva 2006/42/EK par mašīnām  * Direktīva 2014/30/EU attiecībā uz elektromagnētisko savietojamību  * Direktīva 2000/14/EK - 2005/88/EK par trokšņa emisiju vidē  * Direktīva 2011/65/EK - (ES) 2015/863 par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās</p> <p>2. Iekārtas apraksts  a) Produkts: Kultivators  b) Funkcija: augsnes sagatavošana  c) Modeļis  d) Tips  e) Sērijas numurs  3. Ražotājs  4. Autorizētais pārstāvis, kas spēj sastādīt tehnisko dokumentāciju  5. Atsauce uz piemērotajiem standartiem  6. Arģio trokšņu Direktīva  a) Izņemti trokšņa līmeļumi  b) Pieļaujamais trokšņa līmeļums  c) Trokšņa parametri  d) Atbilstības vērtējuma procedūra  e) Informācija iekārtē  7. Vieta  8. Datums</p>
<p><b>Slovenčina (Slovak)</b> ES vyhlásenie o zhode</p> <p>1. Dolupodpisávam, "2. ako autorizovaný zástupca výrobcu, týmto vyhlasuje, že uvedený strojové je v zhode s nasledujúcimi smernicami:  * Smernica 2006/42/ES (Strojné zariadenia)  * Smernica 2014/30/EU (Elektromagnetická kompatibilita)  * Smernica 2000/14/ES - 2005/88/ES (Emisie hluku)  * Rady 2011/65/EU - (EU) 2015/863 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach</p> <p>2. Popis stroja  a) Produkt: Motorový kultivátor  b) Funkcia: Úprava pôdy  c) Model  d) Typ  e) Výrobné číslo  3. Výrobca  4. Autorizovaný zástupca schopný zostaviť technickú dokumentáciu  5. Referencia na použité normy  6. Smernica pre emisie hluku vo voľnom priestranstve  a) Nameraná hladina akustického výkonu  b) Zarúčaná hladina akustického výkonu  c) Rozmer  d) Procedúra posudzovania zhody  e) Notifikovaná osoba  7. Miesto  8. Datum</p>	<p><b>Eesti (Estonian)</b> EÜ vastavusdeklaratsioon</p> <p>1. Käesolevaga kinnitab allakirjutajana, "2. volitatud esindaja nimel, et allpool kirjeldatud masina vastab kõikidele alljärgnevat direktiivide sätetele:  * Masinate direktiiv 2006/42/EÜ  * Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL  * Välsämüra direktiiv 2000/14/EÜ - 2005/88/EÜ  * Garantovany akusticky výkon  * Garantovany akusticky výkon  c) Parametr hluku  d) Způsob posouzení shody  e) Notifikovaná osoba  7. Kohet  8. Kuupäev</p>	<p><b>Slovenscina (Slovenian)</b> ES izjava o skladnosti</p> <p>1. Spodaj podpisani, "2. ki je pooblaščen osoba in v imenu proizvajalca izjavlja, da spodaj opisana stroj ustreza vsem navedenim direktivam:  * Direktiva 2006/42/ES o strojih  * Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti  * Direktiva 2000/14/ES - 2005/88/ES o hrupnosti  * Direktiva 2011/65/EU - (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi</p> <p>2. Opis naprave  a) Proizvod: Motorni okopalnik  b) Funkcija: obdelava talne  c) Model  d) Tip  e) Serijska številka  3. Proizvajalec  4. Pooblaščen predstavnik ki lahko predloži tehnično dokumentacijo  5. Sklic na uporabljene standarde  6. Direktiva o hrupnosti  a) Izmerjena zvočna moč  b) Garantirana zvočna moč  c) Parameter  d) Postopek  e) Postopek opravi  7. Kraj  8. Datum</p>
<p><b>Lietuvių kalba (Lithuanian)</b> EB atitikties deklaracija</p> <p>1. Išpažioju atstovu vardu pasirašęs "2 patvirtina, kad žemiau aprašyta mašina atitinka visus išvardintų direktyvų nuostatas:  * Mechanizmių direktyva 2006/42/EB  * Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES  * Triukšmo lauke direktyva 2000/14/EB - 2005/88/EB  * Direktyva 2011/65/ES - (ES) 2015/863 dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo</p> <p>2. Prietaiso aprašymas  a) Gaminytis: Motorinis kauptukas  b) Funkcija: dirvos paruošimas  c) Modelis  d) Tipas  e) Serijos numeris  3. Gamintojas  4. Įgaliotasis atstovas ir galintis sudaryti techninę dokumentaciją  5. Nuoroda į taikytus standartus  6. Triukšmo lauke direktyva  a) Išmatuotas garso galingumo lygis  b) Garantuojamas garso galingumo lygis  c) Triukšmo parametras  d) Tipas  e) Registruota įstaiga  7. Vieta  8. Data</p>	<p><b>Български (Bulgarian)</b> ЕО декларация за съответствие</p> <p>1. Подписав "2. от името на изпълнителя на представител, с настоящото декларирам, че машините, описани по-долу, отговарят на всички съответни разпоредби на:  * Директива 2006/42/ЕО относно машините  * Директива 2014/30/ЕО относно електромагнитната съвместимост  * Директива 2000/14/ЕУ - 2005/88/ЕУ относно шумовите емисии на машините, работещите във външен въздух  * Директива 2011/65/ЕС - (ЕС) 2015/863 година отнoснo ограничeнието за употреба на определени опасни вещества в електрическо и електронно оборудване</p> <p>2. Описание на машините  a) Продукт: Моторна мотика  b) Функция: подготовка на почвата  c) Model  d) Тип  e) Серия номер  3. Производител  4. Упълномощен представител и отговорник за съставяне на техническа документация  5. Препратка към приложимите стандарти  6. Директива относно шумовите емисии на съоръжения, предизвикана за употреба извън сградите  a) Измерена звукова мощност  b) Гарантирана звукова мощност  c) Параметър шум  d) Процедурата за оценка на съответствието  e) Нотифициран орган  7. Местно на изготвяне  8. Дата на изготвяне</p>	<p><b>Norsk (Norwegian)</b> EF-Samsvarserklæring</p> <p>1. Undertegnede "2 på vegne av autorisert representant herved erklærer at maskinen beskrevet nedenfor innfrir relevant informasjon fra følgende forskrifter:  * Maskindirektiv 2006/42/EF  * Direktiv EMC: 2014/30/EU Elektromagnetisk kompatibilitet  * Direktiv om støy: 2000/14/EF - 2005/88/EF  * Direktiv 2011/65/EC - (EU) 2015/863 om restriksjoner av bruk av visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utrustning</p> <p>2. Beskrivelse av produkt  a) Produkt: Jordfreser  b) Funksjon: Jordarbeiding  c) Modell  d) Type  e) Serienummer  3. Produsent  4. Autorisert representant og i stand til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen  5. Henvisning til brukte standarder  6. Utenørs lyd direktiv får støy  a) Målt støy  b) Maks støy  c) Konstant støy  d) Verdi vurderings prosedyre  e) Gjeldende kjøretøy/kroppstamme/skrog  7. Sted  8. Dato</p>
<p><b>Türk (Turkish)</b> AT Uygunluk Beyanı</p> <p>1. Aşağıda imzayı bulunan "2, yetkili temsilci adına, bu yazıyla birlikte aşağıdaki makine ile ilgili tüm hükümlüklerinin yerine atıldığı beyan ederim:  * Makina Emniyet Yönetmeliği 2006/42/AT  * Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2014/30/AB  * Açık Alanda Kullanılan Teçhizat Tarafından Oluşturulan Çevresel Gürültü Emisyonu ile İlgili Yönetmelik 2000/14/AT-2005/88/AT  * 2011/65/AB - (AB) 2015/863 elektrikli ve elektronik ekipmanlarda bazı tehlikeli maddelerin kullanımının yasaklanmasına ilişkin yönetmelik</p> <p>2. Makinanın tanfı  a) Ürün: Motorlu capa  b) İşlevi: Toprağın hazırlanması  c) Model  d) Tipi  e) Seri numarası  3. İmalatçı  4. Teknik dosyası hazırlamakla yetkili olan Toplantıca yerleşik yetkili temsilci  5. Uygulanan standartlara istinaden  a) Açık alan gürültü Yönetmeliği  b) Ölçülen ses gücü  c) Garant edilmiş ses gücü  d) Gürültü parametresi  e) Uygulanan değerlendirme prosedürü  f) Onaylanmış kuruluş  7. Beyanın yeri  8. Beyanın tarihi:</p>	<p><b>Isleenska(Icelandic)</b> EB-Samræmisýrflýsing</p> <p>1. Undirritaður "2 stafoflær hér með fyrir hönd löggilttra aðila að upplýsingar um vélbúnað hér að neðan eru tæmandi háðar varfar alla tilheyrandi málaflokká, svo sem:  * Leiðbeiningar fyrir vélbúnað 2006/42/EF  * Leiðbeiningar fyrir rafsegulsvæ 2014/30/EB  * Leiðbeiningar um hávaðamengun 2000/14/EB-2005/88/EB  * Tískipun 2011/65/EF - (EU) 2015/863 varðandi leiðbeiningar um notkun á hættulegum efnum í raf og rafandi búnaði</p> <p>2. Lýsing á vélbúnaði  a) Ökutama: Jarðvegstætti  b) Virkni: Undirbúningur á jarðveg  c) Gerð  d) Tegund  e) Seríal númer  3. Framleiðandi  4. Löggiltill aðilar og fær um að taka saman tæknisýðin  5. Tilvisun til viðeigandi stöðla  6. Leiðbeiningar um hávaðamengun  a) Mældur hávaða styrkur  b) Staðfestur hávaða styrkur  c) Hávaða breytileiki  d) Staðfesting á gaðabóstólum  e) Merkingar  7. Gert hjá  8. Dagsetning</p>	<p><b>Hrvatski(Croatian)</b> EK izjava o skladnosti</p> <p>1. Potpisani, "2. u ime ovlaštenog predstavnika, ovime izjavljuju da strojevi navedeni u nastavku ispunjavaju sve važeće odredbe:  * Propis za strojeve 2006/42/EK  * Propis o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU  * Propis o buci na otvorenome 2000/14/EK-2005/88/EK  * Direktiva 2011/65/EU - (EU) 2015/863 o ograničenju odredenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi.</p> <p>2. Opis strojeva  a) Proizvod: Motorni kopač  b) Funkcionalnost: priprema terena  c) Model  d) Tip  e) Serijski broj  3. Proizvođač  4. Ovlašteni predstavnik i osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije  5. Referencija na primjenjene standarde  6. Propis o buci na otvorenome  a) Izmjerena jačina zvuka  b) Zajamčena jačina zvuka  c) Parametar buke  d) Postupak za ocjenu skladnosti  e) Obavješteno tijelo  7. U  8. Datum</p>

# HONDA

F220  
3QV14604  
00X3Q-V14-6040



© Honda Motor Co., Ltd. 2021  
英 仏 独 西 伊 N FM  
Printed in Japan